叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 威尔士童话故事及其他故事(welsh Fairy-tales And Other Stories) 000001

2. 威尔士童话故事及其他故事(welsh Fairy-tales And Other Stories) 000002

3. 威尔士童话故事及其他故事(welsh Fairy-tales And Other Stories) 000003

4. 威尔士童话故事及其他故事(welsh Fairy-tales And Other Stories) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

威尔士童话故事及其他故事(Welsh Fairy-Tales and Other Stories) 第1/4页

[welʃ] ['feəri] - [teɪlz; 'teɪliːz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz]
WELSH FAIRY - TALES AND OTHER STORIES
威尔士语 仙女 - 故事 和 其他 故事

威尔士童话故事及其他故事

[baɪ] [ə'nɒnɪməs]
By Anonymous
经过 匿名的

作者：匿名

[kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ] [piː] . [eɪtʃ] . ['eməsn]
Collected And Edited By P . H . Emerson
集 和 编辑 经过 P . H . 爱默生

由PH Emerson收集和编辑

[tuː; tə]
To
到

到

['lenəd] , ['sɪbɪl] , ['glædɪs] , [ænd; ənd] ['zəui] .
Leonard , Sybil , Gladys , And Zoe .
伦纳德 , 西比尔 , 格拉迪斯 , 和 佐伊 .

伦纳德、西比尔、格拉迪斯和佐伊。

['ɔːθərz] [nəʊt] .
AUTHOR'S NOTE .
作者的 笔记 .

作者注。

[ðiːz] [teɪlz; 'teɪliːz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [baɪ] [ˌem 'iː] [waɪlst] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['æŋglsiː] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] - - [ˌtuː'tuː] .
These tales were collected by me whilst living in Anglesea during the winter 1891 - 2 .
这些 故事 是 集 经过 我 而 活的 在 安格尔西 期间 这 冬天 - - 2 .

这些故事是我在 1891-1892 年冬天居住在安格尔西期间收集的。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ['stɔːri] ,
With the exception of the French story ,
和 这 例外 的 这 法语 故事 ,

除了法国的故事之外，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [təʊld] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ai] [tʊk] [ðem; ðəm] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
they were told me and I took them down at the time .
他们 是 讲述 我 和 我 采取 他们 向下 在 这 时间 .

他们告诉了我，我当时就把它们取下来了。

[pə'tɪkjələz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['nærətɪvz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [nəʊts] .
Particulars respecting the narratives will be found in the Notes .
细节 尊重 这 叙事 将要 是 成立 在 这 笔记 .

有关叙述的详情将在注释中找到。

[ɪn][məʊst][keɪsɪz][ai][hæv; həv] [dʌn] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] “ ['edɪtɪŋ] ” , [prɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['stɔːriz] [æz; əz][təʊld] .
In most cases I have done but little “ editing ” , preferring to give the stories as told .
在 最多 案例 我 有 完毕 但 小的 “ 编辑 ” , 偏好 到 给 这 故事 作为 讲述 .

大多数情况下，我很少进行“编辑”，更倾向于原原本本。

[ðə; ði][əʊld] [bʊk] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [nəʊts] [ai] [bɔːt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kʌntri] ['bʊkselə(r)] ,
The old book referred to in the Notes I bought from a country bookseller ,
这 老的 书 指 到 在 这 笔记 我 买 从 一个 国家 书商 ,

我从一位乡村书商那里买到的那本笔记中提到的旧书，

[huː] [njuː] ['naɪðə(r)][ɪts] ['ɔːθə(r)] , ['taɪt(ə)l] , [ɔː(r)] [deɪt] ,
who knew neither its author , title , or date ,
WHO 知道 两者都不 它是 作者 , 标题 , 或者 日期 ,

他既不知道作者、标题，也不知道创作日期。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [sɪns] [biːn] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['wɪljəmz] - [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn][ðə; ði] ['snəʊd(ə)n] ['maʊntənz] ,
but I have since been informed the book is Williams ' Observations on the Snowdon Mountains ,
但 我 有 自从 到过 知情的 这 书 是 威廉姆斯 - 观察 在 这 斯诺登峰 山脉 ,

但我后来得知，这本书是威廉姆斯关于斯诺登山脉的观察记录。

['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [ə; eɪ] [bʊk] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] ['keltɪk] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
published in 1802 , a book well known to students of Celtic literature .
已发布 在 - , 一个 书 出色地 已知 到 学生 的 凯尔特人 文学 .

本书出版于 1802 年，是凯尔特文学研究者所熟知的一本书。

[piː] . [eɪtʃ] . [iː] .
P . H . E .
P . H . E .

英国公共卫生署

, ['brɔdˌstɛrz] .
CLARINGBOLD , BROADSTAIRS .
清晰的 , 布罗德斯泰尔斯 .

克拉林博尔德，布罗德斯泰尔。

['eɪprəl] - .
April 1894 .
四月 - .

1894年4月。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['ɔːθərz] [nəʊt] .
AUTHOR'S NOTE .
作者的 笔记 .

作者注。

[ðə; ði] ['fɛəriz] [ɒv; əv] - .
THE FAIRIES OF CARAGONAN .
这 仙女 的 - .

卡拉戈南的仙女们。

[ðə; ði]	[kreɪg]	-	[waɪ]	-	[dɒn]	['blæksmɪθ]	.
THE	**CRAIG**	**-**	**Y**	**-**	**DON**	**BLACKSMITH**	**.**
这	克雷格	-	是	-	大学教师	铁匠	.

克雷格·伊·唐铁匠。

[əʊld]	['gwɪlɪm]	.
OLD	**GWILYM**	**.**
老的	格威利姆	.

老格威利姆。

[ðə; ði]	['beɪbi]	-	['fɑːmə(r)]	.
THE	**BABY**	**-**	**FARMER**	**.**
这	婴儿	-	农民	.

婴儿农场主。

[ðə; ði]	[əʊld]	[mæn]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['fɛəriz]	.
THE	**OLD**	**MAN**	**AND**	**THE**	**FAIRIES**	**.**
这	老的	男人	和	这	仙女	.

老人与仙女。

['tɒmi]	['prɪtʃərd]	.
TOMMY	**PRITCHARD**	**.**
汤米	普里查德	.

汤米·普里查德。

-	[lʌk]	.
KADDY'S	**LUCK**	**.**
-	运气	.

卡迪的运气。

[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	['gɛlərt]	.
THE	**STORY**	**OF**	**GELERT**	**.**
这	故事	的	盖勒特	.

格勒特的故事。

['ɒrɪdʒɪn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[welʃ]	.
ORIGIN	**OF**	**THE**	**WELSH**	**.**
起源	的	这	威尔士语	.

威尔士人的起源。

[krəʊz]	.
CROWS	**.**
乌鸦	.

乌鸦。

['rɒbət]	['rɒbəts]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['fɛəriz]	.
ROBERT	**ROBERTS**	**AND**	**THE**	**FAIRIES**	**.**
罗伯特	罗伯茨	和	这	仙女	.

罗伯特·罗伯茨和仙女乐队。

[ðə; ði]	['feəri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[del]	.
THE	**FAIRY**	**OF**	**THE**	**DELL**	**.**
这	仙女	的	这	戴尔	.

山谷仙子。

['ɛlənz]	[lʌk]	.
ELLEN'S	**LUCK**	**.**
艾伦的	运气	.

艾伦的运气。

[ðə; ði]	['fɛəriz]	-	[mɪnt]	.
THE	**FAIRIES**	**'**	**MINT**	**.**
这	仙女	-	薄荷	.

仙女的薄荷糖。

[ðə; ði] [pɛlɪŋz] .
THE PELLINGS .
这 佩林斯 .

佩林斯。

[ðə; ði] [lɒŋ] - [lɪvd; 'laɪvd]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
THE LONG - LIVED ANCESTORS .
这 长的 - 居住地 祖先 .

长寿的祖先们。

[ðə; ði] - ['eɪprən] - [fʊl] .
THE GIANTESS'S APRON - FULL .
这 - 围裙 - 满的 .

女巨人的围裙——满满的。

-
GWRGAN
-

格沃根

- ['feɪb(ə)l] .
FARFDRWCH'S FABLE .
- 寓言 .

法夫德罗夫的寓言。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɪg] - [trɒf] .
THE STORY OF THE PIG - TROUGH .
这 故事 的 这 猪 - 槽 .

猪槽的故事。

['bɪli] ['dʌfi] [ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l] .
BILLY DUFFY AND THE DEVIL .
比利 达菲 和 这 魔鬼 .

比利·达菲与魔鬼。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [dʒɒn] - - [grəʊts] .
THE STORY OF JOHN 0 ' GROATS .
这 故事 的 约翰 - - 粗粒小麦 .

约翰·奥格罗茨的故事。

['iːvəz] [lʌk] .
EVA'S LUCK .
伊娃的 运气 .

伊娃的运气。

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] [ɒv; əv] ['ʃetlənd] .
THE FISHERMEN OF SHETLAND .
这 渔民 的 设得兰群岛 .

设得兰群岛的渔民。

[ðə; ði] ['pæstərz] [nɜːs] .
THE PASTOR'S NURSE .
这 牧师的 护士 .

牧师的护士。

[nəʊts] .
NOTES .
笔记 .

笔记。

[ðə; ði] ['fɛəriz] [ɒv; əv] - .
THE FAIRIES OF CARAGONAN .
这 仙女 的 - .

卡拉戈南的仙女们。

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['fɛəriz] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] ['məʊnə] .
Once upon a time a lot of fairies lived in Mona .
一次 之上 一个 时间 一个 很多 的 仙女 居住地 在 莫娜 .

从前，莫纳岛上住着许多仙女。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kwi:n] ['feriz] ['dɔ:tə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˌfɪf'ti:n] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] ,
One day the queen fairy's daughter , who was now fifteen years of age ,
一 天 这 女王 仙女的 女儿 , WHO 曾是 现在 十五 年 的 年龄 ,

有一天，仙后的女儿，当时已经十五岁了，

[təʊld] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ʃi:; ʃi] [wɪʃt] [tu:; tə] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [wɜ:ld] .
told her mother she wished to go out and see the world .
讲述 她 母亲 她 希望 到 去 出去 和 看 这 世界 .

她告诉母亲，她想出去看看世界。

[ðə; ði] [kwi:n] [kən'sent] , [ə'laʊɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [gəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] ,
The queen consented , allowing her to go for a day ,
这 女王 同意 , 允许 她 到 去 为了 一个 天 ,

女王同意了，允许她去一天。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['feəri] [tu:; tə] [ə; eɪ] [bɜ:d] , [ɔ:(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [bɜ:d] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['feəri] ,
and to change from a fairy to a bird , or from a bird to a fairy ,
和 到 改变 从 一个 仙女 到 一个 鸟 , 或者 从 一个 鸟 到 一个 仙女 ,

从仙女变成鸟，或者从鸟变成仙女

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [wɪʃt] .
as she wished .
作为 她 希望 .

如她所愿。

[wen] [ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:nd] [wʌn] [naɪt] [ʃi:; ʃi] [sed] :
When she returned one night she said :
什么时候 她 返回 一 夜晚 她 说 :

一天晚上她回来时说：

" [aɪv] [bi:n] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['dʒɛntəlmənz] [haʊs] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ai] [stʊd] ['lɪsənɪŋ] , [ai] [hɜ:d] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] [witʃ] :
" I've been to a gentleman's house , and as I stood listening , I heard the gentleman was witched :
" 我已经 到过 到 一个 绅士的 房子 , 和 作为 我 站立 聆听 , 我 听到 这 绅士 曾是 女巫 :

"我曾去过一位先生的家，站在那里听着，我听到这位先生被巫术缠身了：

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪl] , [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [wɪð] [peɪn] . "
he was very ill , and crying out with pain . "
他 曾是 非常 患病的 , 和 哭泣 出去 和 疼痛 . "

他病得很重，疼得大声喊叫。

" [əʊ] , [ai] [mʌst; məst] [lʊk] ['ɪntu:] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [kwi:n] .
" Oh , I must look into that , " said the queen .
" 哦 , 我 必须 看 进入 那 , " 说 这 女王 .

"哦，我得调查一下，"女王说。

[səʊ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [went] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)] ['prəʊses] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'wɪtʃt] [baɪ] [æn; ən] [əʊld] [wɪtʃ] .
So the next day she went through her process and found that he was bewitched by an old witch .
所以 这 下一个 天 她 去 通过 她 过程 和 成立 那 他 曾是 着迷 经过 一个 老的 巫婆 .

第二天，她按照程序调查后发现，他被一个老巫婆下了咒。

[səʊ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [set] [aʊt] [wɪð] [sɪks] ['ʌðə(r)] ['fɛəriz] ,
So the following day she set out with six other fairies ,
所以 这 下列的 天 她 放 出去 和 六 其他 仙女 ,

第二天，她就和另外六位仙女一起出发了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [ɪl] .
and when they came to the gentleman's house she found he was very ill .
和 什么时候 他们 来了 到 这 绅士的 房子 她 成立 他 曾是 非常 患病的 .

当他们来到这位先生的家时，她发现他病得很重。

['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , ['beərɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bluː] [pɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
Going into the room , bearing a small blue pot they had brought with them ,
去 进入 这 房间 , 轴承 一个 小的 蓝色的 锅 他们 有 带来 和 他们 ,

他们走进房间，手里拿着一个他们带来的蓝色小罐子。

[ðə; ði] [kwiːn] [ɑːskt] [hɪm] :
the queen asked him :
这 女王 问 他 :

女王问他：

“ [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [kjʊəd] ? ”
“ Would you like to be cured ? ”
“ 会 你 喜欢 到 是 治愈 ? ”

“你想治好吗？”

“ [əʊ] , [bles] [juː; jʊ] ; [jes] , [ɪn'diːd] .
“ Oh , bless you ; yes , indeed .
“ 哦 , 保佑 你 ; 是的 , 的确 .

“哦，愿上帝保佑你；是的，的确如此。”

” [ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] [kwiːn] [pʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bluː] [pɒt] [ɒv; əv] ['pɜːfjuːm] [ɒn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,
” Whereupon the queen put the little blue pot of perfume on the centre of the table ,
” 于是 这 女王 放 这 小的 蓝色的 锅 的 香水 在 这 中心 的 这 桌子 ,

于是，王后将那小瓶蓝色香水放在桌子中央。

[ænd; ənd] [lɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'lɪʃəs] ['əʊdə(r)] .
and lit it , when the room was instantly filled with the most delicious odour .
和 点燃 它 , 什么时候 这 房间 曾是 即刻 已填 和 这 最多 可口的 气味 .

他点燃了它，房间里瞬间充满了令人愉悦的香味。

[waɪlst] [ðə; ði] ['pɜːfjuːm] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] , [ðə; ði] [sɪks] ['fɛəriz] [fɔːmd] [ɪn] [laɪn] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ,
Whilst the perfume was burning , the six fairies formed in line behind her ,
而 这 香水 曾是 燃烧 , 这 六 仙女 形成 在 线 在后面 她 ,

香水燃烧时，六位仙女在她身后排成一列。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['liːdɪŋ] , [ðeɪ] [wɔːkt] [raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [θriː] [taɪmz] , ['tʃɑːntɪŋ] [ɪn] ['kɔːrəs] :
and she leading , they walked round the table three times , chanting in chorus :
和 她 领导 , 他们 步行 圆形的 这 桌子 三 时代 , 吟唱 在 合唱 :

在她带领下，他们绕着桌子走了三圈，齐声吟唱：

“ [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [θriː] [taɪmz] [θriː] ,
“ Round and round three times three ,
“ 圆形的 和 圆形的 三 时代 三 ,

“一圈又一圈，三乘三，

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][kjʊə(r)] [ðiː] .
We have come to cure thee .
我们 有 来 到 治愈 你 .

我们前来为你治病。

" [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [raʊnd] [ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['pɜːfjuːm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
" At the end of the third round she touched the burning perfume with her
" 在 这 结尾 的 这 第三 圆形的 她 感动 这 燃烧 香水 和 她
[wɒnd] ,
wand ,
魔杖 ,

"第三轮结束时，她用魔杖触碰了燃烧的香水，

[ænd; ənd] [ðen] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɒn][ðə; ði] [hed] , ['seɪɪŋ] :
and then touched the gentleman on the head , saying :
和 然后 感动 这 绅士 在 这 头 , 说 :

然后他摸了摸那位先生的头，说道：

" [biː; bi] [ðaʊ] [meɪd] [həʊl] .
" Be thou made whole .
" 是 你 制成 所有的 .

愿你痊愈。

" [nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði] [wɜːdz] [ðæn; ðən][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [heɪl] [ænd; ənd] ['hɑːti] ,
" No sooner had she said the words than he jumped up hale and hearty ,
" 不 很快 有 她 说 这 字 比 他 跳了起来 向上 哈尔 和 爽朗 ,
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

"她话音刚落，他就精神抖擞地跳了起来，说道：

" [əʊ] , [dɪə(r)] [kwiːn] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
" Oh , dear queen , what shall I do for you ?
" 哦 , 亲爱的 女王 , 什么 将 我 做 为了 你 ?

"哦，亲爱的女王，我该为您做些什么呢？"

[aɪl] [duː; də] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wɪʃ] . "
I'll do anything you wish . "
患病的 做 任何事物 你 希望 . "

"你让我做什么我都愿意。"

" ['mʌni] [ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ,
" Money I do not wish for , " said the queen ,
" 钱 我 做 不是 希望 为了 , " 说 这 女王 ,

"我并不想要钱，"女王说。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][plɒt][ɒv; əv] [graʊnd] [ɒn][ðə; ði] [siː] - [klɪf] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][lend]
" but there's a little plot of ground on the sea - cliff I want you to lend
" 但 有 一个 小的 阴谋 的 地面 在 这 海 - 悬崖 我 想 你 到 借
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

"但是我想请你借给我海边悬崖上的一小块地。"

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ðeə(r)] ,
for I wish to make a ring there ,
为了 我 希望 到 制作 一个 戒指 那里 ,

因为我想在那里打造一个戒指，

[ænd; ənd][ðə; ði] [grɑːs] [wɪl] [daɪ] [wen] [ai] [meɪk] [ðə; ði] [rɪŋ] .
and the grass will die when I make the ring .
和 这 草 将要 死 什么时候 我 制作 这 戒指 .

当我做出戒指时，草就会枯萎。

[ðen] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [bɪld] [θriː] [wɔːlz] [raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] , [bʌt; bət] [liːv] [ðə; ði] [siː] - [saɪd] [ˈəʊpən] ,
Then I want you to build three walls round the ring , but leave the sea - side open ,
然后 我 想 你 到 建造 三 墙壁 圆形的 这 戒指 , 但 离开 这 海 - 边 打开 ,

然后我希望你在环形区域周围建造三道墙，但要让面向大海的一侧敞开。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [gəʊ] [ˈiːzəli] . ”
so that we may be able to come and go easily . ”
所以 那 我们 可能 是 有能力的 到 来 和 去 容易地 . ”

这样我们就可以自由出入了。”

“ [wɪð] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ɒv; əv] [ˈpleʒə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] ;
“ With the greatest of pleasure , ” said the gentleman ;
“ 和 这 最 的 乐趣 , ” 说 这 绅士 ;

“非常乐意，”这位先生说道；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪlt] [ðə; ði] [θriː] [stəʊn] [wɔːlz] [æt; ət] [wʌns] , [æt; ət] [ðə; ði] [spɒt] [ˈɪndəˌkeɪtɪd] .
and he built the three stone walls at once , at the spot indicated .
和 他 建造 这 三 石头 墙壁 在 一次 , 在 这 点 表明的 .

他随即在指定地点砌筑了三道石墙。

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[nɪə(r)] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ðə; ði] [əʊld] [wɪtʃ] ,
Near the gentleman lived the old witch ,
靠近 这 绅士 居住地 这 老的 巫婆 ,

老巫婆就住在这位绅士附近。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [ɒv; əv] [ˈtɜːnɪŋ] [æt; ət] [wɪl] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [heə(r)] .
and she had the power of turning at will into a hare .
和 她 有 这 力量 的 转弯 在 将要 进入 一个 野兔 .

她拥有随意变成兔子的能力。

[ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [heə(r)] [ˈhʌntə(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [haʊndz] [kʊd; kəd] [ˈnevə(r)] [kætʃ] [ðɪs] [heə(r)] ;
The gentleman was a great hare hunter , but the hounds could never catch this hare ;
这 绅士 曾是 一个 伟大的 野兔 猎人 , 但 这 猎犬 可以 绝不 抓住 这 野兔 ;

这位先生是一位出色的猎兔人，但猎犬始终无法抓住这只野兔；

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [dɪsəˈpɪəd] [ɪn] [ə; eɪ] [mɪl] , [ˈrʌnɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ˈdʒʌmpɪŋ] [ɪn] [æt; ət] [æn; ən] [ˈəʊpən] [ˈwɪndəʊ] ,
it always disappeared in a mill , running between the wings and jumping in at an open window ,
它 总是 消失 在 一个 磨 , 跑步 之间 这 翅膀 和 跳 在 在 一个 打开 窗户 ,

它总是消失在磨坊里，在机翼间穿梭，然后从敞开的窗户跳进去。

[ðəʊ] [ðeɪ] [stˈeɪʃənd] [tuː] [men] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɒg] [æt; ət] [ðə; ði] [spɒt] ,
though they stationed two men and a dog at the spot ,
尽管 他们 驻 二 男人 和 一个 狗 在 这 点 ,

虽然他们在那里安排了两个人和一条狗，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈmiːdiətli] [tɜːnd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [əʊld] [wɪtʃ] .
when it immediately turned into the old witch .
什么时候 它 立即地 转向 进入 这 老的 巫婆 .

它立刻变成了老巫婆。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['mɪlə(r)]['nevə(r)] [sə'spektɪd] ,
And the old miller never suspected ,
和 这 老的 磨坊主 绝不 怀疑 ,

老磨坊主却从未怀疑过。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld]['wʊmən] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm][ə; eɪ] [pek] [ɒv; əv] [kɔːn] [tuː; tə][graɪnd][ə; eɪ] [fjuː]
for the old woman used to take him a peck of corn to grind a few
为了 这 老的 女士 用过的 到 拿 他 一个 啄 的 玉米 到 研磨 一个 很少
[deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [hʌnt] ,
days before any hunt ,
天 前 任何 打猎 ,

这位老妇人过去常常在每次狩猎前几天给他带一斗玉米让他磨成粉。

['telɪŋ] [hɪm][ʃiː; ʃi] [wʊd] [kɔːl][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnt]
telling him she would call for it on the afternoon of the day of the hunt
讲述 他 她 会 称呼 为了 它 在 这 下午 的 这 天 的 这 打猎
.
.
.

她告诉他，她会在狩猎当天下午打电话索要。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] .
So that when she arrived she was expected .
所以 那 什么时候 她 到达的 她 曾是 预期的 .

所以当她到达时，大家都在预料之中。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['tɔːntɪŋ] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
One day she had been taunting the gentleman as he returned from a
一 天 她 有 到过 嘲讽 这 绅士 作为 他 返回 从 一个
[hʌnt] ,
hunt ,
打猎 ,

有一天，那位绅士打猎回来时，她一直在嘲弄他。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [kætʃ] [ðə; ði][heə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪp]
that he could never catch the hare , and he struck her with his whip
那 他 可以 绝不 抓住 这 野兔 , 和 他 击 她 和 他的 鞭
,
,
,

他发现自己永远也抓不到兔子，于是用鞭子抽打她。

['seɪɪŋ] “ [get] [ə'weɪ] , [juː; jʊ] ['wɪtʃkrɑːft] !
saying “ Get away , you witchcraft !
说 “ 得到 离开 , 你 巫术 !

说“滚开，你这巫婆！”

” [ˌweərə'pɒn] [ʃiː; ʃi] [wɪtʃ] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [ɪl] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kjʊəd] [æz; əz][wiː; wi]
” Whereupon she witched him , and he fell ill , and was cured as we
” 于是 她 女巫 他 , 和 他 跌倒 患病的 , 和 曾是 治愈 作为 我们
[hæv; həv] [siːn] .
have seen .
有 已见 .

于是她对他施了巫术，他病倒了，但正如我们所见，他又痊愈了。

[wen] [hiː; hi][gɒt] [wel] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði][əʊld] [wɪtʃ] ,
When he got well he watched the old witch ,
什么时候 他 得到 出色地 他 观看 这 老的 巫婆 ,

他康复后就去看那个老巫婆。

[ænd; ənd] [sɔː] [ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld]['maɪzə(r)] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)][baɪ]
and saw she often visited the house of an old miser who lived near by
和 锯 她 经常 到访 这 房子 的 一个 老的 吝啬鬼 WHO 居住地 靠近 经过
[wɪð] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [niːs] .
with his beautiful niece .
和 他的 美丽的 侄女 .

他发现她经常去拜访住在附近的一位老吝啬鬼，这位老吝啬鬼和他的漂亮侄女住在一起。

[naʊ] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʌtʃt] [ðeə(r)][hæts][məʊst] [rɪ'spektfəli] [tuː; tə] [ðɪs] [əʊld]
Now all the people in the village touched their hats most respectfully to this old
现在 全部 这 人们 在 这 村庄 感动 他们的 帽子 最多 尊敬 到 这 老的
['maɪzə(r)] ,
miser ,
吝啬鬼 ,

现在，全村人都恭敬地向这位老守财奴脱帽致敬。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd] ['diːlɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] [wɪtʃ] ,
for they knew he had dealings with the witch ,
为了 他们 知道 他 有 交易 和 这 巫婆 ,

因为他们知道他与那个女巫有勾结。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm][æz; əz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ;
and they were as much afraid of him as of her ;
和 他们 是 作为 很多 害怕的 的 他 作为 的 她 ;

他们既害怕她，也害怕他；

[bʌt; bət] ['evriwʌn] [lʌvd] [ðə; ði]['maɪzərz][kaɪnd][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [niːs] .
but everyone loved the miser's kind and beautiful niece .
但 每个人 喜爱 这 守财奴的 种类 和 美丽的 侄女 .

但大家都喜欢这个吝啬鬼善良美丽的侄女。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[wen] [ðə; ði] ['fɛəriz] [gɒt] [həʊm] [ðə; ði] [kwiːn] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] :
When the fairies got home the queen told her daughter :
什么时候 这 仙女 得到 家 这 女王 讲述 她 女儿 :

仙女们回到家后，女王告诉她的女儿：

“ [ai][hæv; həv][nəʊ]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][əʊld] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [mʌnθs] [frɒm; frəm][tuː; tə] - [deɪ] ,
“ I have no power over the old witch for twelve months from to - day ,
“ 我 有 不 力量 超过 这 老的 巫婆 为了 十二 几个月 从 到 - 天 ,

“从今天起，十二个月内，我对那个老巫婆没有任何权力。”

[ænd; ənd] [ðen] [ai][hæv; həv][nəʊ]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .
and then I have no power over her life .
和 然后 我 有 不 力量 超过 她 生活 .

这样一来，我就无法掌控她的人生了。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [luːz] [ðæt] [baɪ][ðə; ði][ɑːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .
She must lose that by the arm of a man .
她 必须 失去 那 经过 这 手臂 的 一个 男人 .

她必须被一个男人夺走这一切。

” [səʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [sent] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]
” So the next day the daughter was sent out again to see whether she could
” 所以 这 下一个 天 这 女儿 曾是 发送 出去 再次 到 看 无论 她 可以
[faɪnd][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə] [ðæt] ['pɜːpəs] .
find a person suited to that purpose .
寻找 一个 人 适合 到 那 目的 .

“于是第二天，女儿又被派出去，看看能不能找到合适的人选。”

[ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [smɔːl] ['krɒftə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] ;
In the village lived a small crofter , who was afraid of nothing ;
在 这 村庄 居住地 一个 小的 佃农 , WHO 曾是 害怕的 的 没有什么 ;

村里住着一位小佃农，他什么都不怕；

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['bəʊldɪst][mæn] [ˌðeərə'baʊts] ; [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði]['maɪzə(r)]
he was the boldest man thereabouts ; and one day he passed the miser
他 曾是 这 最勇敢的 男人 大约 ; 和 一 天 他 通过了 这 吝啬鬼
[wɪ'ðaʊt] [sə'ljuːt, sɑː'luːte][hɪm] .
without saluting him .
没有 敬礼 他 .

他是附近最胆大的人；有一天，他路过那个守财奴身边，竟然没有向他敬礼。

[ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [went] [ɒf] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [wɪtʃ] .
The old fellow went off at once and told the witch .
这 老的 同伴 去 离开 在 一次 和 讲述 这 巫婆 .

老人立刻跑去告诉了女巫。

“ [əʊ] , [aɪl] ['set(ə)l][hɪz; ɪz] [kaʊz] [tuː; tə] - [naɪt] ! ” [sed] [ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [sɪk]
“ Oh , I'll settle his cows to - night ! ” said she , and they were taken sick
“ 哦 , 患病的 定居 他的 牛 到 - 夜晚 ! ” 说 她 , 和 他们 是 已采取 生病的
,
,
,

“哦，我今晚就把他的牛赶走！”她说，然后它们就都病倒了。

[ænd; ənd] [geɪv] [nəʊ][mɪlk] [ðæt] [naɪt] .
and gave no milk that night .
和 给予 不 牛奶 那 夜晚 .

当晚没有产奶。

[ðə; ði] ['feriz] ['dɔːtə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [krɒft] - [jɑːd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kaʊz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən]
The fairy's daughter arrived at his croft - yard after the cows were taken
这 仙女的 女儿 到达的 在 他的 克罗夫特 - 院子 后 这 牛 是 已采取
[ɪl] ,
ill ,
患病的 ,

牛群生病后，仙女的女儿来到了他的农场。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] , [ə; eɪ] [braɪt] [læd] :
and she heard him say to his son , a bright lad :
和 她 听到 他 说 到 他的 儿子 , 一个 明亮的 小伙子 :

她听见他对儿子——一个聪明伶俐的小伙子——说：

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][əʊld] [wɪtʃ] !
“ It must be the old witch !
“ 它 必须 是 这 老的 巫婆 !

“一定是那个老巫婆！”

” [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [sent] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] .
” When she heard this , she sent him to the queen .
” 什么时候 她 听到 这 , 她 发送 他 到 这 女王 .

“她听到这话，就派他去见女王。”

[səʊ][nekst] [deɪ] [ðə; ði]['feəri] [kwiːn] [tʊk] [sɪks] ['fɛəriz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [krɒft] ,
So next day the fairy queen took six fairies and went to the croft ,
所以 下一个 天 这 仙女 女王 采取 六 仙女 和 去 到 这 克罗夫特 ,

第二天，仙后带着六位仙女去了农舍。

['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bluː] [pɒt] [ɒv; əv] ['pɜːfjuːm] .
taking her blue pot of perfume .
采取 她 蓝色的 锅 的 香水 .

她拿起那罐蓝色的香水。

[wen] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['krɒftə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [hɪz; ɪz] [kaʊz] [kjʊəd] ?
When she got there she asked the crofter if he would like his cows cured ?
什么时候 她 得到 那里 她 问 这 佃农 如果 他 会 喜欢 他的 牛 治愈 ?

她到那儿后问佃农是否想治好他的牛?

“ [gɒd] [bles] [juː; jʊ] , [jes] !
“ God bless you , yes !
“ 上帝 保佑 你 , 是的 !

“上帝保佑你，是的！”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

[ðə; ði] [kwiːn] [meɪd] [hɪm] [brɪŋ] [ə; eɪ] [raʊnd] ['teɪb(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ði] [jɑːd] ,
The queen made him bring a round table into the yard ,
这 女王 制成 他 带来 一个 圆形的 桌子 进入 这 院子 ,

王后命令他把一张圆桌搬到院子里。

[weər'ɒn] [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ðə; ði] [bluː] [pɒt] [ɒv; əv] ['pɜːfjuːm] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [lɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,
whereon she placed the blue pot of perfume , and having lit it , as before ,
其中 她 放置 这 蓝色的 锅 的 香水 , 和 拥有 点燃 它 , 作为 前 ,

她把那罐蓝色的香水放在上面，然后像以前一样点燃了它。

[ðeɪ] [fɔːmd] [ɪn] [laɪn] [ænd; ənd] [wɔːkt] [raʊnd] [θraɪs] , ['tʃɑːntɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] :
they formed in line and walked round thrice , chanting the words :
他们 形成 在 线 和 步行 圆形的 三次 , 吟唱 这 字 :

他们排成一列，绕着队伍走了三圈，嘴里念着：

“ [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [θriː] [taɪmz] [θriː] ,
“ Round and round three times three ,
“ 圆形的 和 圆形的 三 时代 三 ,

“一圈又一圈，三乘三，

[wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [kjʊə(r)] [ðiː] .
We have come to cure thee .
我们 有 来 到 治愈 你 .

我们前来为你治病。

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [dip] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɜːfjuːm] ,
” Then she dipped the end of her wand into the perfume ,
” 然后 她 浸入 这 结尾 的 她 魔杖 进入 这 香水 ,

然后她将魔杖的末端蘸入香水中，

[ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [kaʊz] [ɒn] [ðə; ði] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn] :
and touched the cows on the forehead , saying to each one :
和 感动 这 牛 在 这 前额 , 说 到 每个 一 :

他摸了摸每头牛的额头，对每头牛说：

“ [biː; bi] [ðaʊ] [həʊl] .
“ Be thou whole .
“ 是 你 所有的 .

“愿你完整。”

” [ˌweərə'pɒn] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ʌp] [kjʊəd] .
” Whereupon they jumped up cured .
” 于是 他们 跳了起来 向上 治愈 .

于是他们跳了起来，痊愈了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fɑːmə(r)][wɒz; wəz][ˌəʊvə'dʒɔɪd] , [ænd; ənd] [kraɪd] :
The little farmer was overjoyed , and cried :
这 小的 农民 曾是 欣喜若狂 , 和 哭 :

小农夫欣喜若狂，哭了起来：

“ [əʊ] , [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
“ Oh , what can I do for you ?
“ 哦 , 什么 能 我 做 为了 你 ?

“哦，我能为您做些什么呢？”

[wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? ”
What can I do for you ? ”
什么 能 我 做 为了 你 ? ”

我能为你做什么？ ”

“ ['mʌni] [ai][keə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ,
“ Money I care not for , ” said the queen ,
“ 钱 我 关心 不是 为了 , ” 说 这 女王 ,

“我不在乎钱，”女王说。

“ [ɔːl][ai] [wɒnt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .
“ all I want is your son to avenge you and me .
“ 全部 我 想 是 你的 儿子 到 报仇 你 和 我 .

“我只希望你的儿子能为你和我报仇。”

” [ðə; ði] [læd] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
” The lad jumped up and said :
” 这 小伙子 跳了起来 向上 和 说 :

“那小伙子跳起来说：”

“ [wɒt] [ai][kæn; kən][duː; də] [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [maɪ]['leɪdi]['feəri] .
“ What I can do I'll do it for you , my lady fairy .
“ 什么 我 能 做 患病的 做 它 为了 你 , 我的 女士 仙女 .

“我能做的，我都会为你做，我的仙女小姐。”

” [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [wɔːld] [plɒt][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [æt; ət] [nuːn] , [ænd; ənd] [left] .
” She told him to be at the walled plot the following day at noon , and left .
” 她 讲述 他 到 是 在 这 有围墙的 阴谋 这 下列的 天 在 中午 , 和 左边 .

她告诉他第二天中午到围墙外的地块集合，然后就离开了。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [nuːn] ,
The next day at noon ,
这 下一个 天 在 中午 ,

第二天中午，

[ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd] ['ʌðə(r)] ['fɛəriz] [keɪm] [ʌp][ðə; ði]
the queen and her daughter and three hundred other fairies came up the
这 女王 和 她 女儿 和 三 百 其他 仙女 来了 向上 这
[klɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [grɑːs] [plɒt] ,
cliff to the green grass plot ,
悬崖 到 这 绿色的 草 阴谋 ,

女王和她的女儿以及其他三百名仙女沿着悬崖来到绿草地上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kærid] [ə; eɪ][pəʊl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [teɪp] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['mɪrə(r)] .
and they carried a pole , and a tape , and a mirror .
和 他们 携带 一个 极 , 和 一个 磁带 , 和 一个 镜子 .

他们带着一根杆子、一卷卷尺和一面镜子。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][plɒt] [ðeɪ] ['plɑːntɪd][ðə; ði][pəʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
When they reached the plot they planted the pole in the ground ,
什么时候 他们 达到 这 阴谋 他们 已种植 这 极 在 这 地面 ,

他们到达地块后，将杆子插进了土里。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ðə; ði]['mɪrə(r)][ɒn][ðə; ði][pəʊl] .
and hung the mirror on the pole .
和 悬挂 这 镜子 在 这 极 .

然后把镜子挂在杆子上。

[ðə; ði] [kwiːn] [tʊk] [ðə; ði] [teɪp] ,
The queen took the tape ,
这 女王 采取 这 磁带 ,

女王拿走了录像带。

[wɪtʃ] ['meʒəd] [ten] [jɑːrdz][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊl] ,
which measured ten yards and was fastened to the top of the pole ,
哪个 测量 十 码 和 曾是 系紧 到 这 顶部 的 这 极 ,

这条绳子长十码，固定在杆子的顶部。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] , [ænd; ənd][weər'evə(r)][ʃiː; ʃi][set][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ðə; ði] [grɑːs]
and walked round in a circle , and wherever she set her feet the grass
和 步行 圆形的 在 一个 圆圈 , 和 无论 她 放 她 脚 这 草
['wɪðəd] [ænd; ənd][daɪd] .
withered and died .
干枯 和 死亡 .

她绕着圈子走，她脚所到之处，草都枯萎死亡。

[ðen] [ðə; ði] ['fɛəriz] ['fɒləʊd] [ʌp][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['feəri] ['kærid] [ə; eɪ] ['heəbel]
Then the fairies followed up behind the queen , and each fairy carried a harebell
然后 这 仙女 随后 向上 在后面 这 女王 , 和 每个 仙女 携带 一个 风铃草
[ɪn][hɜː(r); hə(r)][left] - [hænd] ,
in her left - hand ,
在 她 左边 - 手 ,

然后，仙女们跟在女王身后，每个仙女的左手都拿着一朵风铃草。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bluː] [kʌp] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] ['pɜːfjuːm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] .
and a little blue cup of burning perfume in her right .
和 一个 小的 蓝色的 杯子 的 燃烧 香水 在 她 正确的 .

她右边放着一个盛着燃烧香水的蓝色小杯子。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːmd] [ʌp][ðə; ði] [kwiːn] [kɔːld] [ðə; ði] [læd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][saɪd] ,
When they had formed up the queen called the lad to her side ,
什么时候 他们 有 形成 向上 这 女王 称为 这 小伙子 到 她 边 ,

他们列队完毕后，女王叫那少年到她身边。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə] [wɔːk] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [θruː'aʊt] .
and told him to walk by her throughout .
和 讲述 他 到 走 经过 她 自始至终 .

并嘱咐他全程都要从她身边走过。

[ðeɪ] [ðen] ['stɑːtɪd] [ɒf] , [ɔːl] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] ['kɔːrəs] :
They then started off , all singing in chorus :
他们 然后 开始 离开 , 全部 歌唱 在 合唱 :

然后他们开始齐声歌唱:

“ [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [θriː] [taɪmz] [θriː] ,
“ Round and round three times three ,
“ 圆形的 和 圆形的 三 时代 三 ,

“一圈又一圈，三乘三，

[tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [siː] .
Tell me what you see .
告诉 我 什么 你 看 .

告诉我你看到了什么。

” [wen] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [fɜːst] [raʊnd] , [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [læd] [stɒpt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] ,
” When they finished the first round , the queen and lad stopped before the mirror ,
” 什么时候 他们 完成的 这 第一的 圆形的 , 这 女王 和 小伙子 停止 前 这 镜子 ,

“当他们完成第一轮时，女王和少年停在了镜子前，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ði] [læd] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] ?
and she asked the lad what he saw ?
和 她 问 这 小伙子 什么 他 锯 ?

她问那个男孩他看到了什么?

“ [ai] [siː] , [ai] [siː] , [ðə; ði] ['mɪrə(r)] [telz] [ˌem 'iː] ,
“ I see , I see , the mirror tells me ,
“ 我 看 , 我 看 , 这 镜子 讲述 我 ,

“我看到了，我看到了，镜子告诉我，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [wɪtʃ] [ðæt] [ai] [siː] ,
It is the witch that I see ,
它 是 这 巫婆 那 我 看 ,

我看到的是女巫。

” [sed] [ðə; ði] [læd] .
” said the lad .
” 说 这 小伙子 .

“那小伙子说道。”

[səʊ] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [raʊnd] [ə'gen] , ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːdz] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,
So they marched round again , singing the same words as before ,
所以 他们 行军 圆形的 再次 , 歌唱 这 相同的 字 作为 前 ,

于是他们再次绕场行进，唱着和之前一样的歌词。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [stɒpt] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] [ðə; ði] [kwiːn] [ə'gen] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] ?
and when they stopped a second time before the mirror the queen again asked him what he saw ?
和 什么时候 他们 停止 一个 第二 时间 前 这 镜子 这 女王 再次 问 他 什么 他 锯 ?

当他们第二次在镜子前停下来时，女王又问他看到了什么?

“ [ai] [siː] , [ai] [siː] , [ðə; ði] ['mɪrə(r)] [telz] [ˌem 'iː] ,
“ I see , I see , the mirror tells me ,
“ 我 看 , 我 看 , 这 镜子 讲述 我 ,

“我看到了，我看到了，镜子告诉我，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][heə(r)] [ðæt] [ai] [siː] ,
It is a hare that I see ,
它 是 一个 野兔 那 我 看 ,

我看到的是一只野兔。

” [sed] [ðə; ði] [læd] .
” said the lad .
” 说 这 小伙子 .

“那小伙子说道。”

[ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] [ðə; ði] ['serəməni] [ænd; ənd] ['kwestʃən] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'piːtɪd] .
A third time the ceremony and question were repeated .
一个 第三 时间 这 仪式 和 问题 是 重复 .

第三次，仪式和提问再次重复进行。

“ [ai] [siː] , [ai] [siː] , [ðə; ði]['mɪrə(r)] [telz] [ˌem 'iː] ,
“ I see , I see , the mirror tells me ,
“ 我 看 , 我 看 , 这 镜子 讲述 我 ,

“我看到了，我看到了，镜子告诉我，

[ðə; ði] [heəz] [rʌn] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] . ”
The hares run up the hill to the mill . ”
这 野兔 跑步 向上 这 爬坡道 到 这 磨 . ”

野兔们跑上山坡，来到磨坊。

“ [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , “ [ðeə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][heə(r)] - ['hʌntɪŋ] [ðɪs] [deɪ] [wiːk] ;
“ Now , ” said the queen , “ there is to be a hare - hunting this day week ;
“ 现在 , ” 说 这 女王 , “ 那里 是 到 是 一个 野兔 - 打猎 这 天 星期 ;

“现在,”女王说，“本周这一天要进行猎兔活动；

[biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [mɪl] [æt; ət] [nuːn] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [miːt] [juː; jʊ][ðeə(r)] .
be at the mill at noon , and I will meet you there .
是 在 这 磨 在 中午 , 和 我 将要 见面 你 那里 .

中午到磨坊来，我会在那里等你。

” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['fɛəriz] , [pəʊl] , ['mɪrə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl] ,
” And then the fairies , pole , mirror , and all ,
” 和 然后 这 仙女 , 极 , 镜子 , 和 全部 ,

“然后是仙女、柱子、镜子等等，

['vænɪʃd] [ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði] ['empti] [rɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [wɒz; wəz] [left] .
vanished and only the empty ring on the green was left .
消失了 和 仅有的 这 空的 戒指 在 这 绿色的 曾是 左边 .

消失了，只留下果岭上空荡荡的圆环。

[viː] .
V .
V .

五、

[ə'pɒn] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [deɪ] [ðə; ði] [læd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [trɪst] , [ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [ðə; ði] ['feəri]
Upon the appointed day the lad went to his tryst , and at noon the Fairy
之上 这 任命 天 这 小伙子 去 到 他的 幽会 , 和 在 中午 这 仙女
[kwiːn] [ə'pɪəd] ,
Queen appeared ,
女王 出现 ,

到了约定的日子，少年赴约，中午时分，仙后出现了。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [slɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smuːð] ['peb(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] , ['seɪɪŋ] :
and gave him a sling , and a smooth pebble from the beach , saying :
和 给予 他 一个 吊索 , 和 一个 光滑的 卵石 从 这 海滩 , 说 :

然后递给他一个弹弓和一块从海滩上捡来的光滑鹅卵石，说道：

“ [ai][hæv; həv]['blesɪd; blest][jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv]['blesɪd; blest][ðə; ði] [slɪŋ] [ænd; ənd]
“ I have blessed your arms , and I have blessed the sling and
“ 我 有 蒙福 你的 武器 , 和 我 有 蒙福 这 吊索 和
[ðə; ði] [stəʊn] .
the stone .
这 石头 .

“我已祝福你的双臂，我已祝福投石索和石头。”

“ [naʊ] [æz; əz][ðə; ði] [klɒk] [straɪks] [θriː] ,
“ Now as the clock strikes three ,
“ 现在 作为 这 钟 罢工 三 ,

“现在时钟敲响了三下，

[gəʊ][ʌp][ðə; ði] [hɪl] [nɪə(r)][ðə; ði] [mɪl] ,
Go up the hill near the mill ,
去 向上 这 爬坡道 靠近 这 磨 ,

走到磨坊附近的山坡上去，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] [stænd] [stɪl]
And in the ring stand still
和 在 这 戒指 站立 仍然

擂台上依然站着

[tɪl] [juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] [klɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] .
Till you hear the click of the mill .
直到 你 听到 这 点击 的 这 磨 .

直到你听到磨机的咔哒声。

[ðen] [wɪð] [ðaɪ] [ɑːm] , [wɪð] ['paʊə(r)][ænd; ənd] [mait] ,
Then with thy arm , with power and might ,
然后 和 你的 手臂 , 和 力量 和 可能 ,

然后，用你的手臂，用你的力量和威严，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [straɪk] [ænd; ənd] [smaɪt]
You shall strike and smite
你 将 罢工 和 惩击

你们要打击和击打

[ðə; ði]['dev(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɪtʃ] [kɔːld] ['dʒɛzəbɛl] [lait] ,
The devil of a witch called Jezabel light ,
这 魔鬼 的 一个 巫婆 称为 耶洗别 光 ,

一个名叫耶洗别·莱特的邪恶女巫，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [æn; ən]['ɔːf(ə)l] [saɪt] .
And you shall see an awful sight .
和 你 将 看 一个 可怕 视线 .

你将会看到可怕的景象。

” [ðə; ði] [læd] [dɪd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪdn] ,
” The lad did as he was bidden ,
” 这 小伙子 做过 作为 他 曾是 拜登 ,

“那孩子照吩咐做了。”

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['hʌntsmənz] [hɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði][hjuː][ænd; ənd][kraɪ] ,
and presently he heard the huntsman's horn and the hue and cry ,
和 目前 他 听到 这 猎人的 喇叭 和 这 色调 和 哭 ,

不一会儿，他就听到了猎人的号角声和呼喊声。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][heə(r)] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [hɪl] - [saɪd] , [weə(r)] [ðə; ði] [haʊndz]
and saw the hare running down the opposite hill - side , where the hounds
和 锯 这 野兔 跑步 向下 这 对面的 爬坡道 - 边 , 在哪里 这 猎犬
[siːmd] [tuː; tə] [geɪn] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ,
seemed to gain on her ,
似乎 到 获得 在 她 ,

他看见野兔从对面的山坡上跑下来，猎犬们似乎正在追赶它。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['brestɪd] [ðə; ði] [hɪl] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd] [ʃiː; ʃi] [geɪnd] [ɒn] [ðem; ðəm] .
but as she breasted the hill on which he stood she gained on them .
但 作为 她 胸部 这 爬坡道 在 哪个 他 站立 她 获得 在 他们 .

但当她爬上他所在的山丘时，她就追上了他们。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [mɪl] [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [stəʊn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [lɒdʒd] [ɪn]
As she came towards the mill he threw his stone , and it lodged in
作为 她 来了 向 这 磨 他 扔 他的 石头 , 和 它 已提交 在
[hɜː(r); hə(r)] [skʌl] ,
her skull ,
她 颅骨 ,

她走向磨坊时，他扔出一块石头，石头嵌进了她的头骨里。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ræn] [ʌp] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] [əʊld] [wɪtʃ] .
and when he ran up he found he had killed the old witch .
和 什么时候 他 跑 向上 他 成立 他 有 被杀 这 老的 巫婆 .

他跑上前去后发现自己杀死了老巫婆。

[æz; əz] [ðə; ði] ['hʌntsmən] [keɪm] [ʌp] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [preɪzd] [hɪm] ;
As the huntsmen came up they crowded round him , and praised him ;
作为 这 猎人 来了 向上 他们 挤 圆形的 他 , 和 赞扬 他 ;

猎人们上来后，围在他身边，称赞他；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['fɑːsənd] [ðə; ði] ['wɪtʃɪz] ['bɒdi] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːs] [baɪ] [rəʊps] ,
and then they fastened the witch's body to a horse by ropes ,
和 然后 他们 系紧 这 女巫的 身体 到 一个 马 经过 绳索 ,

然后他们用绳子把女巫的尸体绑在马身上。

[ænd; ənd] [drægd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] , [weə(r)] [ðeɪ] ['berid]
and dragged her to the bottom of the valley , where they buried
和 拖拽 她 到 这 底部 的 这 谷 , 在哪里 他们 埋葬
[hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪtʃ] .
her in a ditch .
她 在 一个 沟 .

并将她拖到山谷底部，埋在沟渠里。

[ðæt] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] ['maɪzə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [deθ] , [hiː; hi] [drɒpt] [daʊn] [ded] [ɒn]
That night , when the miser heard of her death , he dropped down dead on
那 夜晚 , 什么时候 这 吝啬鬼 听到 的 她 死亡 , 他 掉落 向下 死的 在
[ðə; ði] [spɒt] .
the spot .
这 点 .

当晚，吝啬鬼听到她去世的消息后，当场倒地身亡。

[æz; əz] [ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [ðə; ði] [kwiːn] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [hɪm] ,
As the lad was going home the queen appeared to him ,
作为 这 小伙子 曾是 去 家 这 女王 出现 到 他 ,

当少年回家时，女王出现在他面前。

[ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [æt; ət] [nuːn] .
and told him to be at the ring the following day at noon .
和 讲述 他 到 是 在 这 戒指 这 下列的 天 在 中午 .

并告诉他第二天中午到拳击台来。

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[nekst] [deɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɛəriz] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði] [pəʊl] [ænd; ənd] ['mɪrə(r)] ,
Next day all the fairies came with the pole and mirror ,
下一个 天 全部 这 仙女 来了 和 这 极 和 镜子 ,

第二天，所有的仙女都带着杆子和镜子来了。

[iːtʃ] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['heəbel] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [left] - [hænd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bluː] [kʌp] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ]
each carrying a harebell in her left - hand , and a blue cup of burning
每个 携带 一个 风铃草 在 她 左边 - 手 , 和 一个 蓝色的 杯子 的 燃烧
['pɜːfjuːm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] ,
perfume in her right ,
香水 在 她 正确的 ,

她们左手各拿着一个风铃草，右手各拿着一个盛有燃烧香水的蓝色杯子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːmd] [ʌp] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði] [læd] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kwiːn] .
and they formed up as before , the lad walking beside the queen .
和 他们 形成 向上 作为 前 , 这 小伙子 步行 旁 这 女王 .

他们像以前一样列队，小伙子走在女王旁边。

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [raʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [əʊld] [wɜːdz] , [wen] [ðə; ði] [kwiːn] [stɒpt] [bɪ'fɔː(r)]
They marched round and repeated the old words , when the queen stopped before
他们 行军 圆形的 和 重复 这 老的 字 , 什么时候 这 女王 停止 前
[ðə; ði] ['mɪrə(r)] , [ænd; ənd] [sed] :
the mirror , and said :
这 镜子 , 和 说 :

他们列队行进，重复着古老的咒语，这时女王停在镜子前，说道：

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [siː] ? "
" What do you see ? "
" 什么 做 你 看 ? "

你看到了什么？

" [ai] [siː] , [ai] [siː] , [ðə; ði] ['mɪrə(r)] [telz] [ˌem 'iː] ,
" I see , I see , the mirror tells me ,
" 我 看 , 我 看 , 这 镜子 讲述 我 ,

"我看到了，我看到了，镜子告诉我，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [əʊld] [pleɪt] - ['kʌbəd] [ðæt] [ai] [siː] .
It is an old plate - cupboard that I see .
它 是 一个 老的 盘子 - 橱柜 那 我 看 .

我看到的是一个旧式的餐具柜。

" [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [ðeɪ] [went] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] .
" A second time they went round , and the question , was repeated .
" 一个 第二 时间 他们 去 圆形的 , 和 这 问题 , 曾是 重复 .

"他们第二次绕场一周，问题再次被提出。"

" [ai] [siː] , [ai] [siː] , [ðə; ði] ['mɪrə(r)] [telz] [ˌem 'iː] ,
" I see , I see , the mirror tells me ,
" 我 看 , 我 看 , 这 镜子 讲述 我 ,

"我看到了，我看到了，镜子告诉我，

[ðə; ði] [bæk] [ɪz] [tɜːnd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
The back is turned to me .
这 后退 是 转向 到 我 .

他们背对着我。

” [ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['serəməni] [fʊl'fɪld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [læd] ['ɑːnsə(r)d]
” A third time was the ceremony fulfilled , and the lad answered
” 一个 第三 时间 曾是 这 仪式 已完成 , 和 这 小伙子 回答

仪式第三次举行完毕，少年回答道。

“ [ai] [siː] , [ai] [siː] , [ðə; ði] ['mɪrə(r)] [telz] [ˌem 'iː] ,
“ I see , I see , the mirror tells me ,
“ 我 看 , 我 看 , 这 镜子 讲述 我 ,

“我看到了，我看到了，镜子告诉我，

[ə; eɪ] [sprɪŋ] - [dɔː(r)] [ɪz] ['əʊpən] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . ”
A spring - door is open to me . ”
一个 春天 - 门 是 打开 到 我 . ”

一扇弹簧门向我敞开着。

“ [bai] [ðæt] [pleɪt] - ['kʌbəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['maɪzərz] [seɪl] , ” [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ,
“ Buy that plate - cupboard at the miser's sale , ” said the queen ,
“ 买 那 盘子 - 橱柜 在 这 守财奴的 销售 , ” 说 这 女王 ,

“在守财奴的甩卖会上买下那个餐具柜，”女王说道。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [dɪsə'pɪəd] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
and she and her companions disappeared as before .
和 她 和 她 同伴 消失 作为 前 .

她和她的同伴们像以前一样消失了。

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ə'pɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] ,
Upon the day of the sale all the things were brought out in the road ,
之上 这 天 的 这 销售 全部 这 事物 是 带来 出去 在 这 路 ,

拍卖当天，所有物品都被搬到了路上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪt] - ['kʌbəd] [wɒz; wəz] [pʊt] [ʌp] ,
and the plate - cupboard was put up ,
和 这 盘子 - 橱柜 曾是 放 向上 ,

于是，餐具柜就安装好了。

[ðə; ði] [læd] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊld] [tuː; tə] [hɪm] .
the lad recognising it and bidding up for it till it was sold to him .
这 小伙子 识别 它 和 投标 向上 为了 它 直到 它 曾是 卖 到 他 .

那小伙子认出了它，并不断抬价，最终把它卖给了自己。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [ɪn] [ə; eɪ] [kɑːt] ,
When he had paid for it he took it home in a cart ,
什么时候 他 有 有薪酬的 为了 它 他 采取 它 家 在 一个 大车 ,

他付完钱后，用手推车把东西拉回了家。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gɒt] [ɪn] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
and when he got in and examined it ,
和 什么时候 他 得到 在 和 检查 它 ,

他进去检查之后，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['siːkrət] [drɔː(r)] [bɪ'haɪnd] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [gəʊld] .
he found the secret drawer behind was full of gold .
他 成立 这 秘密 抽屉 在后面 曾是 满的 的 金子 .

他发现后面的秘密抽屉里装满了黄金。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wiːk] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][lænd] , ['θɜːti] ['eɪkəz] , [wɒz; wəz][pʊt] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ,
The following week the house and land , thirty acres , was put up for sale ,
这 下列的 星期 这 房子 和 土地 , 三十 英亩 , 曾是 放 向上 为了 销售 ,

接下来的一周，这栋房子和三十英亩的土地就被挂牌出售了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [bɔːt] [bəʊθ] , [ænd; ənd] ['mærid] [ðə; ði]['maɪzərz] [niːs] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
and the lad bought both , and married the miser's niece , and they
和 这 小伙子 买 两个都 , 和 已婚 这 守财奴的 侄女 , 和 他们
[lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [tɪl] [ðeɪ] [daɪd] .
lived happily till they died .
居住地 快乐地 直到 他们 死亡 .

于是，这小子把两样东西都买了下来，娶了守财奴的侄女，他们幸福地生活在一起，直到去世。

[ðə; ði] [kreɪg] - [waɪ] - [dɒn] ['blæksmɪθ] .
THE CRAIG - Y - DON BLACKSMITH .
这 克雷格 - 是 - 大学教师 铁匠 .

克雷格·伊·唐铁匠。

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [æn; ən] [əʊld] ['blæksmɪθ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][æn; ən][əʊld] [fɔːdʒ] [æt; ət] [kreɪg] - [waɪ] -
Once upon a time an old blacksmith lived in an old forge at Craig - y -
一次 之上 一个 时间 一个 老的 铁匠 居住地 在 一个 老的 锻造 在 克雷格 - 是 -
[dɒn] ,
don ,
大学教师 ,

从前，在克雷格伊顿的一间旧铁匠铺里住着一位老铁匠。

[ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː] [mʌtʃ] [bɪə(r)] .
and he used to drink a great deal too much beer .
和 他 用过的 到 喝 一个 伟大的 交易 也 很多 啤酒 .

他以前经常喝很多啤酒。

[wʌn] [naɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm][æn; ən] ['eɪlhaʊs] ['veri] ['tɪpsi] ,
One night he was coming home from an alehouse very tipsy ,
一 夜晚 他 曾是 未来 家 从 一个 酒馆 非常 微醺 ,

一天晚上，他从酒馆回家，已经喝得酩酊大醉。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][gɒt][nɪə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [men] ['sʌd(ə)nli] [spræŋ] [ʌp]
and as he got near a small stream a lot of little men suddenly sprang up
和 作为 他 得到 靠近 一个 小的 溪流 一个 很多 的 小的 男人 突然 弹簧 向上
[frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒks] ,
from the rocks ,
从 这 岩石 ,

当他走到一条小溪边时，突然从岩石中跳出了许多小矮人。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] , [keɪm] [ʌp]
and one of them , who seemed to be older than the rest , came up
和 一 的 他们 , WHO 似乎 到 是 老 比 这 休息 , 来了 向上
[tuː; tə][hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

其中一人看起来比其他人年纪大一些，走到他跟前。

[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

他说：

“ [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt]['ɔːltə(r)][jɔː(r); jə(r)] [weɪz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [jʊl] [daɪ] [suːn] ;
“ If you don't alter your ways of living you'll die soon ;
“ 如果 你 不 改变 你的 方式 的 活的 你会 死 很快 ;

“如果你不改变你的生活方式，你很快就会死；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'heɪv] ['betə(r)][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['betə(r)][mæn] [jʊl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]
but if you behave better and become a better man you'll find it will be
但 如果 你 表现 更好的 和 变得 一个 更好的 男人 你会 寻找 它 将要 是
[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['benɪfɪt] ,
to your benefit ,
到 你的 益处 ,

但是，如果你行为举止更好，成为一个更好的人，你会发现这对你有好处。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [dɪsə'pɪəd] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
" and they all disappeared as quickly as they had come .
" 和 他们 全部 消失 作为 迅速地 作为 他们 有 来 .

“然后他们就和来时一样迅速地消失了。”

[ðə; ði][əʊld] ['blæksmɪθ] [θɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt] [wɒt] [ðə; ði] ['fɛəriz] [hæd; həd][təʊld][hɪm] ,
The old blacksmith thought a good deal about what the fairies had told him ,
这 老的 铁匠 想法 一个 好的 交易 关于 什么 这 仙女 有 讲述 他 ,

老铁匠仔细思考了仙女们告诉他的事情。

[ænd; ənd][hiː; hi] [left] [ɒf] ['drɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['səʊbə(r)] , ['stedi] [mæn] .
and he left off drinking , and became a sober , steady man .
和 他 左边 离开 喝 , 和 成为 一个 清醒 , 稳定的 男人 .

他戒了酒，变成了一个清醒、稳重的人。

[wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)] ['miːtɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] ,
One day , a few months after meeting the little people ,
一 天 , 一个 很少 几个月 后 会议 这 小的 人们 ,

在与小矮人们相遇几个月后的一天，

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] [brɔːt] [ə; eɪ] [hɔːs] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɒd] .
a strange man brought a horse to be shod .
一个 奇怪的 男人 带来 一个 马 到 是 鞋子 .

一个陌生男人牵着一匹马来钉马掌。

['nəʊbədi] [njuː] ['aɪðə(r)][ðə; ði] [hɔːs] [ɔː(r)][ðə; ði][mæn] .
Nobody knew either the horse or the man .
无人 知道 任何一个 这 马 或者 这 男人 .

没有人认识这匹马，也没有人认识这个人。

[ðə; ði][əʊld] ['blæksmɪθ] [taɪd][ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði][lɪp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɔːldrən] ([juːst]
The old blacksmith tied the horse to a hole in the lip of a cauldron (used
这 老的 铁匠 系 这 马 到 一个 洞 在 这 唇 的 一个 釜 (用过的
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['kuːlɪŋ] [hɪz; ɪz][hɒt]['aɪən]) [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ɪn][sʌm; səm]
for the purpose of cooling his hot iron) that he had built in some
为了 这 目的 的 冷却 他的 热的 铁) 那 他 有 建造 在 一些
['meɪsənri] .
masonry .
石工 .

老铁匠把马拴在他用砖石砌成的铁锅（用来冷却烧红的铁）边缘的一个洞上。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][taɪd][ðə; ði] [hɔːs] [ʌp][hiː; hi][went][tuː; tə] [ʃuː] [ðə; ði] [ɒf] [haɪnd] - [leg] ,
When he had tied the horse up he went to shoe the off hind - leg ,
什么时候 他 有 系 这 马 向上 他 去 到 鞋 这 离开 后 - 腿 ,

他拴好马后，就去给马的后腿钉掌。

[bʌt; bət] [də'rektli] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [hɔːs] [ðə; ði] ['spɪrɪtɪd] ['ænɪm(ə)l] ['stɑːtɪd] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [baʊnd]
but directly he touched the horse the spirited animal started back with a bound
但 直接地 他 感动 这 马 这 精神抖擞 动物 开始 后退 和 一个 边界
,
,
,

但他一碰马，那匹烈马就立刻跳了起来，向后退去。

[ænd; ənd] [drægd] [ðə; ði] ['kɔːldrən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['meɪsənri] ,
and dragged the cauldron from the masonry ,
和 拖拽 这 釜 从 这 石工 ，

然后把大锅从砖石结构中拖了出来，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [ðə; ði] ['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːdʒ] ,
and then it broke the halter and ran away out of the forge ,
和 然后 它 打破 这 缰绳 和 跑 离开 出去 的 这 锻造 ，

然后它挣断了缰绳，跑出了铁匠铺。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [siːn] [ə'gen] : ['naɪðə(r)] [ðə; ði] [hɔːs] [nɔː(r)] [ɪts] ['mɑːstə(r)] .
and was never seen again : neither the horse nor its master .
和 曾是 绝不 已见 再次 ： 两者都不 这 马 也不 它是 掌握 .

从此再也没有人见过那匹马和它的主人。

[wen] [ðə; ði] [əʊld] ['blæksmɪθ] [keɪm] [tuː; tə] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði] ['meɪsənri] [tuː; tə] [ˌriː'bɪld] [ˌaɪ 'tiː] ,
When the old blacksmith came to pull down the masonry to rebuild it ,
什么时候 这 老的 铁匠 来了 到 拉 向下 这 石工 到 重建 它 ，

老铁匠来拆除砖石结构重建时，

[hiː; hi] [faʊnd] [θriː] [brɑːs] ['ket(ə)lz] [fʊl] [ɒv; əv] ['mʌni] .
he found three brass kettles full of money .
他 成立 三 黄铜 水壶 满的 的 钱 .

他发现了三个装满钱的黄铜壶。

[əʊld] ['gwɪlɪm] .
OLD GWILYM .
老的 格威利姆 .

老格威利姆。

[əʊld] ['gwɪlɪm] ['evənz] ['stɑːtɪd] [ɒf] [wʌn] [faɪn] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [hɪlz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [taʊn] ,
Old Gwilym Evans started off one fine morning to walk across the Eagle Hills to a distant town ,
老的 格威利姆 埃文斯 开始 离开 一 美好的 早晨 到 走 穿过 这 鹰 丘陵 到 一个 遥远 镇 ，

在一个晴朗的早晨，老格威利姆·埃文斯出发，步行穿过鹰山前往远处的城镇。

[bent] [ə'pɒn] ['baɪɪŋ] [sʌm; səm] [tʃiːz] .
bent upon buying some cheese .
弯曲 之上 购买 一些 奶酪 .

一心想买些奶酪。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] , [ɪn] [ə; eɪ] ['ləʊnli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['gəʊldən] ['gɪni] ,
On his way , in a lonely part of the hills , he found a golden guinea ,
在 他的 方式 ， 在 一个 孤独 部分 的 这 丘陵 ， 他 成立 一个 金的 几内亚 ，

在途中，他在偏僻的山丘上捡到了一枚金币。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['kwɪkli] [pʊt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
which he quickly put into his pocket .
哪个 他 迅速地 放 进入 他的 口袋 .

他迅速将东西放进口袋里。

[wen] [hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['baɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [prə'vɪʒ(ə)nz] , [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [æn; ən] ['eɪlhaʊs] ,
When he got to the town , instead of buying his provisions , he went into an alehouse ,
什么时候 他 得到 到 这 镇 ， 反而 的 购买 他的 条款 ， 他 去 进入 一个 酒馆 ，

他到镇上后，没有购买所需的食物，而是走进了一家酒馆。

[ænd; ənd][sæt] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm] [swiːt] - [vɔɪst] ['kwɔrimən] [ʌn'tɪl] [dɑːk] ,
and sat drinking and singing with some sweet - voiced quarrymen until dark ,
和 卫星 喝 和 歌唱 和 一些 甜的 - 配音 采石工人 直到 黑暗的 ，

然后他们和几个嗓音甜美的采石工人坐在一起喝酒唱歌，直到天黑。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] .
when he thought it was time to go home .
什么时候 他 想法 它 曾是 时间 到 去 家 .

当他觉得该回家的时候。

[waɪlst] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] , [æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ]['bɑːskɪt] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd][sæt]
Whilst he was drinking , an old woman with a basket came in , and sat
而 他 曾是 喝 ， 一个 老的 女士 和 一个 篮子 来了 在 ， 和 卫星
[bɪ'saɪd] [hɪm] ,
beside him ,
旁 他 ，

他正在喝酒的时候，一位提着篮子的老妇人走了进来，坐在他旁边。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [left] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
but she left before him .
但 她 左边 前 他 .

但她比他先离开。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [glɑːs] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [riːld] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] ,
After the parting glass he got up and reeled through the town ,
后 这 离别 玻璃 他 得到 向上 和 卷曲 通过 这 镇 ，

临别赠酒后，他起身踉跄地穿过小镇。

[kwaɪt] [fər'get] [tuː; tə] [bai] [hɪz; ɪz] [tʃiːz] ;
quite forgetting to buy his cheese ;
相当 遗忘 到 买 他的 奶酪 ;

他竟然完全忘记买奶酪了;

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][gɒt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [hɪlz] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [dɑːns] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]
and as he got amongst the hills they seemed to dance up and down
和 作为 他 得到 在 这 丘陵 他们 似乎 到 舞蹈 向上 和 向下
[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
before him ,
前 他 ，

当他置身于群山之中时，那些山丘仿佛在他面前翩翩起舞。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɔːkɪŋ] [ɒn][eə(r)] .
and he seemed to be walking on air .
和 他 似乎 到 是 步行 在 空气 .

他看起来就像在云端漫步。

[wen] [hiː; hi][gɒt][nɪə(r)][ðə; ði] ['ləʊnli] [spɒt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] [hɜːd]
When he got near the lonely spot where he had found the money he heard
什么时候 他 得到 靠近 这 孤独 点 在哪里 他 有 成立 这 钱 他 听到
[sʌm; səm] [swiːt] ['mjuːzɪk] ,
some sweet music ,
一些 甜的 音乐 ，

当他走到发现钱的那个偏僻地方附近时，他听到了一些悦耳的音乐。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['fɛəriz] [krɒst] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['dɑːnsɪŋ] [ɔːl] [raʊnd] [hɪm] ,
and a number of fairies crossed his path and began dancing all round him ,
和 一个 数字 的 仙女 交叉 他的 小路 和 开始 跳舞 全部 圆形的 他 ，

这时，一群仙女出现在他面前，开始在他周围翩翩起舞。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] ['braɪtli] - ['laɪtɪd] ['haʊzɪz] [bɪ'fɔː(r)][hɪm] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] ;
and then as he looked up he saw some brightly - lighted houses before him on the hill ;
和 然后 作为 他 看起来 向上 他 锯 一些 明亮地 - 照明 房屋 前 他 在 这 爬坡道 ;

然后他抬头望去，看到山坡上有一些灯火通明的房子;

[ænd; ənd][hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['nevə(r)] [rɪ'membəd] ['hævɪŋ] [siːn] ['haʊzɪz] [ˌðeərə'baʊts] [bɪ'fɔː(r)] .
and he scratched his head , for he never remembered having seen houses thereabouts before .
和 他 刮痕 他的 头 , 为了 他 绝不 记得 拥有 已见 房屋 大约 前 .

他挠了挠头，因为他以前从未见过这附近的房子。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɛəriz] ,
And as he was thinking , and watching the fairies ,
和 作为 他 曾是 思维 , 和 观看 这 仙女 ,

他一边思考，一边看着仙女们，

[wʌn] [keɪm] [ænd; ənd] [begd] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .
one came and begged him to come into the house and sit down .
一 来了 和 乞求 他 到 来 进入 这 房子 和 坐 向下 .

有人过来恳求他进屋坐下。

[səʊ][hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][ɔːl][gəʊld][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] ,
So he followed her in , and found the house was all gold inside it ,
所以 他 随后 她 在 , 和 成立 这 房子 曾是 全部 金子 里面 它 ,

于是他跟着她进去了，发现房子里面全是金子做的。

[ænd; ənd] ['braɪtli] ['laɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz] [wɜː(r); wə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ,
and brightly lighted , and the fairies were dancing and singing ,
和 明亮地 照明 , 和 这 仙女 是 跳舞 和 歌唱 ,

灯火辉煌，仙女们载歌载舞。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [pʊt] [hɪm][tuː; tə][bed] .
and they brought him anything he wanted for supper , and then they put him to bed .
和 他们 带来 他 任何事物 他 通缉 为了 晚餐 , 和 然后 他们 放 他 到 床 .

他们给他准备了他想吃的任何晚餐食物，然后把他扶到床上睡觉。

['gwɪlɪm] [slept] ['hevɪli] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [tɜːnd] [raʊnd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] ['veri] [kəʊld] ,
Gwilym slept heavily , and when he awoke turned round , for he felt very cold ,
格威利姆 睡着了 重度 , 和 什么时候 他 醒来 转向 圆形的 , 为了 他 毛毡 非常 寒冷的 ,

格威利姆睡得很沉，醒来后翻了个身，因为他觉得很冷。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɒdi] [siːmd] ['kʌvəd] [wɪð] ['prɪklz] ; [səʊ][hiː; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
and his body seemed covered with prickles ; so he sat up and rubbed his eyes ,
和 他的 身体 似乎 涵盖 和 刺 ; 所以 他 卫星 向上 和 摩擦 他的 眼睛 ,

他感觉浑身都长满了刺；于是他坐起来揉了揉眼睛。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt]['neɪkɪd][ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [gɔːs] .
and found that he was quite naked and lying in a bunch of gorse .
和 成立 那 他 曾是 相当 裸 和 说谎 在 一个 束 的 金雀花 .
结果发现他一丝不挂地躺在一片金雀花丛中。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ðɪs] [plaɪt] [hiː; hi] ['hʌrid] [həʊm] , [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz][waɪf] ,
When he found himself in this plight he hurried home , and told his wife ,
什么时候 他 成立 他自己 在 这 困境 他 慌忙 家 , 和 讲述 他的 妻子 ,
当他发现自己陷入这种困境时，他急忙赶回家，告诉了妻子：

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['spendɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd]
and she was very angry with him for spending all the money and
和 她 曾是 非常 生气的 和 他 为了 开支 全部 这 钱 和
['brɪŋɪŋ] [nəʊ] [tʃiːz] [həʊm] ,
bringing no cheese home ,
带来 不 奶酪 家 ,
她非常生气，因为他把钱都花光了，却没带任何奶酪回家。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] .
and then he told her his adventures .
和 然后 他 讲述 她 他的 冒险 .
然后他把自己的冒险经历告诉了她。

“ [əʊ] , [juː; jʊ][bæd][mæn] !
“ Oh , you bad man !
“ 哦 , 你 坏的 男人 !
“哦，你这个坏人！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ðə; ði] ['fɛəriz] [geɪv] [juː; jʊ] ['mʌni] [ænd; ənd][juː; jʊ] [spent] [ˌaɪ 'tiː] ['rɒŋli] ,
” she said , “ the fairies gave you money and you spent it wrongly ,
” 她 说 , “ 这 仙女 给予 你 钱 和 你 花费 它 错 ,
她说：“仙女给了你钱，你却花错了地方。”

[səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [rɪ'vendʒ] .
so they were sure to take their revenge .
所以 他们 是 当然 到 拿 他们的 复仇 .
所以他们一定会进行报复。

” [ðə; ði] ['beɪbi] - ['fɑːmə(r)] .
” THE BABY - FARMER .
” 这 婴儿 - 农民 .
“婴儿农场主。”

[əʊld] - [wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] - ['fɑːmə(r)] ,
Old Kaddy was a baby - farmer ,
老的 - 曾是 一个 婴儿 - 农民 ,
老卡迪是个养育婴儿的农夫，

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə]['gæðə(r)] [stɪks] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['faɪə(r)] ,
and one day she went to the woods to gather sticks for her fire ,
和 一 天 她 去 到 这 树林 到 收集 棍子 为了 她 火 ,
有一天，她去树林里捡柴生火，

[ænd; ənd] [waɪlst] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [stɪks] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][gəʊld] ,
and whilst she was gathering the sticks she found a piece of gold ,
和 而 她 曾是 采集 这 棍子 她 成立 一个 片 的 金子 ,
当她捡拾木棍时，发现了一块金子。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['nevə(r)][təʊld] ['eniwʌn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['mʌni] ,
and took it home ; but she never told anyone she had found the money ,
和 采取 它 家 ; 但 她 绝不 讲述 任何人 她 有 成立 这 钱 ,
她把钱带回了家；但她从未告诉任何人她捡到了这笔钱。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] .
for she always pretended to be very poor .
为了 她 总是 假装 到 是 非常 贫穷的 .

因为她总是假装很穷。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] , [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [dres] [tuː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
But though she was so poor , she used to dress two of her
但 尽管 她 曾是 所以 贫穷的 , 她 用过的 到 裙子 二 的 她
['tʃɪldrən] [ɪn] [faɪn] [kləʊðz] ;
children in fine clothes ;
孩子们 在 美好的 衣服 ;

虽然她很穷，但她还是会给她的两个孩子穿上漂亮的衣服；

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [huːm] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [laɪk] , [ʃiː; ʃi] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['fɪlθiɪst] [rægz] .
but the others , whom she did not like , she kept in the filthiest rags .
但 这 其他的 , 谁 她 做过 不是 喜欢 , 她 保留 在 这 最肮脏的 破布 .

但她不喜欢的其他人，她都让他们穿着最肮脏的破烂衣服。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][mæn] [nɒkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
One day a man knocked at her door , and asked to see the children .
一 天 一个 男人 敲门 在 她 门 , 和 问 到 看 这 孩子们 .

一天，一个男人敲响了她的家门，要求见见孩子们。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [ruːm] ,
He sat down in her little room ,
他 卫星 向下 在 她 小的 房间 ,

他坐在她那间小房间里，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] ['rægɪd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] , ['seɪɪŋ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
and she went and brought the ragged little boy and girl , saying she was
和 她 去 和 带来 这 破烂不堪 小的 男生 和 女孩 , 说 她 曾是
['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
very poor ,
非常 贫穷的 ,

于是她带着那对衣衫褴褛的小男孩和小女孩去了，说她很穷。

[ænd; ənd]['kʊd(ə)nt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [dres] [ðem; ðəm]['betə(r)] ;
and couldn't afford to dress them better ;
和 不能 买得起 到 裙子 他们 更好的 ;

而且也买不起更好的衣服；

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['keəf(ə)l][tuː; tə][haɪd][ðə; ði] [wel] - [drest] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl][ɪn]
for she had been careful to hide the well - dressed little boy and girl in
为了 她 有 到过 小心 到 隐藏 这 出色地 - 穿着 小的 男生 和 女孩 在
[ə; eɪ] ['kɒkˌlɒft] .
a cockloft .
一个 阁楼 .

因为她小心翼翼地把穿着考究的小男孩和小女孩藏在了鸡舍里。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['streɪndʒə(r)][hæd; həd] [gɒn] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒkˌlɒft] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]
After the stranger had gone she went to the cockloft to look for
后 这 陌生人 有 已消失 她 去 到 这 阁楼 到 看 为了
[hɜː(r); hə(r)] [wel] - [drest] ['feivərits] ,
her well - dressed favourites ,
她 出色地 - 穿着 收藏夹 ,

陌生人走后，她去了鸡舍，寻找她那些穿着考究的爱鸽。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] [siːn] ['ɑːftəwədz] , [fɔː(r); fə(r)]
but they had disappeared , and they were never seen afterwards , for
但 他们 有 消失 , 和 他们 是 绝不 已见 然后 , 为了
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] ['ɪntuː] ['fɛəriz] .
they were turned into fairies .
他们 是 转向 进入 仙女 .

但是她们消失了，之后再也没有人见过她们，因为她们变成了仙女。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɛəriz] .
THE OLD MAN AND THE FAIRIES .
这 老的 男人 和 这 仙女 .

老人与仙女。

['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðə; ði] [welʃ] ['maʊntənz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['fɛəriz] .
Many years ago the Welsh mountains were full of fairies .
许多 年 前 这 威尔士语 山脉 是 满的 的 仙女 .

很久以前，威尔士的山脉里到处都是仙女。

['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə] [gəʊ] [baɪ] ['muːnlaɪt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['dɑːnsɪŋ] ,
People used to go by moonlight to see them dancing ,
人们 用过的 到 去 经过 月光 到 看 他们 跳舞 ,

人们过去常常在月光下去看他们跳舞，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [dɑːns] [baɪ] ['siːɪŋ] [griːn] [rɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs] .
for they knew where they would dance by seeing green rings in the grass .
为了 他们 知道 在哪里 他们 会 舞蹈 经过 看到 绿色的 戒指 在 这 草 .

因为他们看到草地上的绿色圆圈就知道在哪里跳舞。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [huː] [juːst] [tuː; tə] ['friːkwənt] [ðə; ði] [f'eəz] [ðæt]
There was an old man living in those days who used to frequent the fairs that
那里 曾是 一个 老的 男人 活的 在 那些 天 WHO 用过的 到 频繁 这 集市 那
[wɜː(r); wə(r)] [held] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
were held across the mountains .
是 握住 穿过 这 山脉 .

那时住着一位老人，他经常去山区各地举办的集市。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [feə(r)] ,
One day he was crossing the mountains to a fair ,
一 天 他 曾是 过境 这 山脉 到 一个 公平的 ,

有一天，他翻山越岭去参加集市，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ləʊnli] ['væli] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
and when he got to a lonely valley he sat down , for he was
和 什么时候 他 得到 到 一个 孤独 谷 他 卫星 向下 , 为了 他 曾是
['taɪəd] ,
tired ,
疲劳的 ,

当他走到一个偏僻的山谷时，就坐了下来，因为他累了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [drɒpt] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bæg] [fel] [daʊn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
and he dropped off to sleep , and his bag fell down by his side .
和 他 掉落 离开 到 睡觉 , 和 他的 包 跌倒 向下 经过 他的 边 .

他很快就睡着了，他的包也掉在了身边。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] [ðə; ði] ['fɛəriz] [keɪm] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [ɒf] , [bæg] [ænd; ənd]
When he was sound asleep the fairies came and carried him off , bag and
什么时候 他 曾是 声音 睡着了 这 仙女 来了 和 携带 他 离开 , 包 和
[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

当他睡得正香时，仙女们来了，把他连同他的包一起带走了。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] ,
and took him under the earth ,
和 采取 他 在下面 这 地球 ,

并将他带到地下，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['pæləs] [ɒv; əv] [gəʊld] ,
and when he awoke he found himself in a great palace of gold ,
和 什么时候 他 醒来 他 成立 他自己 在 一个 伟大的 宫殿 的 金子 ,

当他醒来时，发现自己身处一座金碧辉煌的宫殿中。

[fʊl] [ɒv; əv] ['fɛəriz] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .
full of fairies dancing and singing .
满的 的 仙女 跳舞 和 歌唱 .

到处都是载歌载舞的仙女。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm] ['evriθɪŋ] , [ðə; ði] ['splendɪd] [gəʊld] [ruːm] [ænd; ənd] ['gaːdnz] ,
And they took him and showed him everything , the splendid gold room and gardens ,
和 他们 采取 他 和 显示 他 一切 , 这 灿烂 金子 房间 和 花园 ,

他们带他参观了所有地方，包括富丽堂皇的金碧辉煌的房间和花园。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] ['dɑːnsɪŋ] [raʊnd] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .
and they kept dancing round him until he fell asleep .
和 他们 保留 跳舞 圆形的 他 直到 他 跌倒 睡着了 .

他们围着他跳舞，直到他睡着。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ðeɪ] ['kærid] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm] ,
When he was asleep they carried him back to the same spot where they had found him ,
什么时候 他 曾是 睡着了 他们 携带 他 后退 到 这 相同的 点 在哪里 他们 有 成立 他 ,

他睡着后，他们把他抬回了发现他的地方。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['driːmɪŋ] , [səʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [bæg] ,
and when he awoke he thought he had been dreaming , so he looked for his bag ,
和 什么时候 他 醒来 他 想法 他 有 到过 做梦 , 所以 他 看起来 为了 他的 包 ,

醒来后，他以为自己是在做梦，于是开始寻找自己的包。

[ænd; ənd] [gɒt] [həʊld] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] .
and got hold of it , but he could hardly lift it .
和 得到 抓住 的 它 , 但 他 可以 几乎 举起 它 .

他抓住了它，但却几乎举不起来。

[wen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [fɪld] [wɪð] [gəʊld] .
When he opened it he found it was nearly filled with gold .
什么时候 他 打开 它 他 成立 它 曾是 几乎 已填 和 金子 .

他打开后发现里面几乎装满了黄金。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [raʊnd] , [hiː; hi] [went] [həʊm] .
He managed to pick it up , and turning round , he went home .
他 管理 到 挑选 它 向上 , 和 转弯 圆形的 , 他 去 家 .

他设法捡起了它，然后转身回家了。

[wen] [hiː; hi] [gɒt] [həʊm] , [hɪz; ɪz] [waɪf] - [sed] : “ [wʌts] [tuː; tə] [duː; də] ,
When he got home , his wife Kaddy said : “ What's to do ,
什么时候 他 得到 家 , 他的 妻子 - 说 : “ 是什么 到 做 ,

他回到家后，妻子凯蒂说：“怎么办？”

[waɪ] ['hævnt] [juː; jʊ] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði][feə(r)] ? ”
why haven't you been to the fair ? ”
为什么 还没有 你 到过 到 这 公平的 ? ”

你为什么还没去逛集市?

“ [aɪv] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðə; ði] [gəʊld] .
“ I've got something here , ” he said , and showed his wife the gold .
“ 我已经 得到 某物 这里 , ” 他 说 , 和 显示 他的 妻子 这 金子 .

“我这儿有样东西,”他说着，把金子给妻子看。

“ [waɪ] , [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðæt] ?
“ Why , where did you get that ?
“ 为什么 , 在哪里 做过 你 得到 那 ?

“哎呀，你从哪儿弄来的? ”

” [bʌt; bət] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [tel] [hɜː(r); hə(r)] .
” But he wouldn't tell her .
” 但 他 不会 告诉 她 .

但他不肯告诉她。

[sɪns] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['kjʊəriəs] , [laɪk] [ɔːl] ['wɪmɪn] ,
Since she was curious , like all women ,
自从 她 曾是 好奇的 , 喜欢 全部 女性 ,

因为她像所有女人一样充满好奇心,

[ʃiː; ʃi] [kept] ['wʌriɪŋ] [hɪm] [ɔːl] [naɪt] — [fɔː(r); fə(r)] [id] [pʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn] [ə; eɪ] [bɒks] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]
she kept worrying him all night — for he'd put the money in a box under the
她 保留 令人担忧 他 全部 夜晚 — 为了 他会 放 这 钱 在 一个 盒子 在下面 这
[bed] — [səʊ] [hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɛəriz] .
bed — so he told her about the fairies .
床 — 所以 他 讲述 她 关于 这 仙女 .

她整夜都在让他担心——因为他把钱放在床下的盒子里——所以他告诉了她关于仙女的故事。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] ,
Next morning , when he awoke ,
下一个 早晨 , 什么时候 他 醒来 ,

第二天早上，当他醒来时,

[hiː; hi] [θɔːt] [id] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [feə(r)] [ænd; ənd] [bai] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
he thought he'd go to the fair and buy a lot of things ,
他 想法 他会 去 到 这 公平的 和 买 一个 很多 的 事物 ,

他想去集市买很多东西,

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɒks] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊld] ,
and he went to the box to get some of the gold ,
和 他 去 到 这 盒子 到 得到 一些 的 这 金子 ,

于是他走到箱子旁去拿了一些金子。

[bʌt; bət] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ɒv; əv] ['kɒkl] - [ʃelz] .
but found it full of cockle - shells .
但 成立 它 满的 的 鸟蛤 - 贝壳 .

但里面却装满了鸟蛤壳。

['tɒmi] ['prɪtʃərd] .
TOMMY PRITCHARD .
汤米 普里查德 .

汤米·普里查德。

['tɒmi] ['prɪtʃərd] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] [wʌn] [deɪ] ,
Tommy Pritchard was going to school one day ,
汤米 普里查德 曾是 去 到 学校 一 天 ,

有一天，汤米·普里查德去上学,

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːd] ['sʌmbədi] ['sɪŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv]
and on his way he thought he heard somebody singing on the other side of
和 在 他的 方式 他 想法 他 听到 某人 歌唱 在 这 其他 边 的
[ə; eɪ] [stəʊn] [wɔːl] [baɪ][ðə; ði][rəʊd] ,
a stone wall by the road ,
一个 石头 墙 经过 这 路 ,

途中，他似乎听到路边石墙另一侧有人在唱歌。

[səʊ][hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌʌndə'niːθ] [ə; eɪ] [stəʊn] [hiː; hi] [sɔː]
so he climbed up and looked over , and there underneath a stone he saw
所以 他 攀登 向上 和 看起来 超过 , 和 那里 下 一个 石头 他 锯
[ə; eɪ] ['sɪkspəns] ,
a sixpence ,
一个 六便士 ,

于是他爬上去往下看，结果在一块石头底下发现了一枚六便士硬币。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
so he took it .
所以 他 采取 它 .

所以他就拿走了。

['evri] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [skuːl] , [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ðə; ði]
Every morning after that , when he went to school , he used to look in the
每一个 早晨 后 那 , 什么时候 他 去 到 学校 , 他 用过的 到 看 在 这
[seɪm] [pleɪs] ,
same place ,
相同的 地方 ,

从那以后，每天早上他去上学时，都会看向同一个地方。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['sɪkspəns] .
and he always found a sixpence .
和 他 总是 成立 一个 六便士 .

他总能找到六便士。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['nəʊtɪst] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['spendɪŋ] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [swiːt] - [ʃɒp] ,
His father noticed he was always spending money in the sweet - shop ,
他的 父亲 注意到 他 曾是 总是 开支 钱 在 这 甜的 - 店铺 ,

他父亲注意到他总是把钱花在糖果店里。

[səʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] ['tɒmi] [wɒz; wəz] ['stiːlɪŋ] [frɒm; frəm] ['sʌmbədi] ,
so he began to think Tommy was stealing from somebody ,
所以 他 开始 到 思考 汤米 曾是 偷窃 从 某人 ,

于是他开始怀疑汤米在偷别人的东西。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi][gɒt][ðə; ði] ['mʌni] .
and one day he asked him where he got the money .
和 一 天 他 问 他 在哪里 他 得到 这 钱 .

有一天，他问他钱是从哪里来的。

['tɒmi] [ˌwʊdnt] [tel] [æt; ət][fɜːst] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [biːt] [hɪm] ,
Tommy wouldn't tell at first , but his father threatened to beat him ,
汤米 不会 告诉 在 第一的 , 但 他的 父亲 威胁 到 打 他 ,

汤米一开始不肯说，但他父亲威胁要打他。

[səʊ][hiː; hi][təʊld][hɪm] [weə(r)] [hiː; hi][gɒt][hɪz; ɪz] ['sɪkspəns] .
so he told him where he got his sixpences .
所以 他 讲述 他 在哪里 他 得到 他的 六便士 .

于是他告诉了他自己是从哪里得到的六便士。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɪkspəns] ,
Next morning he went to look in the same place for his sixpence ,
下一个 早晨 他 去 到 看 在 这 相同的 地方 为了 他的 六便士 ,

第二天早上，他又去同一个地方找他的六便士。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['kɒkl] - [ʃel] .
and he found nothing but a cockle - shell .
和 他 成立 没有什么 但 一个 鸟蛤 - 壳 .

结果他只找到一个鸟蛤壳。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['nevə(r)] [sɔː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['kɒkl] - [ʃel] [ðeə(r)] ['ɑːftəwədz] .
And he never saw anything but a cockle - shell there afterwards .
和 他 绝不 锯 任何事物 但 一个 鸟蛤 - 壳 那里 然后 .

此后，他在那里只看到了一颗鸟蛤壳。

- [lʌk] .
KADDY'S LUCK .
- 运气 .

卡迪的运气。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tɔːl] [jʌŋ] ['wʊmən] [huːm] [ðə; ði] ['fɛəriz] [juːst] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ,
There was a tall young woman whom the fairies used to visit ,
那里 曾是 一个 高的 年轻的 女士 谁 这 仙女 用过的 到 访问 ,

从前有一位身材高挑的年轻女子，仙女们经常拜访她。

['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kiːhəʊl] [æt; ət] [naɪt] .
coming through the keyhole at night .
未来 通过 这 锁孔 在 夜晚 .

夜里从钥匙孔钻进来。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ,
She could hear them dancing and singing in her room ,
她 可以 听到 他们 跳舞 和 歌唱 在 她 房间 ,

她能听到他们在她房间里唱歌跳舞。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [gəʊ] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ,
but in the morning they used to go the way they had come ,
但 在 这 早晨 他们 用过的 到 去 这 方式 他们 有 来 ,

但早上他们通常会沿着来时的路走。

['əʊnli] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [left] [hɜː(r); hə(r)] [sʌm; səm] ['mʌni] .
only they always left her some money .
仅有的 他们 总是 左边 她 一些 钱 .

只是他们总会给她留些钱。

[wen] [ʃiː; ʃi] [gɒt] ['mærid] [ʃiː; ʃi] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [tɔːl] ['hʌzbənd] [laɪk] [hɜː'self] ,
When she got married she chose a tall husband like herself ,
什么时候 她 得到 已婚 她 选择 一个 高的 丈夫 喜欢 她自己 ,

她结婚时选择了一个和她一样高大的丈夫。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] [bɪg] [tʃaɪld] .
and they had a fine big child .
和 他们 有 一个 美好的 大的 孩子 .

他们生了一个健康强壮的孩子。

[wʌn] [naɪt] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [feə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði]
One night they went to a fair , and they got to one side to hear the
一 夜晚 他们 去 到 一个 公平的 , 和 他们 得到 到 一 边 到 听到 这
['fɛəriz] ;
fairies ;
仙女 ;

一天晚上，他们去赶集，走到一边去听仙女们唱歌；

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [tel] [wen] [ðə; ði] ['fɛəriz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ,
for some people could tell when the fairies were coming ,
为了 一些 人们 可以 告诉 什么时候 这 仙女 是 未来 ,

因为有些人能预感到仙女何时到来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .
for they made a noise like the wind .
为了 他们 制成 一个 噪音 喜欢 这 风 .

因为它们发出的声音如同风声。

[waɪlst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [haʊ] [ðə; ði] ['fɛəriz] [juːst] [tuː; tə]
Whilst they were waiting she told her husband how the fairies used to
而 他们 是 等待 她 讲述 她 丈夫 如何 这 仙女 用过的 到
[liːv] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] [æt; ət] [naɪt] .
leave her money at night .
离开 她 钱 在 夜晚 .

在等待期间，她告诉丈夫，仙女们过去常常在夜里给她留下钱。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [həʊm] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)] ['beɪbi] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] .
When they got home they found their baby all right , and went to bed .
什么时候 他们 得到 家 他们 成立 他们的 婴儿 全部 正确的 , 和 去 到 床 .

他们到家后发现宝宝平安无事，然后就去睡觉了。

[bʌt; bət] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mʌðə(r)] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] [hæd; həd] [biːn] [tʃeɪndʒd] [ɪn]
But next morning the young mother found her child had been changed in
但 下一个 早晨 这 年轻的 母亲 成立 她 孩子 有 到过 已更改 在
[ðə; ði] [naɪt] ,
the night ,
这 夜晚 ,

但第二天早上，这位年轻的母亲发现她的孩子在夜里被换了衣服。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] [ɪn] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] .
and there was a very little baby in the cradle .
和 那里 曾是 一个 非常 小的 婴儿 在 这 摇篮 .

摇篮里躺着一个很小的婴儿。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['nevə(r)] [gruː] [bɪg] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɛəriz] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld]
And the child never grew big , for the fairies had changed her child
和 这 孩子 绝不 生长 大的 , 为了 这 仙女 有 已更改 她 孩子
[fɔː(r); fə(r)] [spaɪt] .
for spite .
为了 尽管如此 .

孩子始终没有长大，因为仙女们出于恶意，把她的孩子换掉了。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['gɛlərt] .
THE STORY OF GELERT .
这 故事 的 盖勒特 .

格勒特的故事。

([æz; əz] ['kʌrənt] [ɪn] ['æŋglsiː])
(AS CURRENT IN ANGLESEA)
(作为 当前的 在 安格尔西)

（安格尔西当前情况）

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌmweə(r)] [ə'baʊt] - , [prɪns] [lu'elɪn] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kɑːs(ə)l] [æt; ət] ['æbə] , [dʒʌst]
It was somewhere about 1200 , Prince Llewellyn had a castle at Aber , just
它 曾是 某处 关于 - , 王子 卢埃林 有 一个 城堡 在 阿伯 , 只是
[ə'brest] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [hɪə(r)] ;
abreast of us here ;
并排 的 我们 这里 ;

大约在公元1200年左右，卢埃林王子在阿伯有一座城堡，就在我们这里旁边；

[ɪn'diːd] , [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taʊəz] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
indeed , parts of the towers remain to this day .
的确 , 部分 的 这 塔楼 保持 到 这 天 .

事实上，部分塔楼至今仍然存在。

[hɪz; ɪz] ['kɒnsɔːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [dʒəʊn] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɪŋ] [dʒɒnz] ['dɔːtə(r)] .
His consort was the Princess Joan ; she was King John's daughter .
他的 配偶 曾是 这 公主 琼 ; 她 曾是 国王 约翰的 女儿 .

他的配偶是琼公主；她是约翰国王的女儿。

[hɜː(r); hə(r)] ['kɒfɪn] [rɪ'meɪnz] [wɪð] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
Her coffin remains with us to this day .
她 棺材 遗迹 和 我们 到 这 天 .

她的棺材至今仍与我们同在。

[lu'elɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌntə(r)][ɒv; əv] [wʊlvz] [ænd; ənd][fɔksiz] ,
Llewellyn was a great hunter of wolves and foxes ,
卢埃林 曾是 一个 伟大的 猎人 的 狼 和 狐狸 ,

卢埃林是一位出色的狼和狐狸猎人。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] [kɑː'nɑːvənʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'festɪd] [wɪð] [wʊlvz] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,
for the hills of Carnarvonshire were infested with wolves in those days ,
为了 这 丘陵 的 卡那封郡 是 受感染的 和 狼 在 那些 天 ,
['ɑːftə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [læmz] .
after the young lambs .
后 这 年轻的 羔羊 .

那时候，卡那封郡的山丘上狼群出没，它们伺机捕食小羊羔。

[naʊ] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] ['sevrəl] ['hʌntɪŋ] - ['haʊzɪz] — [sɔːrts][ɒv; əv] [fɑːm] ['haʊzɪz] ,
Now the prince had several hunting - houses — sorts of farm houses ,
现在 这 王子 有 一些 打猎 - 房屋 — 排序 的 农场 房屋 ,

王子当时拥有好几处狩猎小屋——类似于农舍之类的建筑。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [naʊ] [kɔːld] [beiθ; beθ] - ['gɛlərt] ,
one of them was at the place now called Beth - Gelert ,
一 的 他们 曾是 在 这 地方 现在 称为 贝丝 - 盖勒特 ,

其中一人当时在现在被称为贝斯-格勒特的地方。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊlvz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [θɪk] [ðeə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
for the wolves were very thick there at this time .
为了 这 狼 是 非常 厚的 那里 在 这 时间 .

因为当时那里的狼群非常多。

[naʊ] [ðə; ði] [prɪns] [juːst] [tuː; tə]['træv(ə)l][frɒm; frəm][fɑːm] - [haʊs] [tuː; tə][fɑːm] - [haʊs] [wɪð] [hɪz; ɪz]
Now the prince used to travel from farm - house to farm - house with his
现在 这 王子 用过的 到 旅行 从 农场 - 房子 到 农场 - 房子 和 他的
['fæməli][ænd; ənd] [frendz] ,
family and friends ,
家庭 和 朋友们 ,

以前，王子经常带着家人和朋友挨家挨户地拜访农舍。

[wen] ['gəʊɪŋ][ɒn] [ðiːz] ['hʌntɪŋ] ['pɑːtiz] .
when going on these hunting parties .
什么时候 去 在 这些 打猎 各方 .

参加这些狩猎活动时。

[wʌn]['siːz(ə)n] [ðeɪ] [went] ['hʌntɪŋ] [frɒm; frəm]['æbə] ,
One season they went hunting from Aber ,
一 季节 他们 去 打猎 从 阿伯 ,

有一个狩猎季，他们从阿伯出发去打猎。

[ænd; ənd] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [beiθ; beθ] - ['gɛlərt] [ɪz] [naʊ] — [ɪts] [ə'baʊt] [ˌfɔː'tiːn]
and stopped at the house where Beth - Gelert is now — it's about fourteen
和 停止 在 这 房子 在哪里 贝丝 - 盖勒特 是 现在 — 它是 关于 十四
[maɪlz] [ə'weɪ] .
miles away .
英里 离开 .

然后停在了贝丝·格勒特现在居住的房子前——距离大约十四英里。

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [haʊndz] [wɪð] [hɪm] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [wɒz; wəz] ['gɛlərt] ,
The prince had all his hounds with him , but his favourite was Gelert ,
这 王子 有 全部 他的 猎犬 和 他 , 但 他的 最喜欢的 曾是 盖勒特 ,

王子带着他所有的猎犬，但他最喜欢的是盖勒特。

[ə; eɪ] [haʊnd] [hu:] [hæd; həd] ['nevə(r)] [let] [ɒf] [ə; eɪ] [wʊlf] [fɔ:(r); fə(r)] [sɪks] [j'iəz] .
a hound who had never let off a wolf for six years .
一个 猎犬 WHO 有 绝不 让 离开 一个 狼 为了 六 年 .

一只六年来从未放过狼的猎犬。

[ðə; ði] [prɪns] [lʌvd] [ðə; ði] [dɒg] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
The prince loved the dog like a child ,
这 王子 喜爱 这 狗 喜欢 一个 孩子 ,

王子像对待孩子一样疼爱这条狗。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɔ:n] ['gɛlərt] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [fɜ:st] [tu:; tə] [kʌm] ['baʊndɪŋ] [ʌp] .
and at the sound of his horn Gelert was always the first to come bounding up .
和 在 这 声音 的 他的 喇叭 盖勒特 曾是 总是 这 第一的 到 来 边界 向上 .

每当他吹响号角，盖尔特总是第一个蹦蹦跳跳地跑过来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌmpəni] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [went] ['hʌntɪŋ] ,
There was company at the house , and one day they went hunting ,
那里 曾是 公司 在 这 房子 , 和 一 天 他们 去 打猎 ,

家里来了客人，有一天他们去打猎了。

['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] ['wʊdn] ['kreɪd(ə)l] , [bɪ'haɪnd] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑ:m] - [haʊs] .
leaving his wife and the child , in a big wooden cradle , behind him at the farm - house .
离开 他的 妻子 和 这 孩子 , 在 一个 大的 木制的 摇篮 , 在后面 他 在 这 农场 - 房子 .

他把妻子和孩子留在农舍里，孩子躺在一个大木摇篮里。

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑ:ti] [kɪld] [θri:] [ɔ:(r)] [fɔ:(r)] [wʊlvz] ,
The hunting party killed three or four wolves ,
这 打猎 派对 被杀 三 或者 四 狼 ,

狩猎队杀死了三四只狼。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [tu:] ['aʊəz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [wɜ:d] [pɑ:st] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [həʊm] , [lu'elɪn] [mɪst] ['gɛlərt] ,
and about two hours before the word passed for returning home , Llewellyn missed Gelert ,
和 关于 二 小时 前 这 单词 通过了 为了 返回 家 , 卢埃林 错过 盖勒特 ,

在下达返乡命令前大约两个小时，卢埃林错过了盖勒特。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ɑ:skt] [hɪz; ɪz] ['hʌntsmən] :
and he asked his huntsmen :
和 他 问 他的 猎人 :

他问他的猎人们：

“ [wɛrz] ['gɛlərt] ?
“ Where's Gelert ?
“ 在哪里? 盖勒特 ?

“盖勒特在哪儿？”

[ai] [doʊnt] [si:] [hɪm] . ”
I don't see him . ”
我 不 看 他 . ”

我没看到他。

“ [wel] , [ɪn'diːd] , ['mɑːstə(r)] , [aɪv] [mɪst] [hɪm] [ðɪs] [hɑːf] - ['aʊə(r)] .
“ Well , indeed , master , I've missed him this half - hour .
“ 出色地 , 的确 , 掌握 , 我已经 错过 他 这 一半 - 小时 .

“是啊，主人，这半个小时我真是想念他了。”

” [ænd; ənd] [lu'elɪn] [bluː] [hɪz; ɪz] [hɔːn] , [bʌt; bət][nəʊ] ['gɛlərt] [keɪm] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] .
” And Llewellyn blew his horn , but no Gelert came at the sound .
” 和 卢埃林 吹 他的 喇叭 , 但 不 盖勒特 来了 在 这 声音 .

“于是卢埃林吹响了号角，但盖勒特人却没有听到号角声前来。”

[ɪn'diːd] , ['gɛlərt] [hæd; həd] [gɒt] [ɒn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wʊlvz] - [træk] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .
Indeed , Gelert had got on to a wolves ' track which led to the house .
的确 , 盖勒特 有 得到 在 到 一个 狼 - 追踪 哪个 引领 到 这 房子 .

事实上，盖勒特追踪到了一条通往房子的狼群足迹。

[ðə; ði] [prɪns] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [həʊm] , [ðə; ði] [prɪns] [lə'mentɪŋ] ['gɛlərt] .
The prince sounded the return , and they went home , the prince lamenting Gelert .
这 王子 听起来 这 返回 , 和 他们 去 家 , 这 王子 哀叹 盖勒特 .

王子吹响了返航的号角，他们便回家了，王子在回家的路上惋惜着格勒特。

“ [hiːz] [ʃʊə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [sleɪn] — [hiːz] [ʃʊə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [sleɪn] !
“ He's sure to have been slain — he's sure to have been slain !
“ 他是 当然 到 有 到过 被杀 — 他是 当然 到 有 到过 被杀 !

“他肯定被杀了——他肯定被杀了！”

[sɪns] [hiː; hi][dɪd][nɒt]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] [hɔːn] .
since he did not answer the horn .
自从 他 做过 不是 回答 这 喇叭 .

因为他没有回应喇叭声。

[əʊ] , [maɪ] ['gɛlərt] !
Oh , my Gelert !
哦 , 我的 盖勒特 !

我的天哪！

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɐp'rəʊtʃt] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
” And they approached the house , and the prince went into the house ,
” 和 他们 接近 这 房子 , 和 这 王子 去 进入 这 房子 ,

他们来到房子前，王子就进了房子。

[ænd; ənd] [sɔː] ['gɛlərt] ['laɪɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˌəʊvə'tɜːnd] ['kreɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [blʌd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] .
and saw Gelert lying by the overturned cradle , and blood all about the room .
和 锯 盖勒特 说谎 经过 这 翻覆 摇篮 , 和 血 全部 关于 这 房间 .

只见盖勒特躺在翻倒的摇篮旁，房间里到处都是血迹。

“ [wɒt] ! [hæst] [ðaʊ] [sleɪn] [maɪ] [tʃaɪld] ? ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] , [ænd; ənd] [ræn] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [θruː]
“ What ! hast thou slain my child ? ” said the prince , and ran his sword through
“ 什么 ! 哈斯特 你 被杀 我的 孩子 ? ” 说 这 王子 , 和 跑 他的 剑 通过
[ðə; ði][dɒg] .
the dog .
这 狗 .

“什么！你杀了我的孩子？”王子说着，拔剑刺穿了那条狗。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][tʃaɪld] ,
After that he lifted up the cradle to look for his child ,
后 那 他 抬起 向上 这 摇篮 到 看 为了 他的 孩子 ,

之后，他抱起摇篮寻找他的孩子。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [wʊlf] [ˌʌndə'niːθ] [ðæt] ['gɛlərt] [hæd; həd] [sleɪn] ,
and found the body of a big wolf underneath that Gelert had slain ,
和 成立 这 身体 的 一个 大的 狼 下 那 盖勒特 有 被杀 ,

然后在下面发现了盖勒特杀死的那只大狼的尸体。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][tʃaɪld][wɒz; wəz] [seɪf] .
and his child was safe .
和 他的 孩子 曾是 安全的 .

他的孩子很安全。

['gɛlərt] [hæd; həd][kæp'saɪzd][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ɪn][ðə; ði]['skʌf(ə)l] .
Gelert had capsized the cradle in the scuffle .
盖勒特 有 倾覆 这 摇篮 在 这 扭打 .

在混战中，盖勒特把摇篮弄翻了。

“ [əʊ] , ['gɛlərt] !
“ Oh , Gelert !
“ 哦 , 盖勒特 !

“哦，盖尔特！

[əʊ] , ['gɛlərt] ! ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] , “ [maɪ] ['feɪvərɪt] [haʊnd] , [maɪ] ['feɪvərɪt] [haʊnd] !
Oh , Gelert ! ” said the prince , “ my favourite hound , my favourite hound !
哦 , 盖勒特 ! ” 说 这 王子 , “ 我的 最喜欢的 猎犬 , 我的 最喜欢的 猎犬 !

“哦，盖勒特！”王子说，“我最喜欢的猎犬，我最喜欢的猎犬！”

[ðaʊ] [hæst] [bi:n] [sleɪn] [baɪ] [ðaɪ] ['ma:stəz] [hænd] , [ænd; ənd][ɪn] [deθ] [ðaʊ] [hæst] [lik] [ðaɪ] ['ma:stəz] [hænd] !
Thou hast been slain by thy master's hand , and in death thou hast licked thy master's hand !
你 哈斯特 到过 被杀 经过 你的 硕士学位 手 , 和 在 死亡 你 哈斯特 舔过 你的 硕士学位 手 !

你被你的主人杀死，临死前你舔了你主人的手！

” [hi:; hi] ['pætɪd] [ðə; ði][dɒg] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] , [ænd; ənd][pɔ:(r); pʊə(r)] ['gɛlərt] [daɪd] ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ma:stəz] [hænd] .
” He patted the dog , but it was too late , and poor Gelert died licking his master's hand .
” 他 轻拍 这 狗 , 但 它 曾是 也 晚的 , 和 贫穷的 盖勒特 死亡 舔舐 他的 硕士学位 手 .

他拍了拍那只狗，但为时已晚，可怜的格勒特舔着主人的手死去了。

[nekst] [deɪ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɒfɪn] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['regjələ(r)]['fju:nərəl] ,
Next day they made a coffin , and had a regular funeral ,
下一个 天 他们 制成 一个 棺材 , 和 有 一个 常规的 葬礼 ,

第二天他们做了棺材，并举行了正常的葬礼。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] ; [ɔ:l][ðə; ði] ['sɜ:vənts] [ɪn] [di:p] ['mɔ:nɪŋ] , [ænd; ənd] ['evribɒdi] .
the same as if it were a human being ; all the servants in deep mourning , and everybody .
这 相同的 作为 如果 它 是 一个 人类 存在 ; 全部 这 仆人 在 深的 丧 , 和 大家 .

就像对待真人一样；所有仆人都沉浸在深深的悲痛之中，每个人都如此。

[ðeɪ] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ] [greɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][dɒg] ,
They made him a grave , and the village was called after the dog ,
他们 制成 他 一个 严重 , 和 这 村庄 曾是 称为 后 这 狗 ,

他们为它建了一座坟墓，村子也因此得名。

[beiθ; beθ] - ['gɛlərt] — - [greɪv] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] ['plɑ:ntɪd][ə; eɪ] [tri:] , [ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] ['greɪvstəʊn] [ɒv; əv] [sleɪt] ,
Beth - Gelert — Gelert's Grave ; and the prince planted a tree , and put a gravestone of slate ,
贝丝 - 盖勒特 — - 严重 ; 和 这 王子 已种植 一个 树 , 和 放 一个 墓碑 的 石板 ,

贝特·格勒特——格勒特之墓；王子栽了一棵树，立了一块石板墓碑。

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ˈkwɔːriːz] .
though it was before the days of quarries .
尽管 它 曾是 前 这 天 的 采石场 .

虽然那是在采石场出现之前的事了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
And they are to be seen to this day .
和 他们 是 到 是 已见 到 这 天 .

时至今日，人们仍然可以看到它们。

[ˈɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [welʃ] .
ORIGIN OF THE WELSH .
起源 的 这 威尔士语 .

威尔士人的起源。

[ˈmeni] [jˈɪəz] [əˈgəʊ][ðeə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd] [ˈsevrəl] [waɪld] [traɪbz] [raʊnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈpɜːrʒəz] [ˈsɪti] ,
Many years ago there lived several wild tribes round the King of Persia's city ,
许多 年 前 那里 居住地 一些 荒野 部落 圆形的 这 国王 的 波斯的 城市 ,

很久以前，波斯国王的城市周围居住着几个野蛮部落。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [men] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlweɪz] [əˈnɔɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhærəsɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɪgˈzæktɪŋ]
and the king's men were always annoying and harassing them , exacting
和 这 国王的 男人 是 总是 恼人的 和 骚扰 他们 , 严格
[ˈjɪəli] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈtrɪbjuːt] .
yearly a heavy tribute .
每年 一个 重的 贡 .

国王的士兵总是骚扰他们，每年都向他们索要沉重的贡赋。

[naʊ] [ðiːz] [traɪbz] , [ðəʊ] [ˈveri] [breɪv] [ɪn][ˈwɔːfeə(r)] ,
Now these tribes , though very brave in warfare ,
现在 这些 部落 , 尽管 非常 勇敢的 在 战争 ,

这些部落虽然在战争中非常勇敢，

[kʊd; kəd][nɒt][həʊld][ðeə(r)] [əʊn] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˈpɜːʃn] [ˈɑːmi] [wen] [sent] [aʊt] [əˈgenst] [ðem; ðəm] ,
could not hold their own before the Persian army when sent out against them ,
可以 不是 抓住 他们的 自己的 前 这 波斯语 军队 什么时候 发送 出去 反对 他们 ,

当波斯军队被派去与他们作战时，他们无法抵挡波斯军队的进攻。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [peɪd] [ðeə(r)] [ˈjɪəli] [ˈtrɪbjuːt] [ˈgrʌdʒɪŋli] , [bʌt; bət] [tʊk] [rɪˈvendʒ] , [wenˈevə(r)] [ðeɪ]
so that they paid their yearly tribute grudgingly , but took revenge , whenever they
所以 那 他们 有薪酬的 他们的 每年 贡 勉强 , 但 采取 复仇 , 每当 他们
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,

因此，他们虽然不情愿地缴纳年度贡品，但只要有机会就会进行报复。

[əˈpɒn] [ˈtrævələz] [tuː; tə][ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsɪti] , [ˈrɒbɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɪlɪŋ] [ðem; ðəm] .
upon travellers to or from the city , robbing and killing them .
之上 旅行者 到 或者 从 这 城市 , 抢劫 和 杀 他们 .

对进出该城的旅客进行抢劫和杀害。

[æt; ət][lɑːst][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtraɪbzmən] , [ə; eɪ][ˈklevə(r)][əʊld] [ˈtʃiːftən] ,
At last one of the tribesmen , a clever old chieftain ,
在 最后的 一 的 这 部落成员 , 一个 聪明的 老的 头目 ,

最后，部落里的一位成员，一位聪明的老酋长，

[θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌnɪŋ] [plæn] [weəˈbaɪ] [tuː; tə] [dɪˈfiːt] [ðə; ði] [ˈpɜːʃənz] , [ænd; ənd] [friː]
thought of a cunning plan whereby to defeat the Persians , and free
想法 的 一个 狡猾 计划 由此 到 击败 这 波斯人 , 和 自由的
[ðəmˈselvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈjɪəli] [ˈtrɪbjuːt] .
themselves from the yearly tribute .
他们自己 从 这 每年 贡 .

我想到一个巧妙的计划，可以打败波斯人，并摆脱每年进贡的义务。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [skiːm] :
And this was his scheme :
和 这 曾是 他的 方案 :

这就是他的计划:

[ðə; ði][waɪld] [weɪsts] [weə(r)] [ðiːz] [traɪbz] [lɪvd; 'laɪvd][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'festɪd] [wɪð] [lɑːdʒ] [bɝdz] [kɔːld] “
The wild wastes where these tribes lived were infested with large birds called “
这 荒野 废物 在哪里 这些 部落 居住地 是 受感染的 和 大的 鸟类 称为 “
[dəʊz] ” ,
Rohs ” ,
罗氏 ” ,

这些部落居住的荒野地区栖息着一种叫做“罗赫斯”的大型鸟类。

{ ['fʊtnəʊt] : [prə'naʊnst] ['sɒftli] . } [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [dɪ'strʌktɪv] [tuː; tə]['hjuːmən] ['biːɪŋs] —
{ Footnote : Pronounced softly . } which were very destructive to human beings —
{ 脚注 : 发音 轻轻 . } 哪个 是 非常 破坏性的 到 人类 生物 —
[dɪ'vaʊərɪŋ] [men] , ['wɪmɪn] ,
devouring men , women ,
吞噬 男人 , 女性 ,

{脚注:发音轻柔。}这些生物对人类极具破坏性——吞噬男人、女人,

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['griːdɪli] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ðem; ðəm] .
and children greedily whenever they could catch them .
和 孩子们 贪婪地 每当 他们 可以 抓住 他们 .

孩子们只要有机会就会贪婪地抓它们。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['terə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [ðə; ði] [traɪbz] [hæd; həd][tuː; tə] [prə'tekt] [ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] [wɪð]
Such a terror were they that the tribes had to protect their village with
这样的 一个 恐怖 是 他们 那 这 部落 有 到 保护 他们的 村庄 和
[haɪ] [wɔːlz] ,
high walls ,
高的 墙壁 ,

它们如此可怕,以至于各部落不得不筑起高墙来保护自己的村庄。

{ ['fʊtnəʊt] : [kæn; kən] [ðɪs] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['wɔːlɪŋ] - [ɪn]
{ Footnote : Can this have anything to do with the idea of walling - in
{ 脚注 : 能 这 有 任何事物 到 做 和 这 主意 的 墙 - 在
[ðə; ði] ['kʊkuː] ?
the cuckoo ?
这 布谷鸟 ?

{脚注:这是否与将杜鹃鸟围起来的想法有关?

} [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [slept] [sɪ'kjʊəli] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɑːr,oʊ'eɪtʃ] ['hʌntɪd] [baɪ] [naɪt] .
} and then they slept securely , for the Roh hunted by night .
} 和 然后 他们 睡着了 安全地 , 为了 这 罗 猎杀 经过 夜晚 .

然后他们安然入睡,因为罗赫人是在夜间狩猎的。

[ðɪs] [əʊld] ['tʃiːftən] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [bɝdz] , [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ðeə(r)] ['nestɪŋ] -
This old chieftain determined to watch the birds , and find out their nesting -
这 老的 头目 决定 到 手表 这 鸟类 , 和 寻找 出去 他们的 嵌套 -
['pleɪsɪz] ;
places ;
地方 ;

这位老酋长决心观察鸟类,找出它们的筑巢地点;

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['taʊəz] [bɪlt] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɒtʃmən] [kʊd; kəd] [sliːp]
so he had a series of towers built , in which the watchmen could sleep
所以 他 有 一个 系列 的 塔楼 建造 , 在 哪个 这 守望者 可以 睡觉
[sɪ'kjʊəli] [baɪ] [naɪt] .
securely by night .
安全地 经过 夜晚 .

因此,他下令建造了一系列高塔,以便守卫者晚上可以安心睡觉。

[ðiːz] ['taʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [əd'vɑːnst] [ɪn] [wɒt'evə(r)] [də'rekʃ(ə)n] [ðə; ði] [bɝdz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [tuː; tə]
These towers were advanced in whatever direction the birds were seen to
这些 塔楼 是 先进的 在 任何 方向 这 鸟类 是 已见 到
['kɒŋgrɪgeɪt] [baɪ] [naɪt] .
congregate by night .
聚集 经过 夜晚 .

这些瞭望塔朝着夜间鸟类聚集的方向建造。

[ðə; ði] [əb'zɜːrvər] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑːrˌoʊ'eɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] [flai] , [bʌt; bət] [ræn] ['veri] ['swɪftli] ,
The observers reported that the Roh could not fly , but ran very swiftly ,
这 观察员 据报道 那 这 罗 可以 不是 飞 , 但 跑 非常 迅速地 ,

观察员报告说，罗氏蝠不会飞，但奔跑速度非常快。

['biːɪŋ] [flit] [ðæn; ðən] ['eni] [hɔːs] .
being fleeter than any horse .
存在 弗利特 比 任何 马 .

比任何马都快。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [baɪ] ['wɒtʃɪŋ] , [ðeə(r)] ['nestɪŋ] - ['pleɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sændi] [pleɪn] ,
At length , by watching , their nesting - places were found in a sandy plain ,
在 长度 , 经过 观看 , 他们的 嵌套 - 地方 是 成立 在 一个 沙 清楚的 ,

最后，通过观察，人们在一片沙质平原上找到了它们的筑巢地点。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðəʊz] ['mɒnstrəs] [bɝdz] [stəʊl] [ʃiːp] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] [ɪn]
and it was discovered that those monstrous birds stole sheep and cattle in
和 它 曾是 发现 那 那些 滔天 鸟类 偷窃 羊 和 牛 在
[greɪt] ['nʌmbəz] .
great numbers .
伟大的 数字 .

人们发现，这些可怕的鸟类大量偷窃牛羊。

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [ðen] [geɪv] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɒtʃmən] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] [gɑːd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
The chieftain then gave orders for the watchmen to keep on guard until the
这 头目 然后 给予 订单 为了 这 守望者 到 保持 在 警卫 直到 这
[jʌŋ] [bɝdz] [wɜː(r); wə(r)] ['hætʃt] ,
young birds were hatched ,
年轻的 鸟类 是 孵化 ,

酋长随后命令守卫们继续守卫，直到雏鸟孵化为止。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] ['fɪfti] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði]
when they were commanded to secure fifty , and bring them into the
什么时候 他们 是 命令 到 安全的 五十 , 和 带来 他们 进入 这
[wɔːld] [taʊn] .
walled town .
有围墙的 镇 .

奉命抓捕五十人，并将他们带入城墙之内。

[ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] ,
The order was carried out ,
这 命令 曾是 携带 出去 ,

命令已执行。

[ænd; ənd] [wʌn] [naɪt] [ðeɪ] [sɪ'kjʊəd] ['fɪfti] [jʌŋ] [bɝdz] [dʒʌst] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eg] ,
and one night they secured fifty young birds just out of the egg ,
和 一 夜晚 他们 安全 五十 年轻的 鸟类 只是 出去 的 这 蛋 ,

一天晚上，他们抓到了五十只刚破壳而出的小鸟。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] .
and brought them to the town .
和 带来 他们 到 这 镇 .

然后把它们带到镇上。

[ðə; ði][əʊld] ['tʃi:ftən] [ðen] [təʊld] [ɒf] ['fɪfti] ['skɪlfl] ['wɒrɪəz] , [ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [i:tʃ] [bɜ:d] ,
The old chieftain then told off fifty skilful warriors , a man to each bird ,
这 老的 头目 然后 讲述 离开 五十 熟练 战士 ， 一个 男人 到 每个 鸟 ，

老酋长随即召集了五十名身手矫健的战士，每人对付一只鸟。

[tu:; tə][hɪz; ɪz][sʌn] ['bi:ɪŋ] [ə'lɒtid] [ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][bɜ:d] .
to his son being allotted the largest bird .
到 他的 儿子 存在 分配 这 最大 鸟 .

他的儿子被分配到最大的那只鸟。

[ði:z] ['wɒrɪəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [fi:d] [ðə; ði] [bɝdz] [ɒn] [fleʃ] , [ænd; ənd][tu:; tə] [treɪn] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)]['bæt(ə)l] .
These warriors were ordered to feed the birds on flesh , and to train them for battle .
这些 战士 是 订购 到 喂养 这 鸟类 在 肉 ， 和 到 火车 他们 为了 战斗 .

这些战士奉命用肉喂养这些鸟，并训练它们进行战斗。

[ðə; ði] [bɝdz] [gru:] [ʌp] [æz; əz] [teɪm] [æz; əz] ['hɔ:sɪz] .
The birds grew up as tame as horses .
这 鸟类 生长 向上 作为 驯服 作为 马匹 .

这些鸟儿长大后像马一样温顺。

['sædlz] [ænd; ənd]['braɪd(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [treɪnd] [ænd; ənd] ['eksəd] [dʒʌst] [laɪk] ['tʃɑ:dʒəz] .
Saddles and bridles were made for them , and they were trained and exercised just like chargers .
马鞍 和 缰绳 是 制成 为了 他们 ， 和 他们 是 受过训练 和 锻炼 只是 喜欢 充电器 .

人们为它们制作了马鞍和缰绳，并像对待战马一样对它们进行训练和锻炼。

[wen] [ðə; ði][nekst]['trɪbju:t] [deɪ] [keɪm] [raʊnd] ,
When the next tribute day came round ,
什么时候 这 下一个 贡 天 来了 圆形的 ，

下一个悼念日到来时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pɜ:ʃə] [sent] [hɪz; ɪz] ['emisəri] [tu:; tə] [kə'lekt] [ðə; ði][tæks] ,
the King of Persia sent his emissaries to collect the tax ,
这 国王 的 波斯 发送 他的 使者 到 收集 这 税 ，

波斯国王派遣使者征收税款，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃi:ftənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [in'sʌlt] [ænd; ənd] [dɪ'faɪd] [ðem; ðəm] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
but the chieftains of the tribes insulted and defied them , so that they returned to the king ,
但 这 酋长们 的 这 部落 受辱 和 违抗 他们 ， 所以 那 他们 返回 到 这 国王 ，

但各部落的首领侮辱并藐视他们，所以他们只好返回国王那里。

[hu:] [æt; ət][wʌns] [sent] ['fɔ:wəd] [hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] .
who at once sent forward his army .
WHO 在 一次 发送 向前 他的 军队 .

他立即派兵出征。

[ðə; ði] ['tʃi:ftən] [ðen] [m'ɑ:ʃəld] [hɪz; ɪz][men] ,
The chieftain then marshalled his men ,
这 头目 然后 集结 他的 男人 ，

酋长随后召集了他的部下，

[ænd; ənd] ['fɔ:ti] - [sɪks][ɒv; əv][ðə; ði] [dəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [drɔ:n] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] ,
and forty - six of the Rohs were drawn up in front of the army ,
和 四十 - 六 的 这 罗氏 是 绘制 向上 在 正面 的 这 军队 ，

四十六名罗赫人列队站在军队面前。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['getɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [strɒgɪst] [bɜːd] .
the chief getting on the strongest bird .
这 首席 获得 在 这 最强 鸟 .

首领骑上最强壮的鸟。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [fɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [flæŋk] ,
The remaining four were placed on the right flank ,
这 其余的 四 是 放置 在 这 正确的 侧翼 ,

其余四人被安排在右翼，

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['ɑːmi] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ]
and ordered at a signal to advance and cut off the army , should they
和 订购 在 一个 信号 到 进步 和 切 离开 这 军队 , 应该 他们
[rɪ'triːt] .
retreat .
撤退 .

接到信号后，命令前进并切断敌军的退路，以防敌军撤退。

[ðə; ði] [dəʊz] [hæd; həd] [smɔːl] [skeɪlz] , [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɪʃ] , [ɒn] [ðeə(r)] [neks] [ænd; ənd] ['bɒdɪz] ,
The Rohs had small scales , like those of a fish , on their necks and bodies ,
这 罗氏 有 小的 秤 , 喜欢 那些 的 一个 鱼 , 在 他们的 脖子 和 身体 ,

罗氏蜥蜴的脖子和身体上长着像鱼鳞一样的小鳞片。

[ðə; ði] [skeɪlz] ['biːɪŋ] ['hɪd(ə)n] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [sɒft] [heə(r)] , [ɪk'sept] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nek]
the scales being hidden under a soft hair , except on the upper half of the neck
这 秤 存在 隐 在下面 一个 柔软的 头发 , 除了 在 这 上 一半 的 这 脖子
.
.
.

除了颈部上半部分，其余部位的鳞片都被柔软的毛发覆盖着。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] ['feðər] [ɪk'sept] [ɒn] [ðeə(r)] [wɪŋz] .
They had no feathers except on their wings .
他们 有 不 羽毛 除了 在 他们的 翅膀 .

除了翅膀以外，它们身上没有其他羽毛。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] [ɪk'sept] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪz] — [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz]
So they were invulnerable except as to the eyes — for in those days
所以 他们 是 无敌的 除了 作为 到 这 眼睛 — 为了 在 那些 天
[ðə; ði] ['pɜːʃənz] ['əʊnli] [hæd; həd] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] ,
the Persians only had bows and arrows ,
这 波斯人 仅有的 有 弓 和 箭头 ,

所以除了眼睛以外，他们刀枪不入——因为在那个时代，波斯人只有弓箭。

[ænd; ənd] [lait] ['dʒævlɪn] .
and light javelins .
和 光 标枪 .

以及轻型标枪。

[wen] [ðə; ði] ['pɜːʃn] ['ɑːmi] [əd'vɑːnst] , [ðə; ði] [dəʊz] [əd'vɑːnst] [æt; ət] ['laɪtnɪŋ] [spiːd] , [ænd; ənd]
When the Persian army advanced , the Rohs advanced at lightning speed , and
什么时候 这 波斯语 军队 先进的 , 这 罗氏 先进的 在 闪电 速度 , 和
[meɪd] ['fɪəf(ə)l] ['hævək] ,
made fearful havoc ,
制成 可怕 混乱 ,

当波斯军队推进时，罗斯人以闪电般的速度前进，造成了可怕的破坏。

[ðə; ði] [bɜ˞dz] ['mɜːdərɪŋ] [ænd; ənd] ['træmp(ə)lɪŋ] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] ['ʌndə(r)] [fʊt] , [ænd; ənd] ['biːtɪŋ]
the birds murdering and trampling the soldiers under foot , and beating
这 鸟类 谋杀 和 践踏 这 士兵 在下面 脚 , 和 殴打
[ðem; ðəm] [daʊn] [wɪð] [ðeə(r)] ['paʊəf(ə)l] [wɪŋz] .
them down with their powerful wings .
他们 向下 和 他们的 强大的 翅膀 .

鸟儿们用脚践踏、屠杀士兵，并用强有力的翅膀将他们击倒。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊəz] [hɑːf] [ðə; ði] ['pɜːʃn] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [sleɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest]
In less than two hours half the Persian army was slain , and the rest
在 较少的 比 二 小时 一半 这 波斯语 军队 曾是 被杀 , 和 这 休息
[hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .
had escaped .
有 逃脱 .

不到两个小时，波斯军队一半被杀，其余的人都逃脱了。

[ðə; ði] [traɪbz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [wɔːld] [taʊnz] , [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðeə(r)] ['vɪktəri] .
The tribes returned to their walled towns , delighted with their victory .
这 部落 返回 到 他们的 有围墙的 城镇 , 高兴极了 和 他们的 胜利 .

各部落返回了他们有城墙的城镇，为他们的胜利感到欣喜若狂。

[wen] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'fiːt] [riːtʃt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rəʊθ]
When the news of his defeat reached the King of Persia he was wroth
什么时候 这 消息 的 他的 击败 达到 这 国王 的 波斯 他 曾是 愤怒
[bɪ'jɒnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
beyond expression ,
超过 表达 ,

当他战败的消息传到波斯国王耳中时，他怒不可遏。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)] [reɪdʒ] .
and could not sleep for rage .
和 可以 不是 睡觉 为了 愤怒 .

愤怒得无法入睡。

[səʊ] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [mə'dʒɪʃn] .
So the next morning he called for his magician .
所以 这 下一个 早晨 他 称为 为了 他的 魔术师 .

第二天早上，他就叫来了他的魔术师。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [bɜ˞dz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" What are you going to do with the birds ? " asked the king .
" 什么 是 你 去 到 做 和 这 鸟类 ? " 问 这 国王 .

国王问道："你打算怎么处置这些鸟？"

" [wel] , [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['mætə(r)] ['əʊvə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] .
" Well , I've been thinking the matter over , " replied the magician .
" 出色地 , 我已经 到过 思维 这 事情 超过 , " 回复 这 魔术师 .

"嗯，我一直在考虑这件事，"魔术师回答道。

" ['kænɒt] [juː; jʊ] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ? "
" Cannot you destroy all of them ? "
" 不能 你 破坏 全部 的 他们 ? "

"难道你不能把它们全部摧毁吗？"

" [nəʊ] , [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] ; [ai] ['kænɒt] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] ['paʊə(r)]
" No , your majesty ; I cannot destroy them , for I have not the power
" 不 , 你的 威严 ; 我 不能 破坏 他们 , 为了 我 有 不是 这 力量
;
;
;

"不，陛下；我不能毁灭他们，因为我没有这个能力；

[bʌt; bət][ai][kæn; kən][get][rɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][wʌn] [wei] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [ai] ['kænɒt] [pʊt] [aʊt] [laɪf] ,
but I can get rid of them in one way ; for though I cannot put out life ,
但 我 能 得到 摆脱 的 他们 在 一 方式 ; 为了 尽管 我 不能 放 出去 生活 ,

但我可以用一种方法摆脱它们；因为虽然我不能终结生命，

[ai][hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['tɜ:nɪŋ] [wʌn][laɪf]['ɪntu:][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃə(r)] . ”
I have the power of turning one life into some other living creature . ”
我 有 这 力量 的 转弯 一 生活 进入 一些 其他 活的 生物 . ”

我有能力将一个生命变成另一个生命。

“ [wel] , [wɒt] [wɪl] [ju:; jʊ] [tɜ:n] [ðem; ðəm]['ɪntu:] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ Well , what will you turn them into ? ” asked the king .
“ 出色地 , 什么 将要 你 转动 他们 进入 ? ” 问 这 国王 .

“那么，你要把它们变成什么呢？”国王问道。

“ [aɪl] [kən'sɪdə(r)][tu:; tə] - [naɪt] , [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] .
“ I'll consider to - night , your majesty , ” replied the magician .
“ 患病的 考虑 到 - 夜晚 , 你的 威严 , ” 回复 这 魔术师 .

“我今晚会考虑的，陛下，”魔术师回答道。

“ [wel] , [maɪnd][ænd; ənd][bi:; bi][ʃʊə(r)][tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] . ”
“ Well , mind and be sure to do it . ”
“ 出色地 , 头脑 和 是 当然 到 做 它 . ”

“嗯，记住一定要做到。”

“ [jes] , [aɪl] [bi:; bi][ʃʊə(r)][tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] , [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] .
“ Yes , I'll be sure to do it , your majesty .
“ 是的 , 患病的 是 当然 到 做 它 , 你的 威严 .

“是的，我一定会做到，陛下。”

” [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [æt; ət] [ten] , [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hu:] [ɑ:skt] :
” The next day , at ten , the magician appeared before the king , who asked :
” 这 下一个 天 , 在 十 , 这 魔术师 出现 前 这 国王 , WHO 问 :

第二天上午十点，魔术师出现在国王面前，国王问道：

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] [kən'sɪdəd] [wel] ? ”
“ Have you considered well ? ”
“ 有 你 经过考虑的 出色地 ? ”

你考虑周全了吗？

“ [jes] , [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] . ”
“ Yes , your majesty . ”
“ 是的 , 你的 威严 . ”

“是的，陛下。”

“ [wel] , [haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ækt] ? ”
“ Well , how are you going to act ? ”
“ 出色地 , 如何 是 你 去 到 行为 ? ”

“那你打算怎么做？”

“ [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [aɪv] [θɔ:t] [ænd; ənd] [θɔ:t] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ,
“ Your majesty , I've thought and thought during the night ,
“ 你的 威严 , 我已经 想法 和 想法 期间 这 夜晚 ,

陛下，我整夜都在思考，

[ænd; ənd][ðə; ði][best] [θɪŋ] [wi:; wi][kæn; kən][du:; də][ɪz][tu:; tə] [tɜ:n] [ɔ:l][ðə; ði][bɜ:dz]['ɪntu:] ['fɛəriz] . ”
and the best thing we can do is to turn all the birds into fairies . ”
和 这 最好的 事物 我们 能 做 是 到 转动 全部 这 鸟类 进入 仙女 . ”

我们能做的最好的事情就是把所有的鸟都变成仙女。”

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] ['fɛəriz] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ What are fairies ? ” asked the king .
“ 什么 是 仙女 ? ” 问 这 国王 .

“仙女是什么？”国王问道。

“ [aɪv] [plænd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [aʊt] , [ænd; ənd] [ai] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [wɪl] [ə'griː] . ”
“ I've planned it all out , and I hope your majesty will agree . ”
“ 我已经 计划 它 全部 出去 , 和 我 希望 你的 威严 将要 同意 . ”

“我已经把一切都计划好了，希望陛下能够同意。”

“ [əʊ] ! [aɪl] [ə'griː] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['nevə(r)] [mə'lest] [ˌjuː 'es] [mɔː(r)] . ”
“ Oh ! I'll agree , as long as they never molest us more . ”
“ 哦 ! 患病的 同意 , 作为 长的 作为 他们 绝不 骚扰 我们 更多的 . ”

“哦！我同意，只要他们以后不再骚扰我们。”

“ [wel] , [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] ,
“ Well , your majesty ,
“ 出色地 , 你的 威严 ,

“陛下，

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['fɛəriz] — [smɔːl] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [keɪvz] [ɪn]
I'm going to turn them to fairies — small living creatures to live in caves in
我是 去 到 转动 他们 到 仙女 — 小的 活的 生物 到 居住 在 洞穴 在
[ðə; ði] ['baʊəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
the bowels of the earth ,
这 肠道 的 这 地球 ,

我要把它们变成仙子——生活在地球深处洞穴里的小生物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['əʊnli] ['vɪzɪt] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] [wʌns] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
and they shall only visit people living on the earth once a year .
和 他们 将 仅有的 访问 人们 活的 在 这 地球 一次 一个 年 .

他们每年只能访问地球上的人们一次。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['hɑːmləs] , [ænd; ənd] [hɜːt] ['nʌθɪŋ] ; [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['fɛəriz] ,
They shall be harmless , and hurt nothing ; they shall be fairies ,
他们 将 是 无害 , 和 伤害 没有什么 ; 他们 将 是 仙女 ,

它们将无害，不会伤害任何人；它们将是仙女。

[ænd; ənd] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [dɑːns] [ænd; ənd] [sɪŋ] ,
and do nothing but dance and sing ,
和 做 没有什么 但 舞蹈 和 唱歌 ,

除了唱歌跳舞什么也不做，

[ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'baʊt] [ɒn] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [wʌns]
and I shall allow them to go about on earth for twenty - four hours once
和 我 将 允许 他们 到 去 关于 在 地球 为了 二十 - 四 小时 一次
[ə; eɪ] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [pleɪ] [ðeə(r)] ['æntɪks] ,
a year and play their antics ,
一个 年 和 玩 他们的 滑稽动作 ,

我将允许他们每年一次在地球上活动24小时，尽情表演他们的滑稽动作。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [duː; də] [nəʊ] ['mɪstʃɪf] . ”
but they shall do no mischief . ”
但 他们 将 做 不 恶作剧 . ”

但他们不会作恶。”

“ [haʊ] [lɒŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [bɜːdz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðæt] [steɪt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ How long are the birds to remain in that state ? ” asked the king .
“ 如何 长的 是 这 鸟类 到 保持 在 那 状态 ? ” 问 这 国王 .

国王问道：“这些鸟要保持这种状态多久？”

“ [aɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ˌtuː'tuː] , - [j'iəz] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ;
“ I'll give them 2 , 000 years , your majesty ;
“ 患病的 给 他们 2 , - 年 , 你的 威严 ;

“陛下，我将给他们2000年的时间；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ] [bæk] ['ɪntuː][bɝdz] ,
and at the end of that time they are to go back into birds ,
和 在 这 结尾 的 那 时间 他们 是 到 去 后退 进入 鸟类 ,

到那时，它们将变回鸟类。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bɪ'fɔː(r)] .
as they were before .
作为 他们 是 前 .

和以前一样。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði][bɝdz] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['feəri] [steɪt] [bæk] ['ɪntuː][bɝdz] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]
['nevə(r)] [briːd] [mɔː(r)] ,
And after the birds change from the fairy state back into birds , they shall never breed more ,
和 后 这 鸟类 改变 从 这 仙女 状态 后退 进入 鸟类 , 他们 将 绝不 品种 更多的 ,

当这些鸟儿从仙灵状态变回普通鸟类后，它们将永远无法再繁衍后代。

[bʌt; bət][daɪ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [deθ] .
but die a natural death .
但 死 一个 自然的 死亡 .

但最终会自然死亡。

” [səʊ][ðə; ði] [traɪbz] [lɒst] [ðeə(r)][bɝdz] ,
” So the tribes lost their birds ,
” 所以 这 部落 丢失的 他们的 鸟类 ,

于是，各部落失去了他们的鸟类。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] [meɪd] [sʌtʃ] ['fɪəf(ə)l] ['hævək] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ]
[dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
and the King of Persia made such fearful havoc amongst them that they decided to leave the country .
和 这 国王 的 波斯 制成 这样的 可怕 混乱 在 他们 那 他们 决定 到 离开 这 国家 .

波斯国王给他们带来了如此可怕的灾难，以至于他们决定离开这个国家。

[ðeɪ] ['trævld] , [sə'pɔːtɪŋ] [ðəm'selvz] [baɪ] ['rɒbəri] ; [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)]
[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ]['sɪti] ,
They travelled , supporting themselves by robbery ; until they came to a place where they built a city ,
他们 旅行 , 支持 他们自己 经过 抢劫 ; 直到 他们 来了 到 一个 地方 在哪里 他们 建造 一个 城市 ,

他们四处游荡，靠抢劫维持生计；直到他们来到一处地方，在那里建立了一座城市。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [trɔɪ] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'siːdʒd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
and called it Troy , where they were besieged for a long time .
和 称为 它 特洛伊 , 在哪里 他们 是 被围困 为了 一个 长的 时间 .

他们把那里称为特洛伊，并在那里被围困了很长时间。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [bi'siːdʒə] [bɪlt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kærəvæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mænz] [hed] [ɪn] [frʌnt]
;
At length the besiegers built a large caravan , with a large man's head in front ;
在 长度 这 围攻者 建造 一个 大的 大篷车 , 和 一个 大的 男人的 头 在 正面 ;

最后，围攻者们建造了一支大型商队，队伍前面放着一个巨大的男人头；

[ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['gɪldɪd] [wɪð] [gəʊld] .
the head was all gilded with gold .
这 头 曾是 全部 镀金 和 金子 .

头部通体镀金。

[wen] [ðə; ði] ['kærəvæn] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [pʊt] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['wɒrɪəz] [ˌɪn'saɪd] ,
When the caravan was finished they put 150 of the best warriors inside ,
什么时候 这 大篷车 曾是 完成的 他们 放 - 的 这 最好的 战士 里面 ,

商队完工后，他们把150名最精锐的战士安置在里面。

[prə'vaɪdɪd] [wɪð] [fuːd] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] .
provided with food , and one of them had a trumpet .
假如 和 食物 , 和 一 的 他们 有 一个 喇叭 .

他们得到了食物，其中一人还有一支小号。

[ðen] [ðeɪ] ['pʊld] [ðə; ði] ['kærəvæn] , [wɪtʃ] [ræn] [ə'pɒn] [eɪt] [brɔːd] [wiːlz] ,
Then they pulled the caravan , which ran upon eight broad wheels ,
然后 他们 拉 这 大篷车 , 哪个 跑 之上 八 广阔 车轮 ,

然后他们拉着那辆有八个宽大车轮的篷车。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

威尔士童话故事及其他故事(Welsh Fairy-Tales and Other Stories) 第2/4页

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] ,
up to the gates of the city , and left it there ,
向上 到 这 大门 的 这 城市 , 和 左边 它 那里 ,

一直走到城门，然后就把东西留在了那里。

[ðeə(r)] ['ɑːmi] ['biːɪŋ] [drɔːn] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['væli] [nɪə(r)] [baɪ] .
their army being drawn up in a valley near by .
他们的 军队 存在 绘制 向上 在 一个 谷 靠近 经过 .

他们的军队在附近的山谷里集结完毕。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,
It was ,
它 曾是 ,

确实如此。

[ə'griːd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['kærəvæn] [gɒt] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['geɪts] [ðə; ði] ['bjuːglə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bləʊ] [θriː] [laʊd] [blɑːsts] [tuː; tə] [wɔːn] ,
agreed that when the caravan got inside the gates the bugler should blow three loud blasts to warn ,
同意 那 什么时候 这 大篷车 得到 里面 这 大门 这 司号员 应该 吹 三 大声 爆炸 到 警告 ,

双方约定，当商队进入大门时，号手应吹响三声响亮的号角以示警告。

[ðə; ði] ['ɑːmi] , [huː] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [əd'vɑːns] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
the army , who would immediately advance into the city .
这 军队 , WHO 会 立即地 进步 进入 这 城市 .

军队将立即向该城推进。

[ðə; ði] [men] [ɒn] [ðə; ði] ['ræmˌpɑːts] [sɔː] [ðɪs] ['kjʊəriəs] ['kærəvæn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,
The men on the ramparts saw this curious caravan , and they began wondering what it was ,
这 男人 在 这 城墙 锯 这 好奇的 大篷车 , 和 他们 开始 好奇 什么 它 曾是 ,

城墙上的士兵们看到了这支奇怪的商队，他们开始猜测这是什么。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [ðeɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ləʊn] .
and for two or three days they left it alone .
和 为了 二 或者 三 天 他们 左边 它 独自的 .

他们就这样过了两三天才去动它。

[æt; ət] [lɑːst] [æn; ən] [əʊld] ['tʃiːftən] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðeə(r)] [fuːd] .
At last an old chieftain said , “ It must be their food .
在 最后的 一个 老的 头目 说 , “ 它 必须 是 他们的 食物 .

最后一位老酋长说：“那一定是他们的食物。”

” [ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ðeɪ] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['geɪts] , [ænd; ənd] [ə'tætʃɪŋ] [rəʊps] ,
” On the third day they opened the gates , and attaching ropes ,
” 在 这 第三 天 他们 打开 这 大门 , 和 连接 绳索 ,

“第三天，他们打开城门，系上绳索，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [hɔːl] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] ; [ðen] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [liːpt] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːn] [bluː] ,
began to haul it into the city ; then the warriors leaped out , and the horn blew ,
开始 到 运输 它 进入 这 城市 ; 然后 这 战士 跳跃 出去 , 和 这 喇叭 吹 ,

他们开始把它拖进城里；然后战士们跳了出来，号角吹响了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːmi] ['hʌrid] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz]['teɪkən]['ɑːftə(r)] [greɪt] ['slɔːtə(r)] ;
and the army hurried up , and the town was taken after great slaughter ;
和 这 军队 慌忙 向上 , 和 这 镇 曾是 已采取 后 伟大的 屠宰 ;

于是军队迅速赶到，经过一番大屠杀后攻占了这座城镇；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [fled] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [kraɪ'mɪə] ,
but a number escaped with their wives and children , and fled on to the Crimea ,
但 一个 数字 逃脱 和 他们的 妻子们 和 孩子们 , 和 逃亡 在 到 这 克里米亚 ,

但有不少人带着妻子儿女逃脱，逃往克里米亚。

[wens] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [baɪ][ðə; ði] ['rʌʃnz] , [səʊ] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ə'weɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [speɪn] ,
whence they were driven by the Russians , so they marched away along the sea to Spain ,
何处 他们 是 驱动 经过 这 俄罗斯人 , 所以 他们 行军 离开 沿着 这 海 到 西班牙 ,

他们被俄国人驱逐，于是沿着海岸线向西班牙进军。

[ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ʌp] [θruː] [frɑːns] , [ðeɪ] [stɒpt] .
and bearing up through France , they stopped .
和 轴承 向上 通过 法国 , 他们 停止 .

他们一路北上，穿过法国，然后停了下来。

[sʌm; səm] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [frɑːns] :
Some wanted to go across the sea , and some stayed in the heart of France :
一些 通缉 到 去 穿过 这 海 , 和 一些 入住 在 这 心 的 法国 :

有些人想去海外，有些人则留在了法国腹地：

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] - .
they were the Bretoons .
他们 是 这 - .

他们是布列塔尼人。

{ ['fʊtnəʊt] : ['brɛtənz] . }
{ Footnote : Bretons . }
{ 脚注 : 布列塔尼人 . }

{脚注：布列塔尼人。}

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [keɪm] [ɒn]['əʊvə(r)][ɪn] [boʊts] , [ænd; ənd]['lændɪd][ɪn] ['ɪŋglənd] ,
The others came on over in boats , and landed in England ,
这 其他的 来了 在 超过 在 船 , 和 登陆 在 英格兰 ,

其他人乘船过来，在英国登陆。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['piːp(ə)l] ['set(ə)ld][ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] : [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]
and they were the first people settled in Great Britain : they were the
和 他们 是 这 第一的 人们 定居 在 伟大的 英国 : 他们 是 这
[welʃ] .
Welsh .
威尔士语 .

他们是第一批定居在大不列颠的人：他们是威尔士人。

[krəʊz] .
CROWS .
乌鸦 .

乌鸦。

[wʌn] [blæk] [krəʊ] , [bæd] [lʌk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
One black crow , bad luck for me .
一 黑色的 乌鸦 , 坏的 运气 为了 我 .

一只黑乌鸦，给我带来了厄运。

[tuː] [blæk] [krəʊz] , [gʊd] [lʌk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
Two black crows , good luck for me .
二 黑色的 乌鸦 , 好的 运气 为了 我 .

两只黑乌鸦，给我带来好运。

[θriː] [blæk] [krəʊz] , [ə; eɪ] [sʌn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] .
Three black crows , a son shall be born in the family .
三 黑色的 乌鸦 , 一个 儿子 将 是 出生 在 这 家庭 .

三只黑乌鸦，预示着家中将生个儿子。

[fɔː(r)] [blæk] [krəʊz] , [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] .
Four black crows , a daughter shall be born in the family .
四 黑色的 乌鸦 , 一个 女儿 将 是 出生 在 这 家庭 .

四只黑乌鸦，预示着家中将生个女儿。

[faɪv] [blæk] [krəʊz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ]['fjuːnərəl][ɪn][ðə; ði]['fæməli] .
Five black crows shall be a funeral in the family .
五 黑色的 乌鸦 将 是 一个 葬礼 在 这 家庭 .

五只黑乌鸦预示着家族的丧事。

[sɪks] [blæk] [krəʊz] , [ɪf] [ðeɪ] [flai] [hed] [ɒn] , [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [deθ] .
Six black crows , if they fly head on , a sudden death .
六 黑色的 乌鸦 , 如果 他们 飞 头 在 , 一个 突然 死亡 .

六只黑乌鸦，如果迎面飞来，就会当场死亡。

['sev(ə)n] [blæk] [krəʊz] [wɪð] [ðeə(r)] [teɪlz] [tə'wɔːdz] [juː; jʊ] , [deθ] [wɪ'ðɪn] ['sev(ə)n]
Seven black crows with their tails towards you , death within seven
七 黑色的 乌鸦 和 他们的 尾巴 向 你 , 死亡 之内 七
[j'iəz] .
years .
年 .

七只黑乌鸦，尾巴对着你，七日之内必死无疑。

年。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [nɒt] [səʊ] ['veri] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [siː]
There was a young man , not so very long ago , who had been to sea
那里 曾是 一个 年轻的 男人 , 不是 所以 非常 长的 前 , WHO 有 到过 到 海
[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .
for years .
为了 年 .

不久前，有一位年轻人，他已经出海多年。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mærid] , [bʌt; bət][hæd; həd][nəʊ] ['tʃɪldrən] .
He was married , but had no children .
他 曾是 已婚 , 但 有 不 孩子们 .

他已婚，但没有孩子。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['spɪrɪtɪd] [men] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] .
He was one of the most spirited men you ever saw .
他 曾是 一 的 这 最多 精神抖擞 男人 你 曾经 锯 .

他是我见过最有活力的人之一。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [driːmz] .
He used to complain of his dreams .
他 用过的 到 抱怨 的 他的 梦境 .

他过去常常抱怨自己的梦境。

[hiː; hi] [sed] , " [ɔːl] [æt; ət][wʌns][lɑːst] ['sʌndeɪ] [ai][wɒz; wəz][ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
He said , " All at once last Sunday I was up in the air ,
他 说 , " 全部 在 一次 最后的 星期日 我 曾是 向上 在 这 空气 ,

他说："上周日，我突然就飞到了空中。"

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [ðə; ði]['ves(ə)l][ai][wɒz; wəz][ɪn]['gəʊɪŋ][æt; ət] [greɪt] [spiːd] , ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['maʊntən] ,
and I saw the vessel I was in going at great speed , making for a mountain ,
和 我 锯 这 血管 我 曾是 在 去 在 伟大的 速度 , 制作 为了 一个 山 ,

我看到我乘坐的船正以极快的速度朝着一座山驶去，

[ænd; ənd][ai] [traɪd] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][ai][kʊd; kəd][tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] .
and I tried as hard as I could to keep her from the mountain .
和 我 尝试 作为 难的 作为 我 可以 到 保持 她 从 这 山 .

我竭尽全力阻止她上山。

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ai][wɒz; wəz] [ə'sliːp] [æt; ət][ɔːl] , [ai][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['pleɪnli] .
I don't believe I was asleep at all , I could see it so plainly .
我 不 相信 我 曾是 睡着了 在 全部 , 我 可以 看 它 所以 显然 .

我根本不相信自己睡着了，我看得清清楚楚。

[ai] [went] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['sev(ə)n] [blæk] [krəʊz] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
I went along in the air , looking at seven black crows all the time .
我 去 沿着 在 这 空气 , 寻找 在 七 黑色的 乌鸦 全部 这 时间 .

我乘着飞机在空中飞行，一路上一直看着七只黑乌鸦。

[ai][gɒt] ['dɪzi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ves(ə)l] [siːmd] [tuː; tə]['ləʊə(r)][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .
I got dizzy , and the vessel seemed to lower on to the earth .
我 得到 晕眩的 , 和 这 血管 似乎 到 降低 在 到 这 地球 .

我感到一阵眩晕，船似乎缓缓沉入了地面。

[ðə; ði]['ves(ə)l]['loʊərd; 'laʊərd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
The vessel lowered within a few hundred feet of the earth ,
这 血管 降低 之内 一个 很少 百 脚 的 这 地球 ,

船体下沉到距离地面几百英尺的地方，

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [wɒt] [ai] [θɔːt] [wɜː(r); wə(r)] ['fɛəriz] .
and I saw what I thought were fairies .
和 我 锯 什么 我 想法 是 仙女 .

我看到了一些我以为是仙女的东西。

[ai] [θɔːt] [ai][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [deɪz] ; [ɪn] [truːθ] ,
I thought I had been there for days ; in truth ,
我 想法 我 有 到过 那里 为了 天 ; 在 真相 ,

我以为我已经在那里待了好几天了；事实上，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ai][hæd; həd] [biːn] [ʌp] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] ,
it seemed to me I had been up there for three days ,
它 似乎 到 我 我 有 到过 向上 那里 为了 三 天 ,

我感觉自己好像在上面待了三天了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['fɛəriz] [wɪð] ['mɔːnf(ə)l] [saʊndz] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒfɪn] .
and that I could hear the fairies with mournful sounds drawing a coffin .
和 那 我 可以 听到 这 仙女 和 悲哀 声音 绘画 一个 棺材 .

我仿佛听到仙女们发出哀伤的声音，拉着一口棺材。

[ai] [wɒtʃt] [ænd; ənd] [wɒtʃt] , [ænd; ənd] [sɔː] ['sev(ə)n] [krəʊz] [ɒn][ðə; ði] ['kɒfɪn] .
I watched and watched , and saw seven crows on the coffin .
我 观看 和 观看 , 和 锯 七 乌鸦 在 这 棺材 .

我看了又看，看到棺材上有七只乌鸦。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['beri] ['sʌmwʌn] .
It seemed as if they were going to bury someone .
它 似乎 作为 如果 他们 是 去 到 埋葬 某人 .

他们好像要去埋葬某人。

[waɪlst] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ðə; ði]['sev(ə)n] [krəʊz] [fluː] [ʌp][ænd; ənd] ['bɜːrstɪd] ,
Whilst the coffin was going the seven crows flew up and bursted ,
而 这 棺材 曾是 去 这 七 乌鸦 飞翔 向上 和 爆发 ,

棺材被抬走的时候，七只乌鸦飞了起来，然后炸裂开来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hevənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [mɔː(r)] ['strɒŋli] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] [sʌn] .
and the heavens were illuminated more strongly than by the sun .
和 这 天 是 照明 更多的 强烈 比 经过 这 太阳 .

天空比太阳还要明亮。

[ðen] [ai] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] , [bʌt; bət] [sɔː] [sʌm; səm][bɪg]['dʒaɪənts][ɪn] [waɪt] ['wɔːkɪŋ]
Then I lost sight of the fairies , but saw some big giants in white walking
然后 我 丢失的 视线 的 这 仙女 , 但 锯 一些 大的 巨人 在 白色的 步行
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

然后我就看不到仙女们了，但却看到一些穿着白衣的大巨人在附近走动。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [θrəʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [ruːf] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and there was a big throne with a roof to it .
和 那里 曾是 一个 大的 王座 和 一个 屋顶 到 它 .

那里有一张带顶棚的大宝座。

[ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns][ai][wɒz; wəz][ɪn]['təʊt(ə)l] ['dɑːknəs] , [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][hɪə(r)] [θɪŋz]
And all at once I was in total darkness , but I could hear things
和 全部 在 一次 我 曾是 在 全部的 黑暗 , 但 我 可以 听到 事物
[flæpɪŋ] [ə'baʊt] ,
flapping about ,
扑 关于 ,

突然间，我陷入了彻底的黑暗，但我能听到有东西在周围扑腾。

['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .
flying through the air .
飞行 通过 这 空气 .

在空中飞行。

[ðen] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [muːn] ['raɪzɪŋ][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [stɑːz] ,
Then I saw the moon rising and all the stars ,
然后 我 锯 这 月亮 上升 和 全部 这 明星 ,

然后我看到月亮升起，还有所有的星星。

[ænd; ənd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]['ɒbdʒɪkts] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .
and all sorts of objects flying through the air .
和 全部 排序 的 对象 飞行 通过 这 空气 .

以及各种各样的物体在空中飞行。

[ænd; ənd][wʌn] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɒn][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] , ['seɪɪŋ] :
And one came to me , and put his hand upon my shoulder , saying :
和 一 来了 到 我 , 和 放 他的 手 之上 我的 肩膀 , 说 :

有一个人走到我跟前，把手放在我的肩膀上，说：

- [prɪ'peə(r)][tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
' Prepare to meet us to - morrow .
- 准备 到 见面 我们 到 - 明天 .

做好明天与我们见面的准备。

- ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['evriθɪŋ] [went] [dɑːk] [ə'gen] .
' After that everything went dark again .
- 后 那 一切 去 黑暗的 再次 .

之后一切又陷入了黑暗。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ai] [njuː] [ai][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] ['stɪərɪŋ] ,
The first thing I knew I was in a ship steering ,
这 第一的 事物 我 知道 我 曾是 在 一个 船 转向 ,

我醒来时发现自己正在掌舵，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] [blæk] [krəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
and the seven black crows were in front of me .
和 这 七 黑色的 乌鸦 是 在 正面 的 我 .

七只黑乌鸦就在我面前。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][stɪə(r)][maɪ]['ves(ə)l] .
I had a great trouble to steer my vessel .
我 有 一个 伟大的 麻烦 到 转向 我的 血管 .

我驾驶船只时遇到了很大的困难。

[ænd; ənd][æz; əz][ai] [went] [ɒn][ðə; ði]['ves(ə)l] [strʌk] [ə; eɪ] ['stiːpl] , [ænd; ənd][ɪk'spləʊdɪd] , [ænd; ənd][ai]
And as I went on the vessel struck a steeple , and exploded , and I
和 作为 我 去 在 这 血管 击 一个 尖顶 , 和 爆炸了 , 和 我
[ə'wəʊk] .
awoke .
醒来 .

当我继续前行时，船撞上了教堂尖顶，爆炸了，我醒了过来。

[ˌweərə'pɒn] [ai] [dʒʌmpt] [aʊt][ɒv; əv][bed] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [peɪl] .
Whereupon I jumped out of bed , looking very pale .
于是 我 跳了起来 出去 的 床 , 寻找 非常 苍白 .

于是我猛地从床上跳起来，脸色苍白。

” [ai][left][hɪm][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [æt; ət] - . - , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] , [wen] [hiː; hi][went]
” I left him on the beach at 11 . 30 , after he told me this , when he went
” 我 左边 他 在 这 海滩 在 - . - , 后 他 讲述 我 这 , 什么时候 他 去
[həʊm] .
home .
家 .

“他告诉我这件事后，我于上午 11 点 30 分把他留在海滩上，然后他就回家了。”

[wen] [hiː; hi][gɒt] [həʊm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['sev(ə)n] [blæk] [krəʊz] [ɒn][ðə; ði] [haʊs] .
When he got home he could see seven black crows on the house .
什么时候 他 得到 家 他 可以 看 七 黑色的 乌鸦 在 这 房子 .

他回到家时，看到房子上停着七只黑乌鸦。

['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [krəʊz] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [kaʊnt] [ðem; ðəm] .
Other people could see the crows , but could not count them .
其他 人们 可以 看 这 乌鸦 , 但 可以 不是 数数 他们 .

其他人能看到乌鸦，但数不清它们的数量。

[hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɔːl] [pɜːtʃt] [hed] [ɒn] .
He saw them all perched head on .
他 锯 他们 全部 栖息 头 在 .

他看到它们全都正面朝上栖息着。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [sed] ,
He went into the house , and said ,
他 去 进入 这 房子 , 和 说 ,

他走进屋子，说道：

" [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [krəʊz] , [dʒeɪn] ; [siː] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] .
" There is something in these crows , Jane ; see them on the roof .
" 那里 是 某物 在 这些 乌鸦 , 简 ; 看 他们 在 这 屋顶 .

"简，这些乌鸦有点特别；你看它们在屋顶上。"

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [ræn] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] ['sev(ə)n] .
" She cried out and ran out and looked , but could not see the seven .
" 她 哭 出去 和 跑 出去 和 看起来 , 但 可以 不是 看 这 七 .

她大叫一声，跑出去张望，却不见那七个人。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪm'self] , [ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] .
After that he didn't seem to be himself , though there was nothing the matter with him .
后 那 他 没有 似乎 到 是 他自己 , 尽管 那里 曾是 没有什么 这 事情 和 他 .

在那之后，他似乎判若两人，尽管他身体并没有什么问题。

[ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftəwədz] , [ai] [went] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] ,
A week afterwards , I went out on the Sunday morning after breakfast ,
一个 星期 然后 , 我 去 出去 在 这 星期日 早晨 后 早餐 ,

一周后，星期天早上吃完早餐后，我出门了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [siːt] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [sæt] [ðɪs] [mæn] ,
and there was a seat on the beach , and on it sat this man ,
和 那里 曾是 一个 座位 在 这 海滩 , 和 在 它 卫星 这 男人 ,

沙滩上有一张长椅，上面坐着一个人。

['dʒɒni] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [mæn] .
Johnny , and another man .
约翰尼 , 和 其他 男人 .

约翰尼，还有另一个男人。

" [waɪ] , ['dʒɒni] , [juː; jʊ] [lʊk] ['veri] [peɪl] , " [ai] [sed] .
" Why , Johnny , you look very pale , " I said .
" 为什么 , 约翰尼 , 你 看 非常 苍白 , " 我 说 .

"约翰尼，你脸色看起来很苍白，"我说。

" [duː; də] [ai] ? " [hiː; hi] [sed] .
" Do I ? " he said .
" 做 我 ? " 他 说 .

"是吗？"他问道。

" [jes] ! [ɪn'diːd] [juː; jʊ] [duː; də] , " [ai] [rɪ'plaɪd] .
" Yes ! indeed you do , " I replied .
" 是的 ! 的确 你 做 , " 我 回复 .

"是的！你的确如此，"我回答道。

“ [wel] , [ai][doʊnt] [nəʊ] , [ai][hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [driːmz] . ”
“ Well , I don't know , I have had such dreams . ”
“ 出色地 , 我 不 知道 , 我 有 有 这样的 梦境 . ”

“嗯，我不知道，我做过类似的梦。”

“ [wɒt] [wɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] , [ðen] ?
“ What will they have been , then ?
“ 什么 将要 他们 有 到过 , 然后 ?

那么，他们究竟是什么呢？

” [ai] [ɑːskt] .
” I asked .
” 我 问 .

我问道。

“ [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fʊl] - [rɪgd] [ʃɪp] , [wɪð] [ɔːl] [seɪlz] [set] ; [ai][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'ləʊn] ,
“ That I was in a full - rigged ship , with all sails set ; I was all alone ,
“ 那 我 曾是 在 一个 满的 - 作弊 船 , 和 全部 帆 放 ; 我 曾是 全部 独自的 ,

“我当时在一艘帆装齐全的船上，所有的帆都已扬起；我孤身一人，

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] , ['əʊnli]['sev(ə)n] [blæk] [krəʊz] .
but could see nothing , only seven black crows .
但 可以 看 没有什么 , 仅有的 七 黑色的 乌鸦 .

但他什么也看不见，只有七只黑乌鸦。

[ai] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][maɪ][waɪf][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] .
I counted them , but my wife could see nothing , but she could hear something .
我 计数 他们 , 但 我的 妻子 可以 看 没有什么 , 但 她 可以 听到 某物 .

我数过了，但我妻子什么也看不见，但她能听到一些声音。

” [ðæt] [seɪm] [deɪ] , [wen] [hiː; hi] [went] [həʊm] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] :
” That same day , when he went home , he said to his wife :
” 那 相同的 天 , 什么时候 他 去 家 , 他 说 到 他的 妻子 :

当天他回到家后，对妻子说：

“ [ɑː] , [dʒeɪn] , [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [daʊn] [ded] .
“ Ah , Jane , there is something coming over me , ” and he fell down dead .
“ 啊 , 简 , 那里 是 某物 未来 超过 我 , ” 和 他 跌倒 向下 死的 .

“啊，简，我感觉自己快要崩溃了，”说完，他便倒地身亡。

['rɒbət] ['rɒbəts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz] .
ROBERT ROBERTS AND THE FAIRIES .
罗伯特 罗伯茨 和 这 仙女 .

罗伯特·罗伯茨和仙女乐队。

['rɒbət] ['rɒbəts] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)] [huː] [wɜːkt] [hɑːd] [ænd; ənd] [wel] ;
Robert Roberts was a carpenter who worked hard and well ;
罗伯特 罗伯茨 曾是 一个 木匠 WHO 工作 难的 和 出色地 ;

罗伯特·罗伯茨是一名勤劳能干的木匠；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [kiːp] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [stɪl] .
but he could never keep his tongue still .
但 他 可以 绝不 保持 他的 舌头 仍然 .

但他总是管不住自己的嘴。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ] [brʊk] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪm]
One day , as he was crossing a brook , a little man came up to him
一 天 ， 作为 他 曾是 过境 一个 溪 ， 一个 小的 男人 来了 向上 到 他
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

有一天，当他过小溪时，一个小矮人走到他面前说：

" ['rɒbət] ['rɒbəts] , [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒli] [triː] [ðæt] [liːnz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rəʊd] [ɒn] [ðə; ði] [red] -
" Robert Roberts , go up to the holly tree that leans over the road on the Red -
" 罗伯特 罗伯茨 ， 去 向上 到 这 冬青 树 那 倾斜 超过 这 路 在 这 红色的 -
[hɪl] ,
hill ,
爬坡道 ，

"罗伯特·罗伯茨，走到红山上那棵倾斜在路边的冬青树那里去，

[ænd; ənd] [dɪg] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ri'wɔːdid] .
and dig below it , and you shall be rewarded .
和 挖 以下 它 ， 和 你 将 是 奖励 .

往下挖，你就会得到奖励。

" [ðə; ði] ['veri] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [æt; ət] ['deɪbreɪk] , ['rɒbət] ['rɒbəts] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [spɒt] ,
" The very next morning , at daybreak , Robert Roberts set out for the spot ,
" 这 非常 下一个 早晨 ， 在 拂晓 ， 罗伯特 罗伯茨 放 出去 为了 这 点 ，

"第二天一大早，天刚蒙蒙亮，罗伯特·罗伯茨就出发前往目的地。"

[ænd; ənd] [dʌg] [ə; eɪ] [greɪt] [həʊl] , [bɪ'fɔː(r)] ['eniwʌn] [wɒz; wəz] [ʌp] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [bɒks] [ɒv; əv]
and dug a great hole , before anyone was up , when he found a box of
和 挖 一个 伟大的 洞 ， 前 任何人 曾是 向上 ， 什么时候 他 成立 一个 盒子 的
[gəʊld] .
gold .
金子 .

趁着没人起床，他挖了一个大坑，结果发现了一箱金子。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [twaɪs] ['ɑːftəwədz] , [ænd; ənd] [dʌg] , [ænd; ənd] [faʊnd] [gəʊld]
He went to the same place twice afterwards , and dug , and found gold
他 去 到 这 相同的 地方 两次 然后 ， 和 挖 ， 和 成立 金子
[iːtʃ] [taɪm] .
each time .
每个 时间 .

之后他又两次去了同一个地方，每次都挖到了黄金。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [gruː] [rɪtʃ] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bəʊst] [ænd; ənd] [hɪnt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd]
But as he grew rich , he began to boast and hint that he had
但 作为 他 生长 富有的 ， 他 开始 到 夸 和 暗示 那 他 有
[mɪ'stɪəriəs] [frendz] .
mysterious friends .
神秘 朋友们 .

但随着他变得越来越富有，他开始吹嘘并暗示自己有一些神秘的朋友。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [tɔːk] [tɜːnd] [ɒn] [ðə; ði] ['fɛəriz] , [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ðem; ðəm] [raɪt]
One day , when the talk turned on the fairies , he said that he knew them right
一 天 ， 什么时候 这 讲话 转向 在 这 仙女 ， 他 说 那 他 知道 他们 正确的
[wel] ,
well ,
出色地 ，

有一天，当大家聊到仙女的时候，他说他很了解她们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm] ['mʌni] .
and that they gave him money .
和 那 他们 给予 他 钱 .

他们还给了他钱。

['rɒbət] ['rɒbəts] [θɔ:t] [nəʊ][mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][ʌn'tɪl][hi:; hi][went][tu:; tə][ðə; ði][spɒt][ə; eɪ]
Robert Roberts thought no more of the matter until he went to the spot a
罗伯特 罗伯茨 想法 不 更多的 的 这 事情 直到 他 去 到 这 点 一个
[wi:k] ['ɑ:ftəwədz] ,
week afterwards ,
星期 然后 ，

罗伯特·罗伯茨当时并未再将此事放在心上，直到一周后他再次前往事发现场。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] [æt; ət] [dʌsk] .
one evening at dusk .
一 晚上 在 黄昏 .

一天傍晚黄昏时分。

[wen] [hi:; hi][gɒt][tu:; tə][ðə; ði] [tri:] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][dɪg][æz; əz]['ju:ʒuəl] ,
When he got to the tree , and began to dig as usual ,
什么时候 他 得到 到 这 树 ， 和 开始 到 挖 作为 通常 ，

当他走到树下，像往常一样开始挖掘时，

[bɪg] [stəʊnz] [keɪm] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] , [dʒʌst] ['mɪsɪŋ] [hɪm] , [səʊ] [ðæt] [hi:; hi][ræn][fɔ:(r); fə(r)]
big stones came rolling down the bank , just missing him , so that he ran for
大的 石头 来了 滚动 向下 这 银行 ， 只是 丢失的 他 ，所以 那 他 跑 为了
[hɪz; ɪz][laɪf] ,
his life ,
他的 生活 ，

大石头从河岸滚落，险些砸中他，他只好拼命逃跑。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [went] [nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [ə'gen] .
and never went near the place again .
和 绝不 去 靠近 这 地方 再次 .

从此以后，我再也没靠近过那个地方。

[ðə; ði] ['feəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [del] .
THE FAIRY OF THE DELL .
这 仙女 的 这 戴尔 .

山谷仙子。

[ɪn]['əʊldən] [taɪmz] ['fɛəriz] [wɜ:(r); wə(r)] [sent] [tu:; tə] [ə'pəʊz] [ðə; ði]['i:v(ə)l] - [' du: ɪŋz][ɒv; əv] [witʃiz] ,
In olden times fairies were sent to oppose the evil - doings of witches ,
在 古老的 时代 仙女 是 发送 到 反对 这 邪恶的 - 行为 的 女巫 ，
[ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðeə(r)]['paʊə(r)] .
and to destroy their power .
和 到 破坏 他们的 力量 .

在古代，仙女被派去对抗女巫的邪恶行径，并摧毁她们的力量。

[ə'baʊt] [θri:] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['fɛəriz] , ['sɪksti][ɪn]['nʌmbə(r)] , [wɪð] [ðeə(r)]
About three hundred years ago a band of fairies , sixty in number , with their
关于 三 百 年 前 一个 乐队 的 仙女 ， 六十 在 数字 ， 和 他们的
[kwi:n] ,
queen ,
女王 ，

大约三百年前，一群六十位仙女，带着她们的仙后，

[kɔ:ld] [kwi:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [del] , [keɪm] [tu:; tə]['məʊnə][tu:; tə] [ə'pəʊz] [ðə; ði]['i:v(ə)l] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ə; eɪ]
called Queen of the Dell , came to Mona to oppose the evil works of a
称为 女王 的 这 戴尔 ， 来了 到 莫娜 到 反对 这 邪恶的 作品 的 一个
['selɪbreɪtɪd] [wɪtʃ] .
celebrated witch .
著名 巫婆 .

被称为“山谷女王”的她来到莫纳，是为了对抗一位著名女巫的邪恶行径。

[ðə; ði] ['fɛəriz] ['set(ə)ld][baɪ][ə; eɪ] [sprɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] ['væli] .
The fairies settled by a spring , in a valley .
这 仙女 定居 经过 一个 春天 , 在 一个 谷 .

仙女们在山谷里的一处泉水旁定居下来。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['blesɪd; blest][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ɔː(r)] " [wel] " , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,
After having blessed the spring , or " well " , as they called it ,
后 拥有 蒙福 这 春天 , 或者 " 出色地 " , 作为 他们 称为 它 ,

在为泉水（或者他们称之为"井"）祈福之后，

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ]['baʊə(r)][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sprɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kwiːn] , ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [θrəʊn] [ˌðeər'ɪn] .
they built a bower just above the spring for the queen , placing a throne therein .
他们 建造 一个 凉亭 只是 多于 这 春天 为了 这 女王 , 放置 一个 王座 其中 .

他们在泉水上方建造了一座凉亭，供女王居住，并在凉亭内放置了一张宝座。

[nɪə(r)][baɪ] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['baʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
Near by they built a large bower for themselves to live in .
靠近 经过 他们 建造 一个 大的 凉亭 为了 他们自己 到 居住 在 .

他们在附近搭建了一个大凉亭供自己居住。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ðə; ði] [kwiːn] [druː] [θriː] ['sɜːklz] , [wʌn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
After that , the queen drew three circles , one within the other ,
后 那 , 这 女王 画 三 界 , 一 之内 这 其他 ,

之后，王后画了三个圆圈，一个套着一个。

[ɒn][ə; eɪ][naɪs] [flæt] ['grɑːsi] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði] [wel] .
on a nice flat grassy place by the well .
在 一个 好的 平坦的 草丛 地方 经过 这 出色地 .

在井边一块平坦漂亮的草地上。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli]['set(ə)ld] ,
When they were comfortably settled ,
什么时候 他们 是 舒适地 定居 ,

当他们安顿下来之后，

[ðə; ði] [kwiːn] [sent] [ðə; ði] ['fɛəriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə]['gæðə(r)] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
the queen sent the fairies about the country to gather tidings of the people .
这 女王 发送 这 仙女 关于 这 国家 到 收集 消息 的 这 人们 .

女王派遣仙女们到全国各地收集百姓的消息。

[ðeɪ] [went] [frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] , [ænd; ənd] ['evriweə(r)] [hɜːd] [greɪt] [kəm'pleɪnts] [ə'genst] [æn; ən][əʊld] [wɪtʃ] ;
They went from house to house , and everywhere heard great complaints against an old witch ;
他们 去 从 房子 到 房子 , 和 到处 听到 伟大的 投诉 反对 一个 老的 巫婆 ;

他们挨家挨户地去询问，到处都听到人们对一个老巫婆的控诉；

[haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm][blaɪnd] , ['ʌðə(r)z] [leɪm] ,
how she had made some blind , others lame ,
如何 她 有 制成 一些 瞎的 , 其他的 瘸 ,

她使一些人失明，使另一些人跛脚。

[ænd; ənd] [dɪ'fɔːmd] ['ʌðə(r)z][baɪ] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːn] [tuː; tə] [grəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɔːhed] .
and deformed others by causing a horn to grow out of their foreheads .
和 变形 其他的 经过 导致 一个 喇叭 到 生长 出去 的 他们的 额头 .

并使其他人的额头上长出角，从而造成畸形。

[wen] [ðeɪ] [ɡɒt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [kwiːn] , [ʃiː; ʃi] [sed] :

When they got back to the well and told the queen , she said :

什么时候 他们 得到 后退 到 这 出色地 和 讲述 这 女王 , 她 说 :

当他们回到井边，把这件事告诉女王时，女王说：

" [aɪ][mʌst; məst][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [əʊld]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['paʊəf(ə)l] ,

" I must do something for these old people , and though the witch is very powerful ,

" 我 必须 做 某物 为了 这些 老的 人们 , 和 尽管 这 巫婆 是 非常 强大的 ,

“我必须为这些老人做点什么，虽然那个女巫非常强大，

[wiː; wi][mʌst; məst] [breɪk] [hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)] .

we must break her power .

我们 必须 休息 她 力量 .

我们必须摧毁她的力量。

" [səʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [kwiːn] ['feəri] [sent] [wɜːd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [bɪ'wɪtʃt] [tuː; tə] ['kɒŋɡrɪɡeɪt] [ə'pɒn][ə; eɪ] [fɪkst] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði]['seɪkrɪd] [wel] ,

" So the next day the queen fairy sent word to all the bewitched to congregate upon a fixed day at the sacred well ,

" 所以 这 下一个 天 这 女王 仙女 发送 单词 到 全部 这 着迷 到 聚集 之上 一个 固定的 天 在 这 神圣 出色地 ,

“于是第二天，仙后派人通知所有被施了魔法的人，让他们在约定的日子聚集到圣井边。”

[dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] [nuːn] .

just before noon .

只是 前 中午 .

临近中午。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [keɪm] , ['sevrəl] ['eɪlɪŋ] ['piːp(ə)l] [kə'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði] [wel] .

When the day came , several ailing people collected at the well .

什么时候 这 天 来了 , 一些 生病 人们 集 在 这 出色地 .

到了那天，许多病人聚集在井边。

[ðə; ði] [kwiːn] [ðen] [pleɪst] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nts][ɪn] [peəz] [ɪn][ðə; ði]['ɪnə(r)] [rɪŋ] ,

The queen then placed the patients in pairs in the inner ring ,

这 女王 然后 放置 这 患者 在 对 在 这 内 戒指 ,

然后，女王将病人两两一组安置在内圈。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪksti] ['fɛəriz] [ɪn] [peəz] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [rɪŋ] .

and the sixty fairies in pairs in the middle ring .

和 这 六十 仙女 在 对 在 这 中间 戒指 .

还有中间环里的六十位仙女，两人一组。

[iːtʃ] ['lɪt(ə)l]['feəri][wɒz; wəz] [θriː] [fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [haɪ] ,

Each little fairy was three feet and a half high ,

每个 小的 仙女 曾是 三 脚 和 一个 一半 高的 ,

每个小仙女都有三英尺半高，

[ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ] [smɔːl] [wɒnd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['feəri] ['flaʊəz] — ['kuːkuːz] [buːts] ,

and carried a small wand in her right hand , and a bunch of fairy flowers — cuckoo's boots ,

和 携带 一个 小的 魔杖 在 她 正确的 手 , 和 一个 束 的 仙女 花朵 — 杜鹃鸟 靴子 ,

她右手拿着一根小魔杖，手里拿着一束仙女花——布谷鸟的靴子，

['beɪbiz] [belz] , [ænd; ənd] [deɪz] - [aɪz] — [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [left] [hænd] .

baby's bells , and day's - eyes — in her left hand .

婴儿的 铃铛 , 和 天 - 眼睛 — 在 她 左边 手 .

婴儿的铃铛，还有白昼的眼睛——在她左手上。

[ðen] [ðə; ði] [kwiːn] , [huː] [wɒz; wəz][fɔː(r)] [fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɪn] [haɪt] , [tʊk] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]
Then the queen , who was four feet and a half in height , took the outside
然后 这 女王 , WHO 曾是 四 脚 和 一个 一半 在 高度 , 采取 这 外部
[rɪŋ] .
ring .
戒指 .

然后，身高四英尺半的女王走上了外圈。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv][waɪld] ['flaʊəz] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [hænd][ʃiː; ʃi]
On her head was a crown of wild flowers , in her right hand she
在 她 头 曾是 一个 王冠 的 荒野 花朵 , 在 她 正确的 手 她
['kærid] [ə; eɪ][wɒnd] ,
carried a wand ,
携带 一个 魔杖 ,

她头上戴着一顶野花花冠，右手拿着一根魔杖。

[ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)][left][ə; eɪ]['pəʊzi][ɒv; əv]['feəri] ['flaʊəz] .
and in her left a posy of fairy flowers .
和 在 她 左边 一个 铭文 的 仙女 花朵 .

她左边放着一束仙女花。

[æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl][frɒm; frəm][ðə; ði] [kwiːn] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['mɑːrtʃɪŋ] [raʊnd][ðə; ði] [rɪŋz] , ['sɪŋɪŋ] [ɪn]
At a signal from the queen they began marching round the rings , singing in
在 一个 信号 从 这 女王 他们 开始 行军 圆形的 这 戒指 , 歌唱 在
['kɔːrəs] :
chorus :
合唱 :

随着女王的信号，他们开始绕着圆环行进，齐声歌唱：

“ [wiː; wi] [mɑːtʃ] [raʊnd] [baɪ] [tuː] [ænd; ənd] [tuː]
“ We march round by two and two
“ 我们 行进 圆形的 经过 二 和 二

我们两人一组绕着圈子走。

[ðə; ði] ['sɜːklz] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [wel]
The circles of the sacred well
这 界 的 这 神圣 出色地

圣井的圆圈

[ðæt] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [del] .
That lies in the dell .
那 谎言 在 这 戴尔 .

就在山谷里。

” [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [twaɪs] [raʊnd][ðə; ði] [rɪŋ] ['sɪŋɪŋ] , [ðə; ði] [kwiːn] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)]
” When they had walked twice round the ring singing , the queen took her
” 什么时候 他们 有 步行 两次 圆形的 这 戒指 歌唱 , 这 女王 采取 她
[siːt] [ə'pɒn][ðə; ði] [θrəʊn] ,
seat upon the throne ,
座位 之上 这 王座 ,

“当他们绕着场地走了两圈并唱歌后，女王就坐上了王座。”

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [iːtʃ] ['peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
and calling each patient to her ,
和 呼叫 每个 病人 到 她 ,

她把每个病人叫到她面前，

[ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [wel]
she touched him with her wand and bade him go down to the sacred well
她 感动 他 和 她 魔杖 和 巴德 他 去 向下 到 这 神圣 出色地
[ænd; ənd] [dɪp] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [θriː] [taɪmz] ,
and dip his body into the water three times ,
和 蘸 他的 身体 进入 这 水 三 时代 ,

她用魔杖碰了碰他，命令他到圣井边去，把身体浸入井水中三次。

['prɒmɪsɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [il] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kjʊəd] .
promising that all his ills should be cured .
有前途 那 全部 他的 疾病 应该 是 治愈 .

承诺他的所有疾病都会被治愈。

[æz; əz] [iːtʃ] [wʌn] [keɪm] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sprɪŋ] [hiː; hi] [nelt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kwiːn] ,
As each one came forth from the spring he knelt before the queen ,
作为 每个 一 来了 前进 从 这 春天 他 跪下 前 这 女王 ,

每个从泉水中出来的人都跪在女王面前，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['blesɪd; blest] [hɪm] , [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] ['hʌri] [həʊm] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [draɪ]
and she blessed him , and told him to hurry home and put on dry
和 她 蒙福 他 , 和 讲述 他 到 匆忙 家 和 放 在 干燥
[kləʊðz] .
clothes .
衣服 .

她祝福了他，并告诉他赶紧回家换上干衣服。

[səʊ] [ðæt] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [kjʊəd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [il] .
So that all were cured of their ills .
所以 那 全部 是 治愈 的 他们的 疾病 .

这样，所有人的疾病都痊愈了。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[naʊ] [ðə; ði] [əʊld] [wɪtʃ] [huː] [hæd; həd] [wɜːkt] [ɔːl] [ðiːz] ['iːvəlz] [lɪvd; 'laɪvd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [wel] [ɪn] [ə; eɪ]
Now the old witch who had worked all these evils lived near the well in a
现在 这 老的 巫婆 WHO 有 工作 全部 这些 罪恶 居住地 靠近 这 出色地 在 一个
['kɒtɪdʒ] .
cottage .
小屋 .

曾经作恶多端的老巫婆就住在井边的一间小屋里。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [fɜːst] ['lɜːnɪd] ['wɪtʃkrɑːft] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [bʊk] [kɔːld] [ðə; ði] [blæk] [ɑːt] ,
She had first learned witchcraft from a book called The Black Art ,
她 有 第一的 学习 巫术 从 一个 书 称为 这 黑色的 艺术 ,

她最初是从一本名为《黑魔法》的书中学习巫术的。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ['fɑːmə(r)] [hæd; həd] [lent] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ə; eɪ] [gɜːl] .
which a gentleman farmer had lent her when a girl .
哪个 一个 绅士 农民 有 借出的 她 什么时候 一个 女孩 .

那是她少女时期一位绅士农场主借给她的。

[ʃiː; ʃi] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] ['ræpɪdli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['stʌdiz] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [lɜːn]
She progressed rapidly with her studies , and being eager to learn
她 进展 快速 和 她 研究 , 和 存在 渴望的 到 学习
[mɔː(r)] , [səʊld] [hɜː'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dev(ə)l] ,
more , sold herself to the devil ,
更多的 , 卖 她自己 到 这 魔鬼 ,

她的学业进步神速，并且由于渴望学习更多知识，她竟然把自己卖给了魔鬼。

[huː] [meɪd] [kəm'pækt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [fʊl] ['paʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sev(ə)n] [j'iəz]
who made compact with her that she should have full power for seven years ,
WHO 制成 袖珍的 和 她 那 她 应该 有 满的 力量 为了 七 年 ,

谁与她达成协议，让她拥有七年的全部权力，

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] .
after which she was to become his .
后 哪个 她 曾是 到 变得 他的 .

之后她就成了他的。

[hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [wɒnd] [ðæt] [hæd; həd] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
He gave her a wand that had the magic power of drawing people to her ,
他 给予 她 一个 魔杖 那 有 这 魔法 力量 的 绘画 人们 到 她 ,

他送给她一根拥有吸引他人魔力的魔杖。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['feriz] [rɪŋ] .
and she had a ring on the grass by her house just like the fairy's ring .
和 她 有 一个 戒指 在 这 草 经过 她 房子 只是 喜欢 这 仙女的 戒指 .

她家旁边的草地上有一个戒指，就像仙女的戒指一样。

[æz; əz] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kləʊz] ,
As the seven years were drawing to a close ,
作为 这 七 年 是 绘画 到 一个 关闭 ,

七年即将结束之际，

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['sævɪdʒ] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [huː] [fɜːst] [led] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɑːðz] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] ['nɒlɪdʒ] ,
and her heart was savage against the farmer who first led her into the paths of evil knowledge ,
和 她 心 曾是 野蛮的 反对 这 农民 WHO 第一的 引领 她 进入 这 路径 的 邪恶的 知识 ,

她对那个最初将她引入邪恶知识领域的农夫充满了怨恨。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ri'vendʒ] .
she determined to be revenged .
她 决定 到 是 复仇 .

她决心复仇。

[wʌn] [deɪ] , [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['feəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [del] [keɪm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [baɪ] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,
One day , soon after the Fairy of the Dell came to live by the spring ,
一 天 , 很快 后 这 仙女 的 这 戴尔 来了 到 居住 经过 这 春天 ,

有一天，就在山谷仙子搬到泉边居住后不久，

[ʃiː; ʃi] [druː] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] , [ænd; ənd] , ['stændɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [rɪŋ] ,
she drew the farmer to her with her wand , and , standing in her ring ,
她 画 这 农民 到 她 和 她 魔杖 , 和 , 常设 在 她 戒指 ,

她用魔杖把农夫引到自己身边，然后站在她的戒指里，

[ʃiː; ʃi] [l'ɔːd] [hɪm]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
she lured him into it .
她 诱饵 他 进入 它 .

她引诱他这么做。

[wen] [hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] [laɪn] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
When he crossed the line , she said :
什么时候 他 交叉 这 线 , 她 说 :

当他越界时，她说：

“ [kɜːst; 'kɜːsɪd][biː; bi][hiː; hi][ɔː(r)][ʃiː; ʃi]
“ Cursed be he or she
“ 被诅咒的 是 他 或者 她

诅咒他或她

[ðæt] [krɔːsɪz] [maɪ]['sɜːk(ə)l][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,
That crosses my circle to see me ,
那 十字架 我的 圆圈 到 看 我 ,

那人穿过我的圈子来看我，

” [ænd; ənd] , ['tʌtʃɪŋ] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [bæk] ,
” and , touching him on the head and back ,
” 和 , 接触 他 在 这 头 和 后退 ,

“然后，他摸了摸他的头和背，

[ə; eɪ] [hɔːn] [ænd; ənd][ə; eɪ][teɪl] [gruː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [spɒts] [tʌtʃt] .
a horn and a tail grew from the spots touched .
一个 喇叭 和 一个 尾巴 生长 从 这 地点 感动 .

被触碰的地方长出了角和尾巴。

[hiː; hi] [went] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l][reɪdʒ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['əʊnli] [lɑːft] [mə'lɪʃəsli] .
He went off in a terrible rage , but she only laughed maliciously .
他 去 离开 在 一个 糟糕的 愤怒 , 但 她 仅有的 笑了 恶意地 .

他怒气冲冲地走了，但她只是恶狠狠地笑了。

[ðen] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɛlz] [gʊd] [diːdz] ,
Then , as she heard of the Queen of the Dell's good deeds ,
然后 , 作为 她 听到 的 这 女王 的 这 戴尔 好的 契约 ,

后来，当她听说了山谷女王的善行后，

[ʃiː; ʃi] [ri'pent] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['iːv(ə)l] [diːdz] ,
she repented of her evil deeds ,
她 悔改 的 她 邪恶的 契约 ,

她为自己的恶行感到忏悔。

[ænd; ənd] [begd] [hɜː(r); hə(r)] ['neɪbə(r)] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ['feəri][ænd; ənd][ɑːsk]
and begged her neighbour to go to the queen fairy and ask
和 乞求 她 邻居 到 去 到 这 女王 仙女 和 问
[hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [mait] [kʌm] [ænd; ənd]['vɪzɪt][hɜː(r); hə(r)] .
her if she might come and visit her .
她 如果 她 可能 来 和 访问 她 .

她恳求邻居去见仙后，问问她是否可以来拜访她。

[ðə; ði] [kwiːn] [kən'sent] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [wɪtʃ] [went] [daʊn] [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)]
The queen consented , and the old witch went down and told her
这 女王 同意 , 和 这 老的 巫婆 去 向下 和 讲述 她
['evriθɪŋ] — [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,
everything — of the book ,
一切 — 的 这 书 ,

女王同意了，老巫婆便下去把书里的一切都告诉了她。

[ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk][wɒnd] , [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['wɪkɪd] [diːdz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] .
of the magic wand , of the ring , and of all the wicked deeds she had done .
的 这 魔法 魔杖 , 的 这 戒指 , 和 的 全部 这 邪恶 契约 她 有 完毕 .

魔杖、戒指，以及她所做的一切邪恶行径。

" [əʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][bæd] [wɪtʃ] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ,
" O , you have been a bad witch , " said the queen ,
" 哦 , 你 有 到过 一个 坏的 巫婆 , " 说 这 女王 ,

"哦，你真是个坏女巫，"王后说道。

" [bʌt; bət][ai] [wɪl] [siː] [wɒt] [ai][kæn; kən][duː; də] ;
" but I will see what I can do ;
" 但 我 将要 看 什么 我 能 做 ;

但我会尽力而为；

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][ðə; ði][wɒnd] ;
but you must bring me the book and the wand ;
但 你 必须 带来 我 这 书 和 这 魔杖 ;

但你必须把那本书和魔杖带给我；

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][ðə; ði][əʊld] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kʌm] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'fɔː(r)] [nuːn] .
" and she told the old witch to come on the following day a little before noon .
" 和 她 讲述 这 老的 巫婆 到 来 在 这 下列的 天 一个 小的 前 中午 .

她告诉老巫婆第二天中午之前过来。

[wen] [ðə; ði] [wɪtʃ] [keɪm] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] [ænd; ənd] [bʊk] ,
When the witch came the next day with her wand and book ,
什么时候 这 巫婆 来了 这 下一个 天 和 她 魔杖 和 书 ,

第二天，女巫带着魔杖和书来了。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] ['fɛəriz] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [rɪŋ] .
she found the fairies had built a fire in the middle ring .
她 成立 这 仙女 有 建造 一个 火 在 这 中间 戒指 .

她发现仙女们在中央的圆环里生起了一堆火。

[ðə; ði] [kwiːn] [ðen] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [stʊd] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
The queen then took her and stood her by the fire ,
这 女王 然后 采取 她 和 站立 她 经过 这 火 ,

女王随后带她来到火堆旁，让她站在那里。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [trʌst] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði]['aʊtə(r)]['sɜːk(ə)l] .
for she could not trust her on the outer circle .
为了 她 可以 不是 相信 她 在 这 外 圆圈 .

因为她无法信任外圈的她。

" [naʊ] [ai][mʌst; məst][hæv; həv][mɔː(r)]['paʊə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɛəriz] ,
" Now I must have more power , " said the queen to the fairies ,
" 现在 我 必须 有 更多的 力量 , " 说 这 女王 到 这 仙女 ,

"现在我必须拥有更大的权力，"女王对仙女们说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd][sæt][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] ,
and she went and sat on the throne ,
和 她 去 和 卫星 在 这 王座 ,

于是她上前坐在了王位上。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [rɪŋ] .
leaving the witch by the fire in the middle ring .
离开 这 巫婆 经过 这 火 在 这 中间 戒指 .

把女巫留在中间的火堆旁。

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ðə; ði] [kwiːn] [sed] , “ [naʊ] [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking a little , the queen said , “ Now I have it ,
后 思维 一个 小的 , 这 女王 说 , “ 现在 我 有 它 ,

女王略作思索后说道：“现在我明白了。”

” [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊn] ['mʌtərɪŋ] , [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] ['wɔːkɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]['aʊtə(r)]['sɜːk(ə)l] ,
” and coming down from her throne muttering , she began walking round the outer circle ,
” 和 未来 向下 从 她 王座 喃喃自语 , 她 开始 步行 圆形的 这 外 圆圈 ,

她一边喃喃自语，一边从王座上走下来，开始绕着外圈走动。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][wʌn] [ə'klɑːk] ,
waiting for the hour of one o'clock ,
等待 为了 这 小时 的 一 点钟 ,

等待一点钟的到来，

[wen] [ɔːl][ðə; ði] ['fɛəriz] [gɒt]['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['sɜːk(ə)l][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [raʊnd] , ['sɪŋɪŋ] :
when all the fairies got into the middle circle and marched round , singing :
什么时候 全部 这 仙女 得到 进入 这 中间 圆圈 和 行军 圆形的 , 歌唱 :

当所有的仙女都进入中间的圆圈，绕着圆圈行进，唱着：

“ [æt; ət][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][wʌn]
“ At the hour of one
“ 在 这 小时 的 一

“一点钟

[ðə; ði] [kɒk] [ʃæl; ʃəl] [krəʊ] [wʌn] ,
The cock shall crow one ,
这 公鸡 将 乌鸦 一 ,

公鸡将啼叫一声，

[guː] !
Goo !
粘性物 !

粘性物！

[guː] !
Goo !
粘性物 !

粘性物！

[guː] !
Goo !
粘性物 !

粘性物！

[ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][tuː; tə] [tel]
I am here to tell
我 是 这里 到 告诉

我来这里是为了讲述

[ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [wel]
Of the sacred well
的 这 神圣 出色地

圣井

[ðæt] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [del] ,
That lies in the dell ,
那 谎言 在 这 戴尔 ,

就在山谷里，

[ænd; ənd] [wɪl] ['kɒŋkə(r)] [hel] .
And will conquer hell .
和 将要 征服 地狱 .

并将征服地狱。

" [ɒn][ðə; ði]['sekənd] [raʊnd] , [ðeɪ] [sæŋ] :
" On the second round , they sang :
" 在 这 第二 圆形的 , 他们 唱 :

"第二轮，他们唱道：

" [æt; ət][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [tuː]
" At the hour of two
" 在 这 小时 的 二

"两点钟的时候

[ðə; ði] [kɒk] [krəʊz] [tuː] ,
The cock crows two ,
这 公鸡 乌鸦 二 ,

公鸡啼鸣两声，

[guː] !
Goo !
粘性物 !

粘性物！

[guː] !
Goo !
粘性物 !

粘性物！

[guː] !
Goo !
粘性物 !

粘性物！

[ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][tuː; tə] [tel]
I am here to tell
我 是 这里 到 告诉

我来这里是为了讲述

[ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [wel]
Of the sacred well
的 这 神圣 出色地

圣井

[ðæt] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [del] ;
That lies in the dell ;
那 谎言 在 这 戴尔 ;

就在山谷里；

[wiː; wi] [wɪl] ['kɒŋkə(r)] [hel] .
We will conquer hell .
我们 将要 征服 地狱 .

我们将征服地狱。

" [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [raʊnd] , [ðeɪ] [sæŋ] :
" At the last round , they sang :
" 在 这 最后的 圆形的 , 他们 唱 :

"在最后一轮比赛中，他们唱道：

“ [æt; ət][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [θriː]
“ At the hour of three
“ 在 这 小时 的 三

“三点钟的时候

[ðə; ði] [kɒk] [krəʊz] [θriː] ,
The cock crows three ,
这 公鸡 乌鸦 三 ,

公鸡啼鸣三声，

[guː] !
Goo !
粘性物 !

粘性物！

[guː] !
Goo !
粘性物 !

粘性物！

[guː] !
Goo !
粘性物 !

粘性物！

[ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][tuː; tə] [tel]
I am here to tell
我 是 这里 到 告诉

我来这里是为了讲述

[ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [wel]
Of the sacred well
的 这 神圣 出色地

圣井

[ðæt] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [del] ;
That lies in the dell ;
那 谎言 在 这 戴尔 ;

就在山谷里；

[naʊ] [ai][hæv; həv] ['kɔŋkə] [hel] .
Now I have conquered hell .
现在 我 有 征服 地狱 .

现在我已经征服了地狱。

” [ðen] [ðə; ði] [kwiːn] [kɑːst][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][wɒnd]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
” Then the queen cast the book and wand into the fire ,
” 然后 这 女王 投掷 这 书 和 魔杖 进入 这 火 ,

“然后，王后把书和魔杖扔进了火里，

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [veɪl] [wɒz; wəz][rent][baɪ][ə; eɪ] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [nɔɪz] , [ænd; ənd] ['nʌmbəz]
and immediately the vale was rent by a thundering noise , and numbers
和 立即地 这 谷 曾是 租 经过 一个 雷鸣 噪音 , 和 数字
[ɒv; əv][d'ɛvəlz] [keɪm] [frɒm; frəm] ['evriweə(r)] ,
of devils came from everywhere ,
的 魔鬼 来了 从 到处 ,

山谷随即被一声雷鸣般的巨响撕裂，无数魔鬼从四面八方涌来。

[ænd; ənd] [ɪn'sɜːrkld] [ðə; ði]['aʊtə(r)] [rɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [pɑːs][ðə; ði] [rɪŋ] .
and encircled the outer ring , but they could not pass the ring .
和 包围 这 外 戒指 , 但 他们 可以 不是 经过 这 戒指 .

他们绕着外环走了一圈，但没能穿过外环。

[ðen] [ðə; ði] ['fɛəriz] [bɪ'gæn] ['wɔːkɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , ['sɪŋɪŋ] [ðeə(r)] [sɒŋ] .
Then the fairies began walking round and round , singing their song .
然后 这 仙女 开始 步行 圆形的 和 圆形的 , 歌唱 他们的 歌曲 .

然后，仙女们开始绕着圈子走来走去，唱着歌。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [sɒŋ] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [laʊd] [skriːtʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [d'ɛvəlz]
When they had finished the song they heard a loud screech from the devils
什么时候 他们 有 完成的 这 歌曲 他们 听到 一个 大声 尖叫 从 这 魔鬼
[ðæt] ['fraɪt(ə)nd] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɛəriz] [ɪk'sept] [ðə; ði] [kwiːn] .
that frightened all the fairies except the queen .
那 害怕 全部 这 仙女 除了 这 女王 .

当他们唱完歌时，听到魔鬼发出一声凄厉的尖叫，吓坏了所有的仙女，只有仙后幸免于难。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˌʌn'muːvd] , [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [stɜːd] [ðə; ði] ['æʃɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
She was unmoved , and going to the fire , stirred the ashes with her
她 曾是 不动 , 和 去 到 这 火 , 搅拌 这 灰烬 和 她
[wɒnd] ,
wand ,
魔杖 ,

她无动于衷，走到火堆旁，用魔杖搅动灰烬。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [wɒnd] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnt] ,
and saw that the book and wand were burnt ,
和 锯 那 这 书 和 魔杖 是 烧焦的 ,

他看到那本书和魔杖都被烧毁了。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [θraɪs] [raʊnd] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [rɪŋ] [baɪ] [hɜː'self] , [wen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə]
and then she walked thrice round the outer ring by herself , when she turned to
和 然后 她 步行 三次 圆形的 这 外 戒指 经过 她自己 , 什么时候 她 转向 到
[ðə; ði] [d'ɛvəlz] ,
the devils ,
这 魔鬼 ,

然后她独自绕着外圈走了三圈，这时她转向了魔鬼们。

[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

他说：

“ [ai] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [gɒn] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['ɜːθli] [həʊm] , [get] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn]
“ I command you to be gone from our earthly home , get to your own
“ 我 命令 你 到 是 已消失 从 我们的 尘世的 家 , 得到 到 你的 自己的
[ə'bəʊd] .
abode .
住所 .

“我命令你离开我们尘世的家园，回到你自己的住处去。”

[ai] [teɪk] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['kɑːstɪŋ] [juː; jʊ] [ɔːl] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] .
I take the power of casting you all from here .
我 拿 这 力量 的 铸件 你 全部 从 这里 .

我从这里行使对你们所有人的审判权。

[bɪ'gɒn] !
Begone !
走开 !

滚开！

[bɪ'gɒn] !
begone !
走开 !

滚开！

[bɪ'gɒn] !
begone !
走开 !

滚开！

” [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][d'ɛvəlz] [fluː] [ʌp] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [klæp][æz; əz][ɒv; əv]
” And all the devils flew up , and there was a mighty clap as of
” 和 全部 这 魔鬼 飞翔 向上 , 和 那里 曾是 一个 强大的 拍 作为 的
['θʌndə(r)] ,
thunder ,
雷 ,

“于是所有的魔鬼都飞了起来，同时传来一声如同雷鸣般的巨响，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] ['trembld] , [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] [bɪ'keɪm] [ˌəʊvə'kɑːst] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][d'ɛvəlz]
and the earth trembled , and the sky became overcast , and all the devils
和 这 地球 颤抖 , 和 这 天空 成为 灰蒙蒙 , 和 全部 这 魔鬼
[bɜːst] ,
burst ,
爆裂 ,

大地颤抖，天空阴云密布，所有的魔鬼都爆裂开来。

[ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] [klɪəd] [ə'gen] .
and the sky cleared again .
和 这 天空 已清除 再次 .

天空再次放晴。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [kwiːn] [pʊt] [θriː] ['fɛəriz] [baɪ][ðə; ði][əʊld] ['wɪtʃɪz] [saɪd] ,
After this the queen put three fairies by the old witch's side ,
后 这 这 女王 放 三 仙女 经过 这 老的 女巫的 边 ,

之后，女王安排了三个仙女待在老巫婆身边。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kɒnstəntli] [dip] [ðeə(r)] [wɒndz] [ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [tʌtʃt]
and they constantly dipped their wands in the sacred spring , and touched
和 他们 不断地 浸入 他们的 魔杖 在 这 神圣 春天 , 和 感动
[hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
her head ,
她 头 ,

他们不断地将魔杖浸入圣泉中，并轻触她的头颅。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɔːli] ['trʌbld] [ænd; ənd] [kən'vɜːtɪd] .
and she was sorely troubled and converted .
和 她 曾是 非常 麻烦 和 转换 .

她深受困扰，最终皈依基督教。

“ [brɪŋ] [ðə; ði]['mɪrə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .
“ Bring the mirror , ” said the queen .
“ 带来 这 镜子 , ” 说 这 女王 .

“把镜子拿来，”女王说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz] [brɔːt] [ðə; ði]['mɪrə(r)][ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['sɜːk(ə)l] ,
And the fairies brought the mirror and laid it in the middle circle ,
和 这 仙女 带来 这 镜子 和 铺设 它 在 这 中间 圆圈 ,

仙女们带来了镜子，把它放在了圆圈中央。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [wɔːkt] [raʊnd] [θriː] [taɪmz] , ['tʃɑːntɪŋ] [ə'gen] [ðə; ði] [sɒŋ] [bɪ'gɪnɪŋ] “ [æt; ət]
and they all walked round three times , chanting again the song beginning “ At
和 他们 全部 步行 圆形的 三 时代 , 吟唱 再次 这 歌曲 开始 “ 在
[ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][wʌn] .
the hour of one .
这 小时 的 一 .

他们一起绕着三圈走，再次唱起那首以“一点钟”开头的歌。

” [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [ðə; ði] [kwiːn] [stʊd] [stɪl] , [ænd; ənd] [sed] :
” When they had done this the queen stood still , and said :
” 什么时候 他们 有 完毕 这 这 女王 站立 仍然 , 和 说 :

“他们做完这一切后，王后站在那里，说道：

“ [stænd][ænd; ənd] [wɒtʃ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] .
“ Stand and watch to see what you can see .
“ 站立 和 手表 到 看 什么 你 能 看 .

“站着看看，看看你能看到什么。”

” [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʃiː; ʃi] [sed] :
” And as she looked she said :
” 和 作为 她 看起来 她 说 :

她看着这一切，说道：

“ [ðə; ði]['mɪrə(r)] [ʃaɪnz] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː]
“ The mirror shines unto me
“ 这 镜子 闪耀 到 我

镜子照耀着我

[ðæt] [ðə; ði] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [siː]
That the witch we can see
那 这 巫婆 我们 能 看

我们能看到的那个女巫

[hæz; həz] [θriː] [d'ɛvəlz][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ʃiː; ʃi] .
Has three devils inside of she .
有 三 魔鬼 里面 的 她 .

她体内有三个魔鬼。

” [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [fɪt] ,
” Immediately the witch had a fit ,
” 立即地 这 巫婆 有 一个 合身 ,

“女巫立刻发作了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['fɛəriz] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːd][dʒɒb][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [θriː] [d'ɛvəlz]['kwaɪət] ;
and the three fairies had a hard job to keep the three devils quiet ;
和 这 三 仙女 有 一个 难的 工作 到 保持 这 三 魔鬼 安静的 ;

三位仙女费了好大劲才让三个恶魔安静下来；

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][duː; də][səʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [hɜː'self] [wɪð]
indeed , they could not do so , and the queen had to go herself with
的确 , 他们 可以 不是 做 所以 , 和 这 女王 有 到 去 她自己 和
[hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] ,
her wand ,
她 魔杖 ,

事实上，他们无法做到这一点，女王只好亲自带着魔杖前往。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ðə; ði][d'ɛvəlz][ʃʊd; ʃəd] [bɜːst] [ðə; ði] [wɪtʃ] [ə'sʌndə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , “ [kʌm] [aʊt]
for fear the devils should burst the witch asunder , and she said , “ Come out
为了 害怕 这 魔鬼 应该 爆裂 这 巫婆 分离 , 和 她 说 , “ 来 出去
[θriː] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] ,
three evil spirits ,
三 邪恶的 烈酒 ,

她害怕魔鬼会把女巫撕成碎片，于是说：“三个邪灵出来吧！”

[aʊt] [ɒv; əv] [ðiː] .
out of thee .
出去 的 你 .

从你身上。

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] ['næʃɪŋ] [ðeə(r)] [tiːθ] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɛəriz] ,
” And they came gnashing their teeth , and would have killed all the fairies ,
” 和 他们 来了 咬牙切齿 他们的 牙齿 , 和 会 有 被杀 全部 这 仙女 ,
[bʌt; bət] [ðə; ði] [kwiːn] [sed] :
but the queen said :
但 这 女王 说 :

“他们咬牙切齿地前来，想要杀死所有的仙女，但女王说：

“ [bɪ'gɒn] , [bɪ'gɒn] , [bɪ'gɒn] !
“ Begone , begone , begone !
“ 走开 , 走开 , 走开 !

“走开，走开，走开！”

[juː; jʊ] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] , [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ə'bəʊd] ,
you evil spirits , to the place of your abode ,
你 邪恶的 烈酒 , 到 这 地方 的 你的 住所 ,

你们这些邪灵，回到你们的居所去吧！

” [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [skaɪ] [tɜːnd] [braɪt] [æz; əz] ['faɪə(r)] ,
” and suddenly the sky turned bright as fire ,
” 和 突然 这 天空 转向 明亮的 作为 火 ,

“突然间，天空变得像火一样明亮，”

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [ðeə(r)] [spliːn] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɛəriz] , [bʌt; bət] [ðə; ði]
for the evil spirits were trying their spleen against the fairies , but the
为了 这 邪恶的 烈酒 是 尝试 他们的 脾 反对 这 仙女 , 但 这
[kwiːn] [sed] ,
queen said ,
女王 说 ,

因为邪灵们正对仙女们发泄怒火，但女王说：

“ [kə'lekt] , [kə'lekt] , [kə'lekt] , ['ɪntuː] [wʌn] [fɪəs] [bɔːl] ,
“ Collect , collect , collect , into one fierce ball ,
“ 收集 , 收集 , 收集 , 进入 一 凶猛的 球 ,

“收集，收集，收集，汇聚成一个强大的球，

” [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪəri] [skaɪ] [kə'lektɪd] ['ɪntuː] [wʌn] [bɔːl] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [mɔː(r)] ['dæz(ə)lɪŋ] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
” and the fiery sky collected into one ball of fire more dazzling than the
” 和 这 火热 天空 集 进入 一 球 的 火 更多的 耀眼的 比 这
[sʌn] ,
sun ,
太阳 ,

“天空中的火球汇聚成一个比太阳更加耀眼的火球。”

[səʊ] [ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [ðə; ði] [kwiːn] ,
so that none could look at it except the queen ,
所以 那 没有任何 可以 看 在 它 除了 这 女王 ,

这样，除了女王之外，任何人都无法观看。

[huː] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [blæk] [sɪlk] [mɑːsk] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
who wore a black silk mask to protect her eyes .
WHO 穿着 一个 黑色的 丝绸 面具 到 保护 她 眼睛 .

她戴着黑色丝绸眼罩保护眼睛。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [bɔːl] [bɜːst] [wɪð] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːθ] ['trembld] .
Suddenly the ball burst with a terrific noise , and the earth trembled .
突然 这 球 爆裂 和 一个 了不起 噪音 , 和 这 地球 颤抖 .

突然，球体发出震耳欲聋的巨响爆裂开来，大地也随之震动。

“ ['entə(r)]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][ə'bəʊd] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə]['aʊə(r)][ə'bəʊd][ɒn] [ɜːθ] ['eni] [mɔː(r)] ,
“ Enter into your abode , and never come down to our abode on earth any more ,
“ 进入 进入 你的 住所 , 和 绝不 来 向下 到 我们的 住所 在 地球 任何 更多的 ,

“进入你的居所，永远不要再下到我们在地球上的居所来。”

” [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .
” said the queen .
” 说 这 女王 .

“女王说道。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [hɜː'self] [ə'gen] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] ['feəri] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [greɪt] [frendz] .
And the witch was herself again , and she and the queen fairy were immediately great friends .
和 这 巫婆 曾是 她自己 再次 , 和 她 和 这 女王 仙女 是 立即地 伟大的 朋友们 .

女巫恢复了原状，她和仙后立刻成了好朋友。

[ðə; ði] [wɪtʃ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] ,
The witch , when she came out of the ring ,
这 巫婆 , 什么时候 她 来了 出去 的 这 戒指 ,

女巫从圈里出来的时候，

[drɒpt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niː] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [mait] [kɔːl][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [del] ,
dropped on her knee and asked the queen if she might call her the Lady of the Dell ,
掉落 在 她 膝盖 和 问 这 女王 如果 她 可能 称呼 她 这 女士 的 这 戴尔 ,

她单膝跪地，问女王是否可以称她为“山谷夫人”。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [sɜːv] [hɜː(r); hə(r)] .
and how she could serve her .
和 如何 她 可以 服务 她 .

以及她如何能为她服务。

“ [wiː; wi] [wɪl] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .
“ We will see about that , ” said the queen .
“ 我们 将要 看 关于 那 , ” 说 这 女王 .

“我们会考虑这件事的，”女王说道。

“ [wel] , [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
“ Well , how do you live ?
“ 出色地 , 如何 做 你 居住 ?

“那么，你是如何生活的呢？”

” [ɑːskt] [ðə; ði]['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [wɪtʃ] .
” asked the woman who had been a witch .
” 问 这 女士 WHO 有 到过 一个 巫婆 .

“那位曾经是女巫的女人问道。”

“ [wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .
“ Well , I'll tell you , ” said the queen .
“ 出色地 , 患病的 告诉 你 , ” 说 这 女王 .

“好吧，我会告诉你的，”女王说道。

“ [wiː; wi][gəʊ][æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd][mɪlk][ðə; ði] [kaʊz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kiːp] [ðə; ði][mɪlk] ,
“ We go at midnight and milk the cows , and we keep the milk ,
“ 我们 去 在 午夜 和 牛奶 这 牛 , 和 我们 保持 这 牛奶 ,

“我们半夜去挤牛奶，然后把牛奶留下来。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [grəuz] [les] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] [liːv] [sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]
and it never grows less so long as we leave some in the bottom of
和 它 绝不 生长 较少的 所以 长的 作为 我们 离开 一些 在 这 底部 的
[ðə; ði]['ves(ə)l] ;
the vessel ;
这 血管 ;

只要容器底部留有一些，它就不会减少；

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][juːz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
we must not use it all .
我们 必须 不是 使用 它 全部 .

我们不能把它全部用完。

['ɑːftə(r)] ['mɪlkɪŋ] [ðə; ði] [kaʊ] , [wiː; wi] [rʌb] [ðə; ði] ['kaʊz] [pɜːs] [ænd; ənd] [bles] [ˌaɪ 'tiː] ,
After milking the cow , we rub the cow's purse and bless it ,
后 挤奶 这 奶牛 , 我们 擦 这 牛的 钱包 和 保佑 它 ,

挤完牛奶后，我们揉揉牛的肚脐，并为它祈福。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [gɪvz] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [mɪlk] . ”
and she gives double the amount of milk . ”
和 她 给予 双倍的 这 数量 的 牛奶 . ”

而且她产奶量是其他人的两倍。”

“ [wel] , [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [get] [kɔːn] ? ”
“ Well , how do you get corn ? ”
“ 出色地 , 如何 做 你 得到 玉米 ? ”

“那么，你们怎么弄到玉米呢？”

“ [wel] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [mɪl] ['pleɪɪŋ] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɪlə(r)] [keɪm] [ɪn]
“ Well , we were at the mill playing one day , and the miller came in
“ 出色地 , 我们 是 在 这 磨 玩耍 一 天 , 和 这 磨坊主 来了 在
[ænd; ənd] [sɔː] [ˌjuː 'es] ,
and saw us ,
和 锯 我们 ,

“有一天我们在磨坊里玩耍，磨坊主走了进来，看到了我们。”

[ænd; ənd] [spəʊk] ['kaɪndli][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['ɒfəd] [ˌjuː 'es][sʌm; səm]['flaʊə(r)] .
and spoke kindly to us , and offered us some flour .
和 辐 亲切地 到 我们 , 和 提供 我们 一些 面粉 .

他们和蔼地和我们说话，还给了我们一些面粉。

- [wiː; wi]['nevə(r)] [teɪk] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , - [ai] [sed] , [səʊ][ai]['blesɪd; blest][ðə; ði] [bɪn] :
' We never take nothing for nothing , ' I said , so I blessed the bin :
- 我们 绝不 拿 没有什么 为了 没有什么 , - 我 说 , 所以 我 蒙福 这 垃圾桶 :

“我们从不白拿东西,”我说，然后我祝福了垃圾桶：

[səʊ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [bɪn] [wɒz; wəz] [fʊl] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪm] [wɪð] ['flaʊə(r)] ,
so in a few minutes the bin was full to the brim with flour ,
所以 在 一个 很少 分钟 这 垃圾桶 曾是 满的 到 这 帽檐 和 面粉 ,

几分钟后，垃圾桶就装满了面粉。

[ænd; ənd][ai] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪlə(r)] , - [naʊ] [doʊnt][juː; jʊ] ['empti] [ðə; ði] [bɪn] ,
and I said to the miller , ' Now don't you empty the bin ,
和 我 说 到 这 磨坊主 , - 现在 不 你 空的 这 垃圾桶 ,

我对磨坊主说：“你现在千万别把料斗里的水倒掉。”

[bʌt; bət]['ɔːlweɪz] [liːv] [ə; eɪ] [pek] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [twelv] [mʌnθs] ,
but always leave a peck in it , and for twelve months ,
但 总是 离开 一个 啄 在 它 , 和 为了 十二 几个月 ,

但总要在上面留下一小块，并且持续十二个月。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ][juːz][ðə; ði] [bɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
no matter how much you use the bin , it will always be full in the morning .
不 事情 如何 很多 你 使用 这 垃圾桶 , 它 将要 总是 是 满的 在 这 早晨 .

无论你使用垃圾桶多少次，早上它总是会装满。

- [naʊ] [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [ðɪs] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] ['fɜːðə(r)] , - [juː; jʊ][mʌst; məst] [lʌv] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪbə(r)] ,
' Now I have told you this much , and I will tell further , ' You must love your neighbour ,
- 现在 我 有 讲述 你 这 很多 , 和 我 将要 告诉 更远 , - 你 必须 爱 你的 邻居 ,

“我已经告诉你们这么多，我还要再告诉你们：‘你们必须爱你们的邻舍，”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [lʌv] [ɔːl][mæn'kaɪnd] .
you must love all mankind .
你 必须 爱 全部 人类 .

你必须爱全人类。

- [naʊ] [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [pɜːs] [ɒv; əv][gəʊld] , [gəʊ][ænd; ənd] [bai] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] ,
' Now here is a purse of gold , go and buy what you want ,
- 现在 这里 是 一个 钱包 的 金子 , 去 和 买 什么 你 想 ,

“这里有一袋金子，你想买什么就买什么吧。”

[egz] , ['beɪkən] , [tʃiːz] , [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ]['flægən][ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [juːz] [ðiːz] [θɪŋz] ['friːli] ,
eggs , bacon , cheese , and get a flagon of wine and use these things freely ,
鸡蛋 , 熏肉 , 奶酪 , 和 得到 一个 酒壶 的 葡萄酒 和 使用 这些 事物 自由 ,

鸡蛋、培根、奶酪，再来一壶葡萄酒，尽情享用这些东西吧。

['gɪvɪŋ] ['friːli] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒd][pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['nevə(r)] ['fɪnɪʃ] [ðiːz] [θɪŋz] ,
giving freely to the aged poor , and if you never finish these things ,
给予 自由 到 这 老年人 贫穷的 , 和 如果 你 绝不 结束 这些 事物 ,

慷慨地施舍给贫困老人，如果你永远也做不完这些事，

[ðeə(r)] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ] ['stɑːtɪd] [wɪð] .
there will always be as much the next morning as you started with .
那里 将要 总是 是 作为 很多 这 下一个 早晨 作为 你 开始 和 .

第二天早上你拥有的东西永远都会和开始时一样多。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ] [sælv] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
And I shall make a salve for you ,
和 我 将 制作 一个 药膏 为了 你 ,

我要为你调制药膏，

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][juːz][ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['seɪkrɪd] [wel] .
and you must use the water from the sacred well .
和 你 必须 使用 这 水 从 这 神圣 出色地 .

你必须使用圣井里的水。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][æz; əz][ə; eɪ]['medsn; 'medɪsn] ,
That will be as a medicine ,
那 将要 是 作为 一个 药品 ,

那将作为一种药物，

[ænd; ənd]['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [frɒm; frəm][fɑː(r)][ænd; ənd][waɪd][tuː; tə][biː; bi] [kjʊəd] [baɪ][juː; jʊ] ,
and people shall come from far and wide to be cured by you ,
和 人们 将 来 从 远的 和 宽的 到 是 治愈 经过 你 ,

人们会从四面八方赶来，寻求你的医治。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [lʌvd] [baɪ][ɔːl] ,
and you shall be loved by all ,
和 你 将 是 喜爱 经过 全部 ,

你将受到所有人的喜爱。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði][pʊrist; pɔːrɪst][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][æz; əz]
and you shall be known to the poorest of the poor as
和 你 将 是 已知 到 这 最贫困 的 这 贫穷的 作为
['mædəm] ['dɒr(ə)θi] .
Madame Dorothy .
夫人 多萝西 .

即使是最贫穷的人也会知道你叫多萝西夫人。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən][dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][təʊld] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [rɪ'naʊnd]
" And the woman did as she was told , and she became renowned
" 和 这 女士 做过 作为 她 曾是 讲述 , 和 她 成为 著名
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['medɪk(ə)l] [skɪl] ,
for her medical skill ,
为了 她 医疗的 技能 ,

"那女人照做了，后来她的医术高超，名声大噪。"

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['tʃaɪldbɜːθ] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sælv] [iːzd] [ðə; ði][peɪnz] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
especially in childbirth , for her salve eased the pains , and her
尤其 在 分娩 , 为了 她 药膏 缓解 这 疼痛 , 和 她
['wɔːtəz] [brɔːt] [mɪlk] .
waters brought milk .
水 带来 牛奶 .

尤其是在分娩时，因为她的药膏减轻了疼痛，她的羊水带来了乳汁。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [ʃiː; ʃi][gɒt] [nəʊn] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə]
By - and - by , she got known all over the island , and rich people came to
经过 - 和 - 经过 , 她 得到 已知 全部 超过 这 岛 , 和 富有的 人们 来了 到
[hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] ,
her from afar ,
她 从 远方 ,

渐渐地，她的名声传遍了全岛，远方的富人也慕名而来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz] [meɪd] [ðə; ði] [rɪtʃ] [peɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] [friː] .
and she always made the rich pay , and the poor were treated free .
和 她 总是 制成 这 富有的 支付 , 和 这 贫穷的 是 治疗 自由的 .

她总是让富人付出代价，而穷人则享受免费待遇。

['mædəm] ['dɒr(ə)θi] [juːst] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kwiːn] ['feəri][æt; ət][taɪmz] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt]
Madame Dorothy used to see the queen fairy at times , and one day she asked
夫人 多萝西 用过的 到 看 这 女王 仙女 在 时代 , 和 一 天 她 问
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

多萝西夫人有时会见到仙女女王，有一天她问她：

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [miːt] [ə'gen] ? "
" Shall we meet again ? "
" 将 我们 见面 再次 ? "

我们还会再见面吗?

" [wiː; wi] ['kænɒt] [tel] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ,
" We cannot tell , " said the queen ,
" 我们 不能 告诉 , " 说 这 女王 ,

"我们无法得知,"女王说道。

" [bʌt; bət][ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [rɪŋ] — [let][ˌem 'iː] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][jɔː(r); jə(r)]['fɪŋgə(r)] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]
" but I will give you a ring — let me place it on your finger — it is a
" 但 我 将要 给 你 一个 戒指 — 让 我 地方 它 在 你的 手指 — 它 是 一个
['mædʒɪk] [rɪŋ] [wɜːkt] [baɪ] ['fɛəriz] .
magic ring worked by fairies .
魔法 戒指 工作 经过 仙女 .

"但我会给你一枚戒指——让我把它戴在你的手指上——这是一枚仙女制作的魔法戒指。"

[wen'evə(r)] [juː; jʊ] [siːk] [tuː; tə] [nəʊ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [meɪk] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ,
Whenever you seek to know of me , make a ring of your own ,
每当 你 寻找 到 知道 的 我 , 制作 一个 戒指 的 你的 自己的 ,

每当你想要了解我的时候，就自己制作一个戒指吧。

[ænd; ənd] [wɔːk] [raʊnd] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [rʌb] [ðə; ði] [rɪŋ] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [braɪt] [ai][ˌeɪ 'em][ə'laɪv] ,
and walk round three times and rub the ring ; if it turns bright I am alive ,
和 走 圆形的 三 时代 和 擦 这 戒指 ; 如果 它 转弯 明亮的 我 是 活 ,

绕着戒指走三圈，摩擦戒指；如果戒指变亮，就说明我还活着。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [blʌd] [ai][ˌeɪ 'em] [ded] . ”
but if you see blood I am dead . ”
但 如果 你 看 血 我 是 死的 . ”

但如果你看到血，我就死了。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ?
“ But how can that be ?
“ 但 如何 能 那 是 ?

“但这怎么可能呢？”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] . ”
You are much younger than I am . ”
你 是 很多 年轻 比 我 是 . ”

你比我年轻得多。

“ [əʊ] , [nəʊ] !
“ Oh , no !
“ 哦 , 不 !

“哦，不！”

[wiː; wi] ['fɛəriz] [lʊk] [jʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [deθ] ; [wiː; wi][lɪv; laɪv][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [eɪdʒ] ,
we fairies look young to the day of our death ; we live to a great age ,
我们 仙女 看 年轻的 到 这 天 的 我们的 死亡 ; 我们 居住 到 一个 伟大的 年龄 ,

我们仙子直到死去都保持青春容颜；我们寿命很长。

[bʌt; bət][daɪ]['nætʃ(ə)rəli][ɒv; əv][əʊld][eɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi]['nevə(r)][hæv; həv]['eni] ['eɪlmənts] , [bʌt; bət] [stɪl] ['aʊə(r)]['paʊə(r)] [feɪdz] .
but die naturally of old age , for we never have any ailments , but still our power fades .
但 死 自然 的 老的 年龄 , 为了 我们 绝不 有 任何 疾病 , 但 仍然 我们的 力量 淡出 .

但我们会自然衰老而死，因为我们从未患过任何疾病，但我们的力量仍然会衰退。

[men] [feɪd] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd]['paʊə(r)] , [bʌt; bət][wiː; wi] [feɪd] ['əʊnli][ɪn]['paʊə(r)] .
Men fade in the flesh and power , but we fade only in power .
男人 褪色 在 这 肉 和 力量 , 但 我们 褪色 仅有的 在 力量 .

男人会随着肉体和权力的消逝而逝去，而我们只会随着权力的消逝而逝去。

[ai][ˌeɪ 'em]['əʊvə(r)]['sev(ə)nti] [naʊ] . ”
I am over seventy now . ”
我 是 超过 七十 现在 . ”

我已经七十多岁了。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [lʊk] [tuː; tə][biː; bi] ['θɜːti] . ”
“ But you look to be thirty . ”
“ 但 你 看 到 是 三十 . ”

“但你看上去像三十岁。”

“ [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [ʃeɪk] [hændz][ænd; ənd] [pɑːt] , [fɔː(r); fə(r)][ai][mʌst; məst][gəʊ] [ˌels'weə(r)] ; [æz; əz][ai]
“ Well , we will shake hands and part , for I must go elsewhere ; as I
“ 出色地 , 我们 将要 摇 双手 和 部分 , 为了 我 必须 去 别处 ; 作为 我
[hæv; həv][nəʊ] [kɪŋ] ,
have no king ,
有 不 国王 ,

“好吧，我们握手告别吧，因为我必须去别的地方；因为我没有国王，

[ai][duː; də] [nɒt] [stɒp] [ɪn][wʌn] [pleɪs] .
I do not stop in one place .
我 做 不是 停止 在 一 地方 .

我不会在一个地方停留。

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz][ænd; ənd] ['pɑːtɪd] .
” And they shook hands and parted .
” 和 他们 摇晃 双手 和 分手了 .

他们握手告别。

['ɛlənz] [lʌk] .
ELLEN'S LUCK .
艾伦的 运气 .

艾伦的运气。

['elən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːl] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] .
Ellen was a good girl , and beautiful to look upon .
艾伦 曾是 一个 好的 女孩 , 和 美丽的 到 看 之上 .

艾伦是个好女孩，而且长得很漂亮。

[wʌn] ['sʌndeɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [baɪ][æn; ən]['əʊpən]['gʌtə(r)][ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] [nɔːθ] [weɪlz] [wen]
One Sunday she was walking by an open gutter in a town in North Wales when
一 星期日 她 曾是 步行 经过 一个 打开 排水沟 在 一个 镇 在 北 威尔士 什么时候
[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ]['kɒpə(r)] .
she found a copper .
她 成立 一个 铜 .

一个星期天，她在北威尔士的一个小镇上走过一条敞开的排水沟时，发现了一枚铜币。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [deɪ] ['elən] [wɔːkt] ['evri] ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [dreɪn] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz]
After that day Ellen walked every Sunday afternoon by the same drain , and always
后 那 天 艾伦 步行 每一个 星期日 下午 经过 这 相同的 流走 , 和 总是
[faʊnd] [ə; eɪ]['kɒpə(r)] .
found a copper .
成立 一个 铜 .

从那天起，艾伦每个星期天下午都会沿着同一个排水沟散步，而且总能找到一枚铜币。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['keəf(ə)l][gɜːl] , [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [hɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] .
She was a careful girl , and used to hoard her money .
她 曾是 一个 小心 女孩 , 和 用过的 到 囤 她 钱 .

她是个谨慎的女孩，习惯把钱存起来。

[wʌn] [deɪ] [hɜː(r); hə(r)][əʊld]['mʌðə(r)] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][paɪl][ɒv; əv] ['peniz] ,
One day her old mother found her pile of pennies ,
一 天 她 老的 母亲 成立 她 桩 的 便士 ,

有一天，她年迈的母亲发现了她的一堆硬币。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][gɒt][ðem; ðəm] .
and wished to know where she got them .
和 希望 到 知道 在哪里 她 得到 他们 .

并想知道她是在哪里得到的。

['elən] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [baɪ][ðə; ði]['gʌtə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ]
Ellen told her , but though she walked by the gutter for many a Sunday
艾伦 讲述 她 , 但 尽管 她 步行 经过 这 排水沟 为了 许多 一个 星期日
['ɑːftə(r)] ,
after ,
后 ,

艾伦告诉了她，但此后许多个星期天，她仍然会沿着路边的排水沟走过。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [faʊnd] [ə'nʌðə(r)] ['kɒpə(r)] .
she never found another copper .
她 绝不 成立 其他 铜 .

她再也没找到过其他铜制 ...

[ðə; ði] ['fɛəriz] - [mɪnt] .
THE FAIRIES ' MINT .
这 仙女 - 薄荷 .

仙女的薄荷糖。

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪlə(r)] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['æŋg(ə)lsiː] .
Once upon a time there was a miller , who lived in Anglesey .
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 磨坊主 , WHO 居住地 在 安格尔西岛 .

从前，在安格尔西岛上住着一位磨坊主。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sæks] [hæd; həd] [biːn] [muːvd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
One day he noticed that some of his sacks had been moved during the
一 天 他 注意到 那 一些 的 他的 麻袋 有 到过 已搬 期间 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

有一天，他发现他的一些麻袋在夜里被人挪动了。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪn] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'stɜːbd] ,
The following day he felt sure that some of his grain had been disturbed ,
这 下列的 天 他 毛毡 当然 那 一些 的 他的 粮食 有 到过 不安 ,

第二天，他确信自己种的粮食有些被翻动过了。

[ænd; ənd] , ['lɑːstli] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [mɪl] [ɪn][ðə; ði]
and , lastly , he was sure someone had been working his mill in the
和 , 最后 , 他 曾是 当然 某人 有 到过 在职的 他的 磨 在 这
[naɪt] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['æbsəns] .
night during his absence .
夜晚 期间 他的 缺席 .

最后，他确信在他不在家的夜里有人一直在运转他的磨坊。

[hiː; hi] [kən'faid] [hɪz; ɪz] [sə'spiʃən] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] ,
He confided his suspicions to a friend ,
他 坦白 他的 怀疑 到 一个 朋友 ,

他把自己的怀疑告诉了一位朋友。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ][ðə; ði][nekst] [naɪt] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [mɪl] .
and they determined to go the next night and watch the mill .
和 他们 决定 到 去 这 下一个 夜晚 和 手表 这 磨 .

于是他们决定第二天晚上去监视磨坊。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [naɪt] , [æt; ət][ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [mɪl] ,
The following night , at about midnight , as they approached the mill ,
这 下列的 夜晚 , 在 关于 午夜 , 作为 他们 接近 这 磨 ,

第二天晚上，大约午夜时分，当他们接近磨坊时，

[ðæt] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ][beə(r)]['stəʊni] [hɪl] ,
that stood on a bare stony hill ,
那 站立 在 一个 裸 石质的 爬坡道 ,

它矗立在一座光秃秃的石头山上，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [mɪl] [ɔːl] [lɪt] [ʌp] [ænd; ənd][æt; ət] [wɜːk] ,
they were surprised to find the mill all lit up and at work ,
他们 是 惊讶 到 寻找 这 磨 全部点燃向上 和 在 工作 ，

他们惊讶地发现工厂灯火通明，正在运转。

[ðə; ði] [greɪt] [seɪlz] ['tɜːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [naɪt] .
the great sails turning in the black night .
这 伟大的 帆 转弯 在 这 黑色的 夜晚 .

巨大的风帆在漆黑的夜空中转动。

['kriːpɪŋ] [ʌp] ['sɒftli] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['wɪndəʊ] , [ðə; ði]['mɪlə(r)] [lʊkt] [ɪn] ,
Creeping up softly to a small window , the miller looked in ,
爬行 向上 轻轻 到 一个 小的 窗户 ， 这 磨坊主 看起来 在 ，

磨坊主蹑手蹑脚地走到一扇小窗户前，向里望去。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [men] ['kæriɪŋ] [smɔːl] [bægz] , [ænd; ənd] ['emptiɪŋ] [ðem; ðəm]
and saw a crowd of little men carrying small bags , and emptying them
和 锯 一个 人群 的 小的 男人 携带 小的 包 ， 和 清空 他们
['ɪntuː][ðə; ði] ['milstəunz] .
into the millstones .
进入 这 磨石 .

他看见一群矮小的男人提着小袋子，把袋子里的东西倒进磨盘里。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] , [haʊ'evə(r)] , [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][bægz] , [səʊ][hiː; hi] [krept] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)]
He could not see , however , what was in the bags , so he crept to another
他 可以 不是 看 ， 然而 ， 什么 曾是 在 这 包 ，所以 他 悄悄地爬 到 其他
['wɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ，

但他看不见袋子里装的是什么，于是他蹑手蹑脚地走到另一扇窗户边。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] ['gəʊldən] [kɔɪnz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪl] ,
when he saw golden coins coming from the mill ,
什么时候 他 锯 金的 硬币 未来 从 这 磨 ，

当他看到金币从磨坊里出来时，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['flaʊə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ræn] [aʊt] .
from the place where the flour usually ran out .
从 这 地方 在哪里 这 面粉 通常 跑 出去 .

来自面粉通常用完的地方。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði]['mɪlə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [kiː] ['ɪntuː][ðə; ði]
Immediately the miller went to the mill door , and , putting his key into the
立即地 这 磨坊主 去 到 这 磨 门 ， 和 ， 推杆 他的 钥匙 进入 这
[lɒk] ,
lock ,
锁 ，

磨坊主立刻走到磨坊门口，把钥匙插进锁孔里，

[hiː; hi] [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)] ; [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][ðə; ði] [laɪts] [went] [aʊt] ['sʌd(ə)nli] ,
he unlocked the door ; and as he did so the lights went out suddenly ,
他 已解锁 这 门 ； 和 作为 他 做过 所以 这 灯 去 出去 突然 ，

他打开了门锁；就在这时，灯突然灭了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɪl] [stɒpt] ['wɜːkɪŋ] .
and the mill stopped working .
和 这 磨 停止 在职的 .

磨坊停止了运转。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɑːk] [mɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)] [saʊndz] [ɒv; əv]
As he and his friend went into the dark mill they could hear sounds of
作为 他 和 他的 朋友 去 进入 这 黑暗的 磨 他们 可以 听到 声音 的
['piːp(ə)l] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] ,
people running about ,
人们 跑步 关于 ，

他和朋友走进黑暗的磨坊时，能听到人们奔跑的声音。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [lɪt] [ʌp][ðə; ði] [mɪl] [ə'gen] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['nəʊbədi][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
but by the time they lit up the mill again there was nobody to be seen ,
但 经过 这 时间 他们 点燃向上 这 磨 再次 那里 曾是 无人 到 是 已见 ，

但当他们再次点亮磨坊的灯时，却一个人影也没有了。

[bʌt; bət] ['skætəd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['milstəunz] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['kɒkl] - [ʃelz] .
but scattered all about the millstones and on the floor were cockle - shells .
但 疏散 全部 关于 这 磨石 和 在 这 地面 是 鸟蛤 - 贝壳 .

但磨盘周围和地板上到处散落着鸟蛤壳。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ,
After that ,
后 那 ，

在那之后，

['meni] [p'ɜːsənz] [huː] [pɑːst] [ðə; ði] [mɪl] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [sed] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [mɪl] [lɪt] [ʌp] [ænd; ənd]
many persons who passed the mill at midnight said they saw the mill lit up and
许多 人 WHO 通过了 这 磨 在 午夜 说 他们 锯 这 磨 点燃向上 和
['wɜːkɪŋ] ;
working ;
在职的 ；

许多午夜路过磨坊的人都说看到磨坊灯火通明，正在运转；

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld]['mɪlə(r)] [left] [ðə; ði] ['fɛəriz] [ə'ləʊn][tuː; tə] [kɔɪn] [ðeə(r)] ['mʌni] .
but the old miller left the fairies alone to coin their money .
但 这 老的 磨坊主 左边 这 仙女 独自的 到 硬币 他们的 钱 .

但老磨坊主没有打扰仙子们铸造货币。

[ðə; ði] [pɛlɪŋz] .
THE PELLINGS .
这 佩林斯 .

佩林斯。

[ɪn][ə; eɪ] ['medəʊ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['ɪstræd] , ['baʊndɪd] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [fɔːls] [frɒm; frəm]
In a meadow belonging to Ystrad , bounded by the river which falls from
在 一个 草地 属于 到 伊斯特拉德 ， 有界 经过 这 河 哪个 瀑布 从
- [leɪk] ,
Cwellyn Lake ,
- 湖 ，

在属于伊斯特拉德的一片草地上，以从克韦林湖流下的河流为界，

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] ['fɛəriz] [juːst] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] , [ænd; ənd] [dɑːns] [ɪn][feə(r)] ['muːnlaɪt] [naɪts] .
they say the fairies used to assemble , and dance in fair moonlight nights .
他们 说 这 仙女 用过的 到 集合 ， 和 舞蹈 在 公平的 月光 夜晚 .

据说，仙女们过去常常在月光皎洁的夜晚聚集在一起跳舞。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd]['ɒkjupaɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [fɑːm] ,
One evening a young man , who was the heir and occupier of this farm ,
一 晚上 一个 年轻的 男人 ， WHO 曾是 这 继承人 和 占领者 的 这 农场 ，

一天晚上，一位年轻人，他是这座农场的继承人和居住者，

[hɪd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə]['gæmb(ə)l] .
hid himself in a thicket close to the spot where they used to gambol .
隐藏 他自己 在 一个 灌木丛 关闭 到 这 点 在哪里 他们 用过的 到 嬉戏 .

他躲在他们以前玩耍的地方附近的一片灌木丛里。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd] [wen] [ɪn][ðeə(r)] ['meri] [muːd] , [aʊt] [hiː; hi] [baʊnst] [frɒm; frəm]
Presently they appeared , and when in their merry mood , out he bounced from
目前 他们 出现 , 和 什么时候 在 他们的 欢乐 情绪 , 出去 他 弹跳 从
[hɪz; ɪz] ['kʌvət] ,
his covert ,
他的 隐蔽 ,

这时他们出现了，正当他们兴高采烈的时候，他从藏身之处蹦了出来。

[ænd; ənd] [siːzd] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fiːmeɪl] ; [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [dɪ'spɜːst]
and seized one of their females ; the rest of the company dispersed
和 查获 一 的 他们的 女性 ; 这 休息 的 这 公司 分散的
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

他们抓住了其中一名女子；其余的人都四散逃窜了。

[ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
and disappeared in an instant .
和 消失 在 一个 立即的 .

瞬间消失不见。

[disri'gɑːd] [hɜː(r); hə(r)] ['strʌglz] [ænd; ənd] [skriːmz] , [hiː; hi] [hɔːl] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][həʊm]
Disregarding her struggles and screams , he hauled her to his home
不予理会 她 斗争 和 尖叫 , 他 拖拽 她 到 他的 家
,
,
,

他全然不顾她的挣扎和尖叫，把她拖回了家。

[weə(r)] [hiː; hi] ['triːtɪd] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] ['veri] ['kaɪndli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [kən'tentɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð]
where he treated her so very kindly that she became contented to live with
在哪里 他 治疗 她 所以 非常 亲切地 那 她 成为 满足 到 居住 和
[hɪm][æz; əz][hɪz; ɪz][meɪd] - ['sɜːvənt] ,
him as his maid - servant ,
他 作为 他的 女佣 - 仆人 ,

他待她非常好，以至于她心甘情愿地和他一起生活，做他的女仆。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [prɪ'veɪl] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [tel] [hɪm][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] .
but he could not prevail upon her to tell him her name .
但 他 可以 不是 占上风 之上 她 到 告诉 他 她 姓名 .

但他始终无法让她告诉他她的名字。

[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] , ['hæpənɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['fɛəriz] [ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] [spɒt] ,
Some time after , happening again to see the fairies upon the same spot ,
一些 时间 后 , 发生 再次 到 看 这 仙女 之上 这 相同的 点 ,

过了一段时间后，我又在同一个地方看到了仙女。

[hiː; hi] [hɜːd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['seɪɪŋ] ,
he heard one of them saying ,
他 听到 一 的 他们 说 ,

他听到其中一个人说：

“ [ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [wiː; wi] [met] [hɪə(r)]['aʊə(r)]['sɪstə(r)] [pə'neləpi] [wɒz; wəz] [snætʃt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
“ The last time we met here our sister Penelope was snatched away from
“ 这 最后的 时间 我们 遇见 这里 我们的 姐姐 佩内洛普 曾是 抢夺 离开 从
[ˌjuː 'es][baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːtəlz] .
us by one of the mortals .
我们 经过 一 的 这 凡人 .

“我们上次在这里见面时，我们的妹妹佩内洛普被一个凡人掳走了。”

” [ri'dʒɔis] [æt; ət] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪnkɒg'niːtə] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ;
” Rejoiced at knowing the name of his incognita , he returned home ;
” 欣喜若狂 在 会心 这 姓名 的 他的 未知 , 他 返回 家 ;

得知自己素未谋面的女子的名字后，他欣喜若狂，便回家了。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'striːmli] ['æktɪv] , [hiː; hi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə]
and as she was very beautiful and extremely active , he proposed to
和 作为 她 曾是 非常 美丽的 和 极其 积极的 , 他 建议的 到
['mæri] [hɜː(r); hə(r)] ,
marry her ,
结婚 她 ,

因为她非常漂亮而且活泼好动，他就向她求婚了。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [kən'sent] [tuː; tə] ; [æt; ət] [lɑːst] , [haʊ'evə(r)] ,
which she would not for a long time consent to ; at last , however ,
哪个 她 会 不是 为了 一个 长的 时间 同意 到 ; 在 最后的 , 然而 ,

她很长一段时间都不肯同意；然而最终，

[ʃiː; ʃi] [kəm'plaɪd] , [bʌt; bət] [ɒn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] , “ [ðæt] [ɪf] ['evə(r)] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [straɪk] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð]
she complied , but on this condition , “ That if ever he should strike her with
她 遵命 , 但 在 这 状况 , “ 那 如果 曾经 他 应该 罢工 她 和
['aɪən] ,
iron ,
铁 ,

她答应了，但条件是：“如果他胆敢用铁器打她，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [liːv] [hɪm] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɪm] [ə'gen] .
she would leave him , and never return to him again .
她 会 离开 他 , 和 绝不 返回 到 他 再次 .

她会离开他，并且永远不会再回到他身边。

” [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpi] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)]
” They lived happy for many years together , and he had by her
” 他们 居住地 快乐的 为了 许多 年 一起 , 和 他 有 经过 她
[ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] ;
a son and a daughter ;
一个 儿子 和 一个 女儿 ;

他们幸福地生活了很多年，他为她生了一个儿子和一个女儿；

[ænd; ənd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['pruːd(ə)nt] ['mænɪdʒmənt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['haʊswaɪf] [hiː; hi]
and by her industry and prudent management as a housewife he
和 经过 她 行业 和 谨慎 管理 作为 一个 家庭主妇 他
[bɪ'keɪm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .
became one of the richest men in the country .
成为 一 的 这 最富有的 男人 在 这 国家 .

凭借她作为家庭主妇的勤奋和精明管理，他成为了全国最富有的人之一。

[hiː; hi] [fɑːmd] , [bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['friːhəʊld] ,
He farmed , besides his own freehold ,
他 农场 , 除了 他的 自己的 永久产权 ,

除了他自己的永久产权土地外，他还从事农业生产。

[ɔːl] [ðə; ði] [lændz] [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] [ɒv; əv] [nænt] [waɪ] [bɛts] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] ['snəʊd(ə)n] ,
all the lands on the north side of Nant y Bettws to the top of Snowdon ,
全部 这 土地 在 这 北 边 的 南特 是 贝特斯 到 这 顶部 的 斯诺登峰 ,

从南特伊贝特斯山北侧到斯诺登山顶的所有土地，

[ænd; ənd][ɔːl] [kʊm] - [ɪn] [ˌɬæn'bɛrɪs] , [æn; ən][ɪk'stent][ɒv; əv][ə'baʊt] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪkəz][ɔː(r)] ['ʌpwədz] .
and all Cwm brwynog in Llanberis , an extent of about five thousand acres or upwards .
和 全部 库姆 - 在 兰贝里斯 , 一个 程度 的 关于 五 千 英亩 或者 向上 .

以及兰贝里斯 (Llanberis) 的所有 Cwm brwynog，面积约五千英亩或以上。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [wʌn] [deɪ] [pə'neləpi] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [hɔːs] ,
Unfortunately , one day Penelope followed her husband into the field to catch a horse ,
很遗憾 , 一 天 佩内洛普 随后 她 丈夫 进入 这 场地 到 抓住 一个 马 ,

不幸的是，有一天，佩内洛普跟着丈夫到田里去捉马。

[ænd; ənd][hiː; hi] , ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ][æt; ət][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][æz; əz][hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] ,
and he , being in a rage at the animal as he ran away from him ,
和 他 , 存在 在 一个 愤怒 在 这 动物 作为 他 跑 离开 从 他 ,

他因那只动物逃跑而怒不可遏，

[θruː] [æt; ət][hɪm][ðə; ði]['braɪd(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [wɪtʃ] [ʌn'lʌkɪli] [fel] [ɒn] [pɔː(r); pʊə(r)] [pə'neləpi] .
threw at him the bridle that was in his hand , which unluckily fell on poor Penelope .
扔 在 他 这 辔 那 曾是 在 他的 手 , 哪个 不幸的是 跌倒 在 贫穷的 佩内洛普 .

他把手中的缰绳扔向他，不幸的是，缰绳掉在了可怜的佩内洛普身上。

[ʃiː; ʃi] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] , [ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːftəwədz] ,
She disappeared in an instant , and he never saw her afterwards ,
她 消失 在 一个 立即的 , 和 他 绝不 锯 她 然后 ,

她瞬间消失了，之后他再也没见过她。

[bʌt; bət] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] [wʌn] [naɪt] ['ɑːftə(r)] ,
but heard her voice in the window of his room one night after ,
但 听到 她 嗓音 在 这 窗户 的 他的 房间 一 夜晚 后 ,

但一天晚上，他却在房间的窗户里听到了她的声音。

[rɪ'kwestɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] : —
requesting him to take care of the children , in these words : —
请求 他 到 拿 关心 的 这 孩子们 , 在 这些 字 : —

请求他照顾孩子们，措辞如下：——

“ - [bɒd] - [ˌeɪ 'ɑː(r)][faɪ] - ,
“ Rhag bod anwyd ar fy mâb ,
“ - 身体 - ar 风云 - ,

“Rhag bod anwyd ar fy mâb,

[waɪ'ɛn] [rɑːd] - ['ɑːrnoʊ] - [ˌiː 'aɪ] - :
Yn rhodd rhowch arno gôb ei dâd :
yn 罗德 - 阿诺 - ei - :

Yn rhodd rhowch arno gôb ei dâd：

- [bɒd] - [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [kæn] ,
Rhag bod anwyd ar liw'r cann ,
- 身体 - ar - 罐头 ,

Rhag bod anwyd ar liw'r cann,

- [ɑːrni][beɪz][ˌiː 'aɪ][mæm] .
Rhoddwch arni bais ei mam .
- 阿尼 拜斯 ei 妈妈 .

Rhoddwch arni bais ei mam.

" [ðæt] [ɪz] ,
" That is ,
" 那 是 ,

"那是，

" [əʊ] ! [lest] [maɪ] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfə(r)] [kəʊld] ,
" Oh ! lest my son should suffer cold ,
" 哦 ! 免得 我的 儿子 应该 遭受 寒冷的 ,

"哦！免得我的儿子着凉，

[hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [kəʊt] [ɪn'fəʊld] :
Him in his father's coat infold :
他 在 他的 父亲的 外套 抱 :

他穿着父亲的外套：

[lest] [kəʊld] [ʃʊd; ʃəd] [siːz] [maɪ] ['dɑːlɪŋ] [feə(r)] ,
Lest cold should seize my darling fair ,
免得 寒冷的 应该 抢占 我的 亲爱的 公平的 ,

免得寒冷夺走我心爱的美丽姑娘，

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [rəʊb] [prɪ'peə(r)] .
For her , her mother's robe prepare .
为了 她 , 她 母亲的 长袍 准备 .

为她准备母亲的袍子。

" [ðiːz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪ'sendənts] [ðeɪ] [seɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [pɛlɪŋz] { [wʌn] } ,
" These children and their descendants they say were called Pellings { 1 } ,
" 这些 孩子们 和 他们的 后代 他们 说 是 称为 佩林斯 { 1 } ,

"据说这些孩子及其后代被称为佩林家族{1}，

[ə; eɪ] [wɜːd] [kə'rʌptɪd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['mʌðərz] [neɪm] [pə'neləpi] .
a word corrupted from their mother's name Penelope .
一个 单词 腐败的 从 他们的 母亲的 姓名 佩内洛普 .

这个词是从他们母亲的名字 Penelope 讹变而来的。

{ [wʌn] } [ɪn] ['ɪŋglənd] [wiː; wi] ['friːkwəntli] [miːt] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːneɪm] ['pɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['bɪlɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː]
{ 1 } In England we frequently meet with the surname Pilling and Billing ; it
{ 1 } 在 英格兰 我们 频繁地 见面 和 这 姓 起球 和 账单 ; 它
[mait] [hæv; həv] ['hæpənd] ,
might have happened ,
可能 有 发生 ,

{1} 在英国，我们经常会遇到 Pilling 和 Billing 这两个姓氏；这种情况可能发生过。

[ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [hæd; həd] [met] [wɪð] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] , [ænd; ənd] [hæd; həd]
that a man had met with an English woman of that name , and had
那 一个 男人 有 遇见 和 一个 英语 女士 的 那 姓名 , 和 有
['mærid] [hɜː(r); hə(r)] ,
married her ,
已婚 她 ,

据说有个男人遇到了一个名叫这个名字的英国女子，并娶了她。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪz] ['juːʒuəl] [ɪn] [braɪdz] , [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [biːn] , [ðəʊ] ['mærid] , [kɔːld] [baɪ]
and , as is usual in brides , she might have been , though married , called by
和 , 作为 是 通常 在 新娘 , 她 可能 有 到过 , 尽管 已婚 , 称为 经过
[hɜː(r); hə(r)] ['meɪdn] [neɪm] ,
her maiden name ,
她 少女 姓名 ,

而且，就像新娘通常的做法一样，即使已婚，她也可能被称作娘家姓。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [mait] [hæv; həv] [biːn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [pɒ'sterəti] . —
and the appellation might have been continued to her posterity . —
和 这 称谓 可能 有 到过 持续 到 她 后人 . —
['ɔːθəz]
Authors
作者

这个称号或许会传给她的后代。——作者

[nəʊt] .
Note .
笔记 .

笔记。

[ðə; ði] [neɪm] ['bɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['belɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['fæməli] [neɪm] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst] ['kɔːnɪʃ]
The name Billing and Belling is the family name of one of the oldest Cornish
这 姓名 账单 和 贝灵 是 这 家庭 姓名 的 一 的 这 最老 康沃尔郡
(['keltik]) ['fæmɪlɪz] — [ə; eɪ][fækt] [ðæt] [sə'dʒests] ['ʌðə(r)] [ˌpɒsə'bilitiz] . — [piː] . [eɪtʃ] . [iː] .
(Keltic) families — a fact that suggests other possibilities . — P . H . E .
(凯尔特人) 家庭 — 一个 事实 那 建议 其他 可能性 . — P . H . E .

Billing 和 Belling 这两个姓氏是康沃尔（凯尔特）最古老的家族之一的姓氏——这一事实暗示了其他可能性。——PHE

[ðə; ði] [lɒŋ] - [lɪvd; 'laɪvd]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
THE LONG - LIVED ANCESTORS .
这 长的 - 居住地 祖先 .

长寿的祖先们。

[ðə; ði]['iːg(ə)l][ɒv; əv] - [hæd; həd] [biːn] [lɒŋ] ['mærid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fiːmeɪl] , [ænd; ənd]
The Eagle of Gwernabwy had been long married to his female , and
这 鹰 的 - 有 到过 长的 已婚 到 他的 女性 , 和
[hæd; həd][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['meni] ['tʃɪldrən] ;
had by her many children ;
有 经过 她 许多 孩子们 ;

格温纳布维之鹰与他的雌鹰已结婚多年，并与她育有许多子女；

[ʃiː; ʃi] [daɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə; eɪ]['wɪdəʊə(r)] ;
she died , and he continued a long time a widower ;
她 死亡 , 和 他 持续 一个 长的 时间 一个 鳏夫 ;

她去世了，他做了很久的鳏夫；

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][biː; bi] [prə'pəʊzd] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [aʊl] [ɒv; əv] [kʊm] - ;
but at length be proposed a marriage with the Owl of Cwm Cwmlwyd ;
但 在 长度 是 建议的 一个 婚姻 和 这 猫头鹰 的 库姆 - ;

但最终却向库姆库姆卢伊德的猫头鹰求婚；

[bʌt; bət][ə'freɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] [jʌŋ] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] ['tʃɪldrən] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ,
but afraid of her being young , so as to have children by her ,
但 害怕的 的 她 存在 年轻的 , 所以 作为 到 有 孩子们 经过 她 ,

但又怕她年纪轻轻就生孩子，

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [dɪ'greɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fæməli] ,
and thereby degrade his own family ,
和 从而 降级 他的 自己的 家庭 ,

从而玷污了自己的家族名声。

[hiː; hi][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] [went] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][eɪdʒd][ɒv; əv][ðə; ði]
he first of all went to inquire about her age amongst the aged of the
他 第一的 的 全部 去 到 查询 关于 她 年龄 在 这 老年人 的 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

他首先去打听她在全世界老年人中的年龄。

[ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][stæg][ɒv; əv] - ,
Accordingly he applied to the Stag of Rhedynfre ,
因此 他 应用 到 这 麈 的 - ,

于是他向雷丁弗雷的雄鹿提出申请，

[huːm] [hiː; hi] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [əʊk] ,
whom he found lying close to the trunk of an old oak ,
谁 他 成立 说谎 关闭 到 这 树干 的 一个 老的 橡木 ,

他发现他躺在一棵老橡树的树干附近。

[ænd; ənd] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [aʊlz] [eɪdʒ] .
and requested to know the Owl's age .
和 请求 到 知道 这 猫头鹰的 年龄 .

并询问猫头鹰的年龄。

“ [ai][hæv; həv] [siːn] , ” [sed] [ðə; ði][stæg] , “ [ðɪs] [əʊk] [æn; ən]['eɪkɔːn] ,
“ I have seen , ” said the Stag , “ this oak an acorn ,
“ 我 有 已见 , ” 说 这 麈 , “ 这 橡木 一个 橡子 ,

“我见过，”雄鹿说，“这棵橡树就像一颗橡子，

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [θruː] [eɪdʒ] , [wɪ'ðaʊt] ['aɪðə(r)] [bɑːk] [ɔː(r)] [liːvz] ,
which is now fallen to the ground through age , without either bark or leaves ,
哪个 是 现在 倒下 到 这 地面 通过 年龄 , 没有 任何一个 吠 或者 树叶 ,

如今它已因年老而倒伏在地，既无树皮也无树叶。

[ænd; ənd]['nevə(r)] ['sʌfəd] ['eni] [hɜːt] [ɔː(r)] [streɪn] [ɪk'sept] [frɒm; frəm][maɪ] ['rʌbɪŋ] [maɪ'self] [ə'genst]
and never suffered any hurt or strain except from my rubbing myself against
和 绝不 遭受 任何 伤害 或者 拉紧 除了 从 我的 擦 我 反对
[ˌaɪ 'tiː][wʌns][ə; eɪ] [deɪ] ,
it once a day ,
它 一次 一个 天 ,

除了每天一次用身体摩擦它之外，我从未因此受到任何伤害或损伤。

['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [ʌp] [ɒn][maɪ] [legz] ;
after getting up on my legs ;
后 获得 向上 在 我的 腿 ;

站起来之后；

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)][rɪ'membə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [aʊl] [juː; jʊ]['menʃ(ə)n] ['jʌŋgə] [ɔː(r)]['əʊldə]
but I never remember to have seen the Owl you mention younger or older
但 我 绝不 记住 到 有 已见 这 猫头鹰 你 提到 年轻 或者 老
[ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] .
than she seems to be at this day .
比 她 似乎 到 是 在 这 天 .

但我从未见过你提到的那只猫头鹰，无论是比她现在看起来更年轻还是更年长的时候。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][wʌn]['əʊldə][ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['sæmən] [ɒv; əv] - .
But there is one older than I am , and that is the Salmon of Glynllifon .
但 那里 是 一 老 比 我 是 , 和 那 是 这 三文鱼 的 - .

但有一条鱼比我的年纪还大，那就是格林利丰的鲑鱼。

” [ðə; ði]['iːg(ə)l] [ðen] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sæmən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [aʊl] .
” The Eagle then applied to the Salmon for the age of the Owl .
” 这 鹰 然后 应用 到 这 三文鱼 为了 这 年龄 的 这 猫头鹰 .

“老鹰随后向鲑鱼求婚，求得猫头鹰的年龄。”

[ðə; ði] ['sæmən] ['ɑːnsə(r)d] , “ [ai][ˌeɪ 'em][æz; əz] ['meni] [j'ɪəz] [əʊld][æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [skeɪlz] [ə'pɒn]
The Salmon answered , “ I am as many years old as there are scales upon
这 三文鱼 回答 , “ 我 是 作为 许多 年 老的 作为 那里 是 秤 之上
[maɪ][skɪn] ,
my skin ,
我的 皮肤 ,

鲑鱼回答说：“我的年龄和我身上鳞片的数量一样多，

[ænd; ənd]['pɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [spɔːn] [wɪ'ðɪn] [maɪ] ['beli] ;
and particles of spawn within my belly ;
和 颗粒 的 生成 之内 我的 腹部 ;

以及我腹中的卵粒;

[jet] ['nevə(r)] [sɔː] [ai][ðə; ði] [aʊl] [juː; jʊ]['menʃ(ə)n][bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ə'pɪərəns] .
yet never saw I the Owl you mention but the same in appearance .
然而 绝不 锯 我 这 猫头鹰 你 提到 但 这 相同的 在 外貌 .

但我从未见过你提到的那只猫头鹰，尽管它的外形与你提到的那只猫头鹰相似。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][wʌn]['əʊldə][ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['blækbɜːd] [ɒv; əv] - .
But there is one older than I am , and that is the Blackbird of Cilgwri .
但 那里 是 一 老 比 我 是 , 和 那 是 这 黑鸟 的 - .

但有一位比我年纪还大，那就是西尔格里黑鸟。

" [ðə; ði]['iːg(ə)l][nekst] [rɪ'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['blækbɜːd] [ɒv; əv] - , [huːm] [hiː; hi] [faʊnd] [pɜːtʃt]
" The Eagle next repaired to the Blackbird of Cilgwri , whom he found perched
" 这 鹰 下一个 已修复 到 这 黑鸟 的 - , 谁 他 成立 栖息
[ə'pɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [stəʊn] ,
upon a small stone ,
之上 一个 小的 石头 ,

"鹰随后飞向锡尔格里黑鸟，发现它正栖息在一块小石头上，

[ænd; ənd] [ɪn'kwaɪəd] [ɒv; əv] [hɪm][ðə; ði] [aʊlz] [eɪdʒ] .
and enquired of him the Owl's age .
和 询问 的 他 这 猫头鹰的 年龄 .

然后询问他猫头鹰的年龄。

" [dʌst] [ðaʊ] [siː] [ðɪs] [stəʊn] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ai][sɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['blækbɜːd] ,
" Dost thou see this stone upon which I sit , " said the Blackbird ,
" 多斯特 你 看 这 石头 之上 哪个 我 坐 , " 说 这 黑鸟 ,

"你看见我坐着的这块石头了吗?"黑鸟说。

" [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [nəʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [wɒt] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] ['kæri] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ?
" which is now no bigger than what a man can carry in his hand ?
" 哪个 是 现在 不 大 比 什么 一个 男人 能 携带 在 他的 手 ?

"现在它的大小甚至比一个人能用手拿着的东西还要小?"

[ai][hæv; həv] [siːn] [ðɪs] ['veri] [stəʊn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [weɪt] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ləʊd]
I have seen this very stone of such weight as to be a sufficient load
我 有 已见 这 非常 石头 的 这样的 重量 作为 到 是 一个 充足的 加载
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ɒks(ə)n][tuː; tə] [drɔː] ,
for a hundred oxen to draw ,
为了 一个 百 牛 到 画 ,

我曾见过这样一块石头，它的重量足以让一百头牛拉动。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['sʌfəd] ['naɪðə(r)] ['rʌbɪŋ] [nɔː(r)] ['weərɪŋ] ,
which has suffered neither rubbing nor wearing ,
哪个 有 遭受 两者都不 擦 也不 穿着 ,

它既没有受到摩擦也没有受到磨损，

[seɪv] [ðæt] [ai] [rʌb] [maɪ] [bɪl] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][wʌns] ['evri] ['iːvnɪŋ] ,
save that I rub my bill on it once every evening ,
节省 那 我 擦 我的 账单 在 它 一次 每一个 晚上 ,

除了我每天晚上用钞票在上面蹭一次之外，

[ænd; ənd] [tʌtʃ] [ðə; ði] [tɪps] [ɒv; əv] [maɪ] [wɪŋz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ai] [ɪk'spænd] [ðem; ðəm]
and touch the tips of my wings on it every morning , when I expand them
和 触碰 这 尖端 的 我的 翅膀 在 它 每一个 早晨 , 什么时候 我 扩张 他们
[tuː; tə][flai] ;
to fly ;
到 飞 ;

每天早晨，当我展开翅膀准备飞翔时，我的翅膀尖端都会触碰到它;

[jet] [ai][hæv; həv][nɒt] [siːn] [ðə; ði] [aʊl] ['aɪðə(r)]['əʊldə][ɔː(r)] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi]
yet I have not seen the Owl either older or younger than she appears to be
然而 我 有 不是 已见 这 猫头鹰 任何一个 老 或者 年轻 比 她 出现 到 是
[æt; ət] [ðɪs] [deɪ] .
at this day .
在 这 天 .

但我从未见过这只猫头鹰比她现在的样子更老或更年轻。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][wʌn]['əʊldə][ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [frɒg] [ɒv; əv] - [bɒg] ,
But there is one older than I am , and that is the Frog of Mochno Bog ,
但 那里 是 一 老 比 我 是 , 和 那 是 这 青蛙 的 - 沼泽 ,

但有一只青蛙比我的年纪还大，那就是莫奇诺沼泽的青蛙。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ] ,
and if he does not know her age ,
和 如果 他 做 不是 知道 她 年龄 ,

如果他不知道她的年龄，

[ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] ['lɪvɪŋ] [ðæt] [dʌz] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
there is not a creature living that does know it .
那里 是 不是 一个 生物 活的 那 做 知道 它 .

没有哪个生物不知道这一点。

" [ðə; ði]['iːg(ə)l] [went] [lɑːst][ɒv; əv][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [frɒg] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [aʊlz]
" The Eagle went last of all to the Frog and desired to know the Owl's
" 这 鹰 去 最后的 的 全部 到 这 青蛙 和 想要的 到 知道 这 猫头鹰的
[eɪdʒ] .
age .
年龄 .

"老鹰最后走到青蛙面前，想知道猫头鹰的年龄。"

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , " [ai]['nevə(r)][et; eɪt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [dʌst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [spɒt] [wɪtʃ] [ai]
He answered , " I never ate anything but the dust from the spot which I
他 回答 , " 我 绝不 吃 任何事物 但 这 灰尘 从 这 点 哪个 我
[ɪn'hæbɪt] ,
inhabit ,
居住 ,

他回答说："我除了我居住之地的尘土之外，什么也没吃过。"

[ænd; ənd] [ðæt] ['veri] ['speərɪŋli] ,
and that very sparingly ,
和 那 非常 少量地 ,

而且非常节制。

[ænd; ənd] [dʌst] [ðaʊ] [siː] [ðiːz] [greɪt] [hɪlz] [ðæt] [sə'raʊnd] [ænd; ənd] [ˌəʊvər'ɔː] [ðɪs] [bɒg] [weə(r)] [ai][laɪ]
and dost thou see these great hills that surround and overawe this bog where I lie
和 朋友 你 看 这些 伟大的 丘陵 那 环绕 和 敬畏 这 沼泽 在哪里 我 说谎
?
?
?

你可看见环绕着我躺卧的这片沼泽的巍峨群山?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] ['ekskrɪmənt] [frɒm; frəm][maɪ] ['bɒdi] [sɪns] [ai][hæv; həv]
They are formed only of the excrements from my body since I have
他们 是 形成 仅有的 的 这 粪便 从 我的 身体 自从 我 有
[ɪn'hæbɪtɪd] [ðɪs] [pleɪs] ,
inhabited this place ,
有人居住的 这 地方 ,

它们完全是由我居住于此地以来身体排出的排泄物构成的。

[jet] [ai]['nevə(r)][rɪ'membə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [aʊl] [bʌt; bət][æn; ən][əʊld][hæg] ,
yet I never remember to have seen the Owl but an old hag ,
然而 我 绝不 记住 到 有 已见 这 猫头鹰 但 一个 老的 魔女 ,

但我印象中从未见过猫头鹰，只记得见过一个老巫婆。

['meɪkɪŋ] [ðæt] ['hɪdiəs] [nɔɪz] , [tuː] , [huː] , [huː] !
making that hideous noise , Too , hoo , hoo !
制作 那 可怕 噪音 , 也 , 呼 , 呼 !

发出那种可怕的声音，呜呜呜！

['ɔːlweɪz] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .
always frightening the children in the neighbourhood .
总是 令人恐惧 这 孩子们 在 这 邻里 .

总是吓唬附近的孩子们。

" [səʊ][ðə; ði]['iːg(ə)l][ɒv; əv] - , [ðə; ði][stæg][ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['sæmən] [ɒv; əv] - ,
" So the Eagle of Gwernabwy , the Stag of Rhedynfre , the Salmon of Glynllifon ,
" 所以 这 鹰 的 - , 这 麈 的 - , 这 三文鱼 的 - ,

"格韦纳布威的鹰、雷丁弗雷的雄鹿、格林利芬的鲑鱼，

[ðə; ði] ['blækbɜːd] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [frɒg] [ɒv; əv] - [bɒg] ,
the Blackbird of Cilgwri , the Frog of Mochno Bog ,
这 黑鸟 的 - , 这 青蛙 的 - 沼泽 ,

西尔格里黑鸟，莫赫诺沼泽蛙

[ænd; ənd][ðə; ði] [aʊl] [ɒv; əv] [kʊm] - [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊldɪst] ['kriːtʃəz] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] !
and the Owl of Cwm Cawlwyd are the oldest creatures in the whole world !
和 这 猫头鹰 的 库姆 - 是 这 最老 生物 在 这 所有的 世界 !

而库姆考尔维德的猫头鹰是世界上最古老的生物！

[ðə; ði] - ['eɪprən] - [fʊl] .
THE GIANTESS'S APRON - FULL .
这 - 围裙 - 满的 .

女巨人的围裙——满满的。

[ə; eɪ][hjuːdʒ]['dʒaɪənt] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] , ['trævəlɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]['məʊnə] ,
A huge giant , in company with his wife , travelling towards the island of Mona ,
一个 巨大的 巨大的 , 在 公司 和 他的 妻子 , 旅行 向 这 岛 的 莫娜 ,

一位身材魁梧的巨人，携妻子，前往莫纳岛。

[wɪð] [æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['set(ə)lɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪn'hæbətənt] [ðæt] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [ðeə(r)] ,
with an intention of settling amongst the first inhabitants that had removed there ,
和 一个 意图 的 安顿 在 这 第一的 居民 那 有 已移除 那里 ,

打算与最早迁居到那里的居民一起定居，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['tʃæn(ə)l] [wɪtʃ] [dɪ'vaɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,
and having been informed that there was but a narrow channel which divided it from the continent ,
和 拥有 到过 知情的 那 那里 曾是 但 一个 狭窄的 渠道 哪个 分割 它 从 这 大陆 ,

得知只有一条狭窄的海峡将它与大陆隔开后，

[tʊk] [ʌp] [tuː] [lɑːdʒ] [stəʊnz] , [wʌn]['ʌndə(r)] [iːtʃ] [ɑːm] ,
took up two large stones , one under each arm ,
采取 向上 二 大的 石头 , 一 在下面 每个 手臂 ,

他抱起两块大石头，两臂各夹一块。

[tuː; tə] ['kæri] [wɪð] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [prɪ'pærət(ə)ri] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['tʃæn(ə)l]
to carry with him as a preparatory for making a bridge over this channel
到 携带 和 他 作为 一个 预备 为了 制作 一个 桥 超过 这 渠道
,
,
,

他随身携带这些东西，作为在这条海峡上架桥的准备工作。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] ['eɪprən] [fɪld] [wɪð] [smɔːl] [stəʊnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm]
and his lady had her apron filled with small stones for the same
和 他的 女士 有 她 围裙 已填 和 小的 石头 为了 这 相同的
['pɜːpəs] ;
purpose ;
目的 ;

他的夫人也出于同样的目的，在围裙里装满了小石子；

[bʌt; bət] , ['miːtɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] [ɒn] [ðɪs] [spɒt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɑːs(ə)l] [ɒv; əv] [əʊld] ['ʃuːz] [ɒn] [hɪz; ɪz]
but , meeting a man on this spot with a large parcel of old shoes on his
但 , 会议 一个 男人 在 这 点 和 一个 大的 包裹 的 老的 鞋 在 他的
['ʃəuldəz] ,
shoulders ,
肩膀 ,

但是，我在这里遇到了一个男人，他肩上扛着一大包旧鞋。

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] [ɑːskt] [hɪm] [haʊ] [fɑː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['məʊnə] .
the giant asked him how far it was to Mona .
这 巨大的 问 他 如何 远的 它 曾是 到 莫娜 .

巨人问他到莫娜有多远。

[ðə; ði] [mæn] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [fɑː(r)] ,
The man replied , that it was so far ,
这 男人 回复 , 那 它 曾是 所以 远的 ,

那人回答说，已经很远了。

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɔːn] [aʊt] [ðəʊz] ['ʃuːz] [ɪn] ['trævəlɪŋ] [frɒm; frəm] ['məʊnə] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] .
that he had worn out those shoes in travelling from Mona to that place .
那 他 有 磨损 出去 那些 鞋 在 旅行 从 莫娜 到 那 地方 .

他从莫纳到那个地方的路上，把那双鞋都穿坏了。

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [drɒpt] [daʊn] [ðə; ði] [stəʊnz] , [wʌn] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪm] ,
The giant on hearing this dropped down the stones , one on each side of him ,
这 巨大的 在 听力 这 掉落 向下 这 石头 , 一 在 每个 边 的 他 ,

巨人听闻此事，放下了两侧的石头。

[weə(r)] [ðeɪ] [naʊ] [stænd] ['ʌpraɪt] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] [iːtʃ]
where they now stand upright , about a hundred yards or more distant from each
在哪里 他们 现在 站立 直立 , 关于 一个 百 码 或者 更多的 遥远 从 每个
['ʌðə(r)] ;
other ;
其他 ;

它们现在直立着，彼此相距约一百码或更远；

[ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ðɪs] - ['bɒdi] .
the space between them was occupied by this Goliah's body .
这 空间 之间 他们 曾是 占领 经过 这 - 身体 .

他们之间的空隙被这个歌利亚的身躯占据了。

[hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] ['eɪprən] , [ænd; ənd] [drɒpt] [daʊn] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
His mistress at the same time opened her apron , and dropped down the contents of it ,
他的 情妇 在 这 相同的 时间 打开 她 围裙 ， 和 掉落 向下 这 内容 的 它 ，

与此同时，他的情妇解开围裙，把里面的东西掉了下来。

[wɪtʃ] [fɔːmd] [ðɪs] [hiːp] .
which formed this heap .
哪个 形成 这 堆 .

形成了这堆东西。

-
GWRGAN
-

格沃根

- ['feɪb(ə)l] .
FARFDRWCH'S FABLE .
- 寓言 .

法夫德罗夫的寓言。

[hɪə(r)] [ˌem 'iː] , [əʊ] [jiː; ji] ['brɪt(ə)nz] !
Hear me , O ye Britons !
听到 我 ， 哦 是的 英国人 !

听我说，不列颠人啊!

[ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] [rɒk] [ɪn] ['ɑːrvɑːn] [ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] [gəʊt] ,
On the top of a high rock in Arvon there stood a goat ,
在 这 顶部 的 一个 高的 岩石 在 阿尔文 那里 站立 一个 山羊 ，

在阿文镇的一块高岩顶上，站着一只山羊。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] ['laɪən] [pə'siːvɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['væli] [bɪ'ləʊ] , [ə'drest] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] : —
which a lion perceiving from the valley below , addressed her in this manner : —
哪个 一个 狮子 感知 从 这 谷 以下 ， 已解决 她 在 这 方式 : —

山谷下方的一头狮子看见了这一切，便这样对她说：——

“ [maɪ] ['dɪərɪst] ['neɪbə(r)] , [waɪ] [ðaʊ] [ðæt] [draɪ] ['bærən] [rɒk] [tuː; tə] [fiːd] [ɒn] ?
“ My dearest neighbour , why preferrest thou that dry barren rock to feed on ?
“ 我的 亲爱的 邻居 ，为什么 首选 你 那 干燥 荒芜 岩石 到 喂养 在 ?

我亲爱的邻居，你为何偏偏选择以那干涸贫瘠的岩石为食呢?

[kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ðɪs] ['tʃɑːmɪŋ] ['væli] , [weə(r)] [ðaʊ] ['meɪɪst] [fiːd] [lʌg'ʒʊəriəsli] [ə'pɒn] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['deinti] ,
Come down to this charming valley , where thou mayest feed luxuriously upon all sorts of dainties ,
来 向下 到 这 迷人 谷 ， 在哪里 你 五月 喂养 奢华地 之上 全部 排序 的 精致小点心 ，

来这迷人的山谷吧，在这里你可以尽情享用各种美味佳肴。

[ə'mʌŋst] ['flaʊəz] [ɪn] ['ʃeɪdi] [grəʊvz] , [meɪd] ['fruːtf(ə)l] [baɪ] [miː'ændərɪŋ] [brʊks] . ”
amongst flowers in shady groves , made fruitful by meandering brooks . ”
在 花朵 在 阴凉 小树林 ， 制成 卓有成效 经过 弯曲 布鲁克斯 . ”

在绿树成荫、鲜花盛开的树林中，蜿蜒的小溪滋养着这片土地。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , ['mɑːstə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gəʊt] ; “ [pə'hæps] [juː; jʊ] [miːn] [wel] ,
“ I am much obliged to you , master , ” replied the goat ; “ perhaps you mean well ,
“ 我 是 很多 有义务 到 你 , 掌握 , ” 回复 这 山羊 ; “ 也许 你 意思是 出色地 ,

“主人，我非常感激您，”山羊回答说；“也许您的本意是好的，

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] ['veri] [bæd] ['neɪbɜːrz] ,
and tell me the truth , but you have very bad neighbours ,
和 告诉 我 这 真相 , 但 你 有 非常 坏的 邻居 ,

告诉我实话，你的邻居很糟糕。

[huːm] [ai][duː; də] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [trʌst] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] , [səʊ] ,
whom I do not like to trust , and those are your teeth , so ,
谁 我 做 不是 喜欢 到 相信 , 和 那些 是 你的 牙齿 , 所以 ,

我不喜欢信任的人，还有你的牙齿，所以......

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [liːv] , [ai][prɪ'fɜː(r)] ['steɪˌɪŋ] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] .
with your leave , I prefer staying where I am .
和 你的 离开 , 我 更喜欢 入住 在哪里 我 是 .

鉴于您不方便离开，我更愿意留在原地。

” [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɪg] - [trɒf] .
” THE STORY OF THE PIG - TROUGH .
” 这 故事 的 这 猪 - 槽 .

“猪槽的故事。”

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] , [hjuːz] [went] [æz; əz] ['mɪlətri] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɑːrmərz] [sʌn] .
In the beginning of the century , Hughes went as military substitute for a farmer's son .
在 这 开始 的 这 世纪 , 休斯 去 作为 军队 代替 为了 一个 农民的 儿子 .

世纪之初，休斯作为农家子弟的替补参军。

[hiː; hi][gɒt] £80 , [ə; eɪ] [wɒtʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][suːt][ɒv; əv] [kləʊðz] .
He got £80 , a watch , and a suit of clothes .
他 得到 £80 , 一个 手表 , 和 一个 套装 的 衣服 .

他得到了80英镑、一块手表和一套衣服。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] [ləʊθ] [tuː; tə][let][hɪm][gəʊ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] ,
His mother was loath to let him go , and when he joined his regiment ,
他的 母亲 曾是 厌恶 到 让 他 去 , 和 什么时候 他 加入 他的 团 ,

他的母亲不愿让他离开，当他加入部队时，

[ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [hɪm][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [bai] [hɪm] [ɒf] .
she followed him from Amlych to Pwlheli to try and buy him off .
她 随后 他 从 - 到 - 到 尝试 和 买 他 离开 .

她从阿姆利奇一路跟踪他到普尔赫利，试图用钱收买他。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
He would not hear of it .
他 会 不是 听到 的 它 .

他根本不听。

“ ['mʌðə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]['æŋg(ə)lsiː] [wʊd] [nɒt] [kiːp] [ˌem 'iː] , [ai][wɒnt][tuː; tə] [biː; bi] [ɒf] ,
“ Mother , ” he said , “ the whole of Anglesey would not keep me , I want to be off ,
“ 母亲 , ” 他 说 , “ 这 所有的 的 安格尔西岛 会 不是 保持 我 , 我 想 到 是 离开 ,

“母亲，”他说，“整个安格尔西岛都留不住我，我想离开。”

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [wɜːld] .
and see the world .
和 看 这 世界 .

去看看世界。

” [ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] ['kwɔːtəd] [ɪn]['ɛdɪnˌbɜːroʊ] - ,
” The regiment was quartered in Edinboro ' ,
” 这 团 曾是 四分 在 爱丁堡 - ,

“该团驻扎在埃丁伯勒。”

[ænd; ənd] [hjuːz] ['mærid] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːdʒɪs] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz]
and Hughes married the daughter of the burgess with whom he was
和 休斯 已婚 这 女儿 的 这 伯吉斯 和 谁 他 曾是
['bilit] .
billeted .
住宿 .

休斯娶了他寄宿的那位市民的女儿。

[ðens] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [sʌn] , [æz; əz] ['hɒstɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['grænpeərənts] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə]
Thence , leaving a small son , as hostage to the grandparents , they went to
因此 , 离开 一个 小的 儿子 , 作为 人质 到 这 祖父母 , 他们 去 到
['aɪələnd] ,
Ireland ,
爱尔兰 ,

于是，他们留下年幼的儿子作为人质寄存在祖父母家，前往爱尔兰。

[ænd; ənd] [hjuːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wɜː(r); wə(r)] ['bilit] [ɒn][ə; eɪ] [pɔːk] - ['butʃəz] ['fæməli][ɪn]
and Hughes and his wife were billeted on a pork - butcher's family in
和 休斯 和 他的 妻子 是 住宿 在 一个 猪肉 - 肉铺 家庭 在
['dʌblɪn] .
Dublin .
都柏林 .

休斯和他的妻子被安排寄宿在都柏林一个猪肉屠夫家中。

[wʌn] [deɪ] , [ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːk] - ['bʊtʃə(r)] , [æn; ən][əʊld] ['græni] , [təʊld][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi]
One day , the mother of the pork - butcher , an old granny , told them she
一 天 , 这 母亲 的 这 猪肉 - 屠夫 , 一个 老的 奶奶 , 讲述 他们 她
[hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['fɛəriz] .
had seen the fairies .
有 已见 这 仙女 .

有一天，猪肉屠夫的母亲，一位老奶奶，告诉他们她看到了仙女。

“ [lɑːst] [naɪt] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz][ə'bed] , [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [braɪt] , [braɪt] [lait] [kʌm] [ɪn] ,
“ Last night , as I was abed , I saw a bright , bright light come in ,
“ 最后的 夜晚 , 作为 我 曾是 阿贝德 , 我 锯 一个 明亮的 , 明亮的 光 来 在 ,

“昨晚我躺在床上时，看到一道非常明亮的光照进来，

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['eɪndʒəls] .
and afterwards a troop of little angels .
和 然后 一个 部队 的 小的 天使 .

随后是一群小天使。

[ðeɪ] [dɑːnst] [ɔːl]['əʊvə(r)][maɪ][bed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪd] [ænd; ənd] [sæŋ] ['mjuːzɪk] — [əʊ] !
They danced all over my bed , and they played and sang music — oh !
他们 跳舞 全部 超过 我的 床 , 和 他们 玩 和 唱 音乐 — 哦 !

他们在我的床上跳舞，他们演奏和唱歌——哦！

[ðə; ði] ['swiːtɪst] ['mjuːzɪk]['evə(r)][ai] [hɜːd] .
the sweetest music ever I heard .
这 最甜美的 音乐 曾经 我 听到 .

我听过最美妙的音乐。

[ai] [leɪ] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['lɪsnd] .
I lay and watched them and listened .
我 躺 和 观看 他们 和 听着 .

我躺着，看着他们，听着他们。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ðə; ði] [lait] [went] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk] [stɒpt] , [ænd; ənd][ai] [sɔː]
By - and - bye the light went out and the music stopped , and I saw
经过 - 和 - 再见 这 光 去 出去 和 这 音乐 停止 , 和 我 锯
[ðem; ðəm][nəʊ][mɔː(r)] .
them no more .
他们 不 更多的 .

渐渐地，灯灭了，音乐也停了，我再也看不到他们了。

[ai] [rɪ'gretɪd] [ðə; ði]['mjuːzɪk] ['veri] [mʌtʃ] .
I regretted the music very much .
我 后悔 这 音乐 非常 很多 .

我非常后悔听了那首歌。

[bʌt; bət] [də'rektli] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [smɔːlə(r)] [lait] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tɔːl] [dɑːk] [mæn] [keɪm] [ʌp]
But directly after another smaller light appeared , and a tall dark man came up
但 直接地 后 其他 较小的 光 出现 , 和 一个 高的 黑暗的 男人 来了 向上
[tuː; tə][maɪ][bed] ,
to my bed ,
到 我的 床 ,

但紧接着又出现了一道较小的光，一个高大的黑衣男子走到我的床边。

[ænd; ənd] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [tæpt] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði]['temp(ə)l] ;
and with something in his hand he tapped me on the temple ;
和 和 某物 在 他的 手 他 轻敲 我 在 这 寺庙 ;

他手里拿着什么东西，轻轻敲了敲我的太阳穴；

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [laɪk] [sʌm; səm][wʌn] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [pɪn] [ə'krɒs] [maɪ]['temp(ə)l] [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː] .
it felt like some one drawing a sharp pin across my temple then he went too .
它 毛毡 喜欢 一些 一 绘画 一个 锋利的 别针 穿过 我的 寺庙 然后 他 去 也 .

感觉就像有人用针尖划过我的太阳穴，然后他也走了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [maɪ] ['pɪləʊ] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [blʌd] .
In the morning my pillow was covered with blood .
在 这 早晨 我的 枕头 曾是 涵盖 和 血 .

早上醒来，我的枕头上沾满了血迹。

[ai] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] ,
I thought and thought ,
我 想法 和 想法 ,

我反复思考，

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [njuː] [ai][hæd; həd] [muːvd] [ðə; ði] [pɪgz] [trɒf] [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv][pʊt]
and then I knew I had moved the pig's trough and must have put
和 然后 我 知道 我 有 已搬 这 猪的 槽 和 必须 有 放
[ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['fɛəriz] - [pɑːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋgəd] ,
it in the fairies ' path and the fairies were angered ,
它 在 这 仙女 - 小路 和 这 仙女 是 愤怒 ,

然后我意识到我移动了猪槽，肯定把它放在了仙女们的路上，仙女们生气了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] [hæd; həd] ['pʌnɪʃt] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and the king of the fairies had punished me for it .
和 这 国王 的 这 仙女 有 受到惩罚 我 为了 它 .

仙王因此惩罚了我。

” [ʃiː; ʃi] [muːvd] [ðə; ði] [trɒf] [bæk] [tuː; tə][ɪts][əʊld] [pleɪs] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
” She moved the trough back to its old place the next day ,
” 她 已搬 这 槽 后退 到 它是 老的 地方 这 下一个 天 ,

第二天，她把水槽搬回了原来的位置。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [nəʊ][mɔː(r)]['vɪzɪts][frɒm; frəm][ðə; ði] [wiː] [fəʊk] .
and received no more visits from the wee folk .
和 已收到 不 更多的 访问 从 这 哇 民间 .

之后再也没有小精灵们来访过。

['bɪli] ['dʌfi] [ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l] .
BILLY DUFFY AND THE DEVIL .
比利 达菲 和 这 魔鬼 .

比利·达菲与魔鬼。

['bɪli] ['dʌfi] [wɒz; wəz][æn; ən]['aɪ(ə)rɪʃmən] , [ə; eɪ] ['blæksmɪθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['drʌŋkəd] .
Billy Duffy was an Irishman , a blacksmith , and a drunkard .
比利 达菲 曾是 一个 爱尔兰人 , 一个 铁匠 , 和 一个 酒鬼 .

比利·达菲是爱尔兰人，一个铁匠，也是个酒鬼。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['keltik] [ə'vɜːʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['stedi] [wɜːk] ,
He had the Keltic aversion from steady work ,
他 有 这 凯尔特人 厌恶 从 稳定的 工作 ,

他像凯尔特人一样厌恶稳定的工作。

[ænd; ənd] [stʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fɔːdʒ] ['əʊnli] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][drɪŋk] ;
and stuck to his forge only long enough to get money for drink ;
和 卡住 到 他的 锻造 仅有的 长的 足够的 到 得到 钱 为了 喝 ;

他只在铁匠铺待了足够长的时间，就为了挣点钱买酒喝；

[wen] [ðæt] [wɒz; wəz] [spent] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [wɜːk] .
when that was spent , he returned to work .
什么时候 那 曾是 花费 , 他 返回 到 工作 .

用完那笔钱后，他就回去工作了。

['bɪli] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [wʌn] [deɪ] ['ɑːftə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['drɪŋkɪŋ] - [baʊts] , ['səubəə]
Billy was coming home one day after one of these drinking - bouts , soberer
比利 曾是 未来 家 一 天 后 一 的 这些 喝 - 回合 , 更清醒
[ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,
than usual ,
比 通常 ,

有一天，比利又一次喝得酩酊大醉后回家，比平时清醒得多。

[wen] [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [tuː; tə] [hɪm'self] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːst] [wɒz; wəz][ə'pɒn][hɪm] , “ [baɪ][gɒd] !
when he exclaimed to himself , for the thirst was upon him , “ By God !
什么时候 他 惊呼 到 他自己 , 为了 这 口渴 曾是 之上 他 , “ 经过 上帝 !

他口渴难耐，便自言自语道：“上帝啊！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

威尔士童话故事及其他故事(Welsh Fairy-Tales and Other Stories) 第3/4页

[ai] [wʊd] [sel] [maɪ'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [get] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [drɪŋk] .
I would sell myself to the devil if I could get some more drink .
我 会 卖 我 到 这 魔鬼 如果 我 可以 得到 一些 更多的 喝 .

如果能再喝上几杯，我愿意把自己卖给魔鬼。

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ə; eɪ] [tɔːl] ['dʒentlmən] [ɪn] [blæk] [stept] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] ,
" At that moment a tall gentleman in black stepped up to him , and said ,
" 在 那 片刻 一个 高的 绅士 在 黑色的 步 向上 到 他 , 和 说 ,

就在这时，一位身穿黑衣的高个子绅士走到他面前，说道：

" [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] ? "
" What did you say ? "
" 什么 做过 你 说 ? "

"你说什么？"

" [ai] [sed] [ai] [wʊd] [sel] [maɪ'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] . "
" I said I would sell myself to the devil if I could get a drink . "
" 我 说 我 会 卖 我 到 这 魔鬼 如果 我 可以 得到 一个 喝 . "

"我说过，如果能喝上一杯，我愿意把自己卖给魔鬼。"

" [wel] , [haʊ] [mʌtʃ] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)] ['sev(ə)n] [j'iəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [ðen] ? "
" Well , how much do you want for seven years , and the devil to get you then ? "
" 出色地 , 如何 很多 做 你 想 为了 七 年 , 和 这 魔鬼 到 得到 你 然后 ? "

"那你想要多少钱，七年后让魔鬼来抓你？"

" [wel] , [ai] [kænt] [tel] [ɪg'zæktli] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʊʃ] . "
" Well , I can't tell exactly , when it comes to the push . "
" 出色地 , 我 不能 告诉 确切地 , 什么时候 它 来 到 这 推 . "

"嗯，至于推动力，我不太清楚。"

" [wɪl] £700 [duː; də] [juː; jʊ] ? "
" Will £700 do you ? "
" 将要 £700 做 你 ? "

"700英镑够吗？"

" [jes] ; [aɪ'd] [teɪk] £700 . "
" Yes ; I'd take £700 . "
" 是的 ; ID 拿 £700 . "

"是的，我接受700英镑。"

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [ðen] ? "
" And the devil to get you then ? "
" 和 这 魔鬼 到 得到 你 然后 ? "

"那魔鬼会怎么对付你呢？"

" [əʊ] , [jes] ; [ai] [doʊnt] [keə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] .
" Oh , yes ; I don't care about that .
" 哦 , 是的 ; 我 不 关心 关于 那 .

"哦，是的；我不在乎。"

" [wen] ['bɪli] [gɒt] [həʊm] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['smɪði] .
" When Billy got home he found the money in his smithy .
" 什么时候 比利 得到 家 他 成立 这 钱 在 他的 铁匠铺 .

"比利回到家后，在他的铁匠铺里发现了这笔钱。"

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ʃʌt] [ðə; ði] ['smɪði] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['skwɒndərɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] , ['kiːpɪŋ] ['əʊpən] [haʊs] .
He at once shut the smithy , and began squandering the money , keeping open house .
他 在 一次 关闭 这 铁匠铺 , 和 开始 挥霍 这 钱 , 保持 打开 房子 .

他立即关闭了铁匠铺，开始挥霍钱财，开张营业。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [flɒkt] [tuː; tə] [get] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɪli] [keɪm] [æn; ən] [əʊld] ['hɜːmɪt] ,
Amongst the people who flocked to get what they could out of Billy came an old hermit ,
在 这 人们 WHO 成群结队的 到 得到 什么 他们 可以 出去 的 比利 来了 一个 老的 隐士 ,

蜂拥而至，想从比利身上捞点好处的人群中，出现了一位老隐士。

[huː] [sed] , “ [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] ['nɪəli] [stɑːvd] .
who said , “ I am very hungry , and nearly starved .
WHO 说 , “ 我 是 非常 饥饿的 , 和 几乎 饥饿 .

他说：“我非常饿，几乎要饿死了。”

[wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] ? ”
Will you give me something to eat and drink ? ”
将要 你 给 我 某物 到 吃 和 喝 ? ”

你能给我点吃的喝的吗？

“ [əʊ] , [jes] ; [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [get] [wɒt] [juː; jʊ] [laɪk] .
“ Oh , yes ; come in and get what you like .
“ 哦 , 是的 ; 来 在 和 得到 什么 你 喜欢 .

“哦，是的；进来吧，随便挑你喜欢的东西。”

” [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [dɪsə'pɪəd] , ['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [ˌriːə'pɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] ,
” The hermit disappeared , after eating and drinking , and did not reappear for several months ,
” 这 隐士 消失 , 后 吃 和 喝 , 和 做过 不是 再现 为了 一些 几个月 ,

“隐士吃喝之后就消失了，几个月都没有再出现。”

[wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [seɪm] ['kaɪndli] ['welkəm] , [ə'gen] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] .
when he received the same kindly welcome , again disappearing .
什么时候 他 已收到 这 相同的 亲切地 欢迎 , 再次 消失 .

当他再次受到同样的热情欢迎时，他又消失了。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['ɑːftəwədz] [hiː; hi] [ə'gen] [ə'pɪəd] .
A few months afterwards he again appeared .
一个 很少 几个月 然后 他 再次 出现 .

几个月后，他又出现了。

“ [kʌm] [ɪn] , [kʌm] [ɪn] ! ” [sed] ['bɪli] .
“ Come in , come in ! ” said Billy .
“ 来 在 , 来 在 ! ” 说 比利 .

“进来，进来！”比利说道。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n][ænd; ənd] [drʌŋk] [hɪz; ɪz] [fʊl] , [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [sed] [tuː; tə] ['bɪli] :
After he had eaten and drunk his full , the hermit said to Billy :
后 他 有 吃 和 醉 他的 满的 , 这 隐士 说 到 比利 :

隐士吃饱喝足后，对比利说：

“ [wel] , [θriː] [taɪmz] [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] [gʊd] [ænd; ənd] [kaɪnd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
“ Well , three times have you been good and kind to me .
“ 出色地 , 三 时代 有 你 到过 好的 和 种类 到 我 .

“嗯，你已经三次对我很好很友善了。”

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [θriː] ['wɪʃɪz] , [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [wɪʃ] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] [truː] .
I'll give you three wishes , and whatever you wish will be sure to come true .
患病的 给 你 三 愿望 , 和 任何 你 希望 将要 是 当然 到 来 真的 .
”
”
”

我会满足你三个愿望，无论你许什么愿，都一定会实现。

“ [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] , ” [sed] ['bɪli] .
“ I must have time to consider , ” said Billy .
“ 我 必须 有 时间 到 考虑 , ” 说 比利 .

“我需要时间考虑一下,”比利说。

“ [əʊ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] , [ænd; ənd] [maɪnd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['wɪʃɪz] .
“ Oh , you shall have plenty of time to consider , and mind they are good wishes .
“ 哦 , 你 将 有 很多 的 时间 到 考虑 , 和 头脑 他们 是 好的 愿望 .

“哦，你有充足的时间考虑，请记住，这些都是美好的祝愿。”

” [nekst] ['mɔːnɪŋ] ['bɪli] [təʊld] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['redi] .
” Next morning Billy told the hermit he was ready .
” 下一个 早晨 比利 讲述 这 隐士 他 曾是 准备好 .

第二天早上，比利告诉隐士他准备好了。

“ [wel] , [gəʊ] [ɒn] ; [biː; bi][ʃʊə(r)] ['ðer] [gʊd] ['wɪʃɪz] , ” [sed] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] .
“ Well , go on ; be sure they're good wishes , ” said the hermit .
“ 出色地 , 去 在 ; 是 当然 它们是 好的 愿望 , ” 说 这 隐士 .

“好吧，继续吧；但一定要确保这些都是美好的祝愿,”隐士说道。

“ [wel] , [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [bɪg] [sledʒ] - ['hæmə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['smɪði] ,
“ Well , I've got a big sledge - hammer in the smithy ,
“ 出色地 , 我已经 得到 一个 大的 雪橇 - 锤 在 这 铁匠铺 ,

“嗯，我在铁匠铺里有一把大锤，

[ænd; ənd] [ai] [wɪʃ] [huː'evə(r)] [gets] [həʊld] [ɒv; əv] [ðæt] ['hæmə(r)] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [ɒn] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ænvɪl] ,
and I wish whoever gets hold of that hammer shall go on striking the anvil ,
和 我 希望 谁 获得 抓住 的 那 锤 将 去 在 引人注目 这 砧 ,

我希望无论谁拿到那把锤子，都能继续敲击铁砧。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [tɪl] [ai] [tel] [hɪm] [tuː; tə] [stɒp] . ”
and never break it , till I tell him to stop . ”
和 绝不 休息 它 , 直到 我 告诉 他 到 停止 . ”

除非我让他停下来，否则绝对不能打破它。”

“ [əʊ] , [ðæts] [ə; eɪ] [bæd] [wɪʃ] , ['bɪli] . ”
“ Oh , that's a bad wish , Billy . ”
“ 哦 , 那就是 一个 坏的 希望 , 比利 . ”

“哦，比利，那可真是个坏愿望。”

“ [əʊ] , [nəʊ] ; [jʊl] [siː] [ɪts] [gʊd] .
“ Oh , no ; you'll see it's good .
“ 哦 , 不 ; 你会 看 它是 好的 .

“哦，不；你会发现它很好。”

[nekst] [θɪŋ] [ai] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ɪz][ə; eɪ] [pɜːs] [səʊ] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [teɪk] [aʊt] [wɒt'evə(r)] [ai] [pʊt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] . ”
Next thing I wish for is a purse so that no one can take out whatever I put into it . ”
下一个 事物 我 希望 为了 是 一个 钱包 所以 那 不 一 能 拿 出去 任何 我 放 进入 它 . ”

接下来我想要的是一个钱包，这样就没人能拿走我放进去的东西了。

“ [əʊ] , ['bɪli] , ['bɪli] !
“ Oh , Billy , Billy !
“ 哦 , 比利 , 比利 !

“哦，比利，比利！

[ðæts] [ə; eɪ][bæd] [wɪʃ] .
that's a bad wish .
那就是 一个 坏的 希望 .

那是个不祥的愿望。

[biː; bi]['keəf(ə)l] [naʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [θɜːd] [wɪʃ] , ” [sed] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] .
Be careful now about the third wish , ” said the hermit .
是 小心 现在 关于 这 第三 希望 , ” 说 这 隐士 .

“第三个愿望要小心，”隐士说道。

“ [wel] , [ai][hæv; həv][gɒt][æn; ən]['ɑːmtʃeə(r)] [ˌʌp'steəz] ,
“ Well , I have got an armchair upstairs ,
“ 出色地 , 我 有 得到 一个 扶手椅 楼上 ,

“嗯，我楼上有一把扶手椅，

[ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [ðæt] [huː'evə(r)] [meɪ] [sɪt][ɪn] [ðæt] ['ɑːmtʃeə(r)] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ʌp]
and I wish that whoever may sit in that armchair will never be able to get up
和 我 希望 那 谁 可能 坐 在 那 扶手椅 将要 绝不 是 有能力的 到 得到 向上
[tɪl] [ai][let][ðem; ðəm] . ”
till I let them . ”
直到 我 让 他们 . ”

我希望坐在那把扶手椅上的人永远都不能起身，除非我允许。

“ [wel] , [wel] , [ɪn'diːd] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['veri] [gʊd] ['wɪʃɪz] . ”
“ Well , well , indeed ; they are not very good wishes . ”
“ 出色地 , 出色地 , 的确 ; 他们 是 不是 非常 好的 愿望 . ”

“嗯，确实如此；这些可不是什么好祝愿。”

“ [əʊ] , [jes] ; [aɪv] [gɒt][maɪ] ['sensɪz] [ə'baʊt][ˌem 'iː] .
“ Oh , yes ; I've got my senses about me .
“ 哦 , 是的 ; 我已经 得到 我的 感官 关于 我 .

“哦，是的；我的神智很清醒。”

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [gʊd] ['wɪʃɪz] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .
I think I'll make them good wishes , after all .
我 思考 患病的 制作 他们 好的 愿望 , 后 全部 .

我想我最终还是会向他们表达美好的祝愿。

” [ðə; ði]['sev(ə)n] [j'iəz] , [ɔːl][bʌt; bət] [θriː] [deɪz] , [hæd; həd] [pɑːst] , [ænd; ənd] ['bɪli] [wɒz; wəz] [bæk]
” The seven years , all but three days , had passed , and Billy was back
” 这 七 年 , 全部 但 三 天 , 有 通过了 , 和 比利 曾是 后退
['wɜːkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fɔːdʒ] ,
working at his forge ,
在职的 在 他的 锻造 ,

七年过去了，只差三天，比利又回到了他的铁匠铺工作。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] ['mʌni] [wɒz; wəz] [gɒn] , [wen] [ðə; ði] [dɑːk] ['dʒentlmən] [stept] [ɪn][ænd; ənd]
for all his money was gone , when the dark gentleman stepped in and
为了 全部 他的 钱 曾是 已消失 , 什么时候 这 黑暗的 绅士 步 在 和
[sed] :
said :
说 :

就在他所有的钱都花光的时候，那位黑衣绅士走了进来，说道：

“ [naʊ] , ['bɪli] , ['djʊərɪŋ] [ðiːz] [lɑːst] [θriː] [deɪz] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz]
“ Now , Billy , during these last three days you may have as much money as
“ 现在 , 比利 , 期间 这些 最后的 三 天 你 可能 有 作为 很多 钱 作为
[juː; jʊ][laɪk] ,
you like ,
你 喜欢 ,

“比利，现在，在这最后三天里，你可以随心所欲地支配你的钱财，

” [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] .
” and he disappeared .
” 和 他 消失 .

然后他就消失了。

[ɒn] [ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sev(ə)n] [j'iəz] ['bɪli] [wɒz; wəz] ['peniləs] ,
On the last day of his seven years Billy was penniless ,
在 这 最后的 天 的 他的 七 年 比利 曾是 身无分文 ,

比利七年生命的最后一天，他身无分文。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['tæpruːm; 'tæprʊm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [ɪn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fʊl]
and he went to the taproom of his favourite inn , which was full
和 他 去 到 这 酒吧间 的 他的 最喜欢的 客栈 , 哪个 曾是 满的
.
.
.

于是他去了他最喜欢的客栈的酒吧间，那里已经坐满了人。

“ [wel] , [bɔɪz] , ” [sed] ['bɪli] , “ [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] - [naɪt] .
“ Well , boys , ” said Billy , “ we must have some money to - night .
“ 出色地 , 男孩们 , ” 说 比利 , “ 我们 必须 有 一些 钱 到 - 夜晚 .

“好了，伙计们,”比利说，“我们今晚必须弄点钱。”

[aɪl] [triːt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [paʊnd] [iːtʃ] , ” [ænd; ənd]['raɪzɪŋ] ,
I'll treat you , and give you a pound each , ” and rising ,
患病的 对待 你 , 和 给 你 一个 磅 每个 , ” 和 上升 ,

我会请你们吃饭，每人给你们一英镑,”说着，我站了起来。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz]['tʌmblə(r)][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)]
he placed his tumbler in the middle of the table , and wished for
他 放置 他的 不倒翁 在 这 中间 的 这 桌子 , 和 希望 为了
['twenti] [paʊndz] .
twenty pounds .
二十 磅 .

他把玻璃杯放在桌子中央，许愿要二十英镑。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [wɪʃt] [ðæn; ðən][ə; eɪ][bɔːl][ɒv; əv]['faɪə(r)] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,
No sooner had he wished than a ball of fire came through the ceiling ,
不 很快 有 他 希望 比 一个 球 的 火 来了 通过 这 天花板 ,

他刚许完愿，一团火球就从天花板上掉了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['twenti] ['sɒvrinz] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['tʌmblə(r)] .
and the twenty sovereigns fell into the tumbler .
和 这 二十 君主 跌倒 进入 这 不倒翁 .

二十枚金币落入了滚筒中。

['evriwʌn] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɒɪz] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [bɒm]
Everyone was taken aback , and there was a noise as if a bomb
每个人 曾是 已采取 背 , 和 那里 曾是 一个 噪音 作为 如果 一个 炸弹
[hæd; həd] [bɜːst] ,
had burst ,
有 爆裂 ,

所有人都吓了一跳，现场响起一声巨响，就像炸弹爆炸了一样。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪəbɔːl] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd] [rəʊld] [daʊn] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [pɑːθ] , [ðə; ði]['lændlɔːd]
and the fireball disappeared , and rolled down the garden path , the landlord
和 这 火球 消失 ， 和 滚动 向下 这 花园 小路 ， 这 房东
['fɒləʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
following it .
下列的 它 .

火球消失了，沿着花园小路滚了下去，房东也跟着滚了下去。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [iːtʃ] [dræŋk] [wɒt] [ðeɪ] [laɪkt] ,
After this they each drank what they liked ,
后 这 他们 每个 喝 什么 他们 喜欢 ，

之后，他们各自喝了自己喜欢的饮料。

[ænd; ənd] ['bɪli] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['sɒvrɪn] [ə'piːs] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] [həʊm] .
and Billy gave them a sovereign apiece before he went home .
和 比利 给予 他们 一个 主权 一块 前 他 去 家 .

比利回家前给了他们每人一枚金币。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['smɪði] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['hɔːsˌʃuːz] ,
The next morning he was in his smithy making a pair of horseshoes ,
这 下一个 早晨 他 曾是 在 他的 铁匠铺 制作 一个 一对 的 马蹄铁 ，

第二天早上，他就在铁匠铺里打造一副马蹄铁。

[wen] [ðə; ði]['dev(ə)l] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :
when the devil came in and said :
什么时候 这 魔鬼 来了 在 和 说 :

魔鬼进来后说：

" [wel] , ['bɪli] , [aɪl] [wɒnt] [juː; jʊ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . "
" Well , Billy , I'll want you this morning . "
" 出色地 ， 比利 ，患病的 想 你 这 早晨 . "

"比利，今天早上我需要你。"

" [jes] ; [ɔːl] [raɪt] .
" Yes ; all right .
" 是的 ；全部 正确的 .

"是的，好的。"

[teɪk] [həʊld][ɒv; əv] [ðɪs] [sledʒ] - ['hæmə(r)] ,
Take hold of this sledge - hammer ,
拿 抓住 的 这 雪橇 - 锤 ，

拿起这把大锤，

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] ['hæməz] [tɪl] [ai] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] [dʒɒb] [bɪ'fɔː(r)] [ai][gəʊ] .
and give me a few hammers till I finish this job before I go .
和 给 我 一个 很少 锤子 直到 我 结束 这 工作 前 我 去 .

在我走之前，请给我几把锤子，让我把这项工作做完。

" [səʊ][ðə; ði]['dev(ə)l] [siːzd] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði]['ænvɪl] , [bʌt; bət][hiː; hi]
" So the devil seized the hammer and began striking the anvil , but he
" 所以 这 魔鬼 查获 这 锤 和 开始 引人注目 这 砧 ， 但 他
['kʊd(ə)nt] [stɒp] .
couldn't stop .
不能 停止 .

于是魔鬼拿起锤子开始敲打铁砧，但他停不下来。

[səʊ] ['bɪli] [lɑːft] , [ænd; ənd] [lɒkt] [hɪm][ɪn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'weɪ] [θriː] [deɪz] .
So Billy laughed , and locked him in , and was away three days .
所以 比利 笑了 ， 和 已锁定 他 在 ， 和 曾是 离开 三 天 .

于是比利哈哈大笑，把他锁在里面，然后离开了三天。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kə'lektɪd] [raʊnd] [ðə; ði] ['smɪði] , [ænd; ənd] [piːp] [θruː] [ðə; ði] [kræks] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃʌtə(r)] ,
During this time the people collected round the smithy , and peeped through the cracks in the shutter ,
期间 这 时间 这 人们 集 圆形的 这 铁匠铺 ， 和 偷窥 通过 这 裂缝 在 这 快门 ，

这时，人们聚集在铁匠铺周围，透过百叶窗的缝隙向外窥视。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['hæmə(r)] ['gəʊɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .
for they could hear the hammer going night and day .
为了 他们 可以 听到 这 锤 去 夜晚 和 天 .

因为他们日夜都能听到锤子敲击的声音。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [θriː] [deɪz] ['bɪli] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [sed] ,
At the end of three days Billy returned and opened the door , and the devil said ,
在 这 结尾 的 三 天 比利 返回 和 打开 这 门 ， 和 这 魔鬼 说 ，

三天后，比利回来了，打开门，魔鬼说道：

" [əʊ] , ['bɪli] , [juːv] [pleɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [trɪk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ; [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] . "
" Oh , Billy , you've played a fine trick to me ; let me go . "
" 哦 ， 比利 ， 你已经 玩 一个 美好的 诡计 到 我 ； 让 我 去 . "

"哦，比利，你耍了我一把；放了我吧。"

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [let] [juː; jʊ] [gəʊ] ? "
" What are you going to give me if I let you go ? "
" 什么 是 你 去 到 给 我 如果 我 让 你 去 ？ "

"如果我放你走，你会给我什么？"

" ['sev(ə)n] [j'iəz] [mɔː(r)] , [twaɪs] [ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd] [tuː] [deɪz] - [greɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [laɪk] .
" Seven years more , twice the money , and two days ' grace for wishing for what you like .
" 七 年 更多的 ， 两次 这 钱 ， 和 二 天 - 优雅 为了 祝 为了 什么 你 喜欢 .

"再给我七年时间，双倍的钱，还有两天时间让你许愿。"

" [ðə; ði] ['dev(ə)l] [peɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] ,
" The devil paid his money and disappeared ,
" 这 魔鬼 有薪酬的 他的 钱 和 消失 ，

"魔鬼付了钱就消失了。"

[ænd; ənd] ['bɪli] [ʃʌt] [ðə; ði] ['smɪði] [ænd; ənd] [tʊk] [tuː; tə] ['gæmblɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ,
and Billy shut the smithy and took to gambling and drinking ,
和 比利 关闭 这 铁匠铺 和 采取 到 赌博 和 喝 ，

比利关掉了铁匠铺，开始沉迷于赌博和酗酒。

[səʊ] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] [j'iəz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['peni] ,
so that at the end of seven years he was without a penny ,
所以 那 在 这 结尾 的 七 年 他 曾是 没有 一个 一分钱 ，

七年后，他身无分文。

[ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [ə'gen] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['smɪði] .
and working again in his smithy .
和 在职的 再次 在 他的 铁匠铺 .

他又回到自己的铁匠铺工作了。

[ɒn] [ðə; ði] [lɑːst] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [j'iəz] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['pʌblɪk] - [haʊs] [ə'gen] ,
On the last night of the seven years he went to his favourite public - house again ,
在 这 最后的 夜晚 的 这 七 年 他 去 到 他的 最喜欢的 民众 - 房子 再次 ,

七年的最后一晚，他又去了他最喜欢的那家酒吧。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [paʊndz] .
and wished for five pounds .
和 希望 为了 五 磅 .

并希望得到五英镑。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [wɪʃt] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn] ['entəd] [ænd; ənd] [spæt] [ðə; ði] ['sɒvrinz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tʌmblə(r)] ,
After he wished , a little man entered and spat the sovereigns into the tumbler ,
后 他 希望 , 一个 小的 男人 进入 和 争吵 这 君主 进入 这 不倒翁 ,

他许愿之后，一个小矮人走了进来，把金币吐进了玻璃杯里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [dræŋk] [ɔːl] [naɪt] .
and they all drank all night .
和 他们 全部 喝 全部 夜晚 .

他们整晚都在喝酒。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] ['bɪli] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['smɪði] .
Next morning Billy went back to his smithy .
下一个 早晨 比利 去 后退 到 他的 铁匠铺 .

第二天早上，比利回到了他的铁匠铺。

[ðə; ði] ['dev(ə)l] , [huː] [hæd; həd] [grəʊn] [sə'spɪʃəs] , [tɜːnd] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sɒvrɪn] [ænd; ənd] [ə'pɪəd] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
The devil , who had grown suspicious , turned himself into a sovereign and appeared on the floor .
这 魔鬼 , WHO 有 生长 可疑的 , 转向 他自己 进入 一个 主权 和 出现 在 这 地面 .

魔鬼起了疑心，把自己变成一个君王，出现在地板上。

['bɪli] [siːzd] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ænd; ənd] [klæpt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [pɜːs] .
Billy seized the sovereign and clapped it into his purse .
比利 查获 这 主权 和 鼓掌 它 进入 他的 钱包 .

比利一把抓起金币，拍地把它放进了钱包里。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pɜːs] [ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ænvɪl] ,
Then he took his purse and lay it upon the anvil ,
然后 他 采取 他的 钱包 和 躺 它 之上 这 砧 ,

然后他拿起钱包，放在铁砧上。

[ænd; ənd] [brˈgæn] [tuː; tə] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sledʒ] - ['hæmə(r)] , [wen] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [brˈgæn] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] ,
and began to beat it with his sledge - hammer , when the devil began to call out ,
和 开始 到 打 它 和 他的 雪橇 - 锤 , 什么时候 这 魔鬼 开始 到 称呼 出去 ,

他开始用大锤猛击它，这时魔鬼开始喊叫起来。

“ [speə(r)] [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [lɪmz] , [speə(r)] [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [lɪmz] ! ”
“ Spare my poor limbs , spare my poor limbs ! ”
“ 空闲的 我的 贫穷的 四肢 , 空闲的 我的 贫穷的 四肢 ! ”

“饶恕我的残肢，饶恕我的残肢！”

“ [haʊ] [mʌtʃ] [naʊ] [ɪf] [ai] [let] [juː; jʊ] [gəʊ] ? ” [ɑːskt] ['bɪli]
“ How much now if I let you go ? ” asked Billy
“ 如何 很多 现在 如果 我 让 你 去 ? ” 问 比利

“如果我放你走，你现在要多少钱？”比利问道。

“ ['sev(ə)n] [mɔː(r)] [j'iəz] , [θriː] [taɪmz] [ðə; ði] ['mʌni] ,
“ Seven more years , three times the money ,
“ 七 更多的 年 , 三 时代 这 钱 ,

“再干七年，钱翻三倍，

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [laɪk] .
and one day in which to wish for what you like .
和 一 天 在 哪个 到 希望 为了 什么 你 喜欢 .

有一天，你可以许下自己想要的愿望。

” ['bɪli] [tʊk] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pɜːs] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,
” Billy took the sovereign out of his purse and threw it away ,
” 比利 采取 这 主权 出去 的 他的 钱包 和 扔 它 离开 ,

比利从钱包里掏出金币扔掉了。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði] ['smɪði] .
when he found his money in the smithy .
什么时候 他 成立 他的 钱 在 这 铁匠铺 .

他在铁匠铺里找到了他的钱。

['bɪli] ['kærid] [ɒn] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['evə(r)] ; ['gæmbl] [ænd; ənd] [dræŋk] [ænd; ənd] [ɹ'eɪsd] ,
Billy carried on worse than ever ; gambled and drank and raced ,
比利 携带 在 更糟 比 曾经 ; 赌博 和 喝 和 比赛 ,

比利的情况比以前更糟；他赌博、酗酒、赛车。

['skwɒndərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['sev(ə)n] [j'iəz] [wɒz; wəz] [gɒn] .
squandering it all before his seven years was gone .
挥霍 它 全部 前 他的 七 年 曾是 已消失 .

在他七年的生命转瞬即逝之前，他就把这一切都挥霍掉了。

[ɒn] [ðə; ði] [lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tɜːm] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [ɪn] [æz; əz] ['juːʒuəl]
On the last day of his term he went to his favourite inn as usual
在 这 最后的 天 的 他的 学期 他 去 到 他的 最喜欢的 客栈 作为 通常
[ænd; ənd] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['tʌmblə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['sɔvrinz] .
and wished for a tumbler full of sovereigns .
和 希望 为了 一个 不倒翁 满的 的 君主 .

在他任期的最后一天，他像往常一样去了他最喜欢的客栈，许愿要一杯装满金币的玻璃杯。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪg] [hed] , [ə; eɪ] [bɪg] [nəʊz] , [ænd; ənd] [bɪg] [maʊθ] ,
A little man with a big head , a big nose , and big mouth ,
一个 小的 男人 和 一个 大的 头 , 一个 大的 鼻子 , 和 大的 嘴 ,

一个个头小、鼻子大、嘴巴也大的小个子男人

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bɒdi] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [legz] , [wɪð] [klʌbd] [fiːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɔːkt] [teɪl] ,
a little body , and little legs , with clubbed feet and a forked tail ,
一个 小的 身体 , 和 小的 腿 , 和 俱乐部 脚 和 一个 分叉 尾巴 ,

身子小，腿也短，脚掌畸形，尾巴分叉。

[brɔːt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['tʌmblə(r)] .
brought them in and put them in the tumbler .
带来 他们 在 和 放 他们 在 这 不倒翁 .

把它们拿进来，放进玻璃杯里。

[ðə; ði] ['drʌŋkəd] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [gɒt] [skeəd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] ,
The drunkards in the room got scared when they saw the little man ,
这 醉汉 在 这 房间 得到 害怕的 什么时候 他们 锯 这 小的 男人 ,

房间里的醉汉们看到这个矮个子男人都吓坏了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] ['gləʊɪŋ] [wɪð] ['faɪə(r)][æz; əz][hiː; hi] [dɑːnst] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
for he looked all glowing with fire as he danced on the table .
为了 他 看起来 全部 发光 和 火 作为 他 跳舞 在 这 桌子 .

因为他在桌子上跳舞时，看起来浑身都像燃烧着火焰一样。

[wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [sed] , “ ['bɪli] , [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ['aʊə(r)][kəm'pækt][ɪz][ʌp] . ”
When he finished , he said , “ Billy , to - morrow morning our compact is up . ”
什么时候 他 完成的 , 他 说 , “ 比利 , 到 - 明天 早晨 我们的 袖珍的 是 向上 . ”

他说完后说：“比利，明天早上我们的合约就到期了。”

“ [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [əʊld] [bɔɪ] , [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [əʊld] [bɔɪ] ! ” [sed] ['bɪli] .
“ I know it , old boy , I know it , old boy ! ” said Billy .
“ 我 知道 它 , 老的 男生 , 我 知道 它 , 老的 男生 ! ” 说 比利 .

“我知道，老伙计，我知道，老伙计！”比利说道。

[ðen] [ðə; ði]['dev(ə)l][ræn] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][bɪ'gæn][tuː; tə] ['kwestʃən] ['bɪli] :
Then the devil ran out and disappeared , and the people began to question Billy :
然后 这 魔鬼 跑 出去 和 消失 , 和 这 人们 开始 到 问题 比利 :

然后魔鬼跑了出去，消失了，人们开始盘问比利：

“ [wɒt] [ɪz] [ðæt] ?
“ What is that ?
“ 什么 是 那 ?

那是什么？

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] ['dʌfi] , [hiː; hi][ɪz]['ɑːftə(r)] . ”
I think it is you , Mister Duffy , he is after . ”
我 思考 它 是 你 , 先生 达菲 , 他 是 后 . ”

我认为他要找的人是你，达菲先生。

“ [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , ” [sed] ['bɪli] .
“ Oh , it is nothing at all , ” said Billy .
“ 哦 , 它 是 没有什么 在 全部 , ” 说 比利 .

“哦，没什么，”比利说。

“ [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .
“ I should think there was something , ” said the man .
“ 我 应该 思考 那里 曾是 某物 , ” 说 这 男人 .

“我觉得肯定有什么事，”那人说道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][maɪ] [haʊs] [wɪl] [get][ə; eɪ][bæd] [neɪm] , ” [krəuk] [ðə; ði]['lændlɔːd] .
“ I am afraid my house will get a bad name , ” croaked the landlord .
“ 我 是 害怕的 我的 房子 将要 得到 一个 坏的 姓名 , ” 呱呱叫 这 房东 .

“我担心我的房子会名声扫地，”房东沙哑地说。

“ [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] !
“ Not in the least !
“ 不是 在 这 至少 !

一点也不！

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] ['kaʊəd] , ” [sed] ['bɪli] .
You are only a coward , ” said Billy .
你 是 仅有的 一个 懦夫 , ” 说 比利 .

“你只是个懦夫，”比利说道。

“ [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][gɒd] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] ? ” [ɑːskt] [æn; ən][əʊld][mæn] .
“ But in the name of God , what is it all about ? ” asked an old man .
“ 但 在 这 姓名 的 上帝 , 什么 是 它 全部 关于 ? ” 问 一个 老的 男人 .

“但看在上帝的份上，这一切到底是为了什么？”一位老人问道。

“ [əʊ] , [jʊl] [siː] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , ” [sed] ['bɪli] ; “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

“ Oh , you'll see by - and - bye , ” said Billy ; “ it is nothing at all .

“ 哦 , 你会 看 经过 - 和 - 再见 , ” 说 比利 ; “ 它 是 没有什么 在 全部 .

“哦，你很快就会明白的，”比利说；“根本没什么大不了的。”

” [nekst] ['mɔːnɪŋ] ['bɪli] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['smɪði] , [bʌt; bət][ðə; ði]['dev(ə)l] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [nɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

” Next morning Billy went to his smithy , but the devil would not come near it .

” 下一个 早晨 比利 去 到 他的 铁匠铺 , 但 这 魔鬼 会 不是 来 靠近 它 .

第二天早上，比利去了他的铁匠铺，但魔鬼却不敢靠近它。

[səʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['kwɒrəl] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] ,

So he went to his house , and began to quarrel with his wife ,

所以 他 去 到 他的 房子 , 和 开始 到 争吵 和 他的 妻子 ,

于是他回到家，开始和妻子争吵。

[ænd; ənd] [waɪlst] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kwɒrəlɪŋ] [ðə; ði]['dev(ə)l] [wɔːkt] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :

and whilst he was quarrelling the devil walked in and said :

和 而 他 曾是 争吵 这 魔鬼 步行 在 和 说 :

他们正争吵时，魔鬼走了进来，说道：

“ [wel] , ['mɪstə(r)] . ['dʌfi] , [ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”

“ Well , Mr . Duffy , I am ready for you . ”

“ 出色地 , 先生 . 达菲 , 我 是 准备好 为了 你 . ”

“好了，达菲先生，我已经准备好了。”

“ [ɑː] , [jes] ; [dʒʌst][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] .

“ Ah , yes ; just sit down and wait a minute or two .

“ 啊 , 是的 ; 只是 坐 向下 和 等待 一个 分钟 或者 二 .

“啊，是的；请坐下稍等一两分钟。”

[ai][hæv; həv][sʌm; səm] ['peɪpəz] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [pʊt] [tuː; tə] [raɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ai][gəʊ] .

I have some papers I want to put to rights before I go .

我 有 一些 文件 我 想 到 放 到 权利 前 我 去 .

我走之前想把一些文件整理好。

” [səʊ][ðə; ði]['dev(ə)l][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɑːm] - [tʃeə(r)] ,

” So the devil sat down in the arm - chair ,

” 所以 这 魔鬼 卫星 向下 在 这 手臂 - 椅子 ,

于是魔鬼坐在了扶手椅上，

[ænd; ənd] ['bɪli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['smɪði] [ænd; ənd] ['hiːtɪd] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [tɒŋz] [red] - [hɒt] ,

and Billy went to the smithy and heated a pair of tongs red - hot ,

和 比利 去 到 这 铁匠铺 和 加热 一个 一对 的 钳 红色的 - 热的 ,

于是比利去了铁匠铺，把一把钳子烧得通红。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [bæk] , [hiː; hi] [gɒt][ðə; ði]['dev(ə)l][baɪ][ðə; ði] [nəʊz] ,

and coming back , he got the devil by the nose ,

和 未来 后退 , 他 得到 这 魔鬼 经过 这 鼻子 ,

回来的时候，他抓住了魔鬼的鼻子。

[ænd; ənd] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [sɒft] ['aɪən] .

and pulled it out as though it had been soft iron .

和 拉 它 出去 作为 尽管 它 有 到过 柔软的 铁 .

他把它拔了出来，就像拔出一块软铁一样。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l][bɪ'gæn] ['jelɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [muːv] ,

And the devil began yelling , but he could not move ,

和 这 魔鬼 开始 大喊 , 但 他 可以 不是 移动 ,

魔鬼开始大喊大叫，但他动弹不得。

[ænd; ənd] ['bɪli] [kept] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [nəʊz] [aʊt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
and Billy kept drawing the nose out till it was long enough to reach over the window ,
和 比利 保留 绘画 这 鼻子 出去 直到 它 曾是 长的 足够的 到 抵达 超过 这 窗户 ，

比利不停地把鼻子往外拉，直到它长到足以伸过窗户为止。

[wen] [hiː; hi] [pʊt] [æn; ən] [əʊld] [bel] - ['tɒpə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
when he put an old bell - topper on the end of it .
什么时候 他 放 一个 老的 钟 - 顶 在 这 结尾 的 它 .

他在末端放了一个旧钟形装饰。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [jeld] , [ænd; ənd] [snɔːt] ['faɪə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .
And the devil yelled , and snorted fire from his nose .
和 这 魔鬼 大喊 ， 和 哼了一声 火 从 他的 鼻子 .

魔鬼大吼一声，鼻孔里喷出火焰。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['kraʊdɪd] [raʊnd] ['bɪliz] , [haʊs] — [æt; ət] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] — ['kɔːlɪŋ] [aʊt] , " ['bɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dev(ə)l] !
The whole of the village crowded round Billy's , house — at a safe distance — calling out , " Billy and the devil !
这 所有的 的 这 村庄 挤 圆形的 比利 ， 房子 — 在 一个 安全的 距离 — 呼叫 出去 ， " 比利 和 这 魔鬼 ！

全村人都围在比利家周围——保持着安全的距离——高喊着：“比利和魔鬼！”

[ðə; ði] ['dev(ə)l] [ænd; ənd] ['bɪli] ['dʌfi] !
The devil and Billy Duffy !
这 魔鬼 和 比利 达菲 ！

魔鬼和比利·达菲！

" [ðə; ði] ['dev(ə)l] [gɒt] ['ɔːf(ə)l] ['sævɪdʒ] , [ænd; ənd] ['blækgɑːdid] ['bɪli] ['dʌfi] ['terəbli] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['juːsləs] .
" The devil got awful savage , and blackguarded Billy Duffy terribly ; but it was useless .
" 这 魔鬼 得到 可怕 野蛮的 ， 和 卑鄙的 比利 达菲 可怕 ； 但 它 曾是 无用 .

“魔鬼变得极其残暴，狠狠地羞辱了比利·达菲；但这毫无用处。”

['bɪli] [kept] [hɪm] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] , [tɪl] [hiː; hi] [gɒt] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] [sed] :
Billy kept him there for days , till he got civil and said :
比利 保留 他 那里 为了 天 ，直到 他 得到 民用 和 说 :

比利把他关在那里好几天，直到他态度缓和下来，说道：

" ['mɪstə(r)] . ['dʌfi] , [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ? "
" Mr . Duffy , what will you let me go for ? "
" 先生 . 达菲 ， 什么 将要 你 让 我 去 为了 ？ "

“达菲先生，您会放我走吗？”

" ['əʊnli] [wʌn] [θɪŋ] : [ai] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] ,
" Only one thing : I am to live the rest of my life without you ,
" 仅有的 一 事物 : 我 是 到 居住 这 休息 的 我的 生活 没有 你 ,

只有一件事：我余生都要在没有你的陪伴下度过。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [æz; əz] [mʌtʃ] [gəʊld] [æz; əz] [ai] [laɪk] .
and have as much gold as I like .
和 有 作为 很多 金子 作为 我 喜欢 .

我可以拥有我想要的所有黄金。

" [ðə; ði] ['dev(ə)l] [ə'griːd] , [səʊ] ['bɪli] [let] [hɪm] [gəʊ] ; [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [gruː] [rɪtʃ] .
" The devil agreed , so Billy let him go ; and immediately he grew rich .
" 这 魔鬼 同意 ， 所以 比利 让 他 去 ； 和 立即地 他 生长 富有的 .

“魔鬼同意了，所以比利放了他；比利立刻变得富有。”

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [əʊld][eɪdʒ] ['skwɒndərɪŋ] ['mʌni] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,
He lived to a good old age squandering money all the time ,
他 居住地 到 一个 好的 老的 年龄 挥霍 钱 全部 这 时间 ,

他挥霍无度，却安享晚年。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi][daɪd][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][gɒt][tuː; tə][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [hel] [ðə; ði] [klɑːk]
but at last he died and when he got to the gates of hell the clerk
但 在 最后的 他 死亡 和 什么时候 他 得到 到 这 大门 的 地狱 这 职员
[sed] “ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ”
said “ Who are you ? ”
说 “ WHO 是 你 ? ”

但他最终还是死了，当他到达地狱之门时，书记员问他：“你是谁？”

“ ['bɪli] ['dʌfi] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ Billy Duffy , ” said he .
“ 比利 达菲 , ” 说 他 .

“比利·达菲，”他说。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['dev(ə)l] , [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] , [hɜːd] , [hiː; hi] [sed] :
And when the devil , who was standing near , heard , he said :
和 什么时候 这 魔鬼 , WHO 曾是 常设 靠近 , 听到 , 他 说 :

站在附近的魔鬼听见了，就说：

“ [gʊd] [gɒd] !
“ Good God !
“ 好的 上帝 !

“我的天哪！

[bɑː(r)][ðə; ði] ['geɪts] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] - [lɒk] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðɪs] ['bɪli] ['dʌfi] [ðə; ði] ['blæksmɪθ]
bar the gates and double - lock them for if this Billy Duffy the blacksmith
酒吧 这 大门 和 双倍的 - 锁 他们 为了 如果 这 比利 达菲 这 铁匠
[gets][ɪn][hiː; hi] [wɪl] ['ruːɪn][ˌjuː 'es][ɔːl] .
gets in he will ruin us all .
获得 在 他 将要 废墟 我们 全部 .

把大门关上，再上两道锁，不然铁匠比利·达菲要是进来了，他会毁了我们所有人。

” [əʊld] ['bɪli] [sɔː] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [red] - [hɒt] [tɒŋz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] ,
” Old Billy saw a pair of red - hot tongs , which he picked up ,
” 老的 比利 锯 一个 一对 的 红色的 - 热的 钳 , 哪个 他 挑选 向上 ,

老比利看到一把烧得通红的钳子，就捡了起来。

[ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði]['dev(ə)l][baɪ][ðə; ði][nəʊz] .
and seized the devil by the nose .
和 查获 这 魔鬼 经过 这 鼻子 .

一把抓住魔鬼的鼻子。

[wen] [ðə; ði]['dev(ə)l] ['pʊld] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi] [left] [ə; eɪ] [red] - [hɒt] [bɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ɪn]
When the devil pulled back his head he left a red - hot bit of his nose in
什么时候 这 魔鬼 拉 后退 他的 头 他 左边 一个 红色的 - 热的 少量 的 他的 鼻子 在
[ðə; ði] [tɒŋz] .
the tongs .
这 钳 .

魔鬼把头缩回去的时候，把烧红的一块鼻子留在了钳子里。

[ðen] ['bɪli] ['dʌfi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] [ɑːskt] [hɪm]
Then Billy Duffy went up to the gates of heaven and St . Peter asked him
然后 比利 达菲 去 向上 到 这 大门 的 天堂 和 英石 . 彼得 问 他
[huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
who he was .
WHO 他 曾是 .

然后比利·达菲来到了天堂之门，圣彼得问他是谁。

“ ['bɪli] ['dʌfi] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
“ Billy Duffy the blacksmith , ” he answered .
“ 比利 达菲 这 铁匠 , ” 他 回答 .

“铁匠比利·达菲，”他回答道。

“ [nəʊ] [əd'mɪt(ə)ns] !
“ No admittance !
“ 不 准入 !

“禁止入内！”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][bəʊld] , [bæd][mæn] , ” [sed] [ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] .
You are a bold , bad man , ” said St . Peter .
你 是 一个 大胆的 , 坏的 男人 , ” 说 英石 . 彼得 .

“你真是个胆大妄为的坏人，”圣彼得说道。

“ [gʊd] [gɒd] !
“ Good God !
“ 好的 上帝 !

“我的天哪！

[wɒt] [wɪl] [ai][duː; də] ? ” [sed] ['bɪli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] ,
what will I do ? ” said Billy , and he went back to the earth ,
什么 将要 我 做 ? ” 说 比利 , 和 他 去 后退 到 这 地球 ,

“我该怎么办？”比利说着，又回到了地上。

[weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɛvəlz] [nəʊz] ['meltɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɔːl][ɒv; əv]['faɪə(r)] ,
where he and the piece of the devil's nose melted into a ball of fire ,
在哪里 他 和 这 片 的 这 魔鬼的 鼻子 融化 进入 一个 球 的 火 ,

他和魔鬼鼻子上的那块碎片一起融化成了一团火球。

[ænd; ənd][hiː; hi][rəuv] [ðə; ði] [ɜːθ] [tɪl] [ðɪs] [deɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪl] - [əʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsp] .
and he roves the earth till this day as a will - o ' - the - wisp .
和 他 漫游者 这 地球 直到 这 天 作为 一个 将要 - o - - 这 - 烟雾 .

直到今天，他仍然像鬼火一样在地球上游荡。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [dʒɒn] - - [grəʊts] .
THE STORY OF JOHN 0 ' GROATS .
这 故事 的 约翰 - - 粗粒小麦 .

约翰·奥格罗茨的故事。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['siːmən] , [wɪð] ['weðə(r)] - ['biːt(ə)n] [feɪs] [ænd; ənd] [blæk] [aɪz] ,
He was an old seaman , with weather - beaten face and black eyes ,
他 曾是 一个 老的 水手 , 和 天气 - 被打败 脸 和 黑色的 眼睛 ,

他是一位老水手，面容饱经风霜，眼睛乌黑。

[ðæt] [hæd; həd] [lʊkt] [ə'pɒn] ['meni] [lændz][ænd; ənd] ['meni] [saɪts] .
that had looked upon many lands and many sights .
那 有 看起来 之上 许多 土地 和 许多 景点 .

它曾俯瞰过许多土地和景色。

“ [wel] , [ɪn'diːd] ,
“ Well , indeed ,
“ 出色地 , 的确 ,

“嗯，确实如此。”

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['dʒɒni] [grəʊts] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə][ˌem 'iː][wʌn] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]
I'll tell you about Johnny Groats as it was told to me one night in the
患病的 告诉 你 关于 约翰尼 格罗特 作为 它 曾是 讲述 到 我 一 夜晚 在 这
[treɪdz] ,
trades ,
交易 ,

我将向你讲述约翰尼·格罗茨的故事，这是我一天晚上在行业论坛上听到的。

" [hiː; hi] [sed] , ['bləʊɪŋ] [ə; eɪ] [wɪf] [ɒv; əv] [sməʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['wiːzi] [paɪp] .
" he said , blowing a whiff of smoke from his wheezy pipe .
" 他 说 , 吹 一个 闻 的 抽烟 从 他的 喘息 管道 .

"他说着，从他那发出嘶嘶声的烟斗里吐出一口烟。"

" [wel] , [ɪn]['əʊldən] [taɪmz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [lɔːd] ,
" Well , in olden times there was a rich lord ,
" 出色地 , 在 古老的 时代 那里 曾是 一个 富有的 主 ,

"嗯，在古代，有一位富有的领主，

[huː] [əʊnd] [ɔːl][ðə; ði] ['prɒpəti] ['lʊkɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['pɛntləndz] — [æn; ən]['ɔːf(ə)l] [pleɪs] [ɪn][bæd] ['weðə(r)] ;
who owned all the property looking on to the Pentlands — an awful place in bad weather ;
WHO 拥有 全部 这 财产 寻找 在 到 这 彭特兰 — 一个 可怕 地方 在 坏的 天气 ;

谁拥有所有面向彭特兰山脉的房产——在恶劣天气下，那里是个糟糕的地方；

[ɪn'diːd] , [ɪn]['eni] ['weðə(r)] .
indeed , in any weather .
的确 , 在 任何 天气 .

确实，无论什么天气。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ləʊn][mæn] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][waɪf][wɒz; wəz] [ded] ,
" He was a lone man , for his wife was dead ,
" 他 曾是 一个 孤独 男人 , 为了 他的 妻子 曾是 死的 ,

"他是个孤身一人的男人，因为他的妻子去世了。"

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn][hæd; həd] [tɜːnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [reɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['spendθrɪft] ,
and his son had turned out to be a rake and a spendthrift ,
和 他的 儿子 有 转向 出去 到 是 一个 耙 和 一个 败家子 ,

他的儿子却成了个浪荡子和挥霍无度的家伙。

['spendɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['sʌbstəns] [ə'pɒn] ['hɑːlət] [ænd; ənd] [entə'teɪnmənts] .
spending all his substance upon harlots and entertainments .
开支 全部 他的 物质 之上 妓女 和 娱乐 .

他把所有的财产都花在了娼妓和娱乐上。

" [naʊ] [ðɪs] [lɔːd] [hæd; həd][ə; eɪ]['fæktə(r)] , [baɪ] [neɪm] [dʒɒn][əʊ] - [skeɪlz] , [ə; eɪ]['stɪndʒi] ,
" Now this lord had a factor , by name John o ' Scales , a stingy ,
" 现在 这 主 有 一个 因素 , 经过 姓名 约翰 o - 秤 , 一个 小气 ,

"这位领主有个代理人，名叫约翰·奥·斯凯尔斯，是个吝啬鬼，

['kʌnɪŋ] [mæn] , [huː] [rɒb] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wiːk] ,
cunning man , who robbed his master all he could during the week ,
狡猾 男人 , WHO 被抢劫 他的 掌握 全部 他 可以 期间 这 星期 ,

狡猾的人，一周之内尽其所能地偷窃主人的一切。

[ænd; ənd] [preɪd] [hɑːd][fɔː(r); fə(r)] [fə'gɪvnəs] [ɒn][ðə; ði] ['sæbəθ] .
and prayed hard for forgiveness on the Sabbath .
和 祈祷 难的 为了 饶恕 在 这 安息日 .

并在安息日虔诚祈祷，请求宽恕。

" [ðə; ði] [lɔːd] , [huː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['veri] [əʊld] , [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [griːvd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [bɪ'heɪvjə(r)] .
" The lord , who was getting very old , was much grieved on account of his son's behaviour .
" 这 主 , WHO 曾是 获得 非常 老的 , 曾是 很多 伤心 在 帐户 的 他的 儿子的 行为 .

"这位老爷年纪很大了，对他儿子的行为感到非常难过。"

- [hiːl] [spend] ['evriθɪŋ] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] [gɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪst'eɪts] [wɪl] [gəʊ]['ɪntuː]['ʌðə(r)]
' He'll spend everything when I am gone , and the estates will go into other
- 地狱 花费 一切 什么时候 我 是 已消失 ， 和 这 庄园 将要 去 进入 其他
[hændz] ,
hands ,
双手 ，

“我死后他会把所有财产都挥霍一空，遗产也会落入他人之手。”

- [ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] . ”
' the old man said to himself . ”
- 这 老的 男人 说 到 他自己 . ”

“老人自言自语道。”

“ [wʌn] [faɪn] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] ['sʌmə(r)] [ðə; ði]['fæktə(r)] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [hʌt] [baɪ][ðə; ði]
“ One fine morning in summer the factor received orders to build a hut by the
“ 一 美好的 早晨 在 夏天 这 因素 已收到 订单 到 建造 一个 小屋 经过 这
[siː] ,
sea ,
海 ，

“一个晴朗的夏日早晨，代理商接到命令，要在海边建造一间小屋。”

[ænd; ənd][plɑːnt] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] [raʊnd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and plant bushes and trees round about it .
和 植物 灌木丛 和 树木 圆形的 关于 它 .

在周围种植灌木和树木。

- [bʌt; bət][doʊnt] [meɪk] [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [fɪt] [kləʊz] ; [liːv] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊt] [æt; ət][ðə; ði]
' But don't make the door to fit close ; leave the space of a foot at the
- 但 不 制作 这 门 到 合身 关闭 ； 离开 这 空间 的 一个 脚 在 这
['bɒtəm] ,
bottom ,
底部 ，

但不要把门做得太紧；底部要留出一英尺的空隙，

[səʊ][ðə; ði] [liːvz] [kæn; kən] [bləʊ] [ɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [wɒnt] [ðə; ði] [hʌt] [tuː; tə] [ʃuːt] [siː] - [faʊl] [æz; əz]
so the leaves can blow in , for I want the hut to shoot sea - fowl as
所以 这 树叶 能 吹 在 ， 为了 我 想 这 小屋 到 射击 海 - 鸡 作为
[ðeɪ] [flaɪt] ,
they flight ,
他们 航班 ，

这样树叶就能吹进来，因为我想让小屋在海鸟飞翔时把它们射下来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kəʊld] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][beə(r)] [graʊnd] , - [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
and it is cold standing on the bare ground , ' said the old man .
和 它 是 寒冷的 常设 在 这 裸 地面 ， - 说 这 老的 男人 .

“站在光秃秃的地上很冷，”老人说。

“ [ðə; ði]['fæktə(r)] ['kærid] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] [ɪn'strʌkʃənz] ,
“ The factor carried out his master's instructions ,
“ 这 因素 携带 出去 他的 硕士学位 指示 ，

“该代理人执行了其主人的指示，

[bʌt; bət][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ʌl'tɪəriə(r)]['moʊtɪvz][ɒn][hɪz; ɪz] ['maːstəz] [pɑːt] .
but not without suspicion of ulterior motives on his master's part .
但 不是 没有 怀疑 的 后方 动机 在 他的 硕士学位 部分 .

但他并非没有怀疑他的主人另有所图。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ，

然而，

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [maɪ] [lɔːd] [ˈʃuːtɪŋ] [ðə; ði] [bɜːdz] [ænd; ənd] [ˈstʌfɪŋ] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hɪz; ɪz]
when he saw my lord shooting the birds and stuffing many of them his
什么时候 他 锯 我的 主 射击 这 鸟类 和 馅 许多 的 他们 他的
[səˈspiʃən] [wɜː(r); wə(r)] [əˈlei] ,
suspicions were allayed ,
怀疑 是 缓解 ,

当他看到我的主人射杀鸟类并把其中许多做成标本时，他的疑虑就消除了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfæktə(r)] [θɔːt] [ðæt] , [ˈɑːftə(r)] [ɔːl] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [ˈmɑːstə(r)] [ˈwɒntɪd] [ðə; ði] [hʌt]
and the factor thought that , after all , though his master wanted the hut
和 这 因素 想法 那 , 后 全部 , 尽管 他的 掌握 通缉 这 小屋
[fɔː(r); fə(r)] [flaɪt] - [ˈʃuːtɪŋ] ,
for flight - shooting ,
为了 航班 - 射击 ,

而那个代理人心想，归根结底，虽然他的主人想要那间小屋是为了进行飞行射击，

[stɪl] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈgetɪŋ] [ˈsɒf(ə)nɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪn] ,
still he must be getting softening of the brain ,
仍然 他 必须 是 获得 软化 的 这 脑 ,

但他的大脑肯定正在逐渐软化。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ɪkˈsentrɪk] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ʌp] [ðɪs] [njuː] [ˈhɒbi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊld]
for it was very eccentric that he should take up this new hobby in his old
为了 它 曾是 非常 偏心 那 他 应该 拿 向上 这 新的 爱好 在 他的 老的
[eɪdʒ] .
age .
年龄 .

因为他年纪大了，却还培养了这种新爱好，这实在太古怪了。

“ [səʊ] [ðə; ði] [əʊld] [lɔːd] [wɒz; wəz] [ˈnevə(r)] [dɪˈstɜːbd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hʌt] [baɪ] [ˈkjʊəriəs] [ænd; ənd] [ɪl] - [taɪmd]
“ So the old lord was never disturbed in his hut by curious and ill - timed
“ 所以 这 老的 主 曾是 绝不 不安 在 他的 小屋 经过 好奇的 和 患病的 - 定时
[ˈvɪzɪts] .
visits .
访问 .

“因此，老领主的茅屋里从来没有受到过好奇的、不合时宜的拜访的打扰。”

“ [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [lɔːd] [daɪd] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [leɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] , [ðə; ði] [ˈprɒdɪg(ə)l]
“ After a time the lord died , and was laid with his fathers , the prodigal
“ 后 一个 时间 这 主 死亡 , 和 曾是 铺设 和 他的 父亲们 , 这 浪子
[ɪnˈherɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɒpəti] .
inheriting the property .
继承 这 财产 .

“过了一段时间，主人去世了，葬在他列祖那里，浪子继承了家产。

“ [ðə; ði] [əʊld] [ˈkɑːs(ə)l] [wɒz; wəz] [ðen] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [pəˈpetʃuəl] [ænd; ənd] [kɑːd] [ˈpɑːtiz] ,
“ The old castle was then the scene of perpetual feastings and card parties ,
“ 这 老的 城堡 曾是 然后 这 场景 的 永久 盛宴 和 卡片 各方 ,

“当时的古城堡是永无休止的宴会和纸牌游戏的场所，

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [jˈiəz] [ðə; ði] [ˈprɒpəti] [wɒz; wəz] [ˈhevɪli] [ˈmɔːgidʒ] , [ðə; ði] [əʊld] [ˈfæktə(r)]
so that in a few years the property was heavily mortgaged , the old factor
所以 那 在 一个 很少 年 这 财产 曾是 重度 抵押贷款 , 这 老的 因素
[ədˈvɑːnsɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌni] .
advancing the money .
前进 这 钱 .

因此，几年后，这处房产背负了沉重的抵押贷款，而之前的房产经纪人则垫付了贷款。

“ [θɪŋz] [went] [ə'peɪs] , [ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['fæktə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['spendθrɪft] [ðæt]
“ Things went apace , until one day the factor informed the young spendthrift that
“ 事物 去 迅速 , 直到 一 天 这 因素 知情的 这 年轻的 败家子 那
[hiː; hi] [hæd; həd] [spent] ['evriθɪŋ] ,
he had spent everything ,
他 有 花费 一切 ,

“事情进展迅速，直到有一天，物业经理告诉这位挥霍无度的年轻人，他已经把所有积蓄都花光了。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪst'eɪts] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [hɪz; ɪz] , [səʊ] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [paʊndz] ,
and the estates were no longer his , so he gave him a few pounds ,
和 这 庄园 是 不 更长 他的 , 所以 他 给予 他 一个 很少 磅 ,

那些庄园已经不再属于他了，所以他给了他几英镑。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪm] [aʊt] .
and turned him out .
和 转向 他 出去 .

然后把他赶了出去。

“ [wen] [ðə; ði] [njuːz] [spred] [raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [hɪz; ɪz] [əʊld] [frendz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɒp] [ɒf] ,
“ When the news spread round the countryside his old friends began to drop off ,
“ 什么时候 这 消息 传播 圆形的 这 农村 他的 老的 朋友们 开始 到 降低 离开 ,

“消息传遍乡村后，他的老朋友们开始一个个离他而去。”

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['spendθrɪft] [faʊnd] ['evri] [dɔː(r)] [kləʊzd] [ə'genst] [hɪm] .
until at last the spendthrift found every door closed against him .
直到 在 最后的 这 败家子 成立 每一个 门 关闭 反对 他 .

直到最后，这个挥霍无度的人发现所有的大门都对他紧闭。

“ [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [spent] [hɪz; ɪz] [lɑːst] ['peni] ,
“ When he had spent his last penny ,
“ 什么时候 他 有 花费 他的 最后的 一分钱 ,

“当他花光了最后一分钱之后，

[ðə; ði] ['prɒdɪg(ə)l] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kiː] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] , ['seɪɪŋ] ,
the prodigal thought of the key which his father had given him , saying ,
这 浪子 想法 的 这 钥匙 哪个 他的 父亲 有 给定 他 , 说 ,

浪子想起父亲给他的那把钥匙，说道：

- [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [spent] ['evriθɪŋ] , [teɪk] [ðɪs] [kiː] , [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hʌt] . -
' When you have spent everything , take this key , and go to the hut . '
- 什么时候 你 有 花费 一切 , 拿 这 钥匙 , 和 去 到 这 小屋 . -

“当你花光所有钱之后，拿着这把钥匙去小屋。”

“ [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði] [kiː] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] .
“ But he had lost the key long before .
“ 但 他 有 丢失的 这 钥匙 长的 前 .

但他很久以前就把钥匙弄丢了。

“ [ˌnevəðə'les] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [hʌt] .
“ Nevertheless , he went to the hut .
“ 尽管如此 , 他 去 到 这 小屋 .

然而，他还是去了小屋。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːtɪd] [ə'pɪərəns] , ['biːɪŋ] [ˌəʊvə'grəʊn] [wɪð] [mɒs] [ænd; ənd] ['laɪkənz] .
It had a deserted appearance , being overgrown with moss and lichens .
它 有 一个 荒凉的 外貌 , 存在 长得太茂盛了 和 苔藓 和 地衣 .

它看起来荒凉破败，长满了苔藓和地衣。

“ [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [skwiːz] [hɪm'self] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [rəʊp] ,
“ He managed to squeeze himself under the door , and when he stood up he saw a rope ,
“ 他 管理 到 挤 他自己 在下面 这 门 , 和 什么时候 他 站立 向上 他 锯 一个 绳索 ,

“他设法从门缝下钻了进去，站起来时看到了一根绳子，

[wɪð] [ə; eɪ] [nuːs] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːf] .
with a noose hanging from the centre of the roof .
和 一个 套索 绞刑 从 这 中心 的 这 屋顶 .

屋顶中央悬挂着一个绞索。

[pə'sjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪnˌvestə'geʃən] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pɑːtʃmənt] [neɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
Pursuing his investigations , he found a parchment nailed to the back of the door ,
追求 他的 调查 , 他 成立 一个 羊皮纸 钉子 到 这 后退 的 这 门 ,

继续调查，他发现门后钉着一张羊皮纸。

[ænd; ənd] [ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)] [stʊd] [æn; ən] [əʊld] [θriː] - [legd] [stuːl] .
and in one corner stood an old three - legged stool .
和 在 一 角落 站立 一个 老的 三 - 腿 凳子 .

角落里摆放着一张老旧的三脚凳。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [ɪn] [ðə; ði] [dæmp] , ['məʊldi] [ruːm] , [səʊ] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['pɑːtʃmənt] . “
There was nothing else in the damp , mouldy room , so he began to read the parchment . “
那里 曾是 没有什么 别的 在 这 潮湿 , 发霉的 房间 , 所以 他 开始 到 读 这 羊皮纸 . “

潮湿发霉的房间里空无一物，于是他开始阅读羊皮纸。

- [ðaʊ] [ɑːt] [kʌm] [tuː; tə] ['begərɪ] ; [end] [ðaɪ] ['mɪzrəbl] [ɪg'zɪstəns] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðaɪ] ['fɑː.ðərz] [wɪʃ] ,
' Thou art come to beggary ; end thy miserable existence , for it is thy father's wish ,
- 你 艺术 来 到 乞讨 ; 结尾 你的 悲惨的 存在 , 为了 它 是 你的 父亲的 希望 ,

“你已沦落至乞丐的地步；结束你悲惨的生命吧，因为这是你父亲的遗愿。”

- [hiː; hi] [riːd] .
' he read .
- 他 读 .

他读道。

“ [hiː; hi] [wɒz; wəz] [deɪzd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɑːtʃmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [rəʊp] ,
“ He was dazed , and looked from the parchment to the rope ,
“ 他 曾是 茫然 , 和 看起来 从 这 羊皮纸 到 这 绳索 ,

他神情恍惚，目光在羊皮纸和绳子之间来回游移。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rəʊp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːtʃmənt] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] : - [wel] , [ai] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] ,
and from the rope to the parchment , saying to himself : ' Well , I have come to that ,
和 从 这 绳索 到 这 羊皮纸 , 说 到 他自己 : - 出色地 , 我 有 来 到 那 ,

从绳子到羊皮纸，他对自己说：“好吧，我终于走到这一步了。”

[ai][mʌst; məst] ['fɒləʊ] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [wɪʃ] . -
I must follow my father's wish . '
我 必须 跟随 我的 父亲的 希望 . -

我必须遵从父亲的意愿。

“ [səʊ][hiː; hi][gɒt][ðə; ði] [stuːl] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði] [nuːs] , [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ə'pɒn]
“ So he got the stool and put it under the noose , and standing upon
“ 所以 他 得到 这 凳子 和 放 它 在下面 这 套索 , 和 常设 之上
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

于是他拿来凳子，放在绳索下面，然后站在凳子上，

[ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] [rəʊp] [wɪð] [tremblɪŋ] ['fɪŋgəz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [wen] [hiː; hi] [sed] , ['hɔːsli] :
adjusted the rope with trembling fingers round his neck , when he said , hoarsely :
调整 这 绳索 和 发抖 手指 圆形的 他的 脖子 , 什么时候 他 说 , 沙哑地 :

他颤抖着手指调整了一下脖子上的绳子，然后沙哑地说：

- ['fɑːðə(r)] , [ai][duː; də][ðaɪ] ['bɪdɪŋ] , - [ænd; ənd][hiː; hi] [kɪkt] [ðə; ði] [stuːl] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪm] .
' Father , I do thy bidding , ' and he kicked the stool from under him .
- 父亲 , 我 做 你的 投标 , - 和 他 踢 这 凳子 从 在下面 他 .

“父亲，我遵命行事。”说完，他一脚踢开了身下的凳子。

“ [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [kræʃ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] ['laɪɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [liːvz] ,
“ Immediately he heard a crash , and found himself lying upon the leaves ,
“ 立即地 他 听到 一个 碰撞 , 和 成立 他自己 说谎 之上 这 树叶 ,

“他立刻听到一声巨响，发现自己躺在了树叶上，

[wɪð] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [nek] [hæd; həd] [biːn] [dʒɜːk] [ɒf] .
with a feeling that his neck had been jerked off .
和 一个 感觉 那 他的 脖子 有 到过 猛地一抖 离开 .

他感觉自己的脖子好像被人猛地扯断了。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [suːn] [rɪ'kʌvəd] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [nuːs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [nek] ,
However , he soon recovered , and , taking the noose from his neck ,
然而 , 他 很快 恢复 , 和 , 采取 这 套索 从 他的 脖子 ,

然而，他很快恢复了过来，并从脖子上取下了绳索。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [æn; ən]['əʊpən][træp] - [dɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .
he looked up and saw an open trap - door in the ceiling .
他 看起来 向上 和 锯 一个 打开 陷阱 - 门 在 这 天花板 .

他抬头一看，发现天花板上有一个敞开的活板门。

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [stuːl] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] , [hiː; hi][gɒt][ɒn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪm'self]
Placing the stool beneath the opening , he got on to it , and lifted himself
放置 这 凳子 下面 这 开幕 , 他 得到 在 到 它 , 和 抬起 他自己
[θruː] [ðə; ði][træp] - [dɔː(r)] ,
through the trap - door ,
通过 这 陷阱 - 门 ,

他把凳子放在洞口下方，然后站上去，把自己拉过活板门。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self][ɪn][ə; eɪ][lɒft] , [ə; eɪ] ['pɑːtʃmənt] [neɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] ['feɪsɪŋ] [hɪm] ,
when he found himself in a loft , a parchment nailed to the wall facing him ,
什么时候 他 成立 他自己 在 一个 阁楼 , 一个 羊皮纸 钉子 到 这 墙 面向 他 ,

当他发现自己身处阁楼时，一张羊皮纸钉在正对着他的墙上。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['pɑːtʃmənt] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] , - [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'peəd] , [fɔː(r); fə(r)]
and on the parchment was written , ' This has been prepared , for
和 在 这 羊皮纸 曾是 书面 , - 这 有 到过 准备 , 为了
[jɔː(r); jə(r)] [end] [wɒz; wəz] [fɔː'siːn] ,
your end was foreseen ,
你的 结尾 曾是 预见 ,

羊皮纸上写着：“这一切早已预备妥当，因为你的结局早已预见。”

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['fuːlɪʃ] ['fɑːðə(r)] ['berid] [θriː] [tʃests] [ɒv; əv][gəʊld][wʌn] [fʊt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs]
and your foolish father buried three chests of gold one foot below the surface
和 你的 愚蠢 父亲 埋葬 三 箱子 的 金子 一 脚 以下 这 表面
[ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] .
of the floor of the hut .
的 这 地面 的 这 小屋 .

你那愚蠢的父亲把三箱金子埋在了小屋地板下一英尺的地方。

[gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [bai] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] [ɪ'steɪt] : ['mæri] , [ænd; ənd] [bɪ'get] [æn; ən]
Go and take it and buy back your estate : marry , and beget an
去 和 拿 它 和 买 后退 你的 财产 : 结婚 , 和 产生 一个
[eə(r)] . - “
heir . ' “
继承人 . - “

去把它买回来，把你的庄园赎回来；结婚生子，生个继承人。

- [gʊd] [gɒd] ! [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] ['gɑːstli] [dʒəʊk] ? - [sed] [ðə; ði]['prɒdɪg(ə)l] .
' Good God ! is this a ghastly joke ? ' said the prodigal .
- 好的 上帝 ! 是 这 一个 阴森 开玩笑 ? - 说 这 浪子 .

“我的天哪！这是个可怕的玩笑吗？”浪子说道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːdz] [lʊkt] ['truːθfl] ; [səʊ][hiː; hi][tɔː(r)] [daʊn] [ðə; ði] ['pɑːtʃmənt] , [drɒpt] [θruː]
But the words looked truthful ; so he tore down the parchment , dropped through
但 这 字 看起来 真实 ; 所以 他 撕裂 向下 这 羊皮纸 , 掉落 通过
[ðə; ði][træp] - [dɔː(r)] ,
the trap - door ,
这 陷阱 - 门 ,

但那些话看起来很真实；于是他撕下羊皮纸，从活板门跳了下去。

[ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ˌriːə'dʒʌst] [ðə; ði] [rəʊp] .
shut it , and readjusted the rope .
关闭 它 , 和 重新调整 这 绳索 .

关闭盖子，重新调整绳子。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] ['bɒrəʊd] [ə; eɪ] [pɪk] [ænd; ənd] ['ʃʌv(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə]
He left the hut and borrowed a pick and shovel , and returning to
他 左边 这 小屋 和 借来的 一个 挑选 和 铲 , 和 返回 到
[ðə; ði] [hʌt] ,
the hut ,
这 小屋 ,

他离开小屋，借了一把镐和一把铲子，然后回到小屋。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg] , [ænd; ənd] [faʊnd] [wʌn] [tʃest] [fʊl] [ɒv; əv][gəʊld] .
he began to dig , and found one chest full of gold .
他 开始 到 挖 , 和 成立 一 胸部 满的 的 金子 .

他开始挖掘，发现了一个装满黄金的箱子。

[wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði] [tʃest] , [fɪld] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ,
When he made this discovery he closed the chest , filled in the hole ,
什么时候 他 制成 这 发现 他 关闭 这 胸部 , 已填 在 这 洞 ,

发现这一情况后，他关上了箱子，填上了洞。

[ænd; ənd] [spred] [liːvz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [spɒt] .
and spread leaves over the spot .
和 传播 树叶 超过 这 点 .

然后将树叶铺在上面。

[hiː; hi] [ðen] [ræn] [ɒf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [best] [frend] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [lʌk] .
He then ran off to his father's best friend , and told him of his good luck .
他 然后 跑 离开 到 他的 父亲的 最好的 朋友 , 和 讲述 他 的 他的 好的 运气 .

然后他跑去找他父亲最好的朋友，告诉他自己有好运了。

[ðeɪ] [ðen] [kɔːld] [ɪn] [tuː] ['ʌðə(r)] [frendz] ,
They then called in two other friends ,
他们 然后 称为 在 二 其他 朋友们 ,

然后他们又叫来了另外两个朋友。

[ænd; ənd] [kən'sʌltɪd] [tə'geðə(r)] [haʊ] [ðə; ði][əʊld] [lɔːdz] [wɪʃ] [wɒz; wəz][best][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [aʊt] .
and consulted together how the old lord's wish was best to be carried out .
和 咨询 一起 如何 这 老的 领主的 希望 曾是 最好的 到 是 携带 出去 .

他们共同商议，如何才能最好地实现老领主的遗愿。

- [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , - [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['əʊldɪst] [frend] .
' I'll tell you , ' said his father's oldest friend .
- 患病的 告诉 你 , - 说 他的 父亲的 最老 朋友 .

“我会告诉你的，”他父亲最老的朋友说道。

- ['mɪstə(r)] . [dʒɒn][əʊ] - [skeɪlz] [gɪvz] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪnə(r)] ['pɑːti] [wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
' Mr . John o ' Scales gives a great dinner party once a month ,
- 先生 . 约翰 o - 秤 给予 一个 伟大的 晚餐 派对 一次 一个 月 ,

约翰·奥斯凯尔斯先生每月都会举办一次盛大的晚宴。

[ænd; ənd] [θriː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn'vaɪtɪd][æz; əz]['juːʒuəl] .
and three of us here are invited as usual .
和 三 的 我们 这里 是 受邀 作为 通常 .

我们三人照例受邀参加。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ɪn][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv]['dɪnə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['begə(r)] [kləʊðz]
You must come in in the middle of dinner in your ordinary beggar clothes
你 必须 来 在 在 这 中间 的 晚餐 在 你的 普通的 乞丐 衣服
[ænd; ənd][beg] ['hʌmbli] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [fuːd] ,
and beg humbly for some food ,
和 求 谦卑地 为了 一些 食物 ,

你必须在晚餐进行到一半的时候，穿着乞丐的日常衣服进来，卑躬屈膝地乞讨一些食物。

[wen] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [tɜːnd] [aʊt] .
when he will give orders to have you turned out .
什么时候 他 将要 给 订单 到 有 你 转向 出去 .

他会下令把你赶出去。

[ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][bɪ'gɪn][tuː; tə][kɔːl][hɪm][ə; eɪ]['laɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [θiːf] ,
Then you must begin to call him a liar and a thief ,
然后 你 必须 开始 到 称呼 他 一个 说谎者 和 一个 贼 ,

那么你就必须开始称他为骗子和小偷。

[ænd; ənd] [ə'kjuːz] [hɪm][ɒv; əv] ['rɒbɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [jɔː'self] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
and accuse him of robbing your father and yourself of your
和 控 他 的 抢劫 你的 父亲 和 你自己 的 你的
[ɪn'herɪtəns] .
inheritance .
遗产 .

并指控他夺走了你和你父亲的遗产。

[jʊl] [siː] [hiːl] [get] ['æŋgri] , [ænd; ənd]['ɒfə(r)][tuː; tə][let][juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [bæk] . -
You'll see he'll get angry , and offer to let you have it back . '
你会 看 地狱 得到 生气的 , 和 提供 到 让 你 有 它 后退 . -

你会看到他会生气，然后提出把东西还给你。

“ [səʊ][ðə; ði]['prɒdɪɡ(ə)l][dʌɡ] [ʌp][ðə; ði] [tʃests] , [ænd; ənd] [kɑːt] [ðə; ði] ['mʌni] [ə'weɪ] [ɪn]['kænvəs][bæɡz]
“ So the prodigal dug up the chests , and carted the money away in canvas bags
“ 所以 这 浪子 挖 向上 这 箱子 ， 和 推车 这 钱 离开 在 帆布 包
,
,
,

于是，浪子挖出了箱子，把钱装进帆布袋里带走了。

['stɔːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɪz; ɪz] [frɛndz] [haʊs] . ”
storing it at his friend's house . ”
存储 它 在 他的 朋友们 房子 . ”

他把它存放在他朋友家。

“ [wen] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪnə(r)] ['pɑːti] [keɪm] ,
“ When the night of the dinner party came ,
“ 什么时候 这 夜晚 的 这 晚餐 派对 来了 ，

“晚宴当晚，

[ðə; ði]['prɒdɪɡ(ə)l] [drəʊv] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [kɑːt] [fɪld] [wɪð] ['kænvəs][bæɡz] .
the prodigal drove up to the castle in a cart filled with canvas bags .
这 浪子 驾驶 向上 到 这 城堡 在 一个 大车 已填 和 帆布 包 .

浪子驾着装满帆布袋的马车来到城堡前。

['dʒʌmpɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [siːt] [baɪ][ðə; ði]['draɪvə(r)] , [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɛɡərz]
Jumping off his seat by the driver , he went into the feast in his beggar's
跳 离开 他的 座位 经过 这 司机 ， 他 去 进入 这 盛宴 在 他的 乞丐的
[kləʊðz] ,
clothes ,
衣服 ，

他从车夫旁边的座位上跳下来，穿着乞丐的衣服走进了宴席。

[ænd; ənd]['ɡəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][həʊst] , [hiː; hi] [beɡd] ['hʌmbli] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [fuːd] . “
and going up to the host , he begged humbly for some food . “
和 去 向上 到 这 主持人 ， 他 乞求 谦卑地 为了 一些 食物 . “

他走到主人面前，谦卑地乞求一些食物。

- [ɡəʊ][frɒm; frəm] [ðɪs] [haʊs] !
' Go from this house !
- 去 从 这 房子 ！

“离开这栋房子！”

[wɒt] ['bɪznəs] [hæv; həv][juː; jʊ][hɪə(r)] ? - [ɑːskt] [ðə; ði][həʊst] .
What business have you here ? ' asked the host .
什么 商业 有 你 这里 ？ - 问 这 主持人 .

“你来这里有什么事？”主人问道。

“ [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] [bɪ'ɡæn][tuː; tə] [fraʊn] [ə'pɒn][hɪm] , [ænd; ənd]
“ Most of the gentlemen and ladies began to frown upon him , and
“ 最多 的 这 先生们 和 女士们 开始 到 皱眉 之上 他 ， 和
['mɜːmə(r)] [ə'ɡenst] [hɪm] ,
murmur against him ,
低语 反对 他 ，

“大多数男士和女士开始对他皱眉，并窃窃私语反对他。”

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [beɡd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ɡɪv]
as he walked to the lady of the house and begged her to give
作为 他 步行 到 这 女士 的 这 房子 和 乞求 她 到 给
[hɪm][sʌm; səm] [fuːd] ,
him some food ,
他 一些 食物 ，

他走到女主人面前，恳求她给他一些食物。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ： “
but she replied : “
但 她 回复 ： “

但她回答说：“

- [əʊ] ， [ðaʊ] ['spendθrɪft] ！
' Oh , thou spendthrift !
- 哦 ， 你 败家子 ！

“哦，你这个挥霍无度的人！”

[ðaʊ] [fuːl] [ɒv; əv] [fuːlz] ！
thou fool of fools !
你 傻子 的 傻瓜 ！

你这愚人中的愚人！

[ɪf] [ɔːl] [fuːlz] [wɜː(r); wə(r)] [hæŋd] ， [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ， [jʊd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst] . -
if all fools were hanged , as they ought to be , you'd be the first . '
如果全部 傻瓜 是 绞刑 ， 作为 他们 应该 到 是 ， 你会 是 这 第一的 . -

如果所有傻瓜都被绞死（他们理应如此），你就是第一个。

“ [ðen] [ðə; ði] ['bɛgərz] ['kaʊntənəns] [tʃeɪndʒd] ， [ə; eɪ] [diːp] [flʌʃ] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] [ˌəʊvə'spred] [hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] ，
“ Then the beggar's countenance changed , a deep flush of anger overspread his features ,
“ 然后 这 乞丐的 面容 已更改 ， 一个 深的 冲洗 的 愤怒 蔓延 他的 特征 ，

“这时，乞丐的脸色变了，脸上顿时涌起一股怒火。”

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] ， [hiː; hi] [sed] ， [wɪð] ['sɒləm] [vɔɪs] ， [ə'dresɪŋ] [ðə; ði][həʊst] ： “
and drawing himself up to his full height , he said , with solemn voice , addressing the host : “
和 绘画 他自己 向上 到 他的 满的 高度 ， 他 说 ， 和 庄严 嗓音 ， 解决 这 主持人 ： “

他挺直身子，用庄严的声音对主人说：“

- [ðaʊ] [hæst] [rɔb] [maɪ]['fɑːðə(r)][ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ， [ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst] [rɔb] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)n] .
' Thou hast robbed my father all the days of his life , and thou hast robbed the orphan .
- 你 哈斯特 被抢劫 我的 父亲 全部 这 天 的 他的 生活 ， 和 你 哈斯特 被抢劫 这 孤儿 .

“你夺走了我父亲一生的财产，你也夺走了孤儿的财产。”

[meɪ] [ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] [gɒd] [biː; bi][ə'pɒn][juː; jʊ] ！ -
May the curse of God be upon you ! '
可能 这 诅咒 的 上帝 是 之上 你 ！ -

愿上帝诅咒你！

“ [ðə; ði][həʊst] [gruː] ['fjʊəriəs] ； [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'ʃeɪmd] ， [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['æŋgrəli] ： “
“ The host grew furious ; then he looked ashamed , and shouted angrily : “
“ 这 主持人 生长 狂怒 ； 然后 他 看起来 羞愧 ， 和 喊叫 愤怒地 ： “

“主人勃然大怒，随即露出羞愧的神色，愤怒地喊道：”

- [brɪŋ] [ˌem 'iː] £40 ， - ， [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [ɪ'steɪt] [bæk] .
' Bring me £40 , 000 , and you shall have your estate back .
- 带来 我 £40 ， - ， 和 你 将 有 你的 财产 后退 .

“给我4万英镑，你就能拿回你的遗产。”

[ai]['nevə(r)] [rɔb] [juː; jʊ] ， [bʌt; bət][juː; jʊ] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'herɪtəns] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['fɒliz] . - “
I never robbed you , but you lost your inheritance by your own follies . ' “
我 绝不 被抢劫 你 ， 但 你 丢失的 你的 遗产 经过 你的 自己的 愚行 . - “

我从未抢劫过你，是你自己的愚蠢行为让你失去了继承权。

- ['dʒentlmən] , - [sed] [ðə; ði] ['begə(r)] ,
' Gentlemen , ' said the beggar ,
- 先生们 , - 说 这 乞丐 ,

"先生们,"乞丐说道。

- [ai] [teɪk] [juː; jʊ] [ɔːl] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðæt] [ðɪs] [θiːf] [sez] [ai] [kæn; kən] [hæv; həv] [maɪ] [ɪ'steɪt] [bæk]
' I take you all to witness that this thief says I can have my estate back
- 我 拿 你 全部 到 证人 那 这 贼 说道 我 能 有 我的 财产 后退
[fɔː(r); fə(r)] £40 , - . -
for £40 , 000 . '
为了 £40 , - . -

"我带你们来见证,这个窃贼说,只要给我4万英镑,我就可以拿回我的财产。"

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [m'ɜːməd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] [frendz] [sed] : - [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪtnəsiz] . -
" The people murmured , and the three friends said : ' We are witnesses . '
" 这 人们 低声说道 , 和 这 三 朋友们 说 : - 我们 是 证人 . -

"人们窃窃私语,三个朋友说:'我们是见证人。'"

" [ðə; ði] ['begə(r)] [ræn] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [mæn] ['leɪdn] [wɪð] [sæks] ,
" The beggar ran out into the night , and returned with a man laden with sacks ,
" 这 乞丐 跑 出去 进入 这 夜晚 , 和 返回 和 一个 男人 满载 和 麻袋 ,

"乞丐跑进夜色中,回来时带回了一个扛着麻袋的人,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kaʊnt] [aʊt] £40 , - [ə'pɒn] [ə; eɪ] [saɪd] - ['teɪb(ə)l] ,
and they began to count out £40 , 000 upon a side - table ,
和 他们 开始 到 数数 出去 £40 , - 之上 一个 边 - 桌子 ,

他们开始在旁边的桌子上数出4万英镑。

[weə(r)] [ə; eɪ] [hɔːntʃ] [ɒv; əv] ['venɪsn; 'venɪzn] [stɪl] [sməʊkt] .
where a haunch of venison still smoked .
在哪里 一个 臀部 的 鹿肉 仍然 熏制 .

一块鹿腿肉还在冒着烟。

" [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kaʊntɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌni] , [ðə; ði] ['begə(r)] [sed] : "
" When they had counted out the money , the beggar said : "
" 什么时候 他们 有 计数 出去 这 钱 , 这 乞丐 说 : "

"当他们数完钱后,乞丐说:"

- [ðeə(r)] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] £40 , - ; [saɪn] [ðɪs] [rɪ'siːt] . -
' There is your £40 , 000 ; sign this receipt . '
- 那里 是 你的 £40 , - ; 符号 这 收据 . -

"这是您的4万英镑;请在收据上签字。"

" [ðə; ði] [ə'meɪzd] ['fæktə(r)] [druː] [bæk] , [wen] [ðə; ði] [θriː] [frendz] [sed] : "
" The amazed factor drew back , when the three friends said : "
" 这 惊叹 因素 画 后退 , 什么时候 这 三 朋友们 说 : "

"当这三个朋友说出这句话时,惊讶的情绪瞬间消退了:"

- [juː; jʊ] [mʌst; məst] [saɪn] ; [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] , [ɒv; əv] [kɔːs] . -
' You must sign ; you are a gentleman of your word , of course . '
- 你 必须 符号 ; 你 是 一个 绅士 的 你的 单词 , 的 课程 . -

"你必须签字;你当然是个言而有信的绅士。"

" [mə'kænɪkli] [dʒɒn] [əʊ] - [skeɪlz] [saɪnd] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] . "
" Mechanically John o ' Scales signed the paper . "
" 机械地 约翰 o - 秤 签名 这 纸 . "

"约翰·奥斯凯尔斯机械地签了字。"

- [ænd; ənd] [naʊ] , - [sed] [ðə; ði]['fɔːmə(r)]['begə(r)] , - [liːv] [maɪ] [haʊs] [æt; ət][wʌns] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]
' And now , ' said the former beggar , ' leave my house at once , with your
- 和 现在 , - 说 这 以前的 乞丐 , - 离开 我的 房子 在 一次 , 和 你的
[waɪf] — [juː; jʊ] ['kaʊəd] !
wife — you coward !
妻子 — 你 懦夫 !

"现在,"这位前乞丐说道,"带着你的妻子立刻离开我的房子——你这个懦夫!"

[juː; jʊ][kɜː(r)] !
you cur !
你 库尔 !

你这混蛋!

[juː; jʊ] [rɔb] [maɪ]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ['tʃiːtɪd] [ˌem 'iː] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['spendθrɪft] .
You robbed my father , and then cheated me when I was a spendthrift .
你 被抢劫 我的 父亲 , 和 然后 作弊 我 什么时候 我 曾是 一个 败家子 .

你抢劫了我父亲,然后在我挥霍无度的时候又欺骗了我。

[bɪ'gɒn] , [ænd; ənd] [meɪ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [biː; bi] [ə'kɜːsɪd] [ɪn][ðə; ði][lænd] ! -
Begone , and may your name be accursed in the land ! '
走开 , 和 可能 你的 姓名 是 被诅咒的 在 这 土地 ! -

滚开!愿你的名字在这片土地上受诅咒!

" [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [tɜːnd] [ɔːl] [aʊt] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [θriː] [frendz] .
" And the son turned all out except his three friends .
" 和 这 儿子 转向 全部 出去 除了 他的 三 朋友们 .

"儿子把所有人都赶了出去,只留下他的三个朋友。"

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [hiː; hi] ['mærid] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ;
" In a few months he married the daughter of one of his friends ;
" 在 一个 很少 几个月 他 已婚 这 女儿 的 一 的 他的 朋友们 ;

几个月后,他娶了他一位朋友的女儿;

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] ['gæmbl] [ə'gen] , ['əʊnli] [ˌentə'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [θriː] [frendz] [ænd; ənd][ðeə(r)]
but he never gambled again , only entertaining his three friends and their
但 他 绝不 赌博 再次 , 仅有的 娱乐 他的 三 朋友们 和 他们的
['fæmɪlɪz] ,
families ,
家庭 ,

但他之后再也没有赌博过,只是偶尔招待他的三个朋友和他们的家人。

[huː] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] .
who came and went as they liked .
WHO 来了 和 去 作为 他们 喜欢 .

他们来去自由。

" [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [dʒɒn][əʊ] - [skeɪlz] [wɒz; wəz] [kɔːld] [dʒɒn][əʊ] - [grəʊts] .
" And from that day John o ' Scales was called John o ' Groats .
" 和 从 那 天 约翰 o - 秤 曾是 称为 约翰 o - 格罗特 .

"从那天起,约翰·奥·斯凯尔斯就被称为约翰·奥·格罗茨。"

" ['iːvəz] [lʌk] .
" EVA'S LUCK .
" 伊娃的 运气 .

"伊娃的运气。"

[æz; əz] [blæk] - [aɪd] , [blæk] - [heəd] ['iːvə] [sɔvɛt] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [wʌn] [deɪ] [ɪn] ['dʒɜːzi] [ʃiː; ʃi] [sɔː]
As black - eyed , black - haired Eva Sauvet was walking one day in Jersey she saw
作为 黑色的 - 眼睛 , 黑色的 - 头发 伊娃 索维特 曾是 步行 一 天 在 球衣 她 锯
[ə; eɪ] ['lɒzɪndʒ] - [mɑːkt] [sneɪk] ,
a lozenge - marked snake ,
一个 菱形 - 标记 蛇 ,

黑眼睛、黑头发的伊娃·索维特有一天在泽西岛散步时,看到了一条身上有菱形斑纹的蛇。

[ˌweərə'pɒn] [ʃiː; ʃi] [ræn] [ə'weɪ] ['fraɪt(ə)nd] .
whereupon she ran away frightened .
于是 她 跑 离开 害怕 .

于是她吓得跑开了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [həʊm] [ænd; ənd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [sed] :
When she got home and told her mother , the old woman said :
什么时候 她 得到 家 和 讲述 她 母亲 , 这 老的 女士 说 :

她回到家把这件事告诉母亲后，老妇人说：

“ [wel] , [tʃaɪld] , [nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [sneɪk] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː(r); jə(r)] ['hæŋkətʃɪf] .
“ Well , child , next time you see the snake give it your handkerchief .
“ 出色地 , 孩子 , 下一个 时间 你 看 这 蛇 给 它 你的 手帕 .

“孩子，下次你看到蛇的时候，就把你的手帕给它。”

” [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['iːvə] [went] [aʊt] [wɪð] ['biːtɪŋ] [hɑːt] ,
” The next day Eva went out with beating heart ,
” 这 下一个 天 伊娃 去 出去 和 殴打 心 ,

第二天，伊娃心跳加速地出门了。

[ænd; ənd] [eə(r)] [lɒŋ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [sneɪk] [kʌm] ['glaɪdɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
and ere long she saw the snake come gliding out from the bushes ,
和 埃雷 长的 她 锯 这 蛇 来 滑翔 出去 从 这 灌木丛 ,

没过多久，她就看见那条蛇从灌木丛里滑了出来。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [θruː] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] ['hæŋkətʃɪf] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə]
so she threw down her handkerchief , for she was too frightened to
所以 她 扔 向下 她 手帕 , 为了 她 曾是 也 害怕 到
[hænd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [sneɪk] .
hand it to the snake .
手 它 到 这 蛇 .

所以她把手帕扔在地上，因为她太害怕了，不敢把手帕递给蛇。

[ðə; ði] [sneɪks] [aɪz] [gliːm] [ænd; ənd] ['twiŋkl] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz]
The snake's eyes gleamed and twinkled , and taking the handkerchief into his
这 蛇的 眼睛 闪闪发光 和 闪烁 , 和 采取 这 手帕 进入 他的
[fæŋz] ,
fangs ,
獠牙 ,

蛇的眼睛闪闪发光，用牙齿叼住了手帕。

[hiː; hi] [meɪd] [ɒf] [tuː; tə] [æn; ən] [əʊld] ['ruːɪn] , ['wɪðə(r)] ['iːvə] ['fɒləʊd] .
he made off to an old ruin , whither Eva followed .
他 制成 离开 到 一个 老的 废墟 , 往哪里去 伊娃 随后 .

他逃往一处古老的废墟，伊娃也跟了过去。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ruːɪn] [ðə; ði] [sneɪk] [dɪsə'pɪəd] ,
But when they got to the ruin the snake disappeared ,
但 什么时候 他们 得到 到 这 废墟 这 蛇 消失 ,

但当他们到达废墟时，蛇却消失了。

[ænd; ənd] ['iːvə] [ræn] [həʊm] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
and Eva ran home to tell her mother .
和 伊娃 跑 家 到 告诉 她 母亲 .

伊娃跑回家告诉了她妈妈。

[nekst] [deɪ] , [peə] [sɔvɛt] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [men] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ruːɪn] ,
Next day , Père Sauvet and some men went to the ruin ,
下一个 天 , 父亲 索维特 和 一些 男人 去 到 这 废墟 ,

第二天，索维神父和几个人去了废墟。

[weə(r)] ['iːvə] [ʃəʊd] [ðə; ði] [həʊl] [weə(r)] [ðə; ði] [sneɪk] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .
where Eva showed the hole where the snake had disappeared .
在哪里 伊娃 显示 这 洞 在哪里 这 蛇 有 消失 .

伊娃指着蛇消失的洞口。

[əʊld] [peə] [sɔvɛt] [lɪt] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [sməʊkt] [ðə; ði] [sneɪk] [aʊt] ,
Old Père Sauvet lit a fire , and smoked the snake out ,
老的 父亲 索维特 点燃 一个 火 , 和 熏制 这 蛇 出去 ,

老索维神父点燃了一堆火，用烟把蛇熏了出来。

['kɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [glaidid] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [stəʊnz] .
killing it with a stick as it glided over the stones .
杀 它 和 一个 戳 作为 它 滑翔 超过 这 石头 .

它滑过石头时，被我用棍子打死了。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [dʌg] [aʊt] [ðə; ði] [həʊl] , [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] .
After that they dug out the hole , when they found the handkerchief .
后 那 他们 挖 出去 这 洞 , 什么时候 他们 成立 这 手帕 .

之后他们挖开了洞，发现了那条手帕。

['dɪgɪŋ] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [ə'lɒŋ] , [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [pleɪs] ,
Digging still further along , they came upon a hollow place ,
挖掘 仍然 更远 沿着 , 他们 来了 之上 一个 空洞的 地方 ,

他们继续挖掘，发现了一个空洞。

[æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [gəʊld] .
at the bottom of which they found a lot of gold .
在 这 底部 的 哪个 他们 成立 一个 很多 的 金子 .

在底部，他们发现了大量黄金。

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] [ɒv; əv] ['ʃetlənd] .
THE FISHERMEN OF SHETLAND .
这 渔民 的 设得兰群岛 .

设得兰群岛的渔民。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [snʌg] ['lɪt(ə)l] [kəʊv] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃetlənd] ['aɪlənds] .
There was a snug little cove in one of the Shetland Islands .
那里 曾是 一个 舒适 小的 海湾 在 一 的 这 设得兰群岛 岛屿 .

在设得兰群岛的某个岛屿上，有一个舒适的小海湾。

[æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊv] [stʊd] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] ['hæmlət] , [kən'teɪnɪŋ] [sʌm; səm] ['twenti] [hʌt]
At the head of the cove stood a fishing hamlet , containing some twenty huts
在 这 头 的 这 海湾 站立 一个 钓鱼 村庄 , 包含 一些 二十 小屋
.
:
.

海湾尽头有一个渔村，里面有大约二十间小屋。

[ɪn] [ðiːz] [hʌt] [lɪvd; 'laɪvd] [ðə; ði] ['fɪʃə(r)] - [fəʊk] ,
In these huts lived the fisher - folk ,
在 这些 小屋 居住地 这 渔夫 - 民间 ,

渔民们就住在这些小屋里。

[ruːld] [baɪ] [wʌn] [mæn] — [ðə; ði] [tʃiːf] — [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [d'ɔːtəz]
ruled by one man — the chief — who was the father of two beautiful daughters
裁决 经过 一 男人 — 这 首席 — WHO 曾是 这 父亲 的 二 美丽的 女儿们
.
:
.

国家由一位酋长统治，他有两个美丽的女儿。

[naʊ] [ðiːz] ['fɪʃəmən] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [hæd; həd] [biːn] ['veri] ['lʌki] ,
Now these fishermen for some years had been very lucky ,
现在 这些 渔民 为了 一些 年 有 到过 非常 幸运的 ,

这些渔民这些年来一直非常幸运。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['feəri] [kwiːn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['fɛəriz] [hæd; həd]['set(ə)ld][ðeə(r)] ,
for a fairy queen and her fairies had settled there ,
为了 一个 仙女 女王 和 她 仙女 有 定居 那里 ,

因为一位仙后和她的仙女们定居在那里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['mɜːmæn] ,
and she had given her power over to a merman ,
和 她 有 给定 她 力量 超过 到 一个 人鱼 ,

她将自己的权力交给了一个人鱼。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli][ɒv; əv] ['mɜːˌmeɪdz] .
who was the chief of a large family of mermaids .
WHO 曾是 这 首席 的 一个 大的 家庭 的 美人鱼 .

她是美人鱼大家族的首领。

[ðə; ði]['feəri] [kwiːn] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]['mɜːmæn][ə; eɪ][belt][ɒv; əv] [siː] - [wiːd] ,
The fairy queen had made the merman a belt of sea - weed ,
这 仙女 女王 有 制成 这 人鱼 一个 腰带 的 海 - 杂草 ,

仙后用海藻给人鱼做了一条腰带。

[wɪtʃ] [hiː; hi]['ɔːlweɪz][wɔː(r)][raʊnd] [hɪz; ɪz]['bɒdi] .
which he always wore round his body .
哪个 他 总是 穿着 圆形的 他的 身体 .

他总是把它戴在身上。

[ðə; ði]['mɜːmæn] [juːst] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [red] , [griːn] , [ænd; ənd] [waɪt] , [æt; ət] [nuːn] [iːtʃ]
The merman used to turn the water red , green , and white , at noon each
这 人鱼 用过的 到 转动 这 水 红色的 , 绿色的 , 和 白色的 , 在 中午 每个
[deɪ] ,
day ,
天 ,

每天中午，人鱼都会把水变成红色、绿色和白色。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [njuː] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kɑːst][ðeə(r)][nets]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌləd] ['wɔːtəz] [ðeɪ]
so that the fishermen knew that if they cast their nets into the coloured waters they
所以 那 这 渔民 知道 那 如果 他们 投掷 他们的 网 进入 这 有色 水 他们
[wʊd] [meɪk] [gʊd] [hɔːlz] .
would make good hauls .
会 制作 好的 运输 .

这样，渔民们就知道，如果他们把网撒到有颜色的水域里，就能满载而归。

[ə'mʌŋst] [ðiːz] ['fɪʃəmən] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [breɪv] ['brʌðəz] , [huː] [kɔːt] [ðə; ði] [tʃiːfs]
Amongst these fishermen were two brave brothers , who courted the chief's
在 这些 渔民 是 二 勇敢的 兄弟 , WHO 求爱 这 酋长的
[d'ɔːtəz] ,
daughters ,
女儿们 ,

这些渔民中有两兄弟非常勇敢，他们追求酋长的女儿们。

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][mæn] [wʊd] [nɒt] [let] [ðem; ðəm][get] ['mærid] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [rɪtʃ] [men] .
but the old man would not let them get married until they became rich men .
但 这 老的 男人 会 不是 让 他们 得到 已婚 直到 他们 成为 富有的 男人 .

但老人家不让他们结婚，直到他们成为富人为止。

[wen'evə(r)] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [went] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [boʊts] [ðə; ði] ['mɜːmæn] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [sɪt] [ɒn]
Whenever the fishermen went off in the boats the merman was used to sit on
每当 这 渔民 去 离开 在 这 船 这 人鱼 曾是 用过的 到 坐 在
[ə; eɪ] [rɒk] ,
a rock ,
一个 岩石 ,

每当渔民们乘船出海时，人鱼雕像就会坐在岩石上。

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] ['fɪʃɪŋ] .
and watch them fishing .
和 手表 他们 钓鱼 .

然后观看他们钓鱼。

[kləʊz] [baɪ][ðə; ði]['hæmlət][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [wʊd] ,
Close by the hamlet was a great wood ,
关闭 经过 这 村庄 曾是 一个 伟大的 木头 ,

村庄附近有一片大树林，

[ɪn] [wɪtʃ] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [əʊld] [wɪtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dwɔːf] .
in which lived a wicked old witch and a dwarf .
在 哪个 居住地 一个 邪恶 老的 巫婆 和 一个 矮人 .

里面住着一个邪恶的老巫婆和一个侏儒。

[naʊ] [ðɪs] [wɪtʃ] [wɪʃt] [tuː; tə] [get] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɝːmænz] [belt] , [ænd; ənd][səʊ][geɪn]
Now this witch wished to get possession of the merman's belt , and so gain
现在 这 巫婆 希望 到 得到 拥有 的 这 美人鱼的 腰带 , 和 所以 获得
[ðə; ði] ['feriz] ['paʊə(r)] .
the fairy's power .
这 仙女的 力量 .

现在，这个女巫想要得到人鱼的腰带，从而获得仙女的力量。

['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [skiːm] [tuː; tə][ðə; ði] [dwɔːf] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm] :
Telling her scheme to the dwarf , she said to him :
讲述 她 方案 到 这 矮人 , 她 说 到 他 :

她把自己的计划告诉了侏儒，对他说：

“ [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][træp][ðə; ði]['mɜːmæn] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]
“ Now you must trap the merman when he is sitting on the rocks watching the
“ 现在 你 必须 陷阱 这 人鱼 什么时候 他 是 坐着 在 这 岩石 观看 这
['fɪʃɪŋ] [fliːt] .
fishing fleet .
钓鱼 舰队 .

“现在，你必须在人鱼坐在岩石上观看渔船出海时将其捕获。”

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] [juː; jʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] [biː] ,
But I must change you into a bee ,
但 我 必须 改变 你 进入 一个 蜜蜂 ,

但我必须把你变成一只蜜蜂。

[wen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [sʌk] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːs][ɪn] [ðɪs] ['mædʒɪk]['beɪs(ə)n] ,
when you must suck of the juice in this magic basin ,
什么时候 你 必须 吸 的 这 汁 在 这 魔法 盆地 ,

当你必须吮吸这个神奇盆里的汁液时，

[ðen] [flai] [ɒf] [ænd; ənd] [ə'laɪt] [ɒn][ðə; ði] [mɝːmænz] [hed] , [wen] [hiː; hi] [wɪl] [fɔːl] [ə'sliːp] .
then fly off and alight on the merman's head , when he will fall asleep .
然后 飞 离开 和 点燃 在 这 美人鱼的 头 ,什么时候 他 将要 落下 睡着了 .

然后飞走，落在人鱼的头上，那时人鱼就会睡着。

” [səʊ][ðə; ði] [dwɔːf] [ə'griːd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
” So the dwarf agreed , and it happened as she had said ; and the
” 所以 这 矮人 同意 , 和 它 发生 作为 她 有 说 ; 和 这
['mɜːmæn] [fel] [ə'sliːp] ,
merman fell asleep ,
人鱼 跌倒 睡着了 ,

于是矮人同意了，事情果然如她所说；人鱼睡着了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dwɔːf] [stəʊl] [ðə; ði] [belt] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [wɪtʃ] .
and the dwarf stole the belt and brought it to the witch .
和 这 矮人 偷窃 这 腰带 和 带来 它 到 这 巫婆 .

矮人偷走了腰带，并把它带给了女巫。

“ [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][weə(r)][ðə; ði] [belt] , ” [sed] [ðə; ði] [wɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [dwɔːf] ,
“ Now you must wear the belt , ” said the witch to the dwarf ,
“ 现在 你 必须 穿 这 腰带 , ” 说 这 巫婆 到 这 矮人 ,

“现在你必须系上腰带，”女巫对矮人说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['feəri] [wɪl] [luːz] [hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)] .
“ and you will have the power and the fairy will lose her power .
“ 和 你 将要 有 这 力量 和 这 仙女 将要 失去 她 力量 .

“你将拥有力量，而仙女将失去力量。”

” [ðeɪ] [ðen] [trænz'leɪtɪd] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['mɜːmæn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [leɪd] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)]
” They then translated the sleeping merman to the forest and laid him before
” 他们 然后 翻译 这 睡眠 人鱼 到 这 森林 和 铺设 他 前
[ðə; ði] [hʌt] ,
the hut ,
这 小屋 ,

“然后他们把睡着的美人鱼转移到森林里，放在小屋前。”

[wen] [ðə; ði] [wɪtʃ] [gɒt] [ə; eɪ]['kɒpə(r)]['ves(ə)l] , ['seɪɪŋ] :
when the witch got a copper vessel , saying :
什么时候 这 巫婆 得到 一个 铜 血管 , 说 :

女巫得到一个铜器后说道：

“ [wiː; wi][mʌst; məst] ['beri] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] .
“ We must bury him in this .
“ 我们 必须 埋葬 他 在 这 .

我们必须把他埋葬在这里。

” [ðen] [ʃiː; ʃi][gɒt][ðə; ði]['mædʒɪk][pɒt] ,
” Then she got the magic pot ,
” 然后 她 得到 这 魔法 锅 ,

然后她得到了那个魔法锅，

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [dwɔːf] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['leɪdlfʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['fluːɪd][ɪn][ðə; ði][pɒt] ,
and told the dwarf to take a ladleful of the fluid in the pot ,
和 讲述 这 矮人 到 拿 一个 一勺 的 这 体液 在 这 锅 ,

然后吩咐矮人从锅里舀一勺液体来。

[ænd; ənd][pɔː(r)][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði]['mɜːmæn] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði]
and pour it over the merman , which he did , and immediately the
和 倒 它 超过 这 人鱼 , 哪个 他 做过 , 和 立即地 这
['mɜːmæn] [tɜːnd] ['ɪntuː] [sməʊk] ,
merman turned into smoke ,
人鱼 转向 进入 抽烟 ,

他把液体倒在人鱼身上，人鱼立刻化作一缕青烟。

[ðæt] ['set(ə)ld][ɪn][ðə; ði]['kɒpə(r)]['ves(ə)l] .
that settled in the copper vessel .
那 定居 在 这 铜 血管 .

沉淀物留在了铜器中。

[ðen] [ðeɪ] [siːld] [ðə; ði]['kɒpə(r)]['ves(ə)l] ['taɪtli] .
Then they sealed the copper vessel tightly .
然后 他们 密封 这 铜 血管 紧紧 .

然后他们将铜器密封起来。

“ [naʊ] [teɪk] [ðɪs] ['ves(ə)l] , [ænd; ənd] [hiːv] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ['fɪfti] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði][lænd] ,
“ Now take this vessel , and heave it into the sea fifty miles from the land ,
“ 现在 拿 这 血管 , 和 举 它 进入 这 海 五十 英里 从 这 土地 ,

“现在，把这艘船拖到离岸五十英里远的海里，

” [sed] [ðə; ði] [wɪtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dwɔːf] [dɪd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][bɪd] .
” said the witch , and the dwarf did as he was bid .
” 说 这 巫婆 , 和 这 矮人 做过 作为 他 曾是 出价 .

“女巫说道，”矮人照她说的做了。

“ [naʊ] [wiːl; wil] [stɑːv] [ðəʊz] [əʊld] ['fɪʃəmən] [aʊt] [ðɪs] ['wɪntə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [wɪtʃ] ;
“ Now we'll starve those old fishermen out this winter , ” said the witch ;
“ 现在 出色地 饿死 那些 老的 渔民 出去 这 冬天 , ” 说 这 巫婆 ;

“现在我们要让那些老渔夫们这个冬天饿死，”女巫说；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] — [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] ['nʌθɪŋ] .
and it happened as she had said — they could catch nothing .
和 它 发生 作为 她 有 说 — 他们 可以 抓住 没有什么 .

事情果然如她所说——他们什么也没抓到。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] ['feəri] [keɪm] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['fɪʃəmən] [huː] [wɒz; wəz]
In the spring the queen fairy came to one of the young fishermen who was
在 这 春天 这 女王 仙女 来了 到 一 的 这 年轻的 渔民 WHO 曾是
['kɔːtɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [d'ɔːtəz] ,
courting one of the chief's daughters ,
求爱 一 的 这 酋长的 女儿们 ,

春天，仙后来到一位正在追求酋长女儿的年轻渔夫身边。

[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

他说：

“ [juː; jʊ][mʌst; məst]['ventʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [lʌv] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
“ You must venture for the sake of your love , and for the
“ 你 必须 风险投资 为了 这 清酒 的 你的 爱 , 和 为了 这
[laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃəmən] ,
lives of the fishermen ,
生活 的 这 渔民 ,

“为了你的爱情，也为了渔民们的生命，你必须冒险一试。”

[ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [stɑːv] — [bʌt; bət][ai] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] .
or you will all starve — but I will be with you .
或者 你 将要 全部 饿死 — 但 我 将要 是 和 你 .

否则你们都会饿死——但我会和你们在一起。

[wɪl] [juː; jʊ] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] ? ”
Will you run the risk ? ”
将要 你 跑步 这 风险 ? ”

你愿意承担这个风险吗？

“ [ai] [wɪl] , ” [sed] [ðə; ði] [breɪv] ['fɪʃəmən] .
“ I will , ” said the brave fisherman .
“ 我 将要 , ” 说 这 勇敢的 渔夫 .

“我会的，”勇敢的渔夫说道。

“ [wel] , [ðə; ði] [dwɔːf] [hæz; həz] [gɒt] [maɪ] [belt] , [hiː; hi] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɜːmæn] ,
“ Well , the dwarf has got my belt , he stole it from the merman ,
“ 出色地 , 这 矮人 有 得到 我的 腰带 , 他 偷窃 它 从 这 人鱼 ,

“那个矮人拿走了我的腰带，他从人鱼那里偷来的。”

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [hæv; həv] [lɒst] ['paʊə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [mʌnθs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [deɪ] ;
and so I have lost power over the world for twelve months and a day ;
和 所以 我 有 丢失的 力量 超过 这 世界 为了 十二 几个月 和 一个 天 ;

于是，我失去了对世界的掌控权十二个月零一天；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [get] [bæk] [ðə; ði] [belt] [ai] [kæn; kən] ['set(ə)l] [ðə; ði] [wɪtʃ] ; [ɪf] [nɒt] ,
but if you get back the belt I can settle the witch ; if not ,
但 如果 你 得到 后退 这 腰带 我 能 定居 这 巫婆 ; 如果 不是 ,

但是如果你能把腰带找回来，我就能摆平那个女巫；否则，

[juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [stɑːv] [ænd; ənd] [kætʃ] [nəʊ] [fɪʃ] .
you will all starve and catch no fish .
你 将要 全部 饿死 和 抓住 不 鱼 .

你们都会饿死，而且一条鱼也捕不到。

” [səʊ] [ðə; ði] [bəʊld] ['fɪʃəmən] [ə'griːd] [tuː; tə] [traɪ] .
” So the bold fisherman agreed to try .
” 所以 这 大胆的 渔夫 同意 到 尝试 .

于是，这位大胆的渔夫同意试一试。

“ [naʊ] [ai] [mʌst; məst] [træns'fɔːm] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [beə(r)] ,
“ Now I must transform you into a bear ,
“ 现在 我 必须 转换 你 进入 一个 熊 ,

“现在我必须把你变成一头熊，

[ænd; ənd] [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [wɪtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dwɔːf] ,
and you'll have to watch the witch and the dwarf ,
和 你会 有 到 手表 这 巫婆 和 这 矮人 ,

你得看着那个女巫和矮人，

[ænd; ənd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] [belt] ; [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [wɒtʃ] [weə(r)] [hiː; hi] [haɪdz] [hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] ,
and take your chance of getting the belt ; and you must watch where he hides his treasure ,
和 拿 你的 机会 的 获得 这 腰带 ; 和 你 必须 手表 在哪里 他 隐藏 他的 宝藏 ,

碰碰运气，看你能不能拿到那条腰带；还要留意他把宝藏藏在哪里。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [belt] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə] [get] [gəʊld] ,
for he is using the belt as a means to get gold ,
为了 他 是 使用 这 腰带 作为 一个 方法 到 得到 金子 ,

因为他利用腰带获取黄金。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [haɪdz] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪv] .
which he hides in a cave .
哪个 他 隐藏 在 一个 洞穴 .

他把它藏在一个山洞里。

” [ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] ['seɪlə(r)] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [beə(r)] ,
” And so the sailor was turned into a bear ,
” 和 所以 这 水手 曾是 转向 进入 一个 熊 ,

于是，水手变成了熊。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [dwɔ:f] ,
and he went to the wood and watched the dwarf ,
和 他 去 到 这 木头 和 观看 这 矮人 ,

于是他走进树林，观察那个矮人。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][hɪd][hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][sʌm; səm][krægz] .
and saw that he hid his treasure in a cave in some crags .
和 锯 那 他 隐藏 他的 宝藏 在 一个 洞穴 在 一些 峭壁 .

他们发现他把财宝藏在某个峭壁上的洞穴里。

[ðə; ði][beə(r)][hæd; həd] [bi:n] ['gɪv(ə)n][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ,
The bear had been given the power of making himself invisible ,
这 熊 有 到过 给定 这 力量 的 制作 他自己 无形的 ,

这只熊被赋予了隐身的能力。

[baɪ] ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔ:ntʃ] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔ:z] .
by sitting on his haunches and rubbing his ears with his paws .
经过 坐着 在 他的 臀部 和 擦 他的 耳朵 和 他的 爪子 .

他蹲坐在地上，用爪子揉搓耳朵。

[wʌn] [naɪt] , [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] ['bɔɪstərəs] , [ðə; ði][beə(r)] [felt] [laɪk] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['swi:thɑ:t] .
One night , when it was very boisterous , the bear felt like going to see his sweetheart .
一 夜晚 , 什么时候 它 曾是 非常 喧闹的 , 这 熊 毛毡 喜欢 去 到 看 他的 亲爱的 .

一天晚上，夜里非常吵闹，熊突然想去见它的爱人。

[səʊ][hi:; hi] [went] , [ænd; ənd] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] .
So he went , and knocked at the door .
所以 他 去 , 和 敲门 在 这 门 .

于是他走了过去，敲了敲门。

[ðə; ði][gɜ:l] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔ:(r)] , [ænd; ənd] [ʃri:k] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði][beə(r)] .
The girl opened the door , and shrieked when she saw the bear .
这 女孩 打开 这 门 , 和 尖叫 什么时候 她 锯 这 熊 .

女孩打开门，看到熊后尖叫起来。

“ [əʊ] , [let] [hɪm] [ɪn] , ” [sed] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊld] ['mʌðə(r)] .
“ Oh , let him in , ” said her old mother .
“ 哦 , 让 他 在 , ” 说 她 老的 母亲 .

“哦，让他进来吧，”她老母亲说。

[səʊ][ðə; ði][beə(r)] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɔ:m] , [fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd] [spi:k] .
So the bear came in and asked for shelter from the storm , for he could speak .
所以 这 熊 来了 在 和 问 为了 庇护所 从 这 风暴 , 为了 他 可以 说话 .

于是，熊走了进来，请求在暴风雨中避难，因为它会说话。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ænd; ənd][sæt][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
And he went and sat by the fire ,
和 他 去 和 卫星 经过 这 火 ,

于是他走到火堆旁坐下，

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪz; ɪz] ['swi:thɑ:t] [tu:; tə] [brʌʃ] [ðə; ði] [snəʊ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][kəʊt] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][dɪd] .
and asked his sweetheart to brush the snow from his coat , which she did .
和 问 他的 亲爱的 到 刷子 这 雪 从 他的 外套 , 哪个 她 做过 .

他请他的爱人帮他掸掉外套上的雪，她照做了。

“ [ai][woʊnt][duː; də][juː; jʊ]['eni] [hɑːm] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [let][ˌem 'iː] [sliːp] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] .
“ I won't do you any harm , ” he said ; “ let me sleep by the fire .
“ 我 惯于 做 你 任何 伤害 , ” 他 说 ; “ 让 我 睡觉 经过 这 火 .

“我不会伤害你，”他说；“让我睡在火堆旁吧。”

” [hiː; hi] [keɪm] [ə'gen] [ðə; ði][nekst] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm][sʌm; səm]['gruːəl] , [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð] [hɪm] ;
” He came again the next night , and they gave him some gruel , and played with him ;
” 他 来了 再次 这 下一个 夜晚 , 和 他们 给予 他 一些 粥 , 和 玩 和 他 ;

“第二天晚上他又来了，他们给他吃了些粥，还和他玩耍；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][dɒg] .
for he was just like a dog .
为了 他 曾是 只是 喜欢 一个 狗 .

因为他就像一条狗。

[səʊ][hiː; hi] [keɪm] ['evri] [naɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] , [wen] , [wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] ,
So he came every night until the springtime , when , one morning , as he was going away ,
所以 他 来了 每一个 夜晚 直到 这 春天 , 什么时候 , 一 早晨 , 作为 他 曾是 去 离开 ,

于是他每晚都来，直到春天来临。一天早晨，当他准备离开时，

[hiː; hi] [sed] :
he said :
他 说 :

他说：

“ [juː; jʊ] ['mʌsnt] [ɪk'spekt][ˌem 'iː] ['eni] [mɔː(r)] .
“ You mustn't expect me any more .
“ 你 不得 预计 我 任何 更多的 .

“你们不要再对我抱有任何期望了。”

[sprɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊz] [hæv; həv] ['meltɪd] .
Spring has come , and the snows have melted .
春天 有 来 , 和 这 雪 有 融化 .

春天来了，积雪融化了。

[ai][kænt] [kʌm] [ə'gen] [tɪl] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɪz]['əʊvə(r)] .
I can't come again till the summer is over .
我 不能 来 再次 直到 这 夏天 是 超过 .

夏天结束之前我没法再来了。

” [səʊ][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [dwɔːf] ,
” So he returned to the wood and watched the dwarf ,
” 所以 他 返回 到 这 木头 和 观看 这 矮人 ,

于是他回到树林里，继续观察那个矮人。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [kætʃ] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [belt] ,
but he could never catch him without his belt ,
但 他 可以 绝不 抓住 他 没有 他的 腰带 ,

但他始终没能抓住他没系腰带的那个人。

[ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] ['fɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['sæmən] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [belt] ,
until one day he saw him fishing for salmon without the belt ,
直到 一 天 他 锯 他 钓鱼 为了 三文鱼 没有 这 腰带 ,

直到有一天，他看到他没系腰带就去钓鲑鱼。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['swiːthɑːt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [keɪm] [baɪ] ['pɪkɪŋ] ['flaʊəz] .
and at the same time his sweetheart and her sister came by picking flowers .
和 在 这 相同的 时间 他的 亲爱的 和 她 姐姐 来了 经过 挑选 花朵 .

与此同时，他的爱人和她的妹妹过来采花。

[səʊ][ðə; ði][beə(r)] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [dwɔːf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dwɔːf] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] , [sed] :
So the bear went up to the dwarf , and the dwarf , when he saw him coming , said :
所以 这 熊 去 向上 到 这 矮人 , 和 这 矮人 , 什么时候 他 锯 他 未来 , 说 :

于是熊走到矮人跟前，矮人看见它过来，就说：

“ [ɑː] ! [gʊd] [beə(r)] !
“ Ah ! good bear !
“ 啊 ! 好的 熊 !

“啊！好熊！”

[gʊd] [beə(r)] !
good bear !
好的 熊 !

好熊！

[let] [ˌem 'iː][gəʊ] .
let me go .
让 我 去 .

放我走。

[ðiːz] [tuː] [g'ɜːlz] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][mɔː(r)] ['deɪnti] ['mɔːs(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
These two girls will be a more dainty morsel for you .
这些 二 女孩们 将要 是 一个 更多的 纤巧 小块 为了 你 .

这两个女孩对你来说会是更精致的美味。

” [bʌt; bət][ðə; ði][beə(r)] [sməʊt] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔː] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] ,
” But the bear smote him with his paw and killed him ,
” 但 这 熊 猛击 他 和 他的 爪子 和 被杀 他 ,

“但是熊用爪子击中了他，把他打死了。”

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz] [tɜːnd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)][self] ,
and immediately the bear was turned into his former self ,
和 立即地 这 熊 曾是 转向 进入 他的 以前的 自己 ,

熊立刻恢复了原状。

[ænd; ənd][ðə; ði][g'ɜːlz][ræn][ʌp][ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] , [ænd; ənd] [tɔːkt] .
and the girls ran up and kissed him , and talked .
和 这 女孩们 跑 向上 和 亲吻 他 , 和 谈话 .

女孩们跑上前去亲吻他，并和他聊天。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz][tuː; tə][ðə; ði] [dwɔːrfs] [keɪv] ,
Then he took the two girls to the dwarf's cave ,
然后 他 采取 这 二 女孩们 到 这 矮人的 洞穴 ,

然后他带着两个女孩去了矮人的洞穴。

[ænd; ənd] [geɪv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] ['treʒə(r)] , ['kiːpɪŋ] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] .
and gave each of them a bag of treasure , keeping one for himself .
和 给予 每个 的 他们 一个 包 的 宝藏 , 保持 一 为了 他自己 .

他给每个人一袋财宝，自己留了一袋。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [belt] , [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði]
And taking the belt , he put it on , and they all walked back to the
和 采取 这 腰带 , 他 放 它 在 , 和 他们 全部 步行 后退 到 这
['hæmlət] ,
hamlet ,
村庄 ,

他拿起腰带，系上，然后他们一起走回了村庄。

[wen] [hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [ðæt] [ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['əʊvə(r)] — [bʌt; bət] [ðæt]
when he told the fishermen that their troubles would soon be over — but that
什么时候 他 讲述 这 渔民 那 他们的 麻烦 会 很快 是 超过 — 但 那
[hiː; hi] [mʌst; məst] [kɪl] [ðə; ði] [wɪtʃ] [fɜːst] .
he must kill the witch first .
他 必须 杀 这 巫婆 第一的 .

他告诉渔民们，他们的麻烦很快就会结束——但他必须先杀死女巫。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [belt] [θriː] [taɪmz] , [ænd; ənd] [sed] :
Then he turned the belt three times , and said :
然后 他 转向 这 腰带 三 时代 , 和 说 :

然后他把皮带转了三圈，说道：

“ [ai] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kwiːn] ['feəri] .
“ I wish for the queen fairy .
“ 我 希望 为了 这 女王 仙女 .

“我想要仙女女王。”

” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [keɪm] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] [sed] : “ [naʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst]
” And she came , and was delighted , and said : “ Now you must
” 和 她 来了 , 和 曾是 高兴极了 , 和 说 : “ 现在 你 必须
[kʌm] [ænd; ənd] [sleɪ] [ðə; ði] [wɪtʃ] ,
come and slay the witch ,
来 和 杀戮 这 巫婆 ,

她来了，很高兴，说道：“现在你必须来杀死那个女巫，

” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] ['ærəʊ] ,
” and she handed him a bow and arrow ,
” 和 她 递交 他 一个 弓 和 箭 ,

她递给他一副弓箭。

['telɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ænd; ənd] [taɪt] [wen] [hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [hʌt] .
telling him to use it right and tight when he got to the hut .
讲述 他 到 使用 它 正确的 和 紧的 什么时候 他 得到 到 这 小屋 .

告诉他到了小屋后要正确、牢固地使用它。

[səʊ] [hiː; hi] [went] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [wɪtʃ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hʌt] ,
So he went off to the wood , and found the witch in her hut ,
所以 他 去 离开 到 这 木头 , 和 成立 这 巫婆 在 她 小屋 ,

于是他去了树林里，发现女巫在她的小屋里。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [begd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .
and she begged for mercy .
和 她 乞求 为了 怜悯 .

她苦苦哀求饶命。

“ [əʊ] [nəʊ] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [tuː] [mʌtʃ] ['mɪstʃɪf] , ” [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃɒt]
“ Oh no , you have done too much mischief , ” he said , and he shot
“ 哦 不 , 你 有 完毕 也 很多 恶作剧 , ” 他 说 , 和 他 射击
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

“哦不，你作恶太多了，”他说，然后开枪打死了她。

[ðen] [ðə; ði] [kwiːn] ['feəri] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [draɪ] [wʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] .

Then the queen fairy appeared , and sent him to gather dry wood to make a fire .

然后 这 女王 仙女 出现 ， 和 发送 他 到 收集 干燥 木头 到 制作 一个 火 .

这时，仙后出现了，派他去收集干柴生火。

[wen] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʃiː; ʃi] [sent] [hɪm] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [wɒnd] ,

When the fire was made she sent him to fetch the witch's wand ,

什么时候 这 火 曾是 制成 她 发送 他 到 拿来 这 女巫的 魔杖 ，

火烧好后，她派他去取女巫的魔杖。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kɑːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fleɪmz] , ['seɪɪŋ] :

which she cast into the flames , saying :

哪个 她 投掷 进入 这 火焰 ， 说 :

她将火丢进火里，说道：

“ [naʊ] , [mɑːk] [maɪ] [wɜːd] , [ɔːl] [ðə; ði] [d'ɛvəlz] [ɒv; əv] [hel] [wɪl] [biː; bi] [hɪə(r)] .

“ Now , mark my word , all the devils of hell will be here .

“ 现在 ， 标记 我的 单词 ，全部 这 魔鬼 的 地狱 将要 是 这里 .

“记住我的话，地狱里所有的魔鬼都会来这里。”

” [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [wɒnd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɜːn] [ɔːl] [ðə; ði] [d'ɛvəlz] [keɪm] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [snætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,

” And when the wand began to burn all the devils came and tried to snatch it from the fire ,

” 和 什么时候 这 魔杖 开始 到 烧伤 全部 这 魔鬼 来了 和 尝试 到 抢夺 它 从 这 火 ，

“当魔杖开始燃烧时，所有的魔鬼都来了，试图把它从火中抢走。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kwiːn] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] , ['seɪɪŋ] :

but the queen raised her wand , saying :

但 这 女王 提高 她 魔杖 ， 说 :

但王后举起魔杖，说道：

“ [θruː] [ðɪs] ['paʊəf(ə)l] [wɒnd]

“ Through this powerful wand

“ 通过 这 强大的 魔杖

“通过这根威力强大的魔杖。”

[ðæt] [ai] [həʊld] [ɪn] [maɪ] [hænd] ,

that I hold in my hand ,

那 我 抓住 在 我的 手 ，

我手中拿着的，

[θruː] [ðɪs] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] ['ærəʊ]

Through this bow and arrow

通过 这 弓 和 箭

通过这把弓箭

[ai] [hæv; həv] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [sleɪn] ,

I have caused her to be slain ,

我 有 导致 她 到 是 被杀 ，

我已下令杀害了她。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [liːv] ['aʊə(r)] [də'meɪn] .

That she may leave our domain .

那 她 可能 离开 我们的 领域 .

让她离开我们的领地。

[naʊ] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [haɪ]
Now take her up high
现在 拿 她 向上 高的

现在带她高高地上去

['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] ,
into the sky ,
进入 这 天空 ,

飞向天空，

[ænd; ənd] [let] [hɜː(r); hə(r)] [bɜːst] [ə'sʌndə(r)]
And let her burst asunder
和 让 她 爆裂 分离

让她彻底崩溃

[æz; əz] [ə; eɪ] [klæp] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] .
as a clap of thunder .
作为 一个 拍 的 雷 .

如同雷鸣般。

[ðen] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [hel]
Then take her to hell
然后 拿 她 到 地狱

然后把她带到地狱去

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [let] [hɜː(r); hə(r)] [dwel] ,
and there let her dwell ,
和 那里 让 她 住 ,

就让她住在那里吧。

[tuː; tə] [ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] .
To all eternity .
到 全部 永恒 .

直到永远。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɒnd] [wɒz; wəz] [bɜːnt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [d'ɛvəlz] ['kærid] [ðə; ði] [wɪtʃ] [ɒf] [ɪn] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] ['θʌndə(r)] .
" And the wand was burnt , and the devils carried the witch off in a noise like thunder .
" 和 这 魔杖 曾是 烧焦的 , 和 这 魔鬼 携带 这 巫婆 离开 在 一个 噪音 喜欢 雷 .

“魔杖被烧毁了，魔鬼们带着女巫轰隆隆地逃走了。”

[ðə; ði] [twelv] [mʌnθs] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [ɒn] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['feəri] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] :
The twelve months were up on that day , and the fairy said to the fisherman :
这 十二 几个月 是 向上 在 那 天 , 和 这 仙女 说 到 这 渔夫 :

十二个月期满那天，仙女对渔夫说：

" [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [tʃiːf] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [hɑːf] - [ə; eɪ] - [maɪl] ,
" Take your chief and your brother , and put out to sea half - a - mile ,
" 拿 你的 首席 和 你的 兄弟 , 和 放 出去 到 海 一半 - 一个 - 英里 ,

“带着你的首领和你的兄弟，出海航行半英里，

[weə(r)] [jʊl] [siː] [ə; eɪ] [red] [spɒt] , [braɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ;
where you'll see a red spot , bright as the sun on the water ;
在哪里 你会 看 一个 红色的 点 , 明亮的 作为 这 太阳 在 这 水 ;

你会看到一个红点，像太阳一样在水面上闪耀；

[kɑːst][ɪn][jɔː(r); jə(r)][net][ɒn][ðə; ði] [siː] - [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][spɒt] , [ænd; ənd] [pʊl] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
cast in your net on the sea - side of the spot , and pull to the shore .
投掷 在 你的 网 在 这 海 - 边 的 这 点 , 和 拉 到 这 支撑 .

在海岬的海边撒网，然后把网拉到岸边。

" [ðeɪ] [dɪd][æz; əz][ðə; ði] [kwiːn] [kə'mɑːnd] ,
" They did as the queen commanded ,
" 他们 做过 作为 这 女王 命令 ,

他们遵照女王的命令行事。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['pʊld] [ðə; ði][net][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['kɒpə(r)]['ves(ə)l] .
and when they pulled the net on the shore they found the copper vessel .
和 什么时候 他们 拉 这 网 在 这 支撑 他们 成立 这 铜 血管 .

当他们把网拉到岸边时，发现了那艘铜船。

" [naʊ] ['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃəmən] [wɪð] [ðə; ði][belt] ,
" Now open it , " said the queen to the fisherman with the belt ,
" 现在 打开 它 , " 说 这 女王 到 这 渔夫 和 这 腰带 ,

"现在打开它,"女王对系着腰带的渔夫说。

" [bʌt; bət]['kʌvə(r)][jɔː(r); jə(r)][belt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][kəʊt] [fɜːst] .
" but cover your belt with your coat first .
" 但 覆盖 你的 腰带 和 你的 外套 第一的 .

但请先用外套盖住腰带。

" [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][səʊ] ,
" And he did so ,
" 和 他 做过 所以 ,

他确实这么做了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]['əʊpənd][ðə; ði]['kɒpə(r)][ə; eɪ][bɔːl][ɒv; əv] [sməʊk] [rəʊz]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,
and when he opened the copper a ball of smoke rose into the air ,
和 什么时候 他 打开 这 铜 一个 球 的 抽烟 玫瑰 进入 这 空气 ,

当他打开铜罐时，一团烟雾升腾而起。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['mɜːmæn] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] :
and suddenly the merman stood before them , and said :
和 突然 这 人鱼 站立 前 他们 , 和 说 :

突然，人鱼站在他们面前，说道:

" [ðə; ði][fɜːst][fɔː(r)] [mʌnθs] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ɪn]['prɪz(ə)n] ,
" The first four months that I was in prison ,
" 这 第一的 四 几个月 那 我 曾是 在 监狱 ,

"我入狱的头四个月，

[ai][swɔː(r)][aɪ'd] [meɪk] [ðə; ði][mæn][æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
I swore I'd make the man as rich as a king ,
我 发誓 ID 制作 这 男人 作为 富有的 作为 一个 国王 ,

我发誓要让他富可敌国，

[ðə; ði][mæn] [huː] [rɪ'liːst] [ˌem 'iː] .
The man who released me .
这 男人 WHO 发布 我 .

释放我的人。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [rɪ'liːs] , [nəʊ] [rɪ'liːs] , [nəʊ] [rɪ'liːs] .
But there was no release , no release , no release .
但 那里 曾是 不 发布 , 不 发布 , 不 发布 .

但是，没有发布，没有发布，没有发布。

[ðə; ði]['sekənd][fɔː(r)] [mʌnθs] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ɪn]['prɪz(ə)n] ,
The second four months that I was in prison ,
这 第二 四 几个月 那 我 曾是 在 监狱 ,

我在监狱里的第二个四个月，

[ai][swɔː(r)][aɪ'd] [meɪk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [rʌn] [red] ,
I swore I'd make the water run red ,
我 发誓 ID 制作 这 水 跑步 红色的 ,

我发誓要把水染成红色,

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [rɪ'liːs] , [nəʊ] [rɪ'liːs] , [nəʊ] [rɪ'liːs] .
But there was no release , no release , no release .
但 那里 曾是 不 发布 , 不 发布 , 不 发布 .

但是，没有发布，没有发布，没有发布。

[ðə; ði][lɑːst][fɔː(r)] [mʌnθs] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ɪn]['prɪz(ə)n] ,
The last four months that I was in prison ,
这 最后的 四 几个月 那 我 曾是 在 监狱 ,

我在监狱里的最后四个月,

[ai][swɔː(r)][ɪn][maɪ] [rɒθ] [aɪ'd] [teɪk] [maɪ] - [laɪf] ,
I swore in my wrath I'd take my deliverer's life ,
我 发誓 在 我的 愤怒 ID 拿 我的 - 生活 ,

我怒火中烧，发誓要取救命恩人的性命。

[huː'evə(r)] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] .
Whoever he might be .
谁 他 可能 是 .

无论他是谁。

" [ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm] [ðə; ði] [belt] .
" Whereupon the fisherman opened his coat and showed him the belt .
" 于是 这 渔夫 打开 他的 外套 和 显示 他 这 腰带 .

于是，渔夫敞开外套，给他看了看腰带。

[ðen] [ðə; ði]['mɜːmæn] [ɪ'miːdiətli] [kuːld] [daʊn] , [ænd; ənd] [sed] :
Then the merman immediately cooled down , and said :
然后 这 人鱼 立即地 冷却 向下 , 和 说 :

随后，人鱼立刻冷静下来，说道:

" [əʊ] , [ðæts] [haʊ] [ai] [keɪm] ['ɪntuː] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] .
" Oh , that's how I came into this trouble .
" 哦 , 那就是 如何 我 来了 进入 这 麻烦 .

"哦，原来我就是这样惹上麻烦的。"

" [ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [wɪð] [ðə; ði] [belt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
" Then he asked the fisherman with the belt what had happened ,
" 然后 他 问 这 渔夫 和 这 腰带 什么 有 发生 ,

然后他问那个系着腰带的渔夫发生了什么事,

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][hɪm][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .
and he told him the whole story .
和 他 讲述 他 这 所有的 故事 .

他把整个故事都告诉了他。

[ðen] [ðə; ði] [kwiːn] [təʊld][ðə; ði] ['fɪʃəmən] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['gɜːdl] [ɒf] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɒn]
Then the queen told the fisherman to take the girdle off and put it back on
然后 这 女王 讲述 这 渔夫 到 拿 这 腰带 离开 和 放 它 后退 在
[ðə; ði]['mɜːmæn] ,
the merman ,
这 人鱼 ,

然后女王吩咐渔夫把腰带取下来，重新系在人鱼身上。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][səʊ] ; [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['mɜːmæn] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,
and he did so ; and suddenly the merman took to the sea ,
和 他 做过 所以 ; 和 突然 这 人鱼 采取 到 这 海 ,

他照做了；突然间，人鱼游向了大海。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɒk] :
and began to sing from a rock :
和 开始 到 唱歌 从 一个 岩石 :

然后他从一块岩石上开始唱歌：

“ [æz; əz][ai][sɪt][ə'pɒn][ðə; ði] [rɒk] ,
“ As I sit upon the rock ,
“ 作为 我 坐 之上 这 岩石 ,

“当我坐在磐石上时，

[ai][ˌeɪ 'em][laɪk][ə; eɪ]['stætʃuː] [blɒk] ,
I am like a statue block ,
我 是 喜欢 一个 雕像 堵塞 ,

我像一块雕像砖块，

[ænd; ənd][ai] ['streɪtn] [maɪ][heə(r)] ,
And I straighten my hair ,
和 我 拉直 我的 头发 ,

我把头发拉直了，

[ðæt] [ɪz][səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd][feə(r)] .
That is so long and fair .
那 是 所以 长的 和 公平的 .

这真是既长又公平。

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] [aɪz] [lʊk] [braɪt] ,
And now my eyes look bright ,
和 现在 我的 眼睛 看 明亮的 ,

现在我的眼睛看起来很明亮，

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [greɪt] [dɪ'laɪt] ,
For I am in great delight ,
为了 我 是 在 伟大的 喜 ,

因为我非常高兴，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em] [friː] [ɪn] [gliː] ,
Because I am free in glee ,
因为 我 是 自由的 在 高兴 ,

因为我在喜悦中获得了自由，

[tuː; tə] [rəʊm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] .
To roam over the sea .
到 漫游 超过 这 海 .

漫游大海。

” ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['hæmlət][wɒz; wəz] ['dʒɔɪfl] [ə'gen] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪʃəmən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kætʃ] ['plenti] [ɒv; əv] [fɪʃ] ;
” After that the hamlet was joyful again , for the fishermen began to catch plenty of fish ;
” 后 那 这 村庄 曾是 快乐 再次 , 为了 这 渔民 开始 到 抓住 很多 的 鱼 ;

“此后，村庄又热闹起来，因为渔民们开始捕到很多鱼；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɜːmæn] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [weə(r)] [tuː; tə][kɑːst][ðeə(r)] [nets] , [baɪ] ['kʌlərɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)][æz; əz][ɒv; əv][əʊld] .
for the merman showed them where to cast their nets , by colouring the water as of old .
为了 这 人鱼 显示 他们 在哪里 到 投掷 他们的 网 , 经过 染色 这 水 作为 的 老的 .

人鱼像古时一样，把水染成各种颜色，以此告诉他们在哪里撒网。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] ['mærid] [ðə; ði] [tʃiːfs] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [d'ɔːtəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
And the two brothers married the chief's two beautiful daughters , and they
和 这 二 兄弟 已婚 这 酋长的 二 美丽的 女儿们 , 和 他们
[lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] ['evə(r)] ['ɑːftəwədz] .
lived happily ever afterwards .
居住地 快乐地 曾经 然后 .

两兄弟分别娶了酋长的两个漂亮女儿，从此过上了幸福的生活。

[ðə; ði] ['pæstərz] [nɜːs] .
THE PASTOR'S NURSE .
这 牧师的 护士 .

牧师的护士。

[məʊn] [peə] - [treɪ] [ʒɜːn] ['ɒŋkɔː(r)][kwɑːnd][ɪl][ˌiː es 'tiː] - [ˌeɪ 'juː][seɪnt] [miˌnɪs'tɛr] [et] [kwɪl] [fʌt]
Mon père était très jeune encore quand il est entré au saint ministère et qu'il fut
星期一 父亲 - 非常 年轻的 安可 问题 il est - au 圣 部长 等 奎尔 未来
- [pæ'stɜː(r)] - [hæmbɑːk] ,
nommé pasteur à Hambach ,
- 巴斯德 - 汉巴赫 ,

Mon père était très jeune encore quand il est entré au saint ministère et qu'il fut nommé Pasteur à Hambach,

['vɪlɪdʒ] [diː][lɑː] [lɔː'reɪn] .
village de la Lorraine .
村庄 德 拉 洛林 .

洛林村。

[lɛndrɔɪt]
L'endroit
l'endroit

地方

- ['æseɪ] [grænd] , [meɪz][diː] [pɜː] [diː] [rɛ'sɔːrsɪz] , [et][ɪl] - [ɜː'rɜː] [diː] [tru'veɪ] [ˌkɛlk'ʌn]
était assez grand , mais de peu de ressources , et il était heureux de trouver quelqu'un
- 阿塞兹 盛大 , 麦斯 德 peu 德 资源 , 等 il - 幸福 德 寻宝者 quelqu'un
[ˌkjuː juː 'aɪ] ,
qui ,
qui ,

巨大的资产，主要的资源，以及 trouver quelqu'un qui 的 était heureux de trouver quelqu'un qui，

['dænz] [sʌn] - [et] [lɔɪn] [diː]['ɛs.eɪ] [fæ'miːl] , [fʌt] ['keɪpəb(ə)l][diː][luːi] ['eɪdɐ] - ['fɒndə(r)]['ɛs.eɪ]
dans son inexpérience et loin de sa famille , fut capable de lui aider à fonder sa
丹斯 儿子 - 等 腰部 德 萨 家庭 , 未来 有能力的 德 刘 助手 - 更爱 萨
[meisn] ,
maison ,
豪森 ,

dans inexpérience et loin de sa famille, fut有能力的lui aider àFounder sa maison,

['sɛˌlɑːn][lez] ['jʊsɪdʒ] [et][lez] [trə'dɪʃnz] [-] [bɒn] - .
selon les usages et les traditions d'un bon presbytère .
塞隆 莱斯 用法 等 莱斯 传统 逼债 邦 - .

请参阅 bon presbytère 的用法和传统。

[sɛst] ['mædəm] ['kæθ(ə)rɪn] [riːb] , [pər'sɒn] [-] - - , [dəʊnt][ˌel'iː][mɑː'riː][ə'veɪt] -
C'est Madame Catherine Reeb , personne d'un âge mûr , dont le mari avait été
是 夫人 凯瑟琳 里布 , 人 逼债 - - , 不 勒 玛丽 可用 -
- ,
instituteur ,
- ,

这是凯瑟琳·里布夫人，她是一位年迈的人，请不要再去学院，

[meɪz] [ˌkju: ju: 'aɪ] [-] ['neɪtʃə(r)] - [et] - , [ˌes'i:] [krɔɪeɪt] [ˌeɪ 'juː] - [də'suː] [diː] ['ɛs.eɪ]
mais qui d'une nature mécontente et orgueilleuse , se croyait au - dessus de sa
麦斯 qui 沙丘 自然 - 等 - , 塞 croyait au - dessus 德 萨

- ,
sphère ,
- ,

mais qui d'une nature mécontente et orgueilleuse, se croyait au-dessus de sa sphère,

---

[et] [feɪseɪ] [sɛn'tiːr] - ['ɛs.eɪ] [poʊv] [fem] , [ˌkju: ju: 'aɪ] - [-] - ['ædmərəb(ə)l] ,
et faisait sentir à sa pauvre femme , qui l'aimait d'un dévouement admirable ,
等 费赛特 感觉 - 萨 穷人 女性 , qui - 逼债 - 令人钦佩的 ,

et faisait sentir à sa pauvre femme, qui l'aimait d'un dévouement admirable,

---

[tuːts] [lez] [ˈtɔːtʃə] [ˌkju: ju: 'i:] - [pɜːt] [ɪn'ventə] .
toutes les tortures que l'égoïsme peut inventer .
托特斯 莱斯 酷刑 que - 可以 发明者 .

所有的酷刑都是由发明家造成的。

[el] [ˌes'i:] ['dɔːnə] - [peɪn] [ˌel'i:] [pɔː(r)] [prə'kjʊərə(r)] - [sʌn] [seɪ'njɜː] [et] - [tuː] [lez]
Elle se donna à peine le nécessaire pour procurer à son seigneur et maître tous les
艾丽 塞 唐娜 - 佩恩 勒 必要的 倒 采购员 - 儿子 领主 等 - 我们 莱斯

[swɑːnz] [ˌkju: ju: 'i:] ['ɛs.eɪ] - [ɪˌmædʒɪ'neər] [puːvɑt] [ɛksɪdʒɝ] ,
soins que sa supériorité imaginaire pouvait exiger ,
护理 que 萨 - 想象 可 埃克西格 ,

Elle se donna à peine le necessaire pour procurer à son seigneur et maitre tous les soins que sa superériorité imaginaire pouvait exiger,

---

[et] [pʊr'tɑːnt] [ɪl] [ˌen 'i:] [fʌt] [ʒɑ'meɪ] ['kɒntent] , [et] [ən] [bəʊ] [dʒɜː(r)] - ,
et pourtant il ne fut jamais content , et un beau jour disparut ,
等 可拉坦 il ne 未来 jamais 内容 , 等 联合国 帅哥 一天 - ,

et pourtant il ne fut jamais content, et un beau jour disparut,

---

[sænz] [-] - [riːtruːvɝ] [ˌɛsˌiː'ɛs] ['treɪsɪs] .
sans qu'on pût retrouver ses traces .
无 qu'on - 重新发现 ses 痕迹 .

没有任何痕迹。

[lɑː] [poʊv] ['kæθ(ə)rɪn] [fʌt] [ˌɪnkən'səʊləb(ə)l] , [meɪz] [ˌen 'i:] ['pɜːrdɪt] [pɑːz] [lɪspwɑr] [kwʌn] [dʒɜː(r)] [sʌn] [mɑː'riː]
La pauvre Catherine fut inconsolable , mais ne perdit pas l'espoir qu'un jour son mari
拉 穷人 凯瑟琳 未来 无法安慰 , 麦斯 ne 珀迪特 帕斯 希望 qu'un 一天 儿子 玛丽

[ˌen 'i:] - ,
ne revînt ,
ne - ,

La pauvre Catherine fut inconstellation, mais ne perdit pas l'espoir qu'un jour son mari ne revînt,

---

['ʃɑːʒeɪ] [diː] [tuː] [lez] [hɑːnɝːz] , [kwɛl] ['ɔːzi] , [bɒn] - - , [luːi] [krɔɪeɪt] - .
chargé de tous les honneurs , qu'elle aussi , bonne âme crédule , lui croyait dûs .
收费 德 我们 莱斯 荣誉 , qu'elle 也 , 好 - - , 刘 croyait - .

各位荣誉的代言人，亲爱的，我很高兴，我很高兴。

[sɛst] ['dænz] [sɛs] [kən'dɪʃ(ə)nz] [kwɛl] [vɪnt] [tɛnɪr] [ˌel'i:] [meɪ'nɑːʒ] [diː] [məʊn] [peə] ,
C'est dans ces conditions qu'elle vint tenir le ménage de mon père ,
是 丹斯 ces 状况 qu'elle 酿酒 特尼尔 勒 三人行 德 星期一 父亲 ,

这就是我父亲的家庭状况，

[el] [ˌel'i:] [fɪt] [ə'vɛk] ['bəʊkuː] [diː] [tækt] [et] [diː] [duː'sɜː(r)] , [meɪz]
elle le fit avec beaucoup de tact et de douceur , mais
艾莉 勒 合身 和 很多 德 策略 等 德 温柔 , 麦斯

美丽的身材和时尚

[taʊt]
tout
兜售者

兜售者

[ɪn] [el] - [lɑː] [trɪ'stes] , - .
en elle respirait la tristesse , l'abandon .
英文 艾莉 - 拉 悲伤 , - .

en elle respirait la tristesse, l'abandon.

[kwɑːnd] , [ɑː'preɪ] [kɛlks] [ˌɑː'neɪz] , [məʊn] [peə] [ˌes'iː]['mærɪə] , ['kæθ(ə)rɪn] [kən'tɪnjʊə] [sʌn] -
Quand , après quelques années , mon père se maria , Catherine continua son activité
问题 , 之后 quelques 年 , 星期一 父亲 塞 玛丽亚 , 凯瑟琳 连续体 儿子 -
['dænz][lɑː] [meisn] ,
dans la maison ,
丹斯 拉 豪森 ,

Quand, après quelques années, mon père se maria, 凯瑟琳 继续儿子在家里的活动,

[meɪz] [ə'vɛk] [sʌn] [bɒn] [senz] [ˌnætʃə'rel] , [ɪn] - [lɑː] - - ['ɛs.eɪ] [ʒɜːn] - , [kwɛl]
mais avec son bon sens naturel , en référa la responsabilité à sa jeune maîtresse , qu'elle
麦斯 和 儿子 邦 感觉 自然 , 英文 - 拉 - - 萨 年轻的 - , qu'elle
[eɪmeɪt] ['bəʊkuː] .
aimait beaucoup .
艾玛特 很多 .

我希望您能对大自然充满热情，并为年轻的大师尽一份责任，并为您提供美丽的礼物。

[mɑː] [mɛːr] - [pɑː(r)] [bjɛ] [dez] [mɔɪ'ɛnz] - [lɑː] [dɪstrɛr] [diː] [sʌn] ['ʃægrɪn] .
Ma mère chercha par bien des moyens à la distraire de son chagrin .
马 母亲 - 帕 好 德斯 中级 - 拉 分散注意力 德 儿子 懊恼 .

Ma mère chercha par bien des moyens à la distraire de son chagrin. Ma mère chercha par bien des moyens à la distraire de son chagrin.

[el] [deɪvɪnt] [plʌs] [gaɪ] , [kwɑːnd] [el] [naʊs] - [dez] [ɪs'twɑːrz] [et] [fɪt] [dez] [ʒɜː] [ə'vɛk] [naʊs] .
Elle devint plus gaie , quand elle nous raconta des histoires et fit des jeux avec nous .
艾丽 devint 加 盖伊 , 问题 艾莉 我们 - 德斯 历史记录 等 合身 德斯 游戏 和 我们 .

她的发展加上盖伊，她的历史和适合我们的游戏。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs]['peərənts][ˌes'iː] [feɪseɪənt] [ən] [plɛ'zɪr] [diː] - [ˌpɑːr'fwɑː][kwɑːnd] [el] [ˌen 'iː] -
Nos parents se faisaient un plaisir de l'observer parfois quand elle ne s'endouta
编号 父母 塞 费萨因特 联合国 快乐 德 - 有时 问题 艾莉 ne -
[pɑːz] ,
pas ,
帕斯 ,

Nos 父母 se faisaient un plaisir de l'observer parfois quand elle ne s'endouta pas,

[ˌes'iː]['dɪsənt] : “ [vwɑː'lɑː][ˌsiː 'iː] [kwɪl] [fəleɪ] - ['nɒtrə] [vjej] ['kæθ(ə)rɪn] ,
se disant : “ Voilà ce qu'il fallait à notre vieille Catherine ,
塞 迪桑特 : “ 瞧! ce 奎尔 失败 - 我们的 老 凯瑟琳 ,

se disant: “Voilà ce qu'il Fallait à notre vieille Catherine,

[ˌsiː 'iː][sɒnt] [lez] [ˌɒnfɒn] [ˌkjuː juː 'aɪ][luːi][ɒnt] - [luːbli] .
ce sont les enfants qui lui ont porté l'oubli .
ce 儿子 莱斯 孩子们 qui 刘 上 - 遗忘 .

ce sont les enfants qui lui ont porté l'oubli。

” [meɪz] ['sɛlə][ˌen 'iː] [dɪveɪ] [pɑːz]['djʊrər] [bjɛ] ['lɔŋˌtɑ̃] .
” Mais cela ne devait pas durer bien longtemps .
” 玉米 塞拉 ne 德瓦伊特 帕斯 杜尔 好 长时间 .

“Mais cela ne devait pas durer bien longtemps”。

[el] - [pɜː] - [pɜː] [səlɛnsiːz] ,
Elle redevint peu à peu silencieuse ,
艾丽 - peu - peu 沉默者 ,

Elle redevint peu à peu silencieuse，

[et][ˌɛsˌiːˈɛs][proʊfɑːndz] - [ˌen ˈiː] - [ˌkjuː juː ˈiː][trəʊ][ˌkjuː juː ˈiː] [luːbli] [ˌdiːˈjuː] [triːst] [ˈpæ.seɪ]
et ses profonds soupirs ne prouvèrent que trop que l'oubli du triste passé
等 ses 深层 - ne - que 热带 que 遗忘 杜 悲伤 过去
- - [lɑː] - ;
n'était qu'à la surfaçe ;
- - 拉 - ;

et ses profonds soupirs ne prouvèrent que trop que l'oubli du triste passé n'était qu'à la surface;

[ˌɛsˌiːˈɛs] - - [et] [lez] [ˌmænəfesˈteɪʃən] [-] - - -
ses manières taciturnes et les manifestations d'une secrète inquiétude commençaient
ses - - 等 莱斯 表现 沙丘 - - -
[meɪm] - [ˈtrʌbələr] [mˈɛs][ˈpeərənts] ,
même à troubler mes parents ,
同 - 麻烦制造者 梅斯 父母 ,

这些沉默寡言的表现和秘密的不安的表现都给父母带来麻烦，

[et][məʊn] [peə] [ɛsaɪə] [pɑː(r)] [ˈbəʊkuː] [diː] - - [lɑː][pəˈsweɪdə(r)] [dæksɛptɝ] [lez] - [diː]
et mon père essaya par beaucoup de bonté à la persuader d'accepter les épreuves de
等 星期一 父亲 埃萨亚 帕 很多 德 - - 拉 说服者 接受 莱斯 - 德
[ˈɛs.eɪ][vaɪ] [kɔm] [vəˈnɑːnt][diː] [djuː] .
sa vie comme venant de Dieu .
萨 争夺 comme 复仇者 德 上帝 .

这是我的文章，是关于说服接受主的生活的美好文章的文章。

[el] [ˈplʊərə] [ˈbəʊkuː]
Elle pleura beaucoup
艾丽 胸膜 很多

Elle pleura beaucoup

[et] - [diː][ˌesˈiː][ˈgægnər] [ən] [pɜː] [diː] [kɑːlm] , [meɪz][sænz][fruːt] .
et s'efforça de se gagner un peu de calme , mais sans fruit .
等 - 德 塞 加格纳 联合国 peu 德 平静 , 麦斯 无 水果 .

尽力而为，但没有水果。

[ən] [bəʊ] [dʒɜː(r)] [el] [vɪnt] [truˈveɪ]
Un beau jour elle vint trouver
联合国 帅哥 一天 艾莉 酿酒 寻宝者

美丽的一天

[məʊn] [peə] [et][luːi][dɪt] : “ [məʊn][ʃeə(r)][ˈmeɪtrə] , - - [mwɑː][ə; eɪ] - [məʊn][ˈprɒʒeɪ] ,
mon père et lui dit : “ Mon cher maître , aidez - moi a exécuter mon projet ,
星期一 父亲 等 刘 迪特 : “ 星期一 亲爱的 师傅 , - - 我 一个 - 星期一 项目 ,

mon père et lui dit：“Mon cher maître，aidez-moi a executer mon projet，

[et][ˈsɜːtuː; sɜːˈtuː(t)] - [pɑːz][diː] [-] [dɪˈsweɪdər] .
et surtout n'essayez pas de m'en dissuader .
等 苏尔特 - 帕斯 德 先生 劝阻者 .

请不要劝阻我的文章。

[dʒiː] [swiː] - - [ale] - [lɑː] [rəˈʃeəʃeɪ] [diː][məʊn][mɑːˈriː] ;
Je suis décidée à aller à la recherche de mon mari ;
杰 苏伊斯 - - 过敏 - 拉 研究 德 星期一 玛丽 ;

Je suis décidée à aller à la recherche de mon mari；

[dʒiː][saɪs] [kwɪl] [ə; eɪ][bəˈzwæn][diː][mwɑː] , [ɪl] - , [et][dʒiː] [veɪz] [pɑːrˈtɪər] .
je sais qu'il a besoin de moi , il m'appelle , et je vais partir .
杰 说 奎尔 一个 需要 德 我 , il - , 等 杰 瓦伊斯 部分 .

我说我是你的，我是我的，我是一个人。

\- - [mwɑː][lez][pæ'pɪeɪz][et] [sɝtɪfɪkæts] - - [sɛt] [ˌɑːntrə'priːz] ,
Procurez - moi les papiers et certificats nècessaires à cette entreprise ,
\- - 我 莱斯 纸张 等 证书 - - cette 企业 ,

Procurez-moi les papiers et certificats necessaires à cette entreprise,

[ə'fɪn][ˌkjuː juː 'iː][dʒiː][ˌen 'iː][swɑː][pɑːz] - [pɑː(r)][ˌel'iː] [pə'liːs] .
afin que je ne sois pas inquiétée par le police .
鳍 que 杰 ne 索伊斯 帕斯 - 帕 勒 警察 .

我不知道警察有什么问题。

\- - [m'ɛs][pi'eɪdz][ˌem 'iː] [kɑːndʊrɔnt] , [dʒiː][ˌen 'iː][saɪs] - [dʒiː][ˌel'iː] - ,
J'irai où mes pieds me conduiront , je ne sais où je le retrouverai ,
\- - 梅斯 pieds 我 导管 , 杰 ne 说 - 杰 勒 - ,

J'irai où mes Pieds me conduiront, je ne sais où je le Retrouverai,

[meɪz][dʒiː][saɪs][ˌkjuː juː 'iː][dʒiː][ˌel'iː] [rɛvɝraɪ] .
mais je sais que je le reverrai .
麦斯 杰 说 que 杰 勒 雷弗莱 .

我只是想告诉你。

[dʒiː] - [diː][dʒɜː(r)] , [et][diː][nwiː][dʒiː][ˌem 'iː] - ['dænz][ˌjuː en 'iː] [əʊ'beəʒ] [əʊ][ˌjuː en 'iː] [fɛrm] ,
Je marcherai de jour , et de nuit je me logerai dans une auberge ou une ferme ,
杰 - 德 一天 , 等 德 夜晚 杰 我 - 丹斯 一 旅馆 你的 一 农场 ,

我在今天的游行，在我的夜晚在旅馆或农场，

[et][dʒiː] [vuː] - [diː][m'ɛs] [nuː'vel] .
et je vous donnerai de mes nouvelles .
等 杰 您 - 德 梅斯 新闻 .

et je vous donnerai de mes nouvelles。

” [məʊn] [peə] [vɔɪeɪt] [kwɪl] [ˌen 'iː] [puːvɑt] - ['ɛs.eɪ] - , [fɪt][ˌsiː 'iː] [kwɛl] [luːi][də'mændə] ,
” Mon père voyait qu'il ne pouvait ébranler sa résolution , fit ce qu'elle lui demanda ,
” 星期一 父亲 沃亚特 奎尔 ne 可 - 萨 - , 合身 ce qu'elle 刘 需求 ,

“Mon père voyait qu'il ne pouvait ébranler sa résolution, fit ce qu'elle luidemanda,

\- ['tænt][ˌkjuː juː 'iː]['pɒsəb(ə)l][ɔːks] [bɪsɔɪnz] [diː][lɑː] [ruːt] ,
pourvoyant tant que possible aux besoins de la route ,
\- 坦特 que 可能的 辅助 需求 德 拉 路线 ,

pourvoyant tant que possible aux besoins de la Route,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

威尔士童话故事及其他故事(Welsh Fairy-Tales and Other Stories)
第4/4页

[et] [sɛst] [ˌelˈiː] [kɜːr] [ɡrəus][diː] - - [ˌkjuː juː ˈiː][mˈɛs][ˈpeərənts][ˈvaɪrənt][pɑːrˈtɪər] [lɜːr] [bɒn]
et c'est le coeur gros de sinistres présages que mes parents virent partir leur bonne
等 是 勒 心脏 gros 德 - - que 梅斯 父母 维伦特 部分 leur 好
[et] [fiˈdɛl] [sɜˈvɑːnti] .
et fidèle servante .
等 忠诚 仆人 .

这对我的父母来说是最邪恶的预兆，也是他们的挚爱和忠诚的仆人。

[kwɑːnd][dʒiː][luːi][dɪs] : “ [ˌtiː ˈjuː][ˌen ˈiː] [naʊs] [eɪmz] [dɒŋk] [plʌs] , [pwiːsk] [ˌtiː ˈjuː] [pɑːz] ?
Quand je lui dis : “ Tu ne nous aimes donc plus , puisque tu pars ?
问题 杰 刘 迪斯 : “ 图 ne 我们 艾姆斯 唐克 加 , puisque tu 部分 ?

Quand je lui dis: “Tu ne nous aimes donc plus, puisque tu pars?

” [el] - [ɪn] [plʊrənt] , [et] [dɪt] , “ [dʒiː] - !
” elle m'embrassa en pleurant , et dit , “ Je reviendrai !
” 艾莉 - 英文 胸膜 , 等 迪特 , “ 杰 - !

”elle m'embrassa en pleurant，等，“Je reviendrai！

” [ɪl][waɪ][əˈveɪt] [ˈæləz] [vɛ̃] [ˈænz][dəˈpwiː][lɑː] [ˌdɪspəˈrɪʃən] [diː][sʌn][mɑːˈriː] ,
” Il y avait alors vingt ans depuis la disparition de son mari ,
” il 是 可用 alors 二十 答案 自从 拉 差异 德 儿子 玛丽 ,

“我会享受到儿子马里的不平等，

[ˈpendənt] - [el] [əˈveɪt] [sɔɪnuːzmənt] [ɛntrɛtiːnjuː] [sʌn] [meɪˈnɑːʒ] [ˈdænz][ˌjuː en ˈiː] [pəˈtiːt] [meisn]
pendant lesquel elle avait soigneusement entretenu son ménage dans une petite maison
吊坠 - 艾莉 可用 柔和 娱乐 儿子 三人行 丹斯 一 娇小 豪森
[ˌkjuː juː ˈaɪ][luːi] , [əpɑːrtəneɪt] .
qui lui , appartenait .
qui 刘 , 附属物 .

lesquel elle avait soigneusement entretenu son ménage dans une petite maison qui lui, appartenait 吊坠。

[el] - [dɒŋk] , [æ̃ˈsi] [kwɛl] [ləveɪ] [dɪt] ; [ˈmɑːrtʃənt] [diː][dʒɜː(r)][et][ˌesˈiː][riːpɑːzənt][diː][nwiː] ,
Elle partit donc , ainsi qu'elle l'avait dit ; marchant de jour et se reposant de nuit ,
艾丽 - 唐克 , 因西 qu'elle l'avait 迪特 ; 马钱特 德 一天 等 塞 复原体 德 夜晚 ,

Elle Partit donc, ainsi qu'elle l'avait dit;白天的行军和夜晚的行军，

[ˌesˈiː] [dɪrɪdʒənt] [vɜːs] [lɑː] - .
se dirigeant vers la Prusse .
塞 指挥官 版本 拉 - .

se dirigeant vers la Prusse.

[el] [fʌt] [æbˈsɛntiː][sænz][ˌkjuː juː ˈiː] [naʊs] - [diː][ˌɛsˌiːˈɛs] [nuːˈvel] [ˈpendənt] [ˌeɪ ˈjuː] - - [-]
Elle fut absente sans que nous eussions de ses nouvelles pendant au - delà d'un
艾丽 未来 缺席 无 que 我们 - 德 ses 新闻 吊坠 au - - 逼债
[mwɑː][kwɑːnd] [ən] [dʒɜː(r)][ˌelˈiː] [fækˈtʊr] [əpɔrt] [ˌjuː en ˈiː] [ˈlɛtrə] - [məʊn] [peə] [diː][lɑː][pɑːt] [-]
mois quand un jour le facteur apporte une lettre à mon père de la part d'un
月份 问题 联合国 一天 勒 事实者 出卖 一 信件 - 星期一 父亲 德 拉 部分 逼债
- [ˌɪnkəˈnjuː] [-] [ˈvɪlɪdʒ] [diː][lɑː] - ,
collègue inconnu d'un village de la Prusse ,
- 不知名 逼债 村庄 德 拉 - ,

如果没有我们今天的新话题，今天我们将在普鲁士村的同事们的一封信中提及这一事实，

[ˌkju: ju: 'aɪ][lu:i][dɪt] : “ [ˌju: en 'i:] [fem] [di:] [rɪ'spektəbl] [ə'pɛrəns] , [mju:ni] [di:] [sɜ:tɪfɪkæts] -
qui lui dit : “ Une femme de respectable apparence , munie de certificats identifiant
qui 刘 迪特 : “ 一个 女性 德 可敬 外貌 , 穆尼 德 证书 -
[ɛsˌi:'ɛs] [daɪrz] ,
ses dires ,
ses 灾难 ,

qui lui dit：“Une femme de尊敬的外表，munie de certificats identifiant ses dires，

[ˌi: es 'ti:] ['venju:] [ˌem 'i:] ['praɪə(r)] [di:] - - - [di:] [sʌn] [mɑ:'ri:] [kwɛl] [ə; eɪ] - [mɔ:t]
est venue me prier de procéder à l'humation de son mari qu'elle a trouvé mort
est 场地 我 窥探者 德 - - - 德 儿子 玛丽 qu'elle 一个 - 死亡
['dænz] [ən] ['bɔɪz] [ˌdi:'ju:] ['vɪlɪdʒ] [vwɑ'zɛ̃] .
dans un bois du village voisin .
丹斯 联合国 男孩们 杜 村庄 邻居 .

这是我在村里的树林里经历的一场死亡之旅。

- [mju:nɪ'sɪpɑ:leɪ] [ə; eɪ] - [lez] [pæ'pɪeɪz] - ['dænz] [lez] [pɑ:tʃɪz] [di:] - [et] [ə; eɪ]
L'autorité municipale a comparé les papiers trouvés dans les poches de l'inconnu et a
- 市政 一个 - 莱斯 纸张 - 丹斯 莱斯 小袋 德 - 等 一个
- [kwɪlz] [sɒnt] [ɪn] [ræ'pɔ:(r)] [ə'vɛk] [sø] [ˌkju: ju: 'i:] [lɑ:] [fem] [ri:b] [pɔ:t] [sɜ:r] [el] ,
constaté qu'ils sont en rapport avec ceux que la femme Reeb porte sur elle ,
- 奎尔斯 儿子 英文 关系 和 ceux que 拉 女性 里布 门 苏尔 艾莉 ,

市政当局比较了 les papiers trouvés dans les poches de l'inconnu 和 constaté qu'ils sont en rapport avec ceux que la femme Reeb porte sur elle,

---

[et] [sɜ:r] [ˌsi: 'i:] [feɪt] , [et] ['vɔɪənt] [ˌkju: ju: 'i:] [lɑ:m] - [mɔ:t] [sænz] ['vaɪələns] ,
et sur ce fait , et voyant que l'homme était mort sans violence ,
等 苏尔 ce 事实 , 等 先知 que 男人 - 死亡 无 暴力 ,

这是既成事实，也是一个没有暴力的人，

[ə; eɪ] - [ˌɛsˌi:'ɛs] ['resti:z] - [el] [ˌkju: ju: 'aɪ] [ˌes'i:] [dɪt] ['ɛs.eɪ] [vɜ:v] [et] [ˌkju: ju: 'aɪ] [lu:i] [ə; eɪ] [rɒŋ'dju:] [lez]
a laissé ses restes à elle qui se dit sa veuve et qui lui a rendu les
一个 - ses 休息 - 艾莉 qui 塞 迪特 萨 凯歌香槟 等 qui 刘 一个 伦杜 莱斯
[dɛr'njɛrz] [hɑ:nɜ:z] [ˌeɪ 'ju:] ['sɪmɪtjɛər] [di:] ['nɒtrə] ['vɪlɪdʒ] .
derniers honneurs au cimetière de notre village .
达尼尔 荣誉 au 公墓 德 我们的 村庄 .

自由地休息，并享受在巴黎村墓地的最后荣誉。

” [ɪn'ju:tɪl] [di:] - [lɑ:] [sə'praɪz] [di:] [m'ɛs] ['peərənts] - [lɑ:] [rɪ'sepʃ(ə)n] [di:] [sɛt] ['lɛtrə] ,
” Inutile de décrire la surprise de mes parents à la reception de cette lettre ,
” 无用 德 - 拉 惊喜 德 梅斯 父母 - 拉 接待 德 cette 信件 ,

“在接待信中没有给我父母带来惊喜，

[ˌkju: ju: 'aɪ] [fʌt] [ˌbi:ɛn'toʊ] [su:ɪvi] [pɑ:(r)] [ˌel'i:] [re'tʊə] [di:] ['kæθ(ə)rɪn] .
qui fut bientôt suivie par le retour de Catherine .
qui 未来 再见 跟踪 帕 勒 返回 德 凯瑟琳 .

凯瑟琳的回归已经过去了。

[el] - [ˌel'i:] [reɪ'si:] [ˌdi:'ju:] [pæ'stɜ:(r)] [ɪn] ['dɪsənt] [kwʌn] ['mætɪn] [ɪn] [sɔrtənt] [di:] [ˌsi: 'i:] ['vɪlɪdʒ] ,
Elle compléta le récit du pasteur en disant qu'un matin en sortant de ce village ,
艾丽 - 勒 叙述 杜 巴斯德 英文 迪桑特 qu'un 晨间 英文 排序剂 德 ce 村庄 ,

Elle compléta le récit du Pasteur en disant qu'un matin en sortant de ce village,

---

[el] ['ɑ:lə] [tru'veɪ] [ən] ['petɪ] ['bɔɪz] , [kwɑ:nd] [el] [vɪt] [ˌeɪ 'ju:] [bɔ:d] [ˌdi:'ju:] [ʃə'mɪn] [ən] [ɔ:m]
elle alla trouver un petit bois , quand elle vit au bord du chemin un homme
艾莉 阿拉 寻宝者 联合国 小 男孩们 , 问题 艾莉 维生素 au 板 杜 切明 联合国 男
- [mɔ:t] ,
étendu mort ,
- 死亡 ,

elle alla trouver un petit bois，quand elle vit au bord du chemin un homme étendu mort，

[meɪz][ˌkju: ju: 'aɪ] [vəneɪt] [sœl'mɑ̃] [di:]['sesə(r)][di:] [vivʁ] .
mais qui venait seulement de cesser de vivre .
麦斯 qui 维奈特 塞勒门 德 塞瑟 德 生活 .

一切都结束了。

[el] [ˌel'i:] - , - [et] - [sʌn] [mɑ:'ri:] ;
Elle le regarda , l'examina et reconnut son mari ;
艾丽 勒 - , - 等 - 儿子 玛丽 ;

Elle le seea, l'examina et reconnut son mari;

[ɪl][lu:i] - - [kwɪl] [feɪseɪ] [sʌn] [re'tʊə] [vɜ:s] [lɑ:] ['pɑ:tri] [et] [el] ,
il lui parut évident qu'il faisait son retour vers la patrie et elle ,
il 刘 - - 奎尔 费赛特 儿子 返回 版本 拉 祖国 等 艾莉 ,

il lui parut evident qu'il faisait son retour vers la patrie et elle,

[meɪz][ˌkju: ju: 'i:][lɑ:] [mɔ:t] [ləveɪ] [sər'praɪz] [ɪn] [ru:t] .
mais que la mort l'avait surpris en route .
麦斯 que 拉 死亡 l'avait 惊喜 英文 路线 .

途中总会有惊喜。

['kæθ(ə)rɪn] [fʌt] [bjɛ] [plʌs] [kɑ:lm] [ɑ:'preɪ] [sɛs] - ,
Catherine fut bien plus calme après ces événements ,
凯瑟琳 未来 好 加 平静 之后 ces - ,

凯瑟琳 fut bien plus 平静的 après ces événements,

[meɪz][ˌɛs,i:'ɛs] ['fɔ:sɪz] - [et]['dænz][lɑ:] [meɪm] [ˌɑ:'neɪ] [ɒn] ['kru:sə] [pɔ:(r)] [el] [ˌju: en 'i:] [tɑ:mb]
mais ses forces déclinèrent et dans la même année on creusa pour elle une tombe
麦斯 ses 力量 - 等 丹斯 拉 同 年份 在 克雷乌萨 倒 艾莉 一 墓
[ˌeɪ 'ju:] ['sɪmɪtjeər] [di:] [hæmbɑ:k] .
au cimetière de Hambach .
au 公墓 德 汉巴赫 .

这股力量在汉巴赫墓地的克雷萨（Creusa pour elle une tombe au cimetière de Hambach）上衰落。

[el] [nəveɪt] [plʌs] [di:] [fæ'mi:l] [ˌkju: ju: 'i:] ['sɛl] [kwɛl] [ə'veɪt][ˌes 'aɪ] - [sɜ:vi] ,
Elle n'avait plus de famille que celle qu'elle avait si fidèlement servie ,
艾丽 n'avait 加 德 家庭 que 细胞 qu'elle 可用 是 - 服务 ,

Elle n'avait plus de famille que celle qu'elle avait si fidèlement servie,

[et][lez] [lɑ:rmz] [di:] ['dɜ:] [ʒɜ:n] [ˌɒnfɒn]
et les larmes de deux jeunes enfants
等 莱斯 泪滴 德 deux 年轻人 孩子们

两个青少年的孩子们

- [ˌkju: ju: 'i:] [kɔɪk] - [el] [ə'veɪt] - [eɪ'meɪ] .
prouvèrent que quoique abandonnée elle avait été aimée .
- que quoique - 艾莉 可用 - 爱梅 .

Prouvèrent que quoique废弃née elle avait été Aliée。

[nəʊts] .
NOTES .
笔记 .

笔记。

([wʌn]) [ðə; ði] ['fɛəriz] [ɒv; əv] - .
(1) THE FAIRIES OF CARAGONAN .
(1) 这 仙女 的 - .

（1）卡拉戈南的仙女。

[sɔ:s] : [ðɪs] ['stɔ:ri] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [welʃ] ['pedlə(r)] — [ə; eɪ]['wʊmən] .
Source : This story came from a Welsh pedlar — a woman .
来源 : 这 故事 来了 从 一个 威尔士语 小贩 — 一个 女士 .

来源：这个故事来自一位威尔士女商贩。

[ɪts] ['dʒenjuɪnnəs] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn] .
Its genuineness may be relied upon .
它是 真实性 可能 是 依赖 之上 .

它的真实性值得信赖。

[ai][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['kɒmən] [bɪ'liːf] [ðæt] ['fɛəriz] [hæv; həv]['paʊə(r)]['əʊvə(r)] [witʃiz] ,
I find it a common belief that fairies have power over witches ,
我 寻找 它 一个 常见的 信仰 那 仙女 有 力量 超过 女巫 ,

我发现人们普遍认为仙女对女巫有强大的力量。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪtʃ] - [heə(r)][ɪz] ['kɒmənli] [bɪ'liːvd] [ɪn] ; ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [wɪtʃ] - [fɒks] .
and the witch - hare is commonly believed in ; also a witch - fox .
和 这 巫婆 - 野兔 是 通常 相信 在 ; 还 一个 巫婆 - 狐狸 .

人们普遍相信有巫兔，也有巫狐。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][nəʊ]['iːv(ə)l] ['fɛəriz] [ɪn] [weɪlz] ;
I have heard of no evil fairies in Wales ;
我 有 听到 的 不 邪恶的 仙女 在 威尔士 ;

我从未听说过威尔士有邪恶的仙女；

[ɔːl][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [witʃiz] .
all the mischief seems to be the work of witches .
全部 这 恶作剧 似乎 到 是 这 工作 的 女巫 .

所有这些恶作剧似乎都是女巫所为。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] ['sevrəl] ['veəriːənts][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪtʃ] - [heə(r)] .
I have heard several variants of the witch - hare .
我 有 听到 一些 变体 的 这 巫婆 - 野兔 .

我听说过好几种关于女巫兔的说法。

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] [kreɪg] - [waɪ] - [dɒn] ['blæksmɪθ] .
(2) THE CRAIG - Y - DON BLACKSMITH .
(2) 这 克雷格 - 是 - 大学教师 铁匠 .

（2）克雷格·伊·唐铁匠。

[ðɪs] ['stɔːri] [ai][hæv; həv] [hɜːd] [frɒm; frəm][fɔː(r)] ['dɪfrənt] [p'ɜːsənz] .
This story I have heard from four different persons .
这 故事 我 有 听到 从 四 不同的 人 .

我从四个不同的人那里听到了这个故事。

([θriː]) [əʊld] ['gwɪlɪm] .
(3) OLD GWILYM .
(3) 老的 格威利姆 .

（3）老格威利姆。

[sɔːs] : [ðɪs] ['stɔːri] [keɪm] [frɒm; frəm][æn; ən][əʊld] ['welʃmən] [huː] [sez] [hiː; hi] [njuː] ['gwɪlɪm] ,
Source : This story came from an old Welshman who says he knew Gwilym ,
来源 : 这 故事 来了 从 一个 老的 威尔士人 WHO 说道 他 知道 格威利姆 ,

来源：这个故事来自一位自称认识格威利姆的威尔士老人。

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði]['stɔːri][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .
and heard the story from his lips .
和 听到 这 故事 从 他的 嘴唇 .

我亲耳听到了他讲述的故事。

[ðə; ði][nə'reɪtə(r)] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn] .
The narrator may be relied upon .
这 旁白 可能 是 依赖 之上 .

叙述者的话值得信赖。

([fɔːr]) [ðə; ði]['beɪbi] - ['fɑːmə(r)] .
(4) THE BABY - FARMER .
(4) 这 婴儿 - 农民 .

（4）婴儿农场主。

[seɪm] [sɔːs] .
Same source .
相同的 来源 .

来源相同。

([faɪv]) [ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz] .
(5) THE OLD MAN AND THE FAIRIES .
(5) 这 老的 男人 和 这 仙女 .

（5）老人与仙女。

[seɪm] [sɔːs] [æz; əz][ˌtuː'tuː] .
Same source as 2 .
相同的 来源 作为 2 .

来源同2。

[ɪn] [weɪlz] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][hæv; həv] [hɜːd] , [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['ɔːlweɪz][faɪnd] ['kɒkl] - [ʃelz] .
In Wales , so far as I have heard , the disappointed always find cockle - shells .
在 威尔士 , 所以 远的 作为 我 有 听到 , 这 失望的 总是 寻找 鸟蛤 - 贝壳 .

据我所知，在威尔士，失望的人总能找到鸟蛤壳。

([sɪks]) ['tɒmi] ['prɪtʃərd] .
(6) TOMMY PRITCHARD .
(6) 汤米 普里查德 .

（6）汤米·普里查德。

[seɪm] [sɔːs] [æz; əz][ˌtuː'tuː] .
Same source as 2 .
相同的 来源 作为 2 .

来源同2。

(['sɛvən]) - [lʌk] .
(7) KADDY'S LUCK .
(7) - 运气 .

（7）卡迪的运气。

[seɪm] [sɔːs] [æz; əz][ˌtuː'tuː] .
Same source as 2 .
相同的 来源 作为 2 .

来源同2。

([eit]) ['stɔːri] [ɒv; əv] ['gɛlərt] .
(8) STORY OF GELERT .
(8) 故事 的 盖勒特 .

（8）格勒特的故事。

[æz; əz][təʊld][baɪ][æn; ən][əʊld] ['fɪʃəmən] .
As told by an old fisherman .
作为 讲述 经过 一个 老的 渔夫 .

一位老渔夫讲述的故事。

[ðə; ði]['veəriənt][ɒv; əv] [ðɪs] [wel] - [nəʊn] ['stɔːri] [meɪ] [pruːv] ['juːsf(ə)l] .
The variant of this well - known story may prove useful .
这 变体 的 这 出色地 - 已知 故事 可能 证明 有用 .

这个广为人知的故事的变体或许会很有用。

- “ [tent] ” ['θɪəri] [ɪz] , [ai] [θɪŋk] , [æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .
Borrow's “ tent ” theory is , I think , an invention of his own .
- “ 帐篷 ” 理论 是 , 我 思考 , 一个 发明 的 他的 自己的 .

我认为，博罗的“帐篷”理论是他自己臆造出来的。

[ai][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [bʊk] ([wɪ'ðaʊt] ['taɪt(ə)l] -
I was fortunate enough to get possession of an old book (without title -
我 曾是 幸运 足够的 到 得到 拥有 的 一个 老的 书 (没有 标题 -
[peɪdʒ] ,
page ,
页 ,

我很幸运地得到了一本旧书（没有扉页），

['taɪt(ə)l] , [ɔː(r)] ['ɔːθərz] [neɪm]) , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'mɑːrks] [ɒn] [ðɪs] ['stɔːri] [ə'kɜː(r)] : —
title , or author's name) , in which the following remarks on this story occur : —
标题 , 或者 作者的 姓名) , 在 哪个 这 下列的 评论 在 这 故事 发生 : —

标题或作者姓名），其中包含以下关于此故事的评论：—

" [sʌm; səm] [seɪ] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [bɛd] ['gɛlərt] , [ɔː(r)] [gɪlɝt] , ['sɪgnɪfaɪɪŋ] - , [ɔː(r)]
" Some say this should be written Bedd Gelert , or Gilert , signifying Gelert's , or
" 一些 说 这 应该 是 书面 床 盖勒特 , 或者 吉勒特 , 表示 - , 或者
- [greɪv] .
Gilert's Grave .
- 严重 .

"有人说这应该写成 Bedd Gelert 或 Gilert，意思是 Gelert 的坟墓，或 Gilert 的坟墓。

[tuː; tə] [ðɪs] [neɪm] [ɪz]['ænekst; ə'nekst][ə; eɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] ['stɔːri] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːdli] [wɜːθ] [waɪl]
To this name is annexed a traditional story , which it is hardly worth while
到 这 姓名 是 附件 一个 传统的 故事 , 哪个 它 是 几乎 值得 尽管
[tuː; tə]['menʃ(ə)n] .
to mention .
到 提到 .

这个名字背后还有一个传统故事，不过这个故事几乎不值得一提。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n][ɪz] , [ðæt] [prɪns] [luː'ɛlɪn] [ˌeɪ 'piː] ['ɪɔːrwɜːθ] , [ɪn]
However , the substance of the tradition is , that Prince Llewelyn ap Iorwerth , in
然而 , 这 物质 的 这 传统 是 , 那 王子 卢埃林 ap 伊奥沃斯 , 在
[ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] ,
a fit of passion ,
一个 合身 的 热情 ,

然而，这一传统的实质是，卢埃林·阿普·伊奥沃斯王子在一时冲动之下，

[kɪld] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['greɪhaʊnd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [nemd] ['gɛlərt] , [ɔː(r)] [gɪlɝt] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
killed a favourite greyhound in this place , named Gelert , or Gilert , and that ,
被杀 一个 最喜欢的 灵缇犬 在 这 地方 , 命名 盖勒特 , 或者 吉勒特 , 和 那 ,

在这个地方，一只名叫格勒特（Gelert）或吉勒特（Gilert）的格雷伊猎犬被人杀死了，它深受人们喜爱。

[ri'pent] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːd] , [hiː; hi] [kɔːzd] [ə; eɪ] [tuːm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'rektɪd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [greɪv] ,
repenting of the deed , he caused a tomb to be erected over his grave ,
忏悔 的 这 契据 , 他 导致 一个 墓 到 是 竖立 超过 他的 严重 ,

他为自己的所作所为感到后悔，于是命人在他的坟墓上建造了一座陵墓。

[weə(r)] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt] .
where afterwards the parish church was built .
在哪里 然后 这 教区 教会 曾是 建造 .

后来在那里建起了教区教堂。

[siː] [ðə; ði]['stɔːri][æt; ət] [lɑːdʒ] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['ɛdˌdʌbəljuː] .
See the story at large in Mr . Edw .
看 这 故事 在 大的 在 先生 . edw .

详情请见爱德华先生的著作。

[dʒoʊnzɪz] [welʃ] ['mjuːzɪk] .
Jones's Welsh Music .
琼斯 威尔士语 音乐 .

琼斯的威尔士音乐。

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] ['riːz(ə)nəbli] [kən'kluːd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [ə; eɪ]['feɪb(ə)l] ,
But we may reasonably conclude that this is all a fable ,
但 我们 可能 合理 结束 那 这 是 全部 一个 寓言 ，

但我们完全可以合理地得出结论，这一切都只是一个寓言故事。

[bəuθ] [wen] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ðə; ði][ɪm'paɪəti][ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][dɪ'vaɪn] ['wɜːʃɪp]
both when we consider the impiety of building a church for divine worship
两个都 什么时候 我们 考虑 这 不敬神 的 建筑 一个 教会 为了 神圣的 崇拜
['əʊvə(r)][ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] ,
over the grave of a dog ,
超过 这 严重 的 一个 狗 ，

当我们考虑到在狗的坟墓上建造教堂进行神圣崇拜的不敬神明行为时，

[æn; ən][ɪm'paɪəti][nɒt] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv] [ðæt] [eɪdʒ] ; [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi]
an impiety not consistent with the genius of that age ; and when we
一个 不敬神 不是 持续的 和 这 天才 的 那 年龄 ； 和 什么时候 我们
[kən'sɪdə(r)] ,
consider ,
考虑 ，

这与那个时代的精神格格不入的亵渎神明之举；当我们思考时，

['ɔːlsəʊ] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [pə'rəʊkiəl] [kj'ɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
also , that the establishment of parochial cures , and the building of our
还 ， 那 这 建立 的 教区 治愈 ， 和 这 建筑 的 我们的
['kʌntri] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn] [weɪlz] ,
country churches in Wales ,
国家 教堂 在 威尔士 ，

此外，还包括设立教区牧师职位，以及在威尔士建造乡村教堂。

[bɪ'gæn] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'spɜːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['klɜːdʒi] ,
began soon after the dispersion of the British clergy ,
开始 很快 后 这 分散 的 这 英国 牧师 ，

英国神职人员流散后不久，这种情况就开始出现了。

[wɪtʃ] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['mæsəkə(r)][æt; ət]['bæŋgɔː] [ɪskoʊd] , [ə; eɪ] . [diː] . - ,
which happened at the time of the massacre at Bangor Iscoed , A . D . 603 ,
哪个 发生 在 这 时间 的 这 屠杀 在 班戈 伊斯科德 ， 一个 . D . - ，

此事发生在公元603年班戈伊斯库德大屠杀期间。

[æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ɒv; əv] [ɔː'gʌstɪn] [ðə; ði] [mʌŋk] , [ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] [baɪ]
at the instigation of Augustine the Monk , employed for that purpose by
在 这 煽动 的 奥古斯丁 这 僧 ， 受雇 为了 那 目的 经过
[ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] [rəʊm] .
the See of Rome .
这 看 的 罗马 .

是在罗马教廷为此目的而聘请的修士奥古斯丁的倡议下进行的。

[luː'ɛlɪn] [ˌeɪ 'piː] ['ɪɔːrwɜːθ] ['gʌvənd] [weɪlz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] . [diː] . - [tuː; tə] - , [wen] [hiː; hi]
Llewelyn ap Iorwerth governed Wales from A . D . 1194 to 1240 , when he
卢埃林 ap 伊奥沃斯 受统治 威尔士 从 一个 . D . - 到 - ，什么时候 他
[daɪd] ;
died ;
死亡 ；

卢埃林·阿普·伊奥沃斯从公元 1194 年到 1240 年去世期间统治威尔士；

[səʊ] [ðæt] ['pærɪʃ] [tʃɜːtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [bɪ'twiːn] [faɪv][ænd; ənd][sɪks]['hʌndrəd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)]
so that parish churches were built between five and six hundred years before
所以 那 教区 教堂 是 建造 之间 五 和 六 百 年 前
[ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [ðɪs] [prɪns] .
the time of this prince .
这 时间 的 这 王子 .

因此，教区教堂的建造时间比这位王子早五六百年。

“ [ðɪs] ['gɛlərt] , [ɔː(r)] [gɪlɝt] , [mʌst; məst] , [ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] ,
“ This Gelert , or Gilert , must , in all probability ,
“ 这 盖勒特 , 或者 吉勒特 , 必须 , 在 全部 可能性 ,

“这个 Gelert，或者 Gilert，很可能，

[hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] [əʊld] [mʌŋk] [ɔː(r)] [seɪnt] [ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn'tɜːd] [hɪə(r)] ,
have been some old monk or saint of that name , who was interred here ,
有 到过 一些 老的 僧 或者 圣 的 那 姓名 , WHO 曾是 埋葬 这里 ,

这里埋葬着一位名叫这个名字的老僧或圣人。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['aɪðə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['faʊndə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] , [ɔː(r)] [wʌn] [tuː; tə] [huːz] ['meməri]
and was either the first founder of this church , or one to whose memory
和 曾是 任何一个 这 第一的 创始人 的 这 教会 , 或者 一 到 谁 记忆
[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] ,
it was dedicated ,
它 曾是 投入的 ,

他要么是这座教堂的创始人，要么是教堂为纪念某人而建。

[ɪf] [bɪlt] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [taɪm] .
if built after his time .
如果 建造 后 他的 时间 .

如果是在他之后建造的。

- , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['praɪəri] .
Bethgelert , before the Reformation , was a priory .
- , 前 这 宗教改革 , 曾是 一个 普赖尔 .

在宗教改革之前，贝特格勒特是一座修道院。

['luːɪs] - , [ə; eɪ] [bɑːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
Lewis Dwnn , a bard of the fifteenth century ,
刘易斯 - , 一个 诗人 的 这 第十五 世纪 ,

路易斯·邓恩，十五世纪的吟游诗人

[ɪn] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] ([ðə; ði] [pə'pɔːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [sə'lɪsɪt] ['deɪvɪd] , [ðə; ði] ['praɪə(r)] [ɒv; əv]
in a poem (the purport of which is to solicit David , the Prior of
在 一个 诗 (这 旨趣 的 哪个 是 到 征求 大卫 , 这 事先的 的
- ,
Bethgelert ,
- ,

在一首诗中（其目的是请求贝斯格勒特修道院院长大卫，

[tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ɒn] [dʒɒn] [wɪn] , [ɒv; əv] - , [ˌiː es 'kjuː] . ,
to bestow on John Wynne , of Gwydwr , Esq . ,
到 赐给 在 约翰 温妮 , 的 - , 先生 . ,

授予格威德尔的约翰·韦恩先生

[ə; eɪ] [faɪn] [beɪ] [hɔːs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pə'zest]) [ik'stəul] [ðə; ði] ['praɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌlɪbə'ræləti]
a fine bay horse which he possessed) extols the Prior for his liberality
一个 美好的 湾 马 哪个 他 拥有) 赞美 这 事先的 为了 他的 自由主义
[ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] .
and learning .
和 学习 .

他拥有一匹漂亮的枣红色马，这赞扬了院长的慷慨和学识。

[hens] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [led] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðɪs] [mʌŋk] [wɒz; wəz] ['veri] ['ɒpjələnt] ,
Hence we are led to suppose that this monk was very opulent ,
因此 我们 是 引领 到 认为 那 这 僧 曾是 非常 奢华 ,

因此，我们有理由推测这位僧人非常富有。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɒpjələ(r)] ['kærəktə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [taɪm] .
and a popular character in his time .
和 一个 受欢迎的 特点 在 他的 时间 .

他也是当时一位很受欢迎的人物。

" [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hʌntə(r)] ['kɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['greɪhaʊnd] (['ɔːlweɪz][ə; eɪ] ['greɪhaʊnd])
" The stories of a hunter killing his favourite greyhound (always a greyhound)
" 这 故事 的 一个 猎人 杀 他的 最喜欢的 灵缇犬 (总是 一个 灵缇犬)
[ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] [tuː; tə] ['meni] ['dɪstrɪkts] .
are common to many districts .
是 常见的 到 许多 地区 .

"猎人杀死自己最喜欢的灰狗（总是灰狗）的故事在许多地区都很常见。

[ðə; ði] [bʊk] [kwəʊtid][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['wɪljəmz] , [ɪn] - .
The book quoted is said to be written by a Mr . Williams , in 1800 .
这 书 引 是 说 到 是 书面 经过 一个 先生 . 威廉姆斯 , 在 - .

据称，引用的这本书是由一位名叫威廉姆斯的先生于 1800 年撰写的。

([naɪn]) ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [welʃ] .
(9) ORIGIN OF THE WELSH .
(9) 起源 的 这 威尔士语 .

（9）威尔士人的起源。

[sɔːs] : [æn; ən][əʊld] ['siːmən] , [huː] [ə'vɜː] [hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ] [ʃɪp] ,
Source : An old seaman , who avers he heard it on a ship ,
来源 : 一个 老的 水手 , WHO 反 他 听到 它 在 一个 船 ,

来源：一位老水手，他声称是在船上听到的。

[ɒn][ðə; ði] [wei] [həʊm] [frɒm; frəm] [kæl'kʌtə] .
on the way home from Calcutta .
在 这 方式 家 从 加尔各答 .

从加尔各答回家的路上。

[ai] [lʊk] [wɪð] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['stɔːri] .
I look with suspicion on the story .
我 看 和 怀疑 在 这 故事 .

我对这个故事持怀疑态度。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [welʃ] ['ɔːlweɪz] [bɪ'liːvd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['trəudʒəns] ,
However , the Welsh always believed they were descended from the Trojans ,
然而 , 这 威尔士语 总是 相信 他们 是 下降 从 这 特洛伊木马 ,

然而，威尔士人一直认为自己是特洛伊人的后裔。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] ['saɪtɪd] [sez] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] : —
and the author of the book cited says on this point : —
和 这 作者 的 这 书 引用 说道 在 这 观点 : —

而书中引用的作者就此观点说道：——

" ['iːlən][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['kɒmən] [neɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['brɪtɪʃ] ['leɪdɪz] ,
" Elen was a very common name among the ancient British ladies ,
" 艾伦 曾是 一个 非常 常见的 姓名 之中 这 古老的 英国 女士们 ,

"艾伦是古代英国女性中非常常见的名字，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['ɒf(ə)n] [bɪ'stəʊd] [aʊt][ɒv; əv] ['kɒmplɪmənt] [ə'pɒn] [dʒen'tiːl]
and it seems to have been often bestowed out of compliment upon genteel
和 它 似乎 到 有 到过 经常 授予 出去 的 赞扬 之上 文雅的
[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] ;
and beautiful women ;
和 美丽的 女性 ;

而且，这种称呼似乎常常是用来赞美优雅美丽的女性的；

[æz; əz][wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [hɪə(r)][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [ˌiː 'aɪ]['iːlən][əʊ] — [hɪz; ɪz]['iːlən] [wen] [ə; eɪ][mæn]
as we sometimes hear at this day Ei Elen O — his Elen when a man
作为 我们 有时 听到 在 这 天 ei 艾伦 哦 — 他的 艾伦 什么时候 一个 男人
[hæz; həz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪf] ;
has a young and beautiful wife ;
有 一个 年轻的 和 美丽的 妻子 ;

正如我们今天有时听到的"Ei Elen O"——当一个男人有一个年轻漂亮的妻子时，他的 Elen；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [lʌv] - [sɒŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['wʊmən][ɪz] [kɔːld] [ɔː(r)] [kəm'peəd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]
and there is hardly a love - song but the woman is called or compared in it
和 那里 是 几乎 一个 爱 - 歌曲 但 这 女士 是 称为 或者 比较的 在 它
[tuː; tə][ðə; ði]['trəʊdʒən]['helənə; hə'liːnə] ,
to the Trojan Helena ,
到 这 特洛伊木马 海伦娜 ,

虽然几乎没有情歌，但歌中的女子却被比作特洛伊的海伦娜。

[ɔː(r)]['iːlən] , [æz; əz][ðə; ði] [welʃ] [raɪt] [ænd; ənd] [prə'naʊns] [ðə; ði] [wɜːd] .
or Elen , as the Welsh write and pronounce the word .
或者 艾伦 , 作为 这 威尔士语 写 和 发音 这 单词 .

或者像威尔士人那样拼写和发音为 Elen。

[ðə; ði] [welʃ] [hæv; həv][hæd; həd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] , [taɪm] [aʊt] [ɒv; əv][maɪnd] ,
The Welsh have had amongst them , time out of mind ,
这 威尔士语 有 有 在 他们 , 时间 出去 的 头脑 ,

威尔士人之间已经度过了一段无比美好的时光。

[ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] ['kɒləni] [ɒv; əv] ['brɛtənz] [keɪm] [tuː; tə] [ðiːz] ['aɪləndz][frɒm; frəm] [trɔɪ]
a tradition that the first colony of Bretons came to these islands from Troy
一个 传统 那 这 第一的 殖民地 的 布列塔尼人 来了 到 这些 岛屿 从 特洛伊
['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] .
after the destruction of that city .
后 这 破坏 的 那 城市 .

传说第一批布列塔尼人是在特洛伊城被摧毁后从特洛伊来到这些岛屿的。

” (-) [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [krəʊz] .
” (10) THE STORY OF THE CROWS .
” (-) 这 故事 的 这 乌鸦 .

”(10) 乌鸦的故事。

[sɔːs] : [təʊld][ˌem 'iː][baɪ][æn; ən][əʊld][mæn] , [huː] [njuː] [ðə; ði] [dɪ'fʌŋkt] .
Source : Told me by an old man , who knew the defunct .
来源 : 讲述 我 经过 一个 老的 男人 , WHO 知道 这 已倒闭 .

来源：一位认识已故人士的老人告诉我的。

(-) ['rɒbəts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz] .
(11) ROBERTS AND THE FAIRIES .
(-) 罗伯茨 和 这 仙女 .

（11）罗伯茨和仙女。

[sɔːs] : [təʊld][ˌem 'iː][baɪ][ə'nʌðə(r)][əʊld][mæn] , [ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]['dʒenjuɪn] .
Source : Told me by another old man , and I believe it to be genuine .
来源 : 讲述 我 经过 其他 老的 男人 , 和 我 相信 它 到 是 真的 .

来源：另一位老人告诉我的，我相信是真的。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ,
There is another story of the same kind ,
那里 是 其他 故事 的 这 相同的 种类 ,

还有另一个类似的故事，

[ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['treʒə(r)] [ɪn] [boʊ'mɑːrɪs] ['kɑːs(ə)l] ,
of a man who was searching for treasure in Beaumaris Castle ,
的 一个 男人 WHO 曾是 搜索 为了 宝藏 在 博马里斯 城堡 ,

一个在博马里斯城堡寻找宝藏的男人

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][təʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌk] [ə; eɪ] [stəʊn] [fel] [ɒn] [hɪm] ,
and after he had told of his luck a stone fell on him ,
和 后 他 有 讲述 的 他的 运气 一个 石头 跌倒 在 他 ,

他讲完自己的好运之后，一块石头砸在了他身上。

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][gəʊ] [ə'weɪ] .
so that he had to go away .
所以 那 他 有 到 去 离开 .

所以他不得不离开。

(-) [ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [del] .
(12) THE QUEEN OF THE DELL .
(-) 这 女王 的 这 戴尔 .

（12）山谷女王。

[keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [əʊld]['pedlə(r)][æz; əz][nəʊ] . [wʌn] .
Came from the same old pedlar as No . 1 .
来 从 这 相同的 老的 小贩 作为 不 . 1 .

和1号商品一样，都是从同一个老摊贩那里买的。

[ə; eɪ]['dʒenjuɪn]['stɔ:ri] .
A genuine story .
一个 真的 故事 .

一个真实的故事。

[ðə; ði][nə'reɪtə(r)] [sez] [ju:; jʊ]['seldəm][hɪə(r)][ə; eɪ]['feəri]['stɔ:ri][ɪn] ['æŋglsi:] [ən'les] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [wɪtʃ]
The narrator says you seldom hear a fairy story in Anglesea unless there is a witch
这 旁白 说道 你 很少 听到 一个 仙女 故事 在 安格尔西 除非 那里 是 一个 巫婆
[ɪn][ˌaɪ 'ti:] .
in it .
在 它 .

旁白说，在安格尔西，你很少会听到童话故事，除非故事里有女巫。

(-) ['ɛlənz] [lʌk] .
(13) ELLEN'S LUCK .
(-) 艾伦的 运气 .

（13）艾伦的运气。

[sɔ:s] : [təʊld][ˌem 'i:][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [əʊld][mæn][æz; əz][nəʊ] . - .
Source : Told me by the same old man as No . 11 .
来源 : 讲述 我 经过 这 相同的 老的 男人 作为 不 . - .

来源：和第 11 条消息一样，是同一个老人告诉我的。

[ai] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi]['dʒenjuɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][nə'reɪtə(r)] ['trʌstwɜ:ði] .
I believe it to be genuine , and the narrator trustworthy .
我 相信 它 到 是 真的 , 和 这 旁白 值得信赖的 .

我认为它是真实的，叙述者也值得信赖。

(-) [ðə; ði] [pɛlɪŋz] .
(14) THE PELLINGS .
(-) 这 佩林斯 .

（14）佩林家族。

[sɔ:s] : ['teɪkən] [vɜ:'beɪtɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [bʊk] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] .
Source : Taken verbatim from the old book referred to .
来源 : 已采取 逐字 从 这 老的 书 指 到 .

来源：摘自所引用的古籍。

[ɪn][ðə; ði]['kɒntekst][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [sez] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði] ['dɪstrɪkts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fʊt]
In the context the author says these people inhabited the districts about the foot
在 这 语境 这 作者 说道 这些 人们 有人居住的 这 地区 关于 这 脚
[ɒv; əv]['snəʊd(ə)n] ,
of Snowdon ,
的 斯诺登峰 ,

根据作者的描述，这些人居住在斯诺登山脚下的地区。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['nɪkneɪm] [ɒv; əv] [pɛlɪŋz] , [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [jet] [ɪk'stɪŋkt] ;
and were known by the nickname of Pellings , which is not yet extinct ;
和 是 已知 经过 这 昵称 的 佩林斯 , 哪个 是 不是 然而 灭绝 ;

他们曾被称为佩林斯人，这个绰号至今尚未消失；

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ðeɪ] [tel] [ðə; ði] [teɪl] [æz; əz]['gɪv(ə)n] .
and he says they tell the tale as given .
和 他 说道 他们 告诉 这 故事 作为 给定 .

他说他们只是把故事原原本本讲出来。

['ɑːftə(r)] ['telɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'taɪtlz] [ə; eɪ]['feəri]['stɔːri] , [hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
After telling the story , which he entitles a fairy story , he makes the following
后 讲述 这 故事 , 哪个 他 有权 一个 仙女 故事 , 他 制作 这 下列的
[sə'dʒestɪv] ['kɒments] : —
suggestive comments : —
暗示性的 评论 : —

讲完这个故事（他称之为童话故事）后，他发表了以下意味深长的评论：——

" [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] , [wen] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɜːld] [wɒz; wəz] [ɪn'veləpt] [ɪn]['pəʊpɪʃ]
" Before the Reformation , when the Christian world was enveloped in Popish
" 前 这 宗教改革 , 什么时候 这 基督教 世界 曾是 被包裹 在 天主教
['dɑːknəs] [ænd; ənd] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] ,
darkness and superstition ,
黑暗 和 迷信 ,

"在宗教改革之前，当基督教世界笼罩在天主教的黑暗和迷信之中时，

[wen] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['fɛəriz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['spektəz] [wɒz; wəz][nɒt] ['kwestʃənd] ,
when the existence of fairies and other spectres was not questioned ,
什么时候 这 存在 的 仙女 和 其他 幽灵 曾是 不是 被质问 ,

当仙女和其他幽灵的存在没有受到质疑的时候，

[ænd; ənd] [wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv]['aɪd(ə)l]['piːp(ə)l] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['mɪnstrəl] ,
and when such a swarm of idle people , under the names of minstrels ,
和 什么时候 这样的 一个 蜂群 的 闲置的 人们 , 在下面 这 姓名 的 吟游诗人 ,

当这样一群游手好闲的人，打着吟游诗人的旗号，

['poʊəts] , ['begɪŋ] ['fraɪəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɜː(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə]['ræmb(ə)l] [ə'baʊt] ,
poets , begging friars , etc . , were permitted to ramble about ,
诗人 , 乞讨 修士们 , ETC . , 是 允许 到 漫谈 关于 ,

诗人、乞讨的修士等等，都被允许四处游荡。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðiːz] ['veɪgrənts][hæd; həd] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] [sʌm; səm]
it may be supposed that these vagrants had amongst themselves some
它 可能 是 据称 那 这些 流浪汉 有 在 他们自己 一些
[kaɪnd][ɒv; əv] [ruːl] [ɔː(r)] ['gʌvənmənt] ,
kind of rule or government ,
种类 的 规则 或者 政府 ,

人们或许会认为这些流浪者之间有某种规则或政府。

[ɪf] [ai] [meɪ] [səʊ] [tɜːm] [ˌaɪ 'tiː] ,
if I may so term it ,
如果 我 可能 所以 学期 它 ,

如果我可以用这个词来形容的话，

[æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðəʊz] [ðæt] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [gəʊ]['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
as we are assured those that now - a - days go under the name of
作为 我们 是 保证 那些 那 现在 - 一个 - 天 去 在下面 这 姓名 的
['dʒɪpsɪz] [hæv; həv] .
gypsies have .
吉普赛人 有 .

据我们所知，如今那些自称为吉普赛人的人确实拥有这种能力。

[sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [mait] , [æt; ət] [ə'pɔɪntɪd] [taɪmz] [ɒn] [faɪn] ['muːnlaɪt] [naɪts] , [ə'semb(ə)l] [ɪn] [sʌm; səm]
Such people might , at appointed times on fine moonlight nights , assemble in some
这样的 人们 可能 , 在 任命 时代 在 美好的 月光 夜晚 , 集合 在 一些
[sɪ'kwestəd] [spɒt] ,
sequestered spot ,
隔离 点 ,

这些人可能会在月光皎洁的夜晚，于特定时间聚集在某个僻静的地方。

[tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðeə(r)] [dɑːk] [ə'feəz] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [spɔɪl] ; [ænd; ənd] [ðen] [pə'fɔːm] [ðeə(r)]
to regulate their dark affairs and divide the spoil ; and then perform their
到 调节 他们的 黑暗的 事务 和 划分 这 剧透 ; 和 然后 履行 他们的
['naɪtli] ['ɔːdʒiːz] ,
nightly orgies ,
每晚 狂欢 ,

为了规范他们的非法活动并瓜分赃物；然后进行他们夜间的狂欢作乐。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] ['terɪfaɪ] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [nɪə(r)] [ðem; ðəm] , [lest] [ðeə(r)] [trɪks] [ænd; ənd]
so as to terrify people from coming near them , lest their tricks and
所以 作为 到 恐惧 人们 从 未来 靠近 他们 , 免得 他们的 技巧 和
[tʃiːts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] .
cheats should be discovered .
作弊 应该 是 发现 .

目的是为了吓唬人们不要靠近他们，以免他们的诡计和欺骗行为被发现。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['ɪstræd] [mait] [hæv; həv] [les] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
It is possible the men of Ystrad might have less superstition , and
它 是 可能的 这 男人 的 伊斯特拉德 可能 有 较少的 迷信 , 和
['sʌmwɒt] [mɔː(r)] ['kʌrɪdʒ] ,
somewhat more courage ,
有些 更多的 勇气 ,

伊斯特拉德的男人们或许迷信程度较低，勇气也更强一些。

[ðæn; ðən] [ðeə(r)] ['neɪbɜːrz] , [ænd; ənd] [sə'pəʊzɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʌn] [tuː; tə] [kʌm] ['sʌd(ə)nli] [ɒn] [ðiːz]
than their neighbours , and supposing such a one to come suddenly on these
比 他们的 邻居 , 和 假如 这样的 一个 一 到 来 突然 在 这些
['naɪtli] ['revələ] ,
nightly revellers ,
每晚 狂欢者 ,

比他们的邻居更甚，假设这样一场灾难突然降临到这些夜间狂欢者身上，

[hiː; hi] [wʊd] [ɒv; əv] [kɔːs] [kɔːz] [greɪt] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] ,
he would of course cause great consternation amongst them ; and ,
他 会 的 课程 原因 伟大的 惊愕 在 他们 ; 和 ,

他当然会引起他们极大的恐慌；而且，

[ɒn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌmli] ['fiːmeɪl] [ɪn] [ðə; ði] [gruːp] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ʌn'nætʃrəl] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt]
on finding a comely female in the group , it is not unnatural to imagine that
在 寻找 一个 漂亮 女性 在 这 团体 , 它 是 不是 不自然 到 想象 那
[hiː; hi] [mait] ,
he might ,
他 可能 ,

当他在人群中发现一位漂亮的女性时，想象自己可能会……这种想法并不奇怪。

[æz; əz] [ðə; ði] ['hɪərəʊz] [ɒv; əv] [əʊld] [hæv; həv] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [siːz] [ɒn] [ə; eɪ] ['bjuːtiəs] ['helən] ,
as the heroes of old have done before him , seize on a beauteous Helen ,
作为 这 英雄 的 老的 有 完毕 前 他 , 抢占 在 一个 美丽的 海伦 ,

就像古代的英雄们那样，他掳走了美丽的赫勒拿。

['kæri] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] , [ænd; ənd] [ɪn] ['prəʊses] [ɒv; əv] [taɪm] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] — [fɔː(r); fə(r)] ['meni]
carry her home , and in process of time marry her — for many
携带 她 家 , 和 在 过程 的 时间 结婚 她 — 为了 许多
['vælərəs] [naɪts] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] ['lætə(r)] ;
valorous knights have done the latter ;
英勇的 骑士 有 完毕 这 后者 ;

把她带回家，然后随着时间的推移娶她为妻——因为许多英勇的骑士都这样做过；

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [də'mestɪk] [dʒ'ɑːz] , [mait] ['ɑːftəwədz] [hæv; həv] [i'ləup]
but she , on account of some domestic jars , might afterwards have eloped
但 她 , 在 帐户 的 一些 国内的 罐子 , 可能 然后 有 私奔
[frɒm; frəm] [hɪm] ,
from him ,
从 他 ,

但她后来可能因为一些家务事而与他私奔了。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːmə(r)] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .
and returned to her former companions and occupation .
和 返回 到 她 以前的 同伴 和 职业 .

她回到了以前的同伴身边，继续从事以前的工作。

" [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [meɪks] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'mɑːrks] [ɪn] [ə; eɪ] [fʊt] - [nəʊt] : —
" The author makes the following remarks in a foot - note : —
" 这 作者 制作 这 下列的 评论 在 一个 脚 - 笔记 : —

作者在脚注中作了如下评论：——

" [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['raɪtər] [ɒv; əv] [rəu'mænsiz] [feɪn] [ðə; ði] ['fɛəriz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːlə(r)] [saɪz]
" The English writers of romances feign the fairies to be of a smaller size
" 这 英语 作家 的 浪漫故事 假装 这 仙女 到 是 的 一个 较小的 尺寸
[ðæn; ðən] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['feɪbld] ['pɪgmiz] ;
than even the fabled pigmies ;
比 甚至 这 传说中的 俾格米人 ;

"英国浪漫小说作家们虚构的仙女比传说中的侏儒还要矮小；

[ðə; ði] [welʃ] ['piːp(ə)l] ['evə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['stætʃə(r)] [wɪð]
the Welsh people ever supposed them to be of the same stature with
这 威尔士语 人们 曾经 据称 他们 到 是 的 这 相同的 身材 和
[mæn'kaɪnd] .
mankind .
人类 .

威尔士人从未认为他们与人类处于同等地位。

['ʃeɪkspɪə(r)] [dɪ'skraɪbz] [hɪz; ɪz] ['feəri] [æz; əz] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [maɪt] , ['raɪdɪŋ] [θruː] ['piːpəlz]
Shakespeare describes his fairy as less than a mite , riding through people's
莎士比亚 描述 他的 仙女 作为 较少的 比 一个 螨虫 , 骑术 通过 人们的
[breɪnz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tʃeɪs] .
brains to make the chase .
大脑 到 制作 这 追赶 .

莎士比亚笔下的仙女比螨虫还小，骑着马穿梭在人们的脑海里追逐嬉戏。

[ðɪs] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [maɪ] [ɪk'spɪəriəns] .
This has not been my experience .
这 有 不是 到过 我的 经验 .

我的经历并非如此。

[ai] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [ɔːl] ['saɪzɪz] ,
I have had them described to me of all sizes ,
我 有 有 他们 描述 到 我 的 全部 尺寸 ,

我听人描述过它们各种尺寸的。

['veəriɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [tuː] [fiːt] [haɪ] .
varying from a woman to little people two feet high .
变化 从 一个 女士 到 小的 人们 二 脚 高的 .

身高从女性到两英尺高的小矮人不等。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'skraɪbd] , [wen] [lɑːdʒ] , [æz; əz] [drest] [laɪk] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['leɪdɪz] , [wen] [smɔːl] ,
They have been described , when large , as dressed like ordinary ladies , when small ,
他们 有 到过 描述 , 什么时候 大的 , 作为 穿着 喜欢 普通的 女士们 , 什么时候 小的 ,

人们形容她们长大后穿着像普通女士一样，长大后……

[wɪð] [ʃɔːt] [dresɪz] ; [nəʊ] [hæts] , [ænd; ənd] [heə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['plætɪd] ['pɪgteɪl] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] .
with short dresses ; no hats , and hair in a plaited pigtail down the back .
和 短的 连衣裙 ; 不 帽子 , 和 头发 在 一个 编织 猪尾巴 向下 这 后退 .

她们身穿短裙，不戴帽子，头发扎成辫子垂在脑后。

" ['faɪnəli] , [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [sez] :
" Finally , the writer says :
" 最后 , 这 作家 说道 :

最后，作者说道：

" [wɒt] ['ʌðə(r)] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [teɪl] [ai] [nəʊ] [nɒt] .
" What other interpretation can be given to this tale I know not .
" 什么 其他 解释 能 是 给定 到 这 故事 我 知道 不是 .

“我不知道还能对这个故事作何解释。”

[ðɪs] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)] [teɪlz; 'teɪliːz] , [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʌn] [mait] [kə'lekt] [ə; eɪ] ['vɒljuːm] ,
This , and such other tales , the material of which one might collect a volume ,
这 , 和 这样的 其他 故事 , 这 材料 的 哪个 一 可能 收集 一个 体积 ,

这类故事，以及其他类似的传说，其素材足以汇编成一本书。

[mʌst; məst] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['riːz(ə)nəbli] [biː; bi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ri'æləti] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['ɒrɪdʒɪn] [ænd; ənd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
must , it may reasonably be supposed , have something of reality for their origin and foundation ,
必须 , 它 可能 合理 是 据称 , 有 某物 的 现实 为了 他们的 起源 和 基础 ,

可以合理推断，它们的起源和基础必然具有某种现实意义。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [fə'mɪliə(r)] [gɑːb] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðeə(r)] ['ɔːθəz] .
before they were dressed out in the familiar garb given them by their authors .
前 他们 是 穿着 出去 在 这 熟悉的 外衣 给定 他们 经过 他们的 作者 .

在他们穿上作者赋予他们的熟悉服饰之前。

" [səʊ] ['aʊə(r)] ['ɔːθə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] " ['riːəlɪst; 'rɪəlɪst] " [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] ['fɛəriz] .
" So our author is a " realist " as regards the origin of fairies .
" 所以 我们的 作者 是 一个 " 现实主义者 " 作为 问候 这 起源 的 仙女 .

“所以，我们的作者在仙女的起源问题上是个‘现实主义者’。”

(-) [ðə; ði] [lɒŋ] - [lɪvd; 'laɪvd] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
(15) THE LONG - LIVED ANCESTORS .
(-) 这 长的 - 居住地 祖先 .

（15）长寿的祖先。

[sɔːs] : ['teɪkən] [vɜː'beɪtɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bʊk] [kwəʊtid] .
Source : Taken verbatim from the book quoted .
来源 : 已采取 逐字 从 这 书 引 .

来源：摘自所引用的书籍。

[ðɪs] ['feɪb(ə)l] [ri'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] , [kʊm] [kɔ:] - , [rɪ'gɑ:dɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['raɪtə(r)] [sez] :
This fable refers to the place , Cwm Caw Lwyd , regarding which the writer says :
这 寓言 指 到 这 地方 , 库姆 啼 - , 关于 哪个 这 作家 说道 :

这则寓言提到了库姆·考·卢伊德（Cwm Caw Lwyd）这个地方，作者对此写道：

" [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [kʊm] [kɔ:] - ,
" With regard to the Cwm Caw Lwyd ,
" 和 看待 到 这 库姆 啼 - ,

"关于 Cwm Caw Lwyd，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [stɪl] [ek'stænt]['feɪb(ə)l] [ɪn'taɪtld] - [hɪə(ɹ)] - ([ai] . [i:] . , [ðə; ði] [lɒŋ] -
there is a still extant fable entitled Creaduriaid Hir Hoedlog (i . e . , the long -
那里 是 一个 仍然 现存 寓言 标题 - 希尔 - (我 . e . , 这 长的 -
[lɪvd; 'laɪvd]['ænsestəz; 'ænsəstəz]) ,
lived ancestors) ,
居住地 祖先) ,

至今仍有一个名为《Creaduriaid Hir Hoedlog》（即《长寿的祖先》）的寓言故事流传下来。

[wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][nəʊ]['mɒd(ə)n] [deɪt] .
which seems to be a composition of no modern date .
哪个 似乎 到 是 一个 作品 的 不 现代的 日期 .

这似乎是一首没有确切创作日期的作品。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði]['mɒrəl][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [ɪ'lu:sɪdeɪtɪd] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] ,
At present the moral of it cannot be elucidated ; but it seems that ,
在 展示 这 道德 的 它 不能 是 阐明 ; 但 它 似乎 那 ,

目前尚无法阐明其寓意；但似乎，

[ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['sɒlətrinəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ,
in one respect , it was intended to represent the solitariness of this place ,
在 一 尊重 , 它 曾是 故意的 到 代表 这 孤独 的 这 地方 ,

从某种意义上说，它意在表现此地的孤寂。

[ɪn'hæbɪtɪd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] ['wi:pɪŋ] [aʊl] [frɒm; frəm] [rɪ'məʊt] [æn'tɪkwəti] ;
inhabited only by the weeping owl from remote antiquity ;
有人居住的 仅有的 经过 这 哭泣 猫头鹰 从 偏僻的 古代 ;

自远古时代起，这里只有哭泣的猫头鹰栖息；

[ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)nli] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['sɒlətri] [ænd; ənd][rəʊ'mæntɪk] [rɪ'tri:t] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd]
and certainly it is the most solitary and romantic retreat that the mind
和 当然 它 是 这 最多 孤 和 浪漫的 撤退 那 这 头脑
[ɒv; əv][mæn][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] .
of man could imagine .
的 男人 可以 想象 .

这无疑是人类所能想象到的最宁静、最浪漫的避世之所。

" [ðə; ði]['raɪtə(r)] [sez] [hɪz; ɪz][ɪz][ə; eɪ] " ['lɪtərəl][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
" The writer says his is a " literal translation of the story , according to the
" 这 作家 说道 他的 是 一个 " 文字 翻译 的 这 故事 , 根据 到 这
[welʃ] [ˌfreɪzi'ɒlədʒi] " . (-)
Welsh phraseology " . (16)
威尔士语 用语 " . (-)

作者称，他的译文是"根据威尔士语的措辞对故事的直译"。(16)

[ðə; ði] - ['eɪprən] - [fʊl] .
THE GIANTESS'S APRON - FULL .
这 - 围裙 - 满的 .

女巨人的围裙——满满的。

[sɔ:s] : [vɜ:'beɪtɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [bʊk] .
Source : Verbatim from the same book .
来源 : 逐字 从 这 相同的 书 .

来源：原文出自同一本书。

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː] [hiːps] [ɒv; əv][stəʊn] [faʊnd] [ɒn][ðə; ðiː] [hɪl] - [tɒps] ,
Referring to the heaps of stone found on the hill - tops ,
指 到 这 堆积如山 的 石头 成立 在 这 爬坡道 - 最高额 ,

指的是山顶上发现的石堆，

[hiː; hi] [gɪvz] [ðə; ðiː]['feɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðiː] [hiːp] [faʊnd] [ə'pɒn] - - ,
he gives the fable of the heap found upon Bwlchy Ddeufaen ,
他 给予 这 寓言 的 这 堆 成立 之上 - - ,

他讲述了在布尔奇·德乌法恩岛上发现的那堆土的寓言故事，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] [ɪz] [kɔːld] [bæn] - [waɪ] - — ['lɪtərəli] , [ðə; ðiː] - ['eɪprən] - [fʊl] .
which he says is called Ban Clodidd y Gawres — literally , the giantess's apron - full .
哪个 他 说道 是 称为 禁止 - 是 - — 字面上地 , 这 - 围裙 - 满的 .

他说这叫做 Ban Clodidd y Gawres——字面意思是"女巨人的围裙"。

" [ðə; ðiː]['raɪtə(r)] [rɪ'gɑːdz] [sʌtʃ] [teɪlz; 'teɪliːz][æz; əz][ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [æz; əz] [haɪ'pɜːbəli] ,
" The writer regards such tales as originally intended as hyperboles ,
" 这 作家 问候 这样的 故事 作为 起初 故意的 作为 双修辞 ,

作者认为这类故事最初是夸张的修辞手法，

[tuː; tə]['mægnɪfaɪ][ðə; ðiː] ['praʊəs] [ænd; ənd][ˌmægnə'nɪməti][ɒv; əv] [rɪ'naʊnd] [p'ɜːsənz] .
to magnify the prowess and magnanimity of renowned persons .
到 放大 这 能力 和 海量 的 著名 人 .

彰显名人的才能和胸襟。

" (-) [ə; eɪ]['feɪb(ə)l] .
" (17) A FABLE .
" (-) 一个 寓言 .

"(17)寓言。

[sɔːs] : ['teɪkən] [vɜː'beɪtɪm] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] [seɪm] [bʊk] .
Source : Taken verbatim from the same book .
来源 : 已采取 逐字 从 这 相同的 书 .

来源：摘自同一本书。

[ðə; ðiː]['raɪtə(r)][k'wəʊts][ˌaɪ 'tiː][ˌæprə'pəʊ][ɒv; əv][ðə; ðiː]['rəʊmən] ['kʌstəm] [ɒv; əv]['braɪbɪŋ][ðə; ðiː]['brɪt(ə)nz][ɒn]
The writer quotes it apropos of the Roman custom of bribing the Britons on
这 作家 引号 它 恰好 的 这 罗马 风俗 的 贿赂 这 英国人 在
[ðə; ðiː] ['maʊntən] [tɒps] .
the mountain tops .
这 山 最高额 .

作者引用这句话是为了说明罗马人贿赂山顶上的不列颠人的习俗。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld][ðə; ðiː]['feɪb(ə)l][wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiː]['brɪt(ə)nz] , [nemd]
We are told the fable was delivered by one of the Britons , named
我们 是 讲述 这 寓言 曾是 发表 经过 一 的 这 英国人 , 命名
- - ,
Gwrgan Farfdrwch ,
- - ,

据说这则寓言故事是一位名叫格沃根·法夫德鲁赫的英国人讲述的。

[huː] [spəʊk] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] , [ænd; ənd] [ðen] [f'ɒləʊz] [ðə; ðiː]['feɪb(ə)l] .
who spoke to this effect , and then follows the fable .
WHO 辐 到 这 影响 , 和 然后 跟随 这 寓言 .

有人说了类似的话，然后接着讲了这个寓言故事。

(-) [ðə; ðiː] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [pɪg] - [trɒf] .
(18) THE STORY OF THE PIG - TROUGH .
(-) 这 故事 的 这 猪 - 槽 .

（18）猪槽的故事。

[sɔːs] : [təʊld][baɪ] [hjuːz] ['dɔːtə(r)] .
Source : Told by Hugh's daughter .
来源 : 讲述 经过 休的 女儿 .

消息来源：休的女儿讲述。

['dʒenjuɪn] .
Genuine .
真的 .

真的。

(-) ['bɪli] ['dʌfi] [ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l] .
(19) BILLY DUFFY AND THE DEVIL .
(-) 比利 达菲 和 这 魔鬼 .

（19）比利·达菲与魔鬼。

[sɔːs] : [təʊld][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði][əʊld][mæn] [huː] [təʊld][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [welʃ] .
Source : Told me by the old man who told me of the origin of the Welsh .
来源 : 讲述 我 经过 这 老的 男人 WHO 讲述 我 的 这 起源 的 这 威尔士语 .

来源：一位老人告诉我的，他曾给我讲述威尔士人的起源。

[veɪg] .
Vague .
模糊的 .

模糊的。

(-) [dʒɒn] [əʊ] - [grəʊts] .
(20) JOHN O ' GROATS .
(-) 约翰 哦 - 粗粒小麦 .

（20）约翰·奥格罗茨。

[seɪm] [sɔːs] .
Same source .
相同的 来源 .

来源相同。

[veɪg] .
Vague .
模糊的 .

模糊的。

(-) ['iːvəz] [lʌk] .
(21) EVA'S LUCK .
(-) 伊娃的 运气 .

（21）伊娃的运气。

[sɔːs] : [ə; eɪ] ['dʒɜːzi] ['fɪʃəmən] .
Source : A Jersey fisherman .
来源 : 一个 球衣 渔夫 .

来源：一位新泽西州的渔民。

[rɪ'laɪəb(ə)l] .
Reliable .
可靠的 .

可靠的。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [lɑːdʒ] [stəʊnz] , [sə'pɔːrtɪd] [ɒn] ['ʌðə(r)z] , [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] " ['feəri]
He also informed me that large stones , supported on others , were called " Fairy
他 还 知情的 我 那 大的 石头 , 有 在 其他的 , 是 称为 " 仙女
[stəʊnz] " [ɪn] ['dʒɜːzi] . (-)
Stones " in Jersey . (22)
石头 " 在 球衣 . (-)

他还告诉我，在泽西岛，由其他石头支撑的大石头被称为“仙女石”。(22)

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] [ɒv; əv] ['ʃetlənd] .
THE FISHERMEN OF SHETLAND .
这 渔民 的 设得兰群岛 .

设得兰群岛的渔民。

[sɔːs] : [təʊld][ˌem 'iː][baɪ][ə; eɪ] ['jɒtɪŋ] [hænd] ,
Source : Told me by a yachting hand ,
来源 : 讲述 我 经过 一个 游艇 手 ,

消息来源：一位游艇工作人员告诉我的

[huː] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['ʃetlənd] [nemd] [ˌæbə'neθi] [huː] [wɒz; wəz] ['sɜːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
who heard it from a Shetlander named Abernethy who was serving in the
WHO 听到 它 从 一个 设得兰人 命名 阿伯内西 WHO 曾是 服务 在 这
[seɪm] [jɒt] [wɪð] [hɪm] .
same yacht with him .
相同的 游艇 和 他 .

他是从一位名叫阿伯内西的设得兰岛人那里听说的，当时阿伯内西和他一起在同一艘游艇上服役。

[nɒt] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [sʌm; səm] [ˌvɒlən'tiəz] [æt; ət] [boʊ'mɑːrɪs] [swɔː(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['mɜːmeɪd]
Not many years ago , some volunteers at Beaumaris swore they saw a mermaid
不是 许多 年 前 , 一些 志愿者 在 博马里斯 发誓 他们 锯 一个 美人鱼
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

就在几年前，博马里斯的一些志愿者信誓旦旦地说他们在那里看到了美人鱼。

[ænd; ənd]['faɪəd] ['sevrəl] [ʃɒts] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
and fired several shots at it .
和 被解雇 一些 镜头 在 它 .

然后朝它开了几枪。

[ai] [θɪŋk] [ðɪs] ['stɔːri] [tuː; tə][biː; bi]['dʒenjuɪn][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .
I think this story to be genuine and beautiful .
我 思考 这 故事 到 是 真的 和 美丽的 .

我认为这个故事真挚动人。

(-) [ðə; ði] ['pæstərz] [nɜːs] .
(23) THE PASTOR'S NURSE .
(-) 这 牧师的 护士 .

（23）牧师的护士。

[sɔːs] : [rɪ'laɪəb(ə)l] .
Source : Reliable .
来源 : 可靠的 .

来源：可靠。

['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] ['pæstərz] ['mʌðə(r)][ɪn] [frentʃ] .
Written for me by the Pastor's mother in French .
书面 为了 我 经过 这 牧师的 母亲 在 法语 .

这是牧师的母亲用法语写给我的。

['gɪv(ə)n] [vɜː'beɪtɪm] .
Given verbatim .
鉴于 逐字 .

逐字逐句地陈述。

['faɪn(ə)l] .
FINAL .
最终的 .

最终的。

[ðə; ði] [bʊk] [ai][hæv; həv][kwəʊtid][ɪz][ɪn][maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] , [ai][ˌeɪ 'em][təʊld] ,
The book I have quoted is in my possession , and was written , I am told ,
这 书 我 有 引 是 在 我的 拥有 , 和 曾是 书面 , 我 是 讲述 ,

我引用的那本书在我手中，据说是……

[baɪ][ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['wɪljəmz] , [ə; eɪ] ['welʃmən] , [ɒv; əv] [ɪn] ['æŋglsiː] .
by a Mr . Williams , a Welshman , of Llandegai in Anglesea .
经过 一个 先生 . 威廉姆斯 , 一个 威尔士人 , 的 兰德盖 在 安格尔西 .

由来自安格尔西兰代盖的威尔士人威廉姆斯先生撰写。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃruːd] , ['riːznəbl] , [ænd; ənd] [njuː] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [nɔːθ] [weɪlz] ['θʌrəli] ,
That he was shrewd , reasonable , and knew the people of North Wales thoroughly ,
那 他 曾是 精明 , 合理的 , 和 知道 这 人们 的 北 威尔士 彻底 ,

他精明能干，通情达理，而且对北威尔士人民了如指掌。

[ɪz] ['evɪdənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɒntekst] .
is evident from the context .
是 明显 从 这 语境 .

从上下文可以明显看出。

[ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz][nəʊ] [deɪt] , [bʌt; bət] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ɪn] - .
The book has no date , but appears to have been written in 1800 .
这 书 有 不 日期 , 但 出现 到 有 到过 书面 在 - .

这本书没有标注日期，但似乎是写于 1800 年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神